

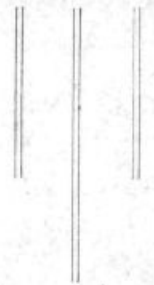
KALENDAR

NAJSZVETESEGA SZRCA JEZUSOVOGA

NA 1911. LETO.

Cena 60 filerov.

(30 krajcarov).



SZOMBATHELY,
CERKVENA STAMPARIJA.

TÖRÖK-ova szreca je VECSNA!

V. kr. velki spio na lose vszako leto dva, **po 6-6 meszesah** sze dokoncsajocsiva spila na lose spila, vu sterom cslovek kda ste lehko spio zacсне. Vszaki spio sze razdeli na 6 razredov i vu ednom vlecesejo od **novembra do aprila** i vu drögom od **maja do oktobra**.

Cena losov:

Vu vszaksem

Razred	Meszec		1/1	1/2	1/4	1/8
			korona			
Prvi	május	november	12.-	6.-	3.-	1.50
Drugi	junius	deczember	20.-	10.-	5.-	2.50
Tretji	julius	januar	32.-	16.-	8.-	4.-
Strti	augusztus	február	40.-	20.-	10.-	5.-
Peti	szeptember	márcezius	32.-	16.-	8.-	4.-
Sesti	október	április	24.-	12.-	6.-	3.-
Vsze vküp			160.-	80.-	40.-	20.-

14 milijon 459,000

koron vöspilajo, vu ednom leti potem

28 milijon 918,000

koron.

Najveksi dobicsek **milijon koron.**

Losi sze kdaste lehko narocsijo i szlúzsbeni plan spila zaman posljemo.

Nasim narocsnikom szmo zse od **45 milijon koron** vecs vö-lacsali.

TÖRÖK i Tivaris **BANK D. A.** Budapest, Törökova-palacsá.

Najveksi stacun losov. Central: Szervita-tér 31. Nr.

Filiale: Terézkörut 46 i Vácikörut 4 N. Telegramszki adresz: Törökövi Budapest



MATERAM!

Sesete vi, da bi vasa deca zdrava i mocna bila, sesete je od betega obsuvati i tak szeb doszta szkrbi i zsaloszti resiti?

Teda hranite szvoje male z Nestle-ovov decinszkov melov, to je z mlecsnim preparatom, steri je zse 45 let najboljse szkusani i vszikdar je dober steroga je svicsarszki Chemiker Nestle gorinaiseo, najboljse mleko planinszke krave ma vu szebi, z vodov sze küha, zsmajno i mocno hrano daje. 1²/₂ Dose za 28 malov decinszkih zadoszta, kosta vsze povszedi 1.80 K vu vszakoj apoteki i drogueriji.

Zaman na probo poslje na proszjo filiale svicsarszke hise Nestle, Wien I., Rosenbursenstrasse.



Egyházmegyei nyomda Szombathely.

Az intézet saját nyomása.

Szvéta rodovina.



2129/8

KALENDAR

NAJSZVETESEGA SZRCA JEZUSOVOGA

Na navadno leto 1911.

Z dovoljenjom Szombotelszke visesnje cerkvene oblaszti.

VIII. LETNI TECSAJ.

VSZA PRAVICA ZADRZSANA.

Cena 60 filerov.

Na szvetlo dan od szombotelszke cerkvene stamparije.



N. 21.673/hj04

SZOMBATHELY,
EGYHÁZMEGYEI KÖNYVNYOMDA.

Januarius

—
31 dnevov
—
ma.



Szeesen.

1-ga je den 8. v.
27 m. dugi, do
konca meszeeca zra-
szte 58. m.

Den	Dnevnik szvetnikov	☾ hod	Szunca izhod v. m.	Szunca zahod v. m.	Meszeeca izhod v. m.	Meszeeca zahod v. m.
1. Obrezalo sze Dete i zvano je ime njegovo Jezus. Luk. II. 21.						
1	Nedela	Novo leto. Obrez. Jez.	7 50	4 17	predp.	popol.
2	Pondelek	Makar apat.	49	17	9 32	5 45
3	Tork	Genovefa dev.	49	18	10 5	6 56
4	Szreda	Titusz püsp.	49	20	10 30	9 9
5	Csetrték	Teleszfor p. m.	49	21	10 52	8 23
6	Petek	Szveti tre Krali	49	22	11 11	10 37
7	Szobota	Rajmund szp.	49	23	11 28	11 52

2. Kda bi Jezus dvanajset let sztar bio. Luk. II. 42-52.

8	Nedela	I. po treh Kralih	☾	7 49	4 24	11 47	predp.
9	Pondelek	Julian m.	☾	48	25	popol.	1 10
10	Tork	Vilmos	☾	48	26	12 30	2 31
11	Szreda	Higin p. m.	☾	48	28	1 00	3 54
12	Csetrték	Tacian m.	☾	48	29	1 41	7 18
13	Petek	40 vojakov	†	47	30	2 35	6 37
14	Szobota	Hilariusz p.	☾	47	31	3 43	7 42

3. Szvatba je vcsinjena v Kani. Jan. II. 1-11.

15	Nedela	II Najszv. Ime Jezusa	☾	7 46	4 32	5 1	8 32
16	Pondelek	Marcel püsp. m.	☾	45	34	6 24	9 11
17	Tork	Anton apat püscs.	☾	44	35	7 44	9 38
18	Szreda	Priszka dev.	☾	43	37	8 59	10 00
19	Csetrték	Kanut kral m.	☾	43	37	10 10	10 18
20	Petek	Fabjan i Szebasztjan	†	42	39	11 19	10 34
21	Szobota	Agnes dev. m.	☾	42	41	predp.	10 50

4. Gobavi proszi: Goszpodne csi scses, lehko me ocsisztis. Mataj VIII. 1-13.

22	Nedela	III po treh Kralih	☾	7 41	4 43	12 26	11 7
23	Pondelek	Janos od almostva	☾	40	44	1 34	11 25
24	Tork	Timotej püsp.	☾	39	45	2 42	11 47
25	Szreda	Szpreobrnitev Pavla	☾	38	47	3 48	popol.
26	Csetrték	Polikarp p. m.	☾	37	49	4 55	12 48
27	Petek	Janos Zlatovusztni	†	36	51	5 55	1 31
28	Szobota	Agnes dev.	☾	35	52	6 48	2 27

5. Veliko gibanje je posztanolo na morji. Mataj VIII. 23-27.

29	Nedela	IV po treh Kralih	☾	7 33	4 54	7 32	3 32
30	Pondelek	Martina dev.	☾	32	55	8 7	4 43
31	Tork	Peter Nolasc. szp.	☾	31	56	8 35	5 58

Izraelszki kalendar.

5671. leto.

Jan. 1. Feb. 1. R. Kh.
Jan. 2. Feb. 2. Szoth. Kh.
Jan. 7. Feb. 7. S. Vajigas.
Jan. 10. Feb. 10. Jeruzsál.
ost. böjt.
Jan. 14. Feb. 14. S. Vajkli
Jan. 21. Feb. 21. S. Semo.
Jan. 28. Feb. 28. S. Vaera.
Jan. 30. Feb. 1. Seb. R.
Khod.

Szpremeni meszeeca.

☾ Prvi krajec 8-ga ob
7 v. 20. m. predp.
☾ Pun 14-ga ob 11
v. 26. m. popoldne.
☾ Zadnji krajec 22-ga
ob 7 v. 21 m. pred-
poldne.
☾ Mlad 30-ga ob 10
v. 45 m. predpoldne.

Vremen

po Herscheli :

Zacetek mrzel i vetreni;
8-14 poleg szevra i zdoca
vedrno, mrzlo, ovak pa
sznezsno; 14-22 mrzlo,
22-30 poleg szevra mrzlo,
poleg, juga pa sznezsen
dezs.

Zlati tanacs :

Novo leto zacsnos, po
novi sze i vu düsi. To leto
ti zna szlednje biti. Groz-
vitno bi bilo z grehsnov
düsov vu roke Boga szpad-
noti.

Den	Z a p i s z n i k	Dohodki		Sztroski	
		kor.	fil.	kor.	fil.

Pravilo sztaroga kmeta za januar :

Vedrno novo leto
Da nam dobro zsetvo.

Pavlov veter
Je ne dober.

Csi je toplo v Januari,
Szprotoletje sze pokvari.

Februarius

28 dnevov

ma.



Szüsec.

1-ga je den 9 v.
28 m. dugi, do
koneca meszeca zra-
szte 1 v. 26 m.

Den	Dnevník szvetnikov	☾ hod	Szunca izhod v. m.	Szunca zahod v. m.	Meszeca izhod v. m.	Meszeca zahod v. m.
1 Szreda	Ignacij püsp. m.	☾	7 30	4 58	8 57	7 13
2 Csetrtek	Szvecsnica	☾	28	5 0	9 16	8 28
3 Petek	Balas p. †	☾	27	1	9 34	9 44
4 Szobota	Andras Kors. Veronika	☾	27	3	9 52	11 00

6. Od esloveka, ki je posejao dobro szemen vu szvojo njivo. Mataj XIII. 24—30.

5 Nedela	V. po treh Kralih.	☾	7 24	5 5	10 12	predp
6 Pondelek	Dora	☾	23	6	10 33	12 18
7 Tork	Romuald apat	☾	22	7	11 00	1 39
8 Szreda	Mat. Janos szp.	☾	21	8	11 34	3 2
9 Csetrtek	Cirill alekszandr.	☾	19	10	popol.	4 20
10 Petek	Skolasztika dev. †	☾	17	12	1 23	5 30
11 Szobota	Szkazanje Nevt. D. M.	☾	16	13	2 35	6 33

7. Od delaveov vu vinogradi. Mataj. XX. 1—16.

12 Nedela	I. pred pepelnicov	☾	7 15	5 15	3 55	7 5
13 Pondelek	Katarena od Ricsi	☾	13	17	5 17	7 37
14 Tork	Balentin dühovnik m.	☾	12	18	6 35	8 1
15 Szreda	Fausztin i Jovita	☾	10	20	7 49	8 21
16 Csetrtek	Juliana m.	☾	8	22	9 00	8 38
17 Petek	Donat m. †	☾	7	23	10 10	8 54
18 Szobota	Simeon p. m.	☾	5	25	11 18	9 10

8. Prilika od szejaca i szemena. Lukacs VIII. 4—15.

19 Nedela	II. pred pepelnicov	☾	7 3	5 26	predp	9 28
20 Pondelek	Eleuterij püsp.	☾	2	27	12 27	9 48
21 Tork	Szeverian m.	☾	0	29	1 35	10 13
22 Szreda	Sztol szv. Petra	☾	6 58	31	2 42	10 44
23 Csetrtek	Peter Damj. püsp.	☾	56	32	3 45	11 23
24 Petek	Matjas apostol †	☾	54	34	4 42	popol.
25 Szobota	Géza m.	☾	52	36	5 29	1 15

9. Jezus ozdravi szlepoga. Lukacs XVIII. 31—44.

26 Nedela	III. pred pepelnicov	☾	6 50	5 37	6 6	2 25
27 Pondelek	Alekszander	☾	48	38	6 36	3 39
28 Tork	Roman apat	☾	46	40	7 00	5 55

Izraelszki kalendar.

5671. leto.

Febr. 4. Seb. 6. S. Bo.
Febr. 11. Seb. 13. S. Be-
salakh.
Febr. 13. Seb. 15. Fák ün-
nepe.
Febr. 19. Seb. 20. S. Jithro.
Febr. 25. Seb. 27. S. Mis-
patim Sab. Sekalim.
Febr. 28. Seb. 30. Ros
Khodes.

Szpremeni meszeca.

☾ Prvi krajec 6-ga ob
4 v. 28 m. po-
poldne.
☾ Pun 13-ga ob 11 v.
27 m. predpoldne.
☾ Zadnji krajec 21-ga
ob 4 v. 44 m.
predpoldne.

Vremen

po Herscheli:

Zacetek meszeca lepi.
mrzel, po 6. szneg z vel-
kim vetrom; 13—21. szpre-
menljivo. Na konci meszeca
z vetrom doszta sznega.

Zlati tanacs.

Fasenzski dnevi szo, pazi,
da vu njih i ti sze ne zmo-
tis i neduznoszti ne zgu-
bis. Vsze veszelje mine i
szamo zsaloszt i nezado-
volnoszt za szebom sztavi.

Marcus

31 dnevo
ma.



Mali traven.

1-ga je den 10 v. 57 m. dugi, do konca meszeca zraszte 1 v. 44 m. Zacsetek szprotoljetja 21-ga ob 7 v. popoldne.

Den	Dnevnik szvetnikov	C hod	Szunca izhod v. m.	Szunca zahod v. m.	Meszeca izhod v. m.	Meszeca zahod v. m.
1 Szreda	Pepelnica	☉ †	6 44	5 41	7 21	6 12
2 Csetrtek	Szimplicij papa	†	43	43	7 40	7 29
3 Petek	Kunigunda	†	41	45	7 57	8 46
4 Szobota	Kasimir szp.	†	39	46	8 16	10 7

10. Hüdi düh szkusava Jezusa. Mataj IV. 1-11.

5 Nedela	I. posztna		6 37	5 48	8 37	11 28
6 Pondelek	Koleta devica	†	35	49	8 52	predp
7 Tork	Tomas Akvitanszki	†	33	50	9 35	12 51
8 Szreda	Jan. od Boga Kvatri	☾ †	31	52	10 16	2 10
9 Csetrtek	Franciska Rimszka	†	29	54	11 11	3 22
10 Petek	40 Mantrnikov	†	27	55	popol.	4 19
11 Szobota	Heraklij	†	25	56	1 36	5 4

11. Vzeo je Jezus sz szebom Petra i Janosa i Jakoba i preobrazo sze je Mataj XVIII. 1-9.

12 Nedela	II. posztna		6 23	5 58	2 55	5 48
13 Pondelek	Rozina	†	21	59	4 13	6 3
14 Tork	Matilda kralica	†	19	6 1	5 29	6 24
15 Szreda	Longin m.	☉ †	17	2	6 42	6 42
16 Csetrtek	Heribert p.	†	15	3	7 52	6 58
17 Petek	Gertrud dev.	†	13	4	9 1	7 14
18 Szobota	Ciril. Jeruzalemszki	†	11	5	10 11	7 32

12. Jezus izzsene vraga iz nemoga. Luk. XI. 14-28.

19 Nedela	III. posztna		6 9	6 8	11 20	7 50
20 Pondelek	Joakim	†	7	9	predp	8 12
21 Tork	Benedik apat	†	5	11	12 28	8 41
22 Szreda	Katarena dov.	†	3	13	1 33	9 16
23 Csetrtek	Viktorijan	☾ †	1	14	2 32	10 1
24 Petek	Gabriel arkangel	†	5 59	15	3 23	10 58
25 Szobota	Ceptena Marija	†	57	17	4 3	popol.

13. Jezus nahrani 5 jezero moskov. Jan. VI. 1-15.

26 Nedela	IV. posztna		5 55	6 18	4 36	1 15
27 Pondelek	Janos Damaszki	†	53	20	5 2	2 32
28 Tork	Janos Kapisztranszki	†	51	21	5 24	3 48
29 Szreda	Cirill m.	†	49	22	5 43	5 6
30 Csetrtek	Angela. Kvirin	☉ †	47	24	6 1	6 25
31 Petek	Modeszt. Balbina dev	†	45	26	6 20	7 45

Izraelszki kalendar.

5671. leto.

Marc. 1. Adar 1. Ros Kh.
 Marc. 4. Adar 4. S. The-
 ruma. Sab. Hafszak.
 Marc. 11. Adar 11. S. The-
 zuve Sab. Szahor.
 Marc. 13. Adar 13. Eszter
 böjt.
 Marc. 14. Adar 14. Purim.
 Marc. 15. Susan-Purim.
 Marc. 18. Adar 18. S. Ki
 Thiza Sab. Parah.
 Marc. 25. Adar 25. S. Va-
 jakhal, Pekude Sab. Hak-
 hodes.
 Marc. 30. Nizan 1. Ros
 Khod.

Szpremeni meszeca.

☉ Mlad 1-ga ob 1 v.
 31 m. predp.
 ☾ Prvi krajec 8-ga
 ob 12 v. 1 m. predp.
 ☽ Pun 15-ga ob 12
 v. 58 m. predp.
 ☾ Zadnji krajec 23-ga
 ob 1 v. 26 m.
 predp.
 ☉ Mlad 30 ga ob 1
 v. 38 m. popoldne.

Vremen

po Herscheli :

Celi meszec mrzlo ; lepo
 vremen.

Zlati tanacs :

Posztni csasz je, poleg
 zapovedi cerkvene vzemi
 vuzemszka szvesztva. Delaj
 pokoro, ociszti szzi duso.

Den	Z a p i s z n i k	Dokodki		Sztroski	
		kor.	fill.	kor.	fill.

Pravilo shtaroga kmeta za marcijus :

Vaprili sze ovce v ovesarno zaprejo, Kakse na den Mantrnikov je vreme, Toplo nam je szprotoletje, Csi marcija one po pasi blejejo. Takse nam stirdeszet dnij nepobegne Csi prav prido goszke divje

Aprilis

30 dnevov

ma



Velki traven.

1-ga je den 12 v. 43 m. dugi; do konca meszeca zraszte 1 v. 37 m.

Den	Dnevnik szvetnikov	☾ hod	Szunca izhod v. m.	Szunca zahod v. m.	Meszeca izhod v. m.	Meszeca zahod v. m.
1 Szobota	Hugon püspek	†	5 43	6 26	6 40	9 00
14. Pravo je Jezus vnozsin: Sto iz vasz pokara me greha? Jan. VI. 1—15.						
2 Nedela	V. posztna (csarna)		5 41	6 28	7 3	10 36
3 Pondelek	Rihard püspek	+	38	30	7 34	11 59
4 Tork	Izidor püspek	+	36	31	8 13	predp
5 Szreda	Vince szpov	†	34	32	9 5	1 15
6 Csetrtek	Celesztin papa	☾ †	32	34	10*10	2 17
7 Petek	Marija 7 zsaloszt	††	30	36	11 24	3 6
8 Szobota	Dionizij püspek	†	28	37	popol.	3 41
15. Kda bi sze Jezus priblizsavao, vnozsin preszterala gvant na pot. Metaj XXI. 1—9.						
9 Nedela	VI. posztna (cvetna)		5 26	6 38	2 00	4 9
10 Pondelek	Ezehijel prorok	†	24	39	3 14	4 30
11 Tork	Leo papa	†	23	41	4 26	4 49
12 Szreda	Juliusz papa	†	21	42	5 37	5 5
13 Csetrtek	Velki Csetrtek	☉ ††	19	43	6 47	5 20
14 Petek	Velki Petek	††	17	45	7 55	5 36
15 Szobota	Velka Szobota	††	15	47	9 4	5 54
16. Jezus vsztane od mrtvih. Marko XVI. 1—7.						
16 Nedela	Vuzem. Gorisztanenje J.		5 13	6 48	10 14	6 14
17 Pondelek	Vuzemszki pondelek		12	49	11 21	6 40
18 Tork	Apolloniusz m.		10	51	predp	7 12
19 Szreda	Timon m.		8	52	12 23	7 53
20 Csetrtek	Teodor szp.		6	54	1 17	8 45
21 Petek	Anzelm p.	☾ †	4	55	2 1	9 47
22 Szobota	Szoter in Kaj		2	57	2 36	10 55
17. Jezus sze prikazse apostolom pri zapretih dverah. Jan. XX. 19—31.						
23 Nedela	I. po Vuzimi (bela)		5 0	6 58	3 5	popol.
24 Pondelek	Jürij		4 58	59	3 27	1 23
25 Tork	Marko evangeliszt		56	7 1	3 46	2 39
26 Szreda	Kletusz		55	2	4 5	3 57
27 Csetrtek	Zita		53	3	4 23	5 17
28 Petek	Pavel od Krizsa	☉ †	51	5	4 42	6 41
29 Szobota	Peter m.		49	6	5 4	8 8
18. Jasz szam dober pasztir. Janos XX. 11—16.						
30 Nedela	II. po Vuzimi		4 48	7 8	5 31	6 36

Izraelszki kalendar.

5671. leto.

Apr. 1. Nizan 3. S. Vajikra.
Apr. 8. Niz. 10. S. Zav.
Sab. Hagadol.
Apr. 13. Niz. 15. Passzah
1. n.
Apr. 14. Niz. 16. Passzah
2. n.
Apr. 15. Niz. 17. Sab.
Apr. 19. Niz. 21. Sebi sel
Passzah.
Apr. 20. Niz. 22. Akharon
sel Passzah.
Apr. 22. Niz. 24. Semini 1. P.
Apr. 28. Niz. 30. R. Kh. 2.
Per. R. Kh.
Apr. 29. Ijar 1. S. Thasz.
Mezora.

Szpremeni meszeca.

Prvi krajev 6-ga ob
6 v. 55. m. predp.
Pun 13-ga ob 3 v.
37 m. popoldne.
Zadnji krajec 21-ga
ob 7 v. 36 m. pop.
Mlad 28 ga ob 11
v. 25 m. popoldne.

Vremen

po Herscheli:

Zacetek meszeca lepo,
vugodno, 6—21 szpremen-
livo, 21—28 lepo vremen.
na konci meszeca dezsevno.

Zlati tanacs.

Gorisztanenje Jezusa ve-
szelje je nam prineszlo,
szkrbi sze, da vuzenszko
esiszto veszelje i mir oszta-
ne vszikdar vu tvojem szrei.
Vu szrei szvetesnje miszli
morejo biti, tak bodemo
vzsivali vekivecsne szvetke
vu nebi.

Den	Z a p i s z n i k	Dohodki		Sztroski	
		kor.	fill.	kor.	fill.

Pravilo sztaroga kmeta za april:

Szúhsa v aprili
Skodi rasztlini

A vlazsen april
Da szada obil,

April szlane ne trpi,
Csi ednok zse v njem grmi.

Majus

—
31 dnevov
—
ma.



Riszalscek

1-ga je den 14 v.
23 m. dugi; do
konca meszeca zra-
szte 1 v. 14 m.

Den	Dnevnik szvetnikov	C hod	Szunca izhod v. m.	Szunca zahod v. m.	Meszeca izhod v. m.	Meszeca zahod v. m.
1	Pondelek	Filip i Jakob apostola	4 46	7 9	6 8	10 59
2	Tork	Athanazius püspek	44	10	6 56	predp
3	Szreda	Naidenje szv. Krizsa	43	12	7 57	12 10
4	Csetrtek	Florijan mantrnik	41	13	9 11	1 4
5	Petek	Piusz V. papa	40	14	10 30	1 45
6	Szobota	Janos evangelist	38	15	11 49	2 14

19. Edno malo i zse me ne te vidili. Vi te sze zsalosztli, nege zsaloszt obrne sze na radoszt. Jan. XVI. 16—22.

7	Nedela	III. po Vuzmi	4 36	7 16	popol.	2 37
8	Pondelek	Prikazanje Mihaela	35	18	2 16	2 56
9	Tork	Gregor Naz. p.	34	20	3 27	3 12
10	Szreda	Antonin p.	32	21	4 36	3 27
11	Csetrtek	Mamert p.	30	22	5 44	3 44
12	Petek	Pankrac m.	29	24	6 43	4 00
13	Szobota	Szervae m.	28	25	7 52	4 19

20. Jezus obecea vucsenikom Duha Szvetoga. Janos XVI. 5—14.

14	Nedela	IV. po Vuzmi	4 27	7 26	9 10	4 43
15	Pondelek	Janos de la Salle	26	27	10 14	5 13
16	Tork	Janos Nepomuc.	24	29	11 11	5 51
17	Szreda	Paskal szp.	23	30	11 58	6 38
18	Csetrtek	Venanc m.	22	31	predp	7 36
19	Petek	Pudenciana dev.	21	32	12 36	8 42
20	Szobota	Bernardin Szijenzski	19	33	1 6	9 53

21. Csi kaj proszili bodete Oeso vu mojem Imeni, da vam. Janos XVI. 23—30.

21	Nedela	V. po Vuzmi	4 18	7 34	1 30	11 5
22	Pondelek	Julija dev.	17	36	1 50	popol.
23	Tork	Deziderij p.	16	37	2 8	1 32
24	Szreda	Marija p. krses.	15	38	2 26	2 49
25	Csetrtek	V nebo sztoplenje Jez.	14	39	2 44	4 10
26	Petek	Filip Ner. szp.	13	41	3 4	5 34
27	Szobota	Beda szpov.	12	42	3 27	7 3

22. Kda pride Oveszelitel, on bode szvedocsanszlvno esinio od mene. Jan. XV. 16.

28	Nedela	VI. po Vuzmi	4 11	7 43	3 59	8 31
29	Pondelek	Magdalena Pazziszka	11	44	4 43	9 50
30	Tork	Ferdinand kral	10	45	5 40	10 54
31	Szreda	Petronilla dev.	9	45	6 52	11 41

Izraelszki kalendar. 5671. leto.

Majus 6. Ijar 8. S. Akhari
Moth. Kedosim 3. P.
Majus 8. Ijar 10. Seni böjt.
Majus 11. Ijar 13. Khamisi b.
Majus 13. Ijar 15. S. Emor.
4. Per.
Majus 15. Ijar 17. Seni böjt.
Majus 16. Ijar 18. Lag be-
omer.
Majus 20. Ijar 22. S. Bekh.
5. Perek.
Majus 27. Ijar 29. S. Ba-
midbar 6. Perek.
Majus 28. Szivan 1. R. Kh.
Majus 30. Szivan 3. Selo-
sah jeme.
Majus 31. Sziv. 4. hagebalah.

Szpremeni meszeca.

Prvi krajec 5-ga ob
2 v. 14 m. popold.
Pun 13-ga ob 7 v.
10 m. predp.
Zadnji krajec 21-ga
ob 20 v. 23 m.
predpoldne.
Mlad 28-ga ob 7 v.
24 m. predp.

Vremen

po Herscheli:
Zacsetek meszeca vetreni
5—13 mrzlo, doszta dezsa,
od 13 do konca szpremen-
ljivo.

Zlati tanacs:

Majus nam rozse prine-
sze, okincsaj zs njimi naj-
lepso rozso, Marijo Devico.
Csaszti njo z vusztami, naj-
bolje pa z tem, da greha
bodes sze ogibo. Maria vu
grehnom szrei veszelja ne
najde.

Junius

—
30 dnevov
—

ma.



Ivanscesek.

1-ga je den 15 v.
39 m. dugi; do
21-ga 18 m. zra-
szte, potemje 3 m.
kracsisi.

Zacsetek leta 22-ga
ob 3 v. popoldne.

Den	Dnevnik svetnikov	☾ hod	Szunca izhod v. m.	Szunca zahod v. m.	Meszeca izhod v. m.	Meszeca zahod v. m.
1	Csetrtek Pamfil m.	☾	4 8	7 47	8 11	predp
2	Petek Maria Anna dev. †	☾	7	47	9 34	12 13
3	Szobota Klotilda. Paula ☾ ††	☾	7	48	10 52	12 42

23. Jezus gucusi od Dúha Svetoga i lúbezni. Janos XIV. 33—21.

4	Nedela Risz. Prisesztje D. Szv.	☾	4 6	7 49	popol.	1 2
5	Pondelek Riszalszki Pondelek	☾	6	50	1 17	1 19
6	Tork Norbert p.	☾	5	50	2 26	1 35
7	Szreda Rupert apat. Kvatri. ††	☾	5	51	3 35	1 51
8	Csetrtek Medard p.	☾	4	52	4 43	2 7
9	Petek Primusz ††	☾	4	53	5 51	2 26
10	Szobota Margeta kralica †	☾	4	54	6 00	2 47

24. Idocsi vesite vsze narode, krsesavajocsi vu Imeni Oese i Szina i Dúha Svetoga. Mataj XXVIII. 18—20.

11	Nedela Szveta Trojica ☾	☾	4 4	7 55	8 6	3 14
12	Pondelek Flora dev.	☾	4	55	9 5	3 49
13	Tork Anton Padovanszki	☾	4	56	9 56	4 34
14	Szreda Bazil púsp.	☾	4	57	10 57	5 30
15	Csetrtek Telovo	☾	4	57	11 8	6 33
16	Petek Franc Regizki †	☾	4	58	11 33	7 41
17	Szobota Rainer. Jolenta	☾	4	58	11 55	8 53

25. Niki eslovek je pripravo veliko vecserjo. Luk. XIV. 16—24.

18	Nedela II. po Riszalih	☾	4 4	7 59	predp	10 6
19	Pondelek Gervazij i Protazij ☾	☾	3	59	12 13	11 16
20	Tork Florentina dev.	☾	3	59	12 30	popol.
21	Szreda Aloizius	☾	3 8	0	12 46	1 48
22	Csetrtek Paulin p.	☾	3	0	1 4	3 5
23	Petek Najszv. Szrce Jezusovo †	☾	3	0	1 26	4 30
24	Szobota Ivan Krsztitel	☾	3	0	1 54	5 57

26. Prilika od zgúbljene ovce. Lukacs XV. 1—10.

25	Nedela III. po Riszalih	☾	4 4	8 0	2 30	7 21
26	Pondelek Janos i Pavel ☾	☾	4	0	3 20	8 34
27	Tork Ladiszlav kral	☾	4	0	4 25	9 31
28	Szreda Leo papa †	☾	5	0	5 44	10 13
29	Csetrtek Peter i Pavel aposlola	☾	5	0	7 9	10 42
30	Petek Szpomin szv. Pavla	☾	6	0	8 33	11 6

Izraelszki kalendar.

5671. leto.

Jun. 1. Sivan 5. S. j. h. 1.
3. 4. ét.

Jun. 2. Sivan 6. Sabouth.
1. n.

Jun. 3. Sivan 7. Sab. 2. n.

Jun. 10. Sivan 14. S. Nas-
sza 1. P.

Jun. 17. Sivan 21. S Be-
balothekha 2. P.

Jun. 24. Sivan 28. S. Slak
— Lekha 3. Per.

Jun. 26. Sivan 30. Ros
Khodes.

Jun. 27. Thamnsz 1. Ros
Khodes.

Szpremeni meszeca.

☾ Prvi krajec 3-ga ob
11 v. 4 m. po-
poldne.

☾ Pun 11-ga ob 10 v.
51 m. popoldne.

☾ Zadnji krajec 19-ga
ob 9 v. 51 m. po-
poldne.

☾ Mlad 26 ga ob 2 v.
20 m. popoldne.

Vremen

po Herscheli :

Zacsetek meszeca lepi,
vugoden, po 19. szpre-
menljivo.

Zlati tanacs :

Po Mariji k Jezusi. Junius
je Szrci Jezusa poszvečen.
To Szrce nasz zove: Hodite
k meni, ki szte zsalosztini
i obtezseni z nevolami, jazs
vasz zlehkotim. Pa bi ne
sli? Ali ne imate nevole?

Den	Z a p i s z n i k	Dohodki		Sztroski	
		kor.	fill.	kor.	fill.

Pravilo sztaroga kmeta za junij:

Stirideszet dnij sze nebo szkuzi. Vidove megle sze zsito boji, Szloven veli: ka Petrov dezs Csi na Medarovo zs njega roszi. Csi Mürcsar jo vidi zse v zsetvi dvoji. Za lagev i piszker je mecs.

Julius

—
31 dnevo
—
ma.



Jakopescek.

Mali szrpan.

1-ga je den 15 v.
54 m. dugi; do
konca meszeca je
54 m. kracsisi.

Den	Dvnik tnienszveov	☾ hod	Szunca izhod v. m.	Szunca zahod v. m.	Meszeca izhod v. m.	Meszeca zahod v. m.
1 Szobota	Teobald pusesavnik	☾	4 6	8 0	9 51	11 24
27. Pravo je Jezus Petri: Pelaj na gobocsino i presztrite mreze na lovljenje. Luk. V. 1-11.						
2 Nedela	IV. po Riszalih	☾	4 7	8 0	11 5	11 41
3 Pondelek	Helijodor püspek	☾	7 7	59	popol.	11 56
4 Tork	Berta dev.	☾	8	59	1 25	predp
5 Szreda	Anton Zacc.	☾	9	58	2 34	12 13
6 Csetrtok	Dominika d. Izaias	☾	9	58	3 43	12 31
7 Petek	Ciril i Metod	†	10	57	4 51	12 51
8 Szobota	Elizabeta kralica	☾	11	57	5 58	1 17
28. Csi ne hode obilnesa vasa pravica, kak farizeusov, ne pridete vu kraljesztvo nebeszko. Mataj V. 20-24.						
9 Nedela	V. po Riszalih	☾	4 12	7 57	7 00	1 49
10 Pondelek	Amalia dev.	☾	12	56	7 53	2 31
11 Tork	Piusz p. m.	☾	13	55	8 37	3 23
12 Szreda	Janos Gualb.	☾	14	55	9 11	4 25
13 Csetrtok	Anaklet p. m.	☾	15	55	9 38	5 33
14 Petek	Bonaventura	†	16	54	10 00	6 43
15 Szobota	Henrik caszar	☾	17	53	10 19	7 55
29. Milo mi je nad vnozsinov . . . zse tri dni trpijo i ne majo, ka bi jeli. Marko VIII. 1-9.						
16 Nedela	VI. po Riszalih	☾	4 18	7 52	10 36	9 7
17 Pondelek	Alekszij szpov.	☾	19	52	10 51	10 18
18 Tork	Friderik	☾	20	51	11 9	11 31
19 Szreda	Vince paulanszki	☾	21	49	11 29	popol.
20 Csetrtok	Marjeta. Elias	☾	22	48	11 52	2 8
21 Petek	Olga	†	23	47	predp	3 31
22 Szobota	Maria Magdalena	☾	24	46	12 21	4 56
30. Varte sze od krivih prorokov . . . Je-li berejo z trnja grozdje? Mat. VIII. 15-21.						
23 Nedela	VII. po Riszalih	☾	3 25	7 45	1 5	6 12
24 Pondelek	Krisztina dev. m.	☾	27	44	2 2	7 16
25 Tork	Jakob apostol	☾	28	43	3 14	8 4
26 Szreda	Ana	☾	29	42	4 38	8 40
27 Csetrtok	Pantaleon m.	☾	30	41	6 5	9 6
28 Petek	Inocencij papa	†	31	40	7 27	9 27
29 Szobota	Maria Magdalena	☾	33	39	8 46	9 45
31. Bio je niki bogat, meo spana i te je bio obtozseni. Luk. XVI. 1-9.						
30 Nedela	VIII. po Riszalih	☾	4 34	7 37	9 59	10 1
31 Pondelek	Ignacij Lojolanszki	☾	35	35	11 11	10 18

Izraelszki kalendar.

5671. leto.

Jul. 1. Thamus 5. S. Korakl 4. P.
Jul. 8. Thamus 12. S. Kukatb. Balak 5. Per.
Jul. 13. Thamus 17. Templom elfogl. böjt.
Jul. 15. Thamus 19. S. Pindh. 6. P.
Jul. 22. Thamus 26. S. Mathot. Massze 1. P.
Jul. 26. Ab 1. Ros Kb.
Jul. 29. Ab 4. S. Debarim 2. P. S. Hazon.

Szpremeni meszeca.

☾ Prvi krajec 3-ga ob 10 v. 20 m. predp.
☾ Pun 11-ga ob 1 v. 53 m. popoldne.
☾ Zadnji krajec 19-ga ob 6 v. 31 m. predpoldne.
☾ Mlad 25-ga ob 9 v. 12 m. popoldne.

Vremen

po Herscheli:

Prva polovica meszeca dezsevna z viherom, po 25. lepo, vugodno.

Zlati lanacs:

Csasz dela. Kruh sziszpravlamo. Nego Jelo more biti veszelo. Szlovensi delo poleg sztare navade vu imeni Jezusa, Marije i Jozsefa zacsnajo. Na konci pa blagoszlov proszijo z sztarov reesjov: Krizsi Bozse, blagoszlovi Goszpodne.

Den	Z a p i s z n i k	Dohodki		Sztroski	
		kor.	fill.	kor.	fill.

Pravilo sztaroga kmetka za julj :

Szprne Marije dezs mokre nam da v roke
Ovszene, pseniczne rzsene kope

Jakob esi je lepi
Mrzli bodo Szvetki
A obilna bo jeszen
V szakom szadi szem ludem.

Elijasov den esi li grmi vu njem
Od Bogá je dan kak vszaki drugi den.

Augusztus

—
31 dnevov
—
ma.



Mesnjek.

1-ga je den 14 v.
58 m. dugi, do
konca meszeca je
1 v. 31 m. kraacisi.

Den	Dnevnik szvetnikov	☾ hod	Szunca izhod v. m.	Szunca zahod v. m.	Meszeca izhod v. m.	Meszeca zahod v. m.
1	Tork Verige Petra apostola	☾	4 36	7 34	délu.	10 35
2	Szreda Alfonz Liguorszki	☾	37	33	1 31	10 55
3	Csetrték Naidenje szv Stevana m.	☾	39	31	1 41	11 18
4	Petek Dominik szpov.	†	40	30	3 48	11 48
5	Szobota Sznezna D. Marija	☾	41	29	4 52	déle.
32. Jezus sze je joko nad Jeruzsalemom. Pridejo dnevi na tebe. Luk. XIX. 41—47.						
6	Nedela IX. po Riszalih	☾	4 42	7 27	5 49	12 27
7	Ponedelek Donat püspek m.	☾	44	25	6 35	1 16
8	Tork Cirjak m.	☾	45	24	7 12	2 14
9	Szreda Roman m.	☾	46	22	7 42	3 22
10	Csetrték Lovrenc m.	☾	48	21	8 5	4 33
11	Petek Susana dev.	†	48	19	8 25	5 46
12	Szobota Klara dev.	☾	50	18	8 43	6 57
33. Dva esloveka szta gori sla vu cerkev, da bi molila. Luk. XVII. 9—13.						
13	Nedela X. po Riszalih	☾	4 51	7 17	9 00	8 10
14	Ponedelek Euzeb dühovník	††	52	15	9 16	9 24
15	Tork Velka Mesa. Vnebovzetje	☾	54	13	9 33	10 29
16	Szreda Joakim. Rok.	☾	56	11	10 5	11 56
17	Csetrték Liberat m.	☾	57	10	10 21	délu.
18	Petek Jelena caszarica	†	58	8	10 58	2 38
19	Szobota Ludovik Toledanszki	☾	59	6	11 47	3 56
34. Jezus ozdravi gluho-nemoga. Marko VII. 31—37.						
20	Nedela XI. Stevan vogrszki kral	☾	5 0	7 4	déle.	4 44
21	Ponedelek Ivana Franciska	☾	2	2	12 52	5 56
22	Tork Timotej m.	☾	3	0	2 10	6 36
23	Szreda Filep benitszki.	☾	4 6	59	3 34	7 6
24	Csetrték Bertalan apostol	☾	6	57	4 59	7 28
25	Petek Ludovik kral	†	8	55	6 20	7 47
26	Szobota Zefirin papa.	☾	9	53	7 37	8 5
35. Niki eslovek je szpadno med razbojniko, ki po zsvigova osztavivsi odisli szo. Luk. X. 23—37.						
27	Nedela XII. po Riszalih	☾	5 10	6 51	8 52	8 22
28	Ponedelek Augusztin püspek	☾	12	49	10 4	8 38
29	Tork Glavoszék szv. Ivana	☾	13	47	11 15	8 57
30	Szreda Roza Limaszka	☾	14	45	délu.	9 19
31	Csetrték Raimund. Izabela	☾	16	43	1 35	9 47

Izraelszki kalendar.

5671. leto.

Aug. 3. Ab 9. Jeruzs. pusz-
tulása böjt.
Aug. 5. Ab 11. S. Vouth-
khan. 3. P. S. Nah.
Aug. 12. Ab 18. S. Ekev
4. P.
Aug. 19. Ab 25. S. Reeh
5. P.
Aug. 24. Ab 30. Ros Kho-
des.
Aug. 25. Elul 1 Ros Kh.
Aug. 26. Elul 2. S. Sif-
tim. 6. P.

Szpremeni meszeca.

☾ Prvi krajec 2-ga
1/2 v. predpoldne.
☾ Pun 10-ga ob 3 v.
55 m. predp.
☾ Zadnji krajec 17-ga
ob 1 v. 11 m. pop.
☾ Mlad 24-ga ob 5 v.
14 m. predp.
☾ Prvi krajec 31-ga
ob 5 v. 21 m. pop.

Vremen

po Herscheli:

Do 10-ga lepo, vugodno ;
do 17-ga szpremenljivo ; do
24-ga viheri, doszta dezsa,
konec meszeca vetreni,
dezseven.

Zlati tanacs :

Radi po romanji hodite
pazite, ka ne bodete brezí,
baszka hodili. Proscsenje
sze dokonca vu cerkvi, po
veszelicah zse szamo vrugi
sze szlüzsi. Bog zna, jeli bi
ne boljse bilo doma szedeti ?

Szeptember

30 dnevov

ma.



**Mihalsceek.
Kimovec.**

1-ga je den 13 v.
24 m. dugi;
do konca meszeca je
1 v. 39 m. kracsisi.
Zacetek jeszeni
24-ga ob 5 v. pred-
poldne.

Den	Dnevnik szvetnikov	Chod	Szunca izhod v. m.	Szunca zahod v. m.	Meszeca izhod v. m.	Meszeca zahod v. m.	
1	Petek	Egid apat	†	5 17	6 41	2 42	10 21
2	Szobota	Stevan kral	†	18	39	3 41	11 6

36. Jezus ozdravi deset gobavih. Luk. XVII. 11—19.

3	Nedela	XIII. Angelov Csuvarov	☩	5 20	6 37	4 32	predp
4	Pondelek	Rozalija deviva	☩	21	35	5 12	12 2
5	Tork	Viktorin p.	☩	22	33	5 44	1 6
6	Szreda	Zakarias prorok	☩	24	31	6 10	4 16
7	Csetrttek	Kassovszki mantrniki	☩	25	29	6 31	3 29
8	Petek	Mala Mesa. Rojszt. M.	☩	26	27	6 49	4 42
9	Szobota	Peter Klaver szp.	☩	28	25	7 5	5 56

37. Nisese ne more dvema goszpodoma szluzsiti. Mataj VI. 24—33.

10	Nedela	XIV. Ime Marijino	☩	5 29	6 23	7 22	7 11
11	Pondelek	Prot i Hijacint m.	☩	31	21	7 41	8 26
12	Tork	Guidon szp.	☩	22	19	8 00	9 44
13	Szreda	Amat puspek	☩	33	17	8 24	11 5
14	Csetrttek	Povisanje szv. Krizsa	☩	34	15	8 57	popol.
15	Petek	Nikoméd m.	☩	36	13	9 41	1 45
16	Szobota	Eufemia m.	☩	37	11	10 40	2 56

38. Jezus od mrtvih obudi naimszkoga mladenca. Luk. VII. 11—16.

17	Nedela	XV. po Riszalih	☩	5 38	6 9	11 51	3 53
18	Pondelek	Jozsef Kupert	☩	40	7	predp	4 35
19	Tork	Januarij puspek	☩	41	5	1 12	5 7
20	Szreda	Eusztak m. Kvatri	☩	43	3	2 35	5 32
21	Csetrttek	Mataj apostol	☩	44	1	3 56	5 52
22	Petek	Tomas Villanovszki	☩	45	5 59	5 13	6 9
23	Szobota	Tekla dev. m.	☩	47	57	6 29	6 25

39. Jezus ozdravi esloveka vu vodenom betegi. Lukacs XIV. 1—11.

24	Nedela	XVI. po Riszalih	☩	5 48	5 55	7 43	6 42
25	Pondelek	Kleofas vucsenik Jez.	☩	50	52	8 55	6 59
26	Tork	Ciprijan m.	☩	51	50	10 18	7 20
27	Szreda	Kozma i Domja m.	☩	52	48	11 19	7 45
28	Csetrttek	Venceszlav kral	☩	54	46	popol.	8 17
29	Petek	Mihael arkangel	☩	55	44	1 32	9 58
30	Szobota	Hieronim duhovnik	☩	57	42	2 26	9 50

Izraelszki kalendar.
5671. leto.

Szept. 2. Elul. 9. S. Ki
Theze 1. 2. Perek.
Szept. 9. Elul 16. S. Ki
Thova 3. 4. Perek.
Szept. 16. Elul 23. S. Ne-
zavim, Vaj. 5. 6. P.
Szept. 23. Thisri 1. 5672.
Ros Hasanah.
Szept. 24. Thisri 2. n. Uj-
ev 2. n.
Szept. 25. Thisri 3. Gedal-
jah bojt.
Szept. 30. Thisri 8. S. Haa-
zinu. 8. Suba.

Szpremeni meszeca.

Pun 8-ga ob 4 v.
57 m. popoldne.
Zadni krajec 15-ga
ob 6 v. 51 m. pop.
Mlad 22-ga ob 3
v. 37 m. popoldne.
Prvi krajec 30-ga ob
12 v. 8 m. pop.

Vremen

po Herscheli :

Prva polovica meszeca
lepa, vugodna, 15-22. szpre-
menljivo, konec prevecs
dezseven.

Zlati tanacs.

Dobroga prijatta imas :
Angela Csuvara. Najbolsi
prijatel. Pazi, da ga ne
razszalis ali celo v kraj ne
sztiras od szebe. Njegove
szkuzne nad tvojsimi grehami
te naj na dobro pot na-
zaj szpravijo.

Oktober

—
31 dnevov
—
ma.



Szvetvisesek Vinotok.

1-ga je den 11 v. 42 m. dugi, do konca meszeca je 1 v. 39 m. kraecisi.

Den	Dnevník szvetnikov	☾ hod	Szunca izhod v. m.	Szunca zahod v. m.	Meszeca izhod v. m.	Meszeca zahod v. m.
40. Lübi Goszpodna Boga . . . Drüga zapoved je szpodobna: Lübi blłsznjega, kak szamoga szebe. Mataj XXII. 34—46.						
1 Nedela	XVII. Szvetoga Csizsla	☾	5 58	5 40	3 10	10 52
2 Pondelek	Leodegar p. m.	☾	59	38	3 45	11 57
3 Tork	Kandid m.	☾	6 0	36	4 13	predp
4 Szreda	Ferenc Assziszki	☾	2	34	4 35	1 9
5 Csetrtek	Placid in tivarisi m.	☾	3	32	4 53	2 23
6 Petek	Brunon szpov. †	☾	4	30	5 10	3 37
7 Szobota	Marko grof	☾	6	28	5 28	4 51
41. Videvsí Jezus vero njihovo, pravo je z zslakom vdarjenomi · Vüpäj sze szinek, odpüsesajo sze greh tvoji. Mataj IX. 1—18.						
8 Nedela	XVIII. Velka Goszpa ☼	☾	6 8	5 26	5 45	5 7
9 Pondelek	Dionizij p. m.	☾	9	24	6 4	7 27
10 Tork	Ferenc borzsijanszki	☾	10	22	6 27	8 49
11 Szreda	Placidia devica	☾	12	20	6 56	10 12
12 Csetrtek	Mikszimilijan püsp.	☾	14	18	7 38	11 36
13 Petek	Kalman. Edvard †	☾	15	16	8 33	popol
14 Szobota	Kaliszť papa	☾	16	14	9 41	1 51
42. Prilika od kraljeszkoga gosztüvanja. Mataj XII. 1—14.						
15 Nedela	XIX. po Riszalih ☾	☾	6 17	5 13	10 58	2 44
16 Pondelek	Gal apat	☾	19	11	predp	3 11
17 Tork	Hedvika kralica	☾	21	9	12 20	3 36
18 Szreda	Lukacs evangeliszt	☾	22	7	1 40	3 58
19 Csetrtek	Peter iz Alkantare	☾	23	5	2 58	4 15
20 Petek	Vendelin †	☾	25	3	4 12	4 31
21 Szobota	Ursula devica	☾	27	1	5 25	4 46
43. Jezus ozdravi szina kraljeszkoga esloveka. Jan. IV. 45—53.						
22 Nedela	XX. po Riszalih ☼	☾	6 28	5 0	6 38	5 3
23 Pondelek	Szeverin. Ignacij	☾	30	4 58	7 50	5 23
24 Tork	Rafael arkangel	☾	31	56	9 2	5 45
25 Szreda	Margarita Alac. dev.	☾	32	55	10 12	6 15
26 Csetrtek	Demetrij m.	☾	34	53	11 19	6 52
27 Petek	Szabina mantrnica †	☾	36	51	popol.	7 39
28 Szobota	Simon in Juda apostola	☾	37	49	1 6	8 36
44. Prilika od krala, ki je racsun vesino z szlugami szvojimi. Mataj XVII. 23—35.						
29 Nedela	XXI. po Riszalih ☾	☾	6 38	4 47	1 44	9 41
30 Pondelek	Klandij m.	☾	40	45	2 14	10 49
31 Tork	Lucila devica †	☾	41	44	2 38	predp

Izraelszki kalendar. 5672. leto.

Okt. 2. This. 10. Jom Kippur
Okt. 7. This. 15. Szukthoth
1. n.
Okt. 8. This. 16. Szukthoth
2. n.
Okt. 13. This. 21. Hosanah r.
Okt. 14. This. 22. Sëmini
azereth.
Okt. 15. This. 23. Szimkh.
thor.
Okt. 21. This. 29. S. Be-
resith.
Okt. 22. This. 30. Ros Kh.
Okt. 23. Markhesvan 1. Ros
Kh.
Okt. 28. Markh. 6. S. Noakh.
Okt. 30. Markh. 8. Seni böjt.

Szpremeni meszeca.

☼ Pun 8-ga ob 5 v.
☾ 11 m. predp.
☾ Zadnji krajec 15-ga
ob 12 v. 46 m. pop.
☼ Mlad 22-ga ob 5 v.
9 m. predp.
☾ Prvi krajec 30-ga
ob 7 v. 41 m. pop.

Vremen

po Herscheli:
Prva polovica meszeca
mrzla, doszta dezsa; 15
—22 vugodno vremen, ko-
nec meszeca dez z vetrom.

Zlati tanacs:

☾ Po pameti ga pijmo,
Da pamet ne zgübito.
Kak grdo bi pacs bilo,
Ne znati, kam domo.
Pamet je zsamat. Pijan-
szťvo je grob szlovecev,
beteg na teli, greh na düsi,
peneze zapravlanje zsaloszť
familije, szziromastvo zsene
i dece.

Den	Z a p i s z n i k	Dohodki		Sztroski	
		kor.	fill.	kor.	fill.

Pravilo sztaroga kmeta za oktober :

Moker Diouiz mokro zimo da.

Gallus esi je szüh, lepo leto da.

November

—
30 dnevov
—
ma



Andrescsek.

Lisztópád.

1-ga je den 10 v. dugi; do konca meszeca je 1 v. 54 m. kracsisi.

Den	Dnevník szvetnikov	Č hod	Szunca izhod v. m.	Szunca zahod v. m.	Meszeca izhod v. m.	Meszeca zahod v. m.
1 Szreda	Vszeszvecovo		6 43	4 43	2 57	12 1
2 Csetrtek	Den vszeh vernih dūs		45	41	3 14	1 14
3 Petek	Ida †		46	40	3 31	2 27
4 Szobota	Karol Boromej		48	38	3 47	2 42

45.) Dajte caszari ka je caszarovo. Mataj XXII. 15—21.

5 Nedela	XXII. po Riszalih		6 49	4 36	4 5	5 00
6 Pondelek	Lenart apat ☉		51	35	4 27	6 21
7 Tork	Engelbert p.		52	34	4 54	7 47
8 Szreda	Gottfrid p. (Bogomir)		53	33	5 32	9 14
9 Csetrtek	Teodor (Bozsidar)		55	31	6 23	10 36
10 Petek	Andras Avelinszki †		55	29	7 29	11 44
11 Szobota	Martin pūspek		58	28	8 46	popol

46.) Jezus ozdravi Jairusovo heser. Mataj IX. 18—26.

12 Nedela	XXIII. po Riszalih		7 0	4 27	10 7	1 14
13 Pondelek	Sztaniszlav Kosztk. ☾		1	26	11 29	1 42
14 Tork	Josafat p.		3	25	predp	2 4
15 Szreda	Leopold. Gertrud dev.		4	24	12 46	2 22
16 Csetrtek	Edmund		6	23	2 1	2 39
17 Petek	Gregor p. †		7	22	3 13	2 54
18 Szobota	Odon apat		8	20	4 24	3 10

47.) Szpodobno je kraljesztvo nebeszko k zmi... k kvaszi... Mataj XIII. 31—35.

19 Nedela	XXIV. po Riszalih		7 10	4 19	5 36	3 28
20 Pondelek	Feliks val. szpov. ☉		12	18	6 47	3 49
21 Tork	Darovanje Device Marije		14	17	7 59	4 16
22 Szreda	Cecilija dev.		15	16	9 7	4 50
23 Csetrtek	Klemen		16	15	10 8	5 33
24 Petek	Janos od Krizsa †		17	14	11 00	6 26
25 Szobota	Katarena devica		19	14	11 42	7 37

48.) Od rüsenje Jeruzalema i od szlednje szodbe. Mataj XXIV. 15—35.

26 Nedela	XXV. po Riszalih		7 20	4 13	popol.	8 36
27 Pondelek	Virgil pūspek		22	12	12 41	9 44
28 Tork	Jakob iz Marke		23	12	1 1	10 54
29 Szreda	Szturnin ☾		24	11	1 39	predp
30 Csetrtek	Andrej apostol		25	11	1 35	12 5

Izraelszki kalendar.

5672. leto.

Nov. 2. Markhesvan 11. Khamisi böjt.
Nov. 4. Markhes. 13. S. Lekh-Lekh.
Nov. 6. Markh. 15. Seni b.
Nov. 11. Markh. 20. S. Vaj.
Nov. 18. Markh. 27. S. Khaje Sz.
Nov. 21. Markh. 30. R. Kh.
Nov. 22. Kiszlev 1. R. Kh.
Nov. 25. Kiszlev 4. S. Th.

Szpremeni meszeca.

☉ Pun 6-ga ob 4 v. 48 m. popoldne.
☾ Zadnji krajec 13-ga ob 8 v. 19 m. predp.
☉ Mlad 20-ga ob 9 v. 49 m. popoldne.
☾ Prvi krajec 29-ga ob 2 v. 42 m. predp.

Vremen

po Herscheli:

Zacsetek meszeca mrzel, moker, 6—13 lepo vreme. Druga polovica meszeca szpremenljivo.

Zlati tanacs.

Verjemo obsinsztvo szvecov. Eden za ovoga Boga molimo, szveci vu nebeszah nam pomagajo, mi molimo za purgatorijumszke duse. Tihi groh krscsenike nelosci. Mamo vezalo bozse miloshti i molitve.

December

—
31 dnevo
—
ma.



Bozsics Proszinec.

1-ga je den 8 v.
43 m. dugi; do
22. je 21. m. kra-
csisi, do konca me-
szeca 4 m. zraszte.
Zacetek zime 22-
ga ob polnoesi.

Den	Dnevnik szvetnikov	☾ hod	Szunca izhod v. m.	Szunca zahod v. m.	Meszeca izhod v. m.	Meszeca zahod v. m.
1	Petek	Eligij püsp.	7 27	4 10	1 50	1 18
2	Szobota	Bibijana dev.	28	10	2 7	2 32
49. Od szlednje szodbe. Lúkaes XXI. 25—23.						
3	Nedela	I. Adventna	7 29	4 9	2 27	3 50
4	Pondelek	Barbara dev. m.	30	8	2 51	5 13
5	Tork	Szaba apat.	31	8	3 23	6 41
6	Szreda	Miklos püspek	32	8	4 8	8 7
7	Csetrtek	Ambrozij püspek	33	8	5 9	9 24
8	Petek	Brez greha poprij. Mar.	34	8	6 24	10 26
9	Szobota	Leokadia dev.	36	7	7 48	11 12

50. Ivan Krsztitel vu vozi. Mataj XI. 2—10.

10	Nedela	II. Adventna	7 37	4 7	9 14	11 44
11	Pondelek	Damaz papa	38	7	10 34	popol.
12	Tork	Szinezij m.	39	8	11 61	12 28
13	Szreda	Lucija dev.	40	8	pedp.	12 44
14	Csetrtek	Nikazij p.	41	8	1 5	1 1
15	Petek	Krisztina dev.	42	8	2 16	1 16
16	Szobota	Euzebij. Albina	43	8	3 26	1 34

51. Poszlali szo zsidovje k Ivani: Ti sto szi? Jan. I. 19—18.

17	Nedela	III. Adventna	7 44	4 8	4 37	1 54
18	Pondelek	Gracijan püspek	45	8	5 47	2 17
19	Tork	Nemezij m.	45	8	6 57	2 49
20	Szreda	Ammon in Tk.	46	8	8 1	3 30
21	Csetrtek	Tommas apostol	47	8	8 56	4 17
22	Petek	Zenon m.	47	8	9 40	5 17
23	Szobota	Viktorija dev.	48	10	10 15	6 26

52. Veli Ivan: Pripravljate pot Goszpodnovo, poravnajte szteze njegove. Luk. III. 1—6.

24	Nedela	IV. Adventna	7 48	4 10	10 43	7 34
25	Pondelek	Bezsics. Rojsztvo Jezusa	48	11	11 5	8 43
26	Tork	Stevan prvi mantrnik	49	12	11 23	9 52
27	Szreda	Janos apostol	49	13	11 39	11 2
28	Csetrtek	Drobna ned. deca	49	13	11 55	predp.
29	Petek	Tomas p. m.	49	14	popol.	11 12
30	Szobota	Anizia. David	50	16	12 28	1 26

53. Ovo polozseni je ete na opadnenje i na gorisztanjenje. Luk. II. 33—40.

31	Nedela	Szilveszter	7 50	4 16	12 49	2 43
----	--------	-------------	------	------	-------	------

Izraelszki kalendar. 5672. leto.

Dec. 2 Kiszlev 11 S. Vajeze.
Dec. 9 Kiszlev 18 S. Vajis-
lakh.
Dec. 16 Kiszlov 25 S. Va-
jesev. Kh.
Dec. 22 Tebeth 1 R. Kh.
Dec. 23 Tebeth 2 S. Mik.
Sz. Kh.
Dec. 30 Tebeth 9 S. Vajigas.

Szpremeni meszeca.

Pun 6-ga ob 3 v.
52 m. predpoldne.
Zadnji krajec 12-
ga ob 6 v. 46 m.
popoldne.
Mlad 20-ga ob 4 v.
40 m. popoldne.
Prvi krajec 28-ga
ob 7 v. 47 m. po-
poldne.

Vremen

po Herscheli:

Do 20-ga szpremenljivo,
mrzlo; 20—28. lepo, vu-
godno vremen. Konec me-
szeca znova szpremenljivo.

Zlati tanacs:

Krisztus sze narodo. Dete
vu jasle polozeno zove i
vasz hodite z pasztirami —
mir vam da. — Na konci
leta dober goszpodar ra-
csune szklenjava. I ti ra-
csun szkleni nad tvojoj du-
sov. — Mogoese, da szi
zgubo nedolznsost. Dobro
obljubo vesini, za; vzete
dare pa hvalo davaj.

Den	Z a p i s z n i k	Dokodki		Sztroski	
		kor.	fill.	kor.	fill.

Pravilo shtaroga kmeta za december :

Detca vervajte prav, ka pravi vam mati: Lucija krati den, Szlaba bo letina, malo dobis.
 Vüzem na pecsi, csi Bozsics na trati. Je znáno vszem lüdem ! Csi je mokrocsa na szveti Bozsics.

Navadno leto 1911.

Ma 365 dni (med temi 66 nedel i szvetkov), z nedelov sze zacsne i koncsa.

I. Letni csaszl.

Szprotoletje sze zacsne marcus 21-ga ob 7 v. popoldne. Vu tom csaszl szta den i noes ednako dugiva.

Leto sze zacsne junius 22-ga ob 3 v. pop. Zdaj je najbole dugi den pri nasz.

Jeszen sze zacsne szeptembra 24-ga ob 5 v. predpoldne. Den v tom csaszl z novics ednako je dugi z noesjov.

Zima sze zacsne decembra 22-ga ob polnoesi. Pri nasz najbolje duga noes.

II. Presztopni szvetki.

I. Steri sze z vüncsnjov szlovesznosztjov obszlüssavajo.

Nedela pred pepelnicov I.	febr. 12.
Vüszemszka nedela	april 16.
Krizsni tjeden	maj. 22. 24
Vnebosztopenje Jezusa	maj. 25.
Riszalszka nedela	jun. 4.
Szv. Trojsztva nedela	jun. 11.
Telovo	jun. 15.
Prva adventna nedela	dec. 3.

2. Steri sze szamo vu cerkvi obrzsavajo.

Najsztvejse Ime Jezusa	január 15.
Pepelnica	márc. 1.
Szedem z-alszti Marie	april 7.
Obramba szvetoga Jozsefa	maj. 7.
Najsztvejse Szrce Jezusa	jun. 23.
Szv. presztvete krvi Jezusa	jul. 2.
Szvetek nasega Zvelicsara	jul. 16.
Den szv. Joakima	aug. 20.
Szvetek angelov csuvarov	szept. 3.
Preszladko Ime Marije	szept. 10.
Szv. Csizsla nedela	okt. 1.
Velka Goszda vogrsz. orsz.	okt. 8.
Obramba bl. Dev. Marije	nov. 12.

III. Fasenek

letosz je od jan. 7-ga do febr. 28-ga, to je, 52 dnevov je dugi.

IV. Poszti.

1. Kvátrni.

Szprotoletni mare. 8., 10., 11.

Letni	jun. 7., 9., 10.
Jeszenki	szept. 20., 22., 23.
Zimszki	dec. 20., 22., 23.

2. Vigilszki.

V szoboto pred riszalszkov nedelov	jun. 3.
Pred Petrovom	jun. 28.
Pred Velikov Mesov	aug. 14.
Pred Vsziszvecom	okt. 31.
Pred Bozsiesom (szveti poszt)	dec. 23.

3. Drügi zapovedani poszti.

Velki poszt, od pepelnice do vüszemszke nedele vszaki den zvün nedele, od marc. 1-ga do april. 15-ga.

V adventi poszt v szredo i v petek.

V celom leti v petek je prepovedano vzsivanje meszne hrane.

V. Patronje

drzsanjah szlisajocsih pod vogrszko szv. korono.

1. Na Vogrszkom : Szveti Stevan (aug. 20.)
2. Na Erdelyszkom : Szv. Ladiszlav (junius 27.)
3. Na Horvatskom : Szv. Elias (jul. 20.) i Szv. Rok (aug. 17.)
4. Na Szlovenszkom : Szv. Ivan (jan. 24.)
5. Na Dalmatinszkom : Szv. Spiridion (dec. 25.)
6. Na primorszkom : Szv. Jozsei (mare. 19.) sz.
Vid jun. 15.

VI. Cerkveni patronje szlovenszke okrogline.

Dolnja Lendava : Szv. Katarina.
Bogojina : Vneboidenje nasega Goszpoda.
Beltinci : Szv. Ladiszlav.
Csrensztovci : Szv. Krizs.
Dobrovnik : Szv. Jakab.
Törniscse : Bl. Dev. Maria, Velka Mesa.
Stevanovci : Szv. Stevan kral.
Dolnji Szinik : Ceplena Marija.
Gornji Szinik : Szv. Ivan krsztitel.
Doline : Szv. Miklós püspek.
Tisina : Bl. Dev. Maria. Mala Mesa
Gornja Lendava, Grad : Bl. Dev. Maria.
Velka Mesa.

Martjanci : Szv. Marton püspek.
 Szobota : Szv. Miklos püspek.
 Szv. Jelena : Szv. Jelena.
 Szv. Jürij : Szv. Jürij.
 Petrovec : Szv. Trojsztvo.
 Szv. Benedek : Szv. Benedek apat.
 Szv. Sebestjan : Szv. Sebestjan mantrn.
 Cankova : Szv. Jozsef.

VII. Cerkveni prepovedani esazsi

szo od prve adventne nedele do treh Kralov ino od pepelnice do bele nedele.

VIII. Vüzemszka szpovid

sze szpolni vu szombotelszkaj püspekiji od drüge nedele vu poszti do Krizsnoga Cse-tertka.

IX. Potemnenje szunca i meszece.

Vu leti 1911. ne potemne meszee; potemnenja szunca bode dvoje, nego ni edno sze ne de vidlo na nasem kraji.

I. *Popolno potemne szunce* 1911. aprilis 28 - 29. Potemnenje sze zacsne ob 8 v. 49 m. popoldne; zacsetek popolnoga potemnenja ob 9. v. 45 m. popoldne, sredina potemnenja ob 11 v. 17 m.; konec popolnoga potemnenja aprilis 29-ga ob 1 v. 10 m. predpoldne, potemnenje sze koncsa ob 2 v. 6 m. predpoldne.

Maximum esazsa kmice 5 m.

Potemnenje de sze vidlo vu izhodnom kraji Ausztralije, vu Novoj Guineji, vu Novoj Zeelandi, na sredini Tihoga Oceana i na juznom kraji Szeverne Amerike.

Obrocsaszto potemne szunce okt. 22-ga. Potemnenje sze zacsne ob 2 v. 20 m. predpoldne, obrocsasztoga potemnenja zacsetek ob 3 v. 24 m. predpoldne, sredina potemnenja ob 4 v. 55 m., konec obrocsasztoga potemnenja ob 7 v. 3 m. predpoldne; konec potemnenja ob 8 v. 7 m. predpoldne.

Maximum esazsa obrocsaszte kmice 3 m. 43 second.

To potemnenje de sze vidlo v Azsiji, v Ausztraliji i na zahodnom kraji Tihoga Oceana.

X. Szunce z szvojimi planetami.

1. Na szredi szvojih planet je szunce.
2. Prednje planete: *Merkur*. Edno leto na njem trpi 88 dnevov.

Venusz. Leto na njoj trpi 225 dnevov.

Zemla. Leto na njoj trpi 365 dni.

Marsz. Leto na njem trpi 687 dnevov.

659 *malih planet* do konca 1909. leta, vszigidar njih vecs najdejo na tisztom kraji.

Jupiter. 12 let vesini szvojo pot okoli szunca, potem leto tam trpi 12 let.

Szaturusz. Szvojo pot okoli szunca 29 let 116 dnevov pohodi, leto potem 29 let 116 dnevov tü trpi.

Uranusz. Szvojo pot okoli szunca 84 let dugo opravlja.

Neptun. Pot opravla 164 let 216 dnevov, potem leto tü tak dugo trpi.

Te planete sze okoli szunca obracsajo. Zvün toga planete tü majo *male planete* tak *zvane meszece*, steri sze okoli planet obracsajo. Tak zemla ma ednoga meszece, steri sze okoli nje obraca. Marsz ma 2, Jupiter 8, Szaturusz 10, Uranusz 4, Neptun pa 1 meszee.

XI. Letosz Marsz planeta kralüje.

Imenitne godbe.

1911. leto je.

5917. leto od sztvorjenja csloveka.
 5357. leto od potopa.
 2661. leto od zidanja Rima.
 1911. leto od rojsztva Krisztusa.
 1780. leto od porusenja jeruzsalemszke cerkvi.
 1676. leto od raztrosjenja zsidovov.
 1016. leto, da szo vogri szem prisli.
 911. leto, da sze vogrszka dezsela racsuna me szamosztalne drzsanje.
 670. leto, da szo tatari pri nasz hodili.
 471. leto, da szo stamparijo gori najšli.
 419. leto, da szo Ameriko gori najšli.
 386. leto, da szo törki pobili vogre pri Mohacsi.
 326. leto, da szo kromprier prineszli k nam iz Amerike.
 247. leto, da szo törke zbili vogri pr Monostri.
 212. leto, da szo gori zgrüntali ognjeni masin.
 105. leto, da szo ob prvim zacsnoli probati delati zseleznico.
 81. leto od rojsztva nasega krala, Ferenc Jozsefa prvoga.
 44. leto da sze je dao korunüvati z vogrszkov koronov.

Pravde sze pri szodnijaj ne szmejo pelati.

Poleg pravde IV. 1868. leta zvün velke szile na szvetkaj. Na szvetkaj szvoje vere sze niscse nemore pred szodnijo zvati. Ravno tak pri ekszekuciji.

Zsidovje majo szvetke po szobotaj, potem Purim (marc. 14.). vüzemszki szvetki (apr. 13., 14., 19., 20.), schabuoth (Riszi — jun. 2., 3.), szpomin rüsenja Jeruzsalema (aug. 3.), novo leto (szept. 23., 24.), den pomiranja

(okt. 2.), den Satorov (okt. 7., 8.), den veselja posztave (okt. 15.).

Cerkveno vladarstvo.

Rimski papa: Pius X., Krisztusa Jezusa zemeljski namesznik, nasleditel svetoga Petra, püspek Rim varasa. Po rodi je zvan

Sarto Jozsef, narodil sze v Riese vu leti 1835. 2-ga juniusa, za rimszkoga papo odebrani l. 1903. aug. 4-ga. koronüvani 1903. aug. 9 ga.

Szombotelszki püspek: István Vilmos dr. Narodil v Zalaegerszegi 1849. leta. jun. 22., za szombotelszkoga püspeka odebrani 1901. leta nov. 1.

Szvetszko Vladarstvo.

Szlavno Vladajocsi kral :

I. Ferencz Jozsef (Karol) iz bozse miloszti caszar Ausztrie, Csehszki, Lombardszki, Venetinszki, Dalmat, Hrvat, Szlaven, Lodomirszki i illirszki kral, Apostolszki kral vögrszkoga orszaga. Rojen v Becsi 1830. aug. 18. Vladati zacsno 1848. dec. 2 ga. Za vögrszkoga krala koronüvan 1867. jun. 8-ga.

Velicsanszka kralica :

† **Elizabeta**, hesi vojvoda Makszimiliana Jozsefa na Bavarszkom, rojena v Posenhofeni 24. dec. 1837., Umozsena v Becsi 25. aprila l. 1854. Umrla 1898. leta szept. 10-ga v Genfi.

Deca :

1. † **Zofija**, rojena 1855. marc. 5. Umrla 1857. maj. 29.

2. **Gizela**, rojena 12. julija 1856. Zdana z Leopoldom, z bavarszkim kraljevicsom 20. aprila 1873. leta.

3. **Maria Valeria**, rojena 22. aprila 1868., zdana 31. jul. 1890. z nadvojvodom Franc Szalvatorom.

4. **Rudolf**, rojen 21. aug. 1858., umrl 30. jan. 1889. Zdan 10. maja 1881. z belgijszkov princezinjov ; Stefaniov, rojenov 21. maj. 1864.

Dete † Rudolfa i Stefanie ;

Elizabeta, rojena 2. szeptembra 1883. Zdana 23. jan. 1902. sz. knezom (hereceg) Otonam Windischgraezom.

Bratje Njihovoga caszarszkoga i kraljeszkoga Velicsansztva :

1. Nadvojvoda **Ferdinand Maximilijan**, rojen v Schönbrum 6. julija 1832., — caszar Mehikánszki umr 19. jun. 1867.

2. Nadvojvoda **Karol Ludovik**, rojen v Schönbruni 30. jul. 1833., umrl 19. maj 1896. Zdan 4. nov. 1856. z Margaretov, heserjev kralja Ivana Szakszonszkoga roj. 24. maja 1840., umrl 15-ga szept. 1858 ; drugokrat zdan z Anuncijatov, heserjev krala Ferdinanda II. Sziciljszkoga, roj. 24. marc, 1843., umrl 4. maja 1871. Tretjo pot zdan 23. jul. 1873. z Marijo Terezijov, heserjev portugalszkoga kraljevicsa Don Miguela, roj. 24. aug. 1855. Deca : **Franc Ferdinand d' Este**, roj. 18. dec. 1863 ; **Otto**, roj. 21. april 1865 ; **Ferdinand**, rojen 27. dec. 1868 ; **Margareta** rojena 13. maja 1870 ; **Maria** roj. 31. jul. 1876 ; **Elizabeta** roj. 7. jul. 1878.

3. Nadvojvoda **Ludovik Viktor**, rojen v Becsi 15. maja 1842.

Sztarisi Nj. velicsansztva :

Franc Karol, rojen v Becsi 7. dec. 1802. umrl 8. marca 1878., zdan 4. nov. 1824. sz Zofijov, rojenov v Monaki 27. jun. 1805., umrl 28. maja 1872.

Naszlednik Nj. Velicsansztva vu kralüvanji :

Franc Ferdinand, rojen 1863. leta 18-ga dec. v Graci. Sztarise njegovi : Karol Ludovik (Umr. 1869. maj. 19.) ino Maria Anuncijata (Umr. 1871.). V hizsni zakon sztopo 1-ga jul. 1900. v Reichstadi z grofcov Chotek Zofijov, rojenov 1. marca 1868. leta.

Posztni red.

Poleg preoblasztjenja vogrskim püspekom leta 1906. jan. 17. od rimszkoga papa danoga je posztni red szledecsi.

I. Szigurni posztni dnevi, kda sze szamo ednok do szitoszti szlobodno naje i sze meszo ne je, szo szledecsi:

1. Pepelnica.
2. Trije szlednji dnevi velkoga tjedna.
3. Vszaki petek poszta i adventa.
4. Kvatrene szrede i petekje.
4. Vigilszki poszti dneva szvetoga, riszalih velke mese.

II. Polehsani posztni dnevi, kda sze szlobodno meszo vzsiva, nego veckrat sze najeszti je prepovedano:

1. Zvuna petka vszaki den vu poszti.*
2. Szrede adventne.
3. Vigilszki poszti pred Petrovom i Vsziszvecovom.
4. Kvatrne szobote.

Poleg toga preoblasztjenja sze trpi, da *szvetszki verni* pri veckerji meszo vzsivajo, naj sze szamo do naszitoszti ne najejo.

III. Dnevi, kda sze szlobodno veckrat do naszitoszti naje, nego *meszo vzsivati je ne szlobodno*:

Vszaki petek vu l-ti.

IV. Zvunredno odpüscenje sze da od mesznoga jela:

1. Na celo püspekijo, csi kaksi szveteke na posztni den szpadne.
2. Na poszebne vesznice, csi proscesenje, kaksi szveteke ali szenje na poszt szpadne.
3. Za poszebne persone:

A) Vszaki posztni den — zvuna pepelnice, tri szlednjih dnevov velkoga tjedna, vigilszkih posztov pred bozsicsom, riszalami — szo reseni od posztna zapovedi:

a) delavci vu fabrikah i rudah,

b) vszi oni szvetszki lüdje, ki szvojega sztola ne majo i celo leto vu ostariji, jejo ali jesztvino iz ostarije dajo prineszti, csi bi posztno hrano na lehkoma ne dobili.

B) Od vszaksega poszta — zvün velkoga petka — szo reseni:

a) szluzsbeni na zseleznicci i na ladjah,

b) vszi oni potniki, ki vu zselezniczkijah ostarijah ali na ladji morejo jeszti,

c) vszi oni, ki za vrasztva volo szo na kopalisesi,

d) vszi oni, ki pri taksoj hisi szluzsijo

ali zaman jejo, kde posztno zapoved ne sesejo zdrzsati.

C) Vszaki szziromak, ki iz almostva zsive, od zapovedi obrzrsavanja od mesznoga jela je oszlobodjeni.

V. Vszaki den celoga leta szlobodno je k szpravlanji hrane maszt nucati, nego je prepovedano po nedelah posztnih i po drugih polehsanih posztnih dnevah meszo i ribe navkupe vzsivati.

VI. Na obrzrsavanje od mesza je duzen vszaki krscsenik, ki je szedem let vö sztar.

Na celi poszt — to je na obrzrsavanje mesza i edno naszitnoszt — je duzen on krscsenik, ki je 21 let vö sztar, nego ne je esese 60 let sztar.

One, ki zsmetno delo opravljajo, prepoved veckratne naszitosztni ne dotiese.

Od poszta szo celo oszlobodjeni betezsni.

VII. Vszi oni, ki do z tov szloboscsinov zsvieli, naj milosztivnoszt rimszkoga papa z delami milosztivnoszti dusevne i telovne, z vrelav molitvoy i z almostvom nadomeszljajo.

Na leto 1911:

I. Szigurni posztni dnevi szo:

1. Pepelnica: marc. 1.
2. Szlednji trije dnevi velkoga tjedna: april 13., 14., 15.
3. Vszaki petek posztni i adventni.
4. Szprotolesnih kvatr szreda: marc. 8. petek marc. 10. letesnjih " " jun. 7. " jun. 9. jeszenszkijh " " szept. 20. " szept. 22. zimszkih " " dec. 20. " dec. 22.
5. Vigilia pred riszalami jun. 3. " " Velkov mesov aug. 14. szveti poszt dec. 24.

II. Polehsani posztni dnevi.

1. Zvun petka vszaki den vu poszti: od marc. 1-ga do 15-ga aprila.
2. Vigilia pred Petrovom jun. 28. " " Vsziszvecovom okt. 31.
3. V adventi vszaka szreda: dec. 7., dec. 13.
4. Kvatrena szobota: marc. 11., jun. 10. szept. 23., dec. 23.

III. Vszaki petek je prepoved mesznoga jela. **Prepovedano je katolicsancom na pleszi i vu drugom zabavlanji del meti:**

1. Celi poszt, esese prek vuzma do bele nedele,
2. v adventi, esese prek bozsicsa do treh Kralov.



Krsztna imena.

p. — püspek, dev. = devica, m. = mantrnik, szp. = szpovednik.

Abraham patriarka okt. 9.
 Adalbert p. april. 23.
 Adam, dec. 24.
 Adela, dec. 24.
 Adelheid, febr. 5.
 Adolf püspek, (Osnabrück) febr. 11.
 Agatha (Geta), dev. febr. 5.
 Agnes (Nesa), jan. 21.
 Alekszander (Sándor) maj. 3.
 Alfonz p., aug. 2.
 Aloizius (Alajos), jun. 21.
 Ambrozius p., dec. 7.
 Anasztazia dev., dec. 25.
 Andrej (Andras) ap., nov. 30.
 Angela dev., maj. 31.
 Ana, mati Marija, jul. 26.
 Anselm p., april. 21.
 Anton püscsavník, jan. 17., pado
 vanskí, jun. 13.
 Antonia m., april. 30.
 Apollonia dev. m., febr. 9.
 Augusztin p., aug. 28.

Barbara dev. m., dec. 4.
 Barnabas ap., jun. 11.
 Bertalan apostol, aug. 24.
 Baziliusz, jan. 14.
 Beatriksz dev. m., jul. 29.
 Benedek apat, marc. 21.
 Bernardin, maj. 20.
 Bernard apat, aug. 20.
 Berta, jul. 4.
 Balas p. febr. 3.
 Brigita dovica, okt. 8.

Cecilia dev. m., nov. 22.
 Krisztiana dev., jun. 16.
 Krisztina dev. m., jul. 24.
 Cirill p., jul. 7.

Damjan m., szept. 27.
 Demetria dev. m., jun. 21.
 Dezideriusz (Dezső) p., maj. 23.
 Dionisia dev. m., maj. 15.
 Dionizius (Dcnes) p. m., okt. 9.,
 p. (Augsburg) febr. 26.
 Dominik, aug. 4.
 Dominika dev., maj. 13.
 Donat p. m., aug. 7.
 Dorotea (Dora) dev. m., febr. 6,

Edeltrud, jan. 23.
 Edmund (Ödön) p., nov. 16.
 Eduard kral okt. 13.
 Einhilda, marc. 28.
 Eleonora dev., maj. 27.
 Elias prorok, jul. 10.
 Elizabet (Erzsebeta, Jalsabeta),
 nov. 19.
 Emerenciana dev., jan. 23.
 Emma dovica, april. 19.
 Eugen (Jenő) pada, jun. 2.
 Eugenia, szept. 16.
 Eva, dec. 24.

Fabjan papa m., jan. 20.
 Ferdinand kral maj. 30.

Filip apostol, maj. 1.
 Flavia m., febr. 22.
 Flora d. m., jul. 29.
 Florijan, maj. 4.
 Franciska dovica, marc. 9.
 Franciskus Assziski okt. 4., bor-
 zsijsanski okt. 10., Szaieszki
 jan. 29., Kszaverszki dec. 3.

Gabriel, marc. 24, (18).
 Genovefa dev., jan. 3.
 Gerard (Gellért), szept. 24.
 Gertrud (Gera), nov. 15.
 Gizela nuna, maj. 7.

Imre (Imri) nov. 5.
 Jürrij (Jurka, György), april. 24.
 Ida grofica (Toggenburg), nov. 3.,
 grofica (Herzfeld), szept. 4.
 Ignac lojolanski, jul. 31., p. m.
 febr. 1.
 Ivan Krsztitel jun. 24.
 Janos Zlatovusztin jan. 27., Janos
 de la Salle, maj. 15., Janos
 od krizsa, nov. 24., Janos
 apostol, dec. 27.

Jeromos (Hieronim, Oremus) szept-
 ember 30.
 Jelena (Ilona, Lencsika), aug. 18.
 Johana vucsenica Krisztusova
 maj. 24.
 Johana Franciska santalszka nuna
 aug. 21.
 Jolenta nuna, jun. 16.
 Josef, hranitel Jezusov, marc. 19.
 Kupertinszki, szept. 18.
 Jozefa nuna, jan. 21.
 Josefina dev., marc. 12.
 Ireneusz p. m., jun. 28.
 Irene devica m., april. 4.
 Judith dovica, maj. 5.
 Julia dev. m., jul. 21.
 Juliana falkonieriszka nuna, jun.
 13., febr. 16.
 Julius (Gyula) papa, april. 12.

Karol p., nov. 4.
 Kaspar (Gaspar) kral, jan. 6.
 Katarena dev. m., nov. 25., iz
 Ricci nuna febr. 13. iz Szienna
 april. 30.
 Klara nuna, aug. 12.
 Kunigunde caszarica, marc. 3.

Ladislav kral, jun. 27.
 Lovrenc diakon m., aug. 10.
 Leon papa, april. 11.
 Leonhard püscsavník, nov. 6.
 Leopold vojvoda, nov. 15.
 Ludovik (Lajos) kral, aug. 25.
 Ludovika (Aloizia) m., jan. 31.
 Lukacs evangeliszt, okt. 18.
 Lucija dev. m. dec. 13.

Magdalena pokornica, jul. 22.
 Margareta (Marjeta) d. m., jul. 20.
 Maria, jan. 23., szept. 8., aug. 5.,

febr. 2., márc. 25., jul. 2.,
 maj. 24., aug. 15., nov. 21.,
 dec. 8. Ime Marijino.
 Mariana dev. nuna, april. 17.
 Marko, april. 25.
 Marta dev., jul. 29.
 Martin p., nov. 11., papa nov. 12.
 Martina d. m., jan. 30.
 Mathilda kralica, marc. 14.
 Mataj evangeliszt, szept. 21.
 Matjas apostol, febr. 24.
 Medard p., jun. 8.
 Melania dovica, jan. 31.
 Metod p., jul. 7.
 Mihal arkangel szept. 29.
 Monika dovica, maj. 4.
 Miklos p., dec. 6.

Notburga szluzsbenica na Tirol-
 szkom dev., szept. 13.

Oszkar p. (Hamburg), fcbr. 3.
 Otto p., jun. 30.

Pankrac (Pongrac) m., maj. 12.
 Pavel püscsavník jan. 15., apostol
 jun. 29.
 Paulina marc. 14., dev. m., jun. 6.
 Peter apostol, jun. 29.
 Petronilla dev., maj. 31.
 Piusz papa, maj. 5.
 Priszka (Piroska) d. m., jan. 18.

Regina d. m., szept. 7.
 Robert apat, april. 29., jun. 7.
 Rok szp., aug. 15.
 Roza limaszka nuna, aug. 30.
 Rozalia dev., szept. 4.
 Rozalina dev., jan. 7.
 Rozina dev., márc. 11.
 Rudolf, april. 17.

Sebjan m., jan. 20.
 Sigmond kral, maj. 1.
 Simeon m., febr. 18.
 Simon apostol, okt. 28.
 Sztanislav Kosztka, nov. 13.
 Stevan kral, aug. 20., m. dec. 26.
 Susana, aug. 11.

Teodor, nov. 9.
 Terezia nuna, okt. 15.
 Tomas villanovszki, szept. 18.,
 apostol, dec. 21., szp., dec. 29.

Urban (Orban) papa, maj. 25.
 Ursula (Orsola, Orsa) d. m. okt. 21.

Valentin (Balent) m., febr. 14.
 Veronika d. m., jul. 9., z robcom
 febr. 4.
 Viktor papa, jul. 28.
 Viktoria d. m., dec. 23.
 Vince paulanski, jul. 19.
 Vendelin pasztir, okt. 20.
 Venceszlav kral, szept. 28.
 Vilmos apat, jun. 25.
 Vilma, jan. 10., jun. 25.



Moje zarocsnisko zsioljenje.

V Srce Jezusovo vtopljen
 Vecs nemorem ven!
 Rad vam to povem;
 Szrcsno pa zselem
 Dobrim dšsam vszem,
 Dabi prisle szem,
 Kje jaz biti szmem:
 V ljübo Szrce Jezusovo!

Prevecs dobro, drage düse,
 Sze mi tü godi.
 Gladke mam poti;
 Jarem v lehkoti
 Da sze vlacsiti;
 Bremen v szladkoszti
 Z krizsom nosziti:
 V ljühom Szrci Jezusovom!

Njem zarocsen, v Një potopljen
 Vecs sze ne bojim,
 Vsze imam za dim.
 Vrag nemore kmen',
 Jaz pa ne'dem knjem;
 Szveta ne zselem,
 Záto prisel szem:
 V ljübo Szrce Jezusovo!

Pa vam zdaj zse lahko pravim,
 Kaj je v Szrci v tom?
 Ljübeznoszti dom;
 Brezdna, brezmejne
 Ljübavi vecsne
 Morje: vtopljen vnjem,
 Kak mi mogel ven:
 Z ljüb'ga Szrca Jezusov'ga.

Vszak' v to milo Szrce pride,
 Ki trpeti zná,
 Pa zseljenje ma:
 Szpuniti volo
 Szamo njegovo
 Treti pa szvojo
 Zognjeno voljo:
 V ljühom Szrci Jezusovom.

Szrcsen.





Szrce Jezusovo.

Znova idemo, lübi cste-
vci, nazaj k szrci Je-
zusovomi z nasim szpomi-
nom iszkat, ka bi mogli
vu njem naidti za szebe,
za premislavanje ednoga
celoga leta ino za nadiga-
vanje szvojega szirmaskoga
szrca na pobožno lübezen
proti Jezusovomi szrci.

Ne nam je potrebno
dugo iszkati. Obecsanja pre-
szvétoga Szrca szo tak

obilna, ka ki szi scse od lübéznoszi
njegove premislavati, naj szamo edno
ali drügo njegovo obecsanje naprej
vzeme, pa naide vesaszi zrok, ka sze
on szam tüdi na lübézen nadigne.

Cstemo med etimi obecsanjami,
ka preszvéto Szrce Jezusovo obilne mi-
loscse podeli vszakomi meszti, vszakoj
hizsi, vszakoj rodovini i vszakomi
drüzstvi, vu sterih sze podoba etoga
preszv. Szrca csaszti. To tak popise
bl. Margeta Alacoque, sterij szo eta
obecsanja dana od preszv. Szrca.

Za to je posebno potrebno, naj
vszaka hizsa, vszaka krscsanszka ro-
dovina pobožno csaszti preszvéto Szrce
Jezusovo, ár csi drüzstvam, sterih drü-
zstev kotriga szo szamo tü i tam vkü-
per, poszebne miloscse obecsalo to
lübeznivo szrce, kem bole dá ete mi-
loscse rodovinam, sterih kotrige szo do
konca szvojega zsvljenja vküpprikap-
csene z vezaljom lübézni, stero lübezen
sze pa najlezsi od toga lübezni punoga
Szrca navcsijo. Potrebna je krscsan-
szkim rodovinam prava pobožnoszt,
stera ne omedleva szamo vu molitvi,
nego dela za düso szvojo i cele hizse
tüdi z djanjom. Pa zakaj? Ar z po-
szebnih rodovin sztoji celo obcsinsztvo
ino kakszi düh je vu rodovinaj, taksi
bode tügi düh celoga obcsinsztva. Szamo
z pobožnih, boga lübécsih ino csiszte
jákoszti rodovin posztane zdravo ino
verno obcsinsztvo, stero je podano
szvojemi Bogi. Od pobožnoszti ro-
dovine je tüdi odviszna pobožnoszt
dece pa z njov pobožnoszt cele pri-
hodnoszti.

Zakaj je inda szveta celi cslovecsanszki rod, velikas i szíromak, vucsenjak i nezvucseni pobozen bio? Za to, ar szo te rodovine pobozen bile, ar sze je te dete vu lübeznoszti Boga gojilo ino vu postüvanji csiszte jakoszti krcscanszke.

Dnesz den prido deca v solo pa sze ne vejo posteno prekrizsiti! Toga inda ne bilo. — Dnesz den sztarisje vsze od sole csakajo, szami szí pa ne vzeje vnogi med njimi niksega trüda, ka bi szí deco na koj dobroga navcsili. Da je pa to tak ne dobro.

Sola denesnji den od leta od leta bole zanemarja krcscanszki navuk posesbno tam, kde — kak tüdi prinasz — dühovnikov premalo. Szvetszka znanja sze zapovedavajo deci v glavo zabijati pa csi domacsá rodovinszka hizsa ne bode pomagala soli vu krcscanszkom navuki ino vcsenjeje dece na lübeznoszt bozso, bojati sze mamó, ka de pomali vu tom tali cslovecsanszki rod *grozno rakovo pot so. Dober düh rodovinszke hizse je szemen pobozen verszke gojítvi dece, ar je ne zadoszta, ka sze dete katekizmus navcsi, nego potrebno je, naj tüdi od dneva do dneva vidi pred szebom vu dobroj peldi, kak sze navcsena sztvar vu zsvljenji obderzsi. To peldo pa szamo doma vu pobozenoj krcscanszkoj rodívini more viditi. Glaszoviten krcscanszki szociolog Adolf Kolping pravi: Predgajte poszamezním, vcsite je, kelko je szamo scséte, pa csi vaso dobro szejadev ne zveme rodovina vu domacsóy hizsi pod szvojo obrambo, vszi vasi tüdi naglo preminejo, tak kak voda vu pesziki.*

Pokojni papa XIII. Leo szo pa eta pravili: Kem trdnese szo jákoszti rodovine, z kem véksov navdüsenosztjov vcsijo sztarisje z recsjov i peldov szvojo decov na verszko zsvljenje, tem vecs haszka de melo z toga celo obcsinsztvo.

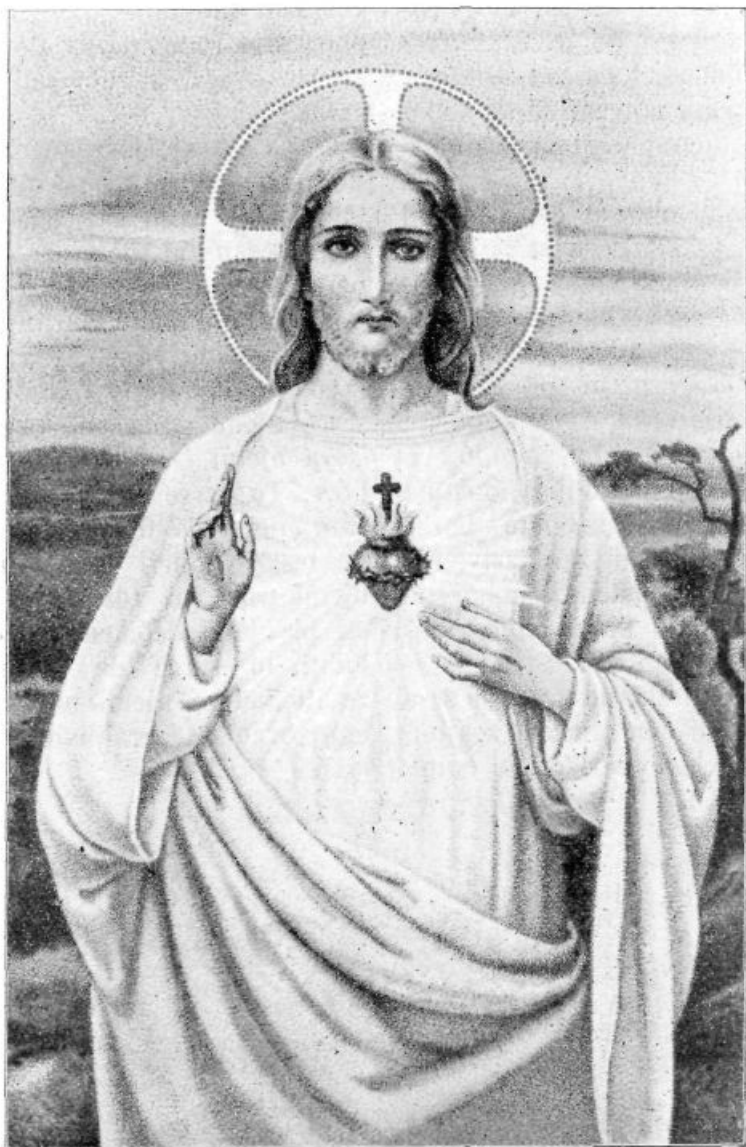
Za to je potrebno, naj rodovine

z djanjom i z recsjov po bozsih potah hodijo. Vszi sztarisje morejo paziti, naj hizsa njuva prebivaliscse bogabojanoszti bode; naj vu njoj lübezen Boga ino krcscanszke jakoszti cvetejo, da sze düse dece zse od rane mladoszti napojijo z pravov bogabojanosztjov ino z krcscanszкими jakoszti.

Vszaki dobro zna, ka ne recs, niti karanje, csi li ka szo eta tüdi potrebna, nego navade, zsvljenje, példa ocse i matere ino on düh, steri sze z njuvoga zsvlénja i djanja po hizsi razpresztira ino steroga zse gingavo dete poszvoji ino naszledüje, to szo one recsi, sterc morejo vu krcscanszkoj rodovini krcscanszko zrvnane biti. Djanja pobozenoszti, sterc sztarisje z decov vküper opravljajo, je prava gojítev na pravo pobozenoszt.

Csi je pa zdaj te — kak zse znamo — preszveno Szrce Jezusovo najveksi vucsiteo prave lübeznoszti, te je ne mogocse, ka bi sztarisje, steri preszv. Szrce Jezusovo na *pomocs zovejo ino vu szvojoj hizsi csasztiyo, zablodili vu etog gojítvi szvoje dece. Ne je mogocse, ka sze deca njihova ne bi navcsila lübiti tüdi to najszvetese Szrce; ar ono blagoszlovi trüd taksih roditelov, steri nje vzeje szebi na pomocs, pa deca taksih sztarisov bodo pobozena, postena, sterc bodo z szvojimi rodítelami vred rada szlüzsila Bogi ino njegovoj pravici.*

Poszebno krcscanszka mati z szvojov nezasztopnov lübeznosztjov je mogocsa na pomocs biti dobromi jakoszt-nomi odrasztki szvojega deteta. Sto je naimre mogocsi blizse alsztopiti k szrci deteta, kak lasztivna mati? Jeli je recs sterc bi dete bole zararmeti moglo, kak je recs lasztivne matere? Lübecse matere navuk, navdüsavanje, karanje i dobra pelda vekivecsen szled nihajo vu düsi deteta. Ketteler, mainzski püspek szo pravili: „Krcscanszko mater meti, je najveksa bozsja miloscsa.“ Razmi sze takse krcscanszka mati, sterc



Szrce Jezusovo, kral i sredina vszeh szere.

krscsanszki zsitek pela. Kolping pa etak pravi: „Jeli znate matere, ka je mene csuvalo na szredi vsze pokvarjenoszt? Meo szam jasz edno szirmasko mater, szirmaska je bila, nego jasz szam prinjoj nikdar ne vido nikaj taksega, ka ne bi moje csasztí vredno bilo. Csi meje popadnola szküsnyava, szam szi na mojo pobožno mater zmiszlo pa je szküsavalec odhajao odmene. Pa od tisztoza mao, ka je vmrla zuam zaisztino, kelko mam zahvaliti njenoj gojitvi i molitvam.“

Ocsa je dobo oblaszt ocsinszko od Boga. Oblaszt karati i kastigati, oblaszt potrdjavati ona, stera mati naprejdava szvojoj deci. Oh, kak sztano-vito grata szrce deteta vu dobrom, csi vidi ka ona, stera sze je od matere navcsilo, ocsa brezi reesi szpunjava; csi dete vidi, ka ocsa moli, redno vu cerkev hodi, predgo poszlühsa, postüje dühovnistvo, kak szlüzsabnike bozse ino vu vszem krscsanszko zsvljenje pela. Taksi ocsa postene, pobozsne szine odgoji, steri do pravi kincs obcsinsztva cslovecsanszkoga.

Vnogi krscsanszki ocsa je bio sесе ne tak dugo tüdi vu nasoj krajini, steri je vszako nedelo vöszpítáo doma

szvojo deco, ka szo vu cerkvi predgali. Blazsena deca, stera taksega ocsomajo! Szamo ka, zsalibog, denesnji den velki tao ocsov predge vecs ne poszlühsa. Neszrecsna je pa hizsa, stera brezi predge zsvocsega goszpodara ma.

Denesnji den, kda sze celi szvet grozsa i mesa, je posebno potrebna pobožsna rodovinszka, domacsá gojítev, ar sze ovacsi pogübi celi ete denesnji szvet.

To pa ne doszegnemo naesi, kak po preszv. Szrci Jezusovom, stero szrcenasz lübiti vesi. Od toga szrca najprozsi krscsanszki ocsa, krscsanszka mati pomocs. Tomi szv. Szrci sze najpreporacsá, nje najcsasztí. Vu tom szrci szi najpeldo iscse, kak more lübiti szvoje podvrzsene i szvojo deco. To szrce njemi podá ono szvetloszt düha, stera njemi je potrebna za csedno gojítev. To szrce je obecsalo blagoszlov, záto njemi da tüdi mocs i sztálnoszt vu teskoj gojitvi decé. To szrce de njemi trost vu tezsavaj i nevolaj pa csi bi njemi dete ednok li znalo zabloditi, to szrce de njemi olejsanje i zavítje, stero njemi nazaj pripela zgübleno ovco od zgrablivih vukov.

(bi).



Bezsanje strucev za sztavo.

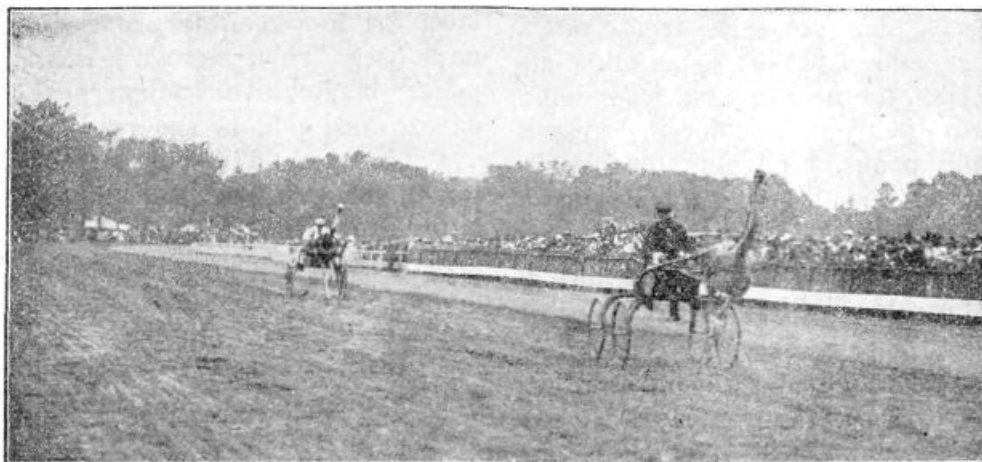
Bogati lüdje szo ne zadovolni z onim veszeljom i zabavljanjom, stero zsvljenje vszakdanesnje pontüja, oni z poszebnim zabavljanjom sesejo szpuniti szvoje zvnredne zsele. To njim zse ne zadoszta, da gledajo bezsanje konjov za sztavo, drüge sztvarine sesejo viditi. Tak struce. — Struc k onim fticam szlisi, stere

bezsijo. Duge noge ma, dva prszta. Afrikanškoga struca szamec je csarnoga perja, ona pa szivkasztobrnkaszta. Najveksi ftics, dva metra je dugi, poltri metre viszoki, dosztakna 75 kilogramov zsmeten. Vu trumah zsvive vu püsztinah Afrike i Zahodne Azije. Tak mocsno bezsi, da najbolje brzen konj ga ne

zgrabi. — Z zrnjom sze hrani, poje i travo, vu nevoli i kuke poje. Da bi szvojemi zsalodci pomagao vu razdelavanji, razszekanji vzetoga zsivesa, pozsre trde dela, dosztakrat celo prgis-eso kamenesov, glasovine, cvekov i penez pri njem naidejo. Vu lüknje v zemljo szkopane

kosin polozsilo. — Perje je drago. Vszako leto szkoro 20 milijon vrednoszti perja pride vu trzstvo.

V Ameriki szo zse bezsanje strucov za sztavo napravili. Kak brzno bezsi struc, vidi sze iz toga, da struc pri ednom



nesze szvoje bilice. Dosztakrat je toplocsa szun-cesevna zlezse. K tomi 75 dnevov je potrebno. Jajce strucovo je 14—15 cm. dugo, 11—12 cm. sürko i poldrugo kilogramov zsmetno, prevees lehkobi sze vu edno takse jajce 24 ko-

bezsanji vu esazi edne minute i pet se-condminute je pot 804 i pol metra prebezso. Moremo szi miszliti, da je drago delo bezsanje strucov gledati. Eden taksi struc sztojezer koron kostä, to je pa lepa sumica.



Jezusova moka i szmrt.

Krisztus Jezus je tri leta lüdi vsio, zs njimi doszta dobroga vsino. Med tem je pri-seo esasz, da bi lüdi reso od greha z szvojov szmrtjov.

Krisztus je do zdaj Vucsitel bio; vu szvojem trpljenji sze pa posebno szkazse, kak pop. Poposzko delo je aldov Bogi prikazati i lüdi z Bogom zmiriti. Krisztus je szamo eden aldov prikazao i po njem je vsze grehe celoga szveta zbriszto. Z krizsnim aldovom je Jezus ne szamo Oceso zmiro za

nase grehe, nego nam je vsze milosceso szpravo; i da bi tem miloscesam na krizsi szpravlenim delniki posztali, je je Krisztus nasztavo szveto meso, vu steroj sze ponovi krizsni aldov do konca szveta i vu steroj sze nam vrednoszti i miloscese krizsnoga aldova delijo. Sto z pobožsnim szreom je nazocsi pri szvetoj mesi, on zajimle iz vrednosztih krizsnoga aldova.

*

Vu velkom tjedni v tork je Jezus na szlednje bio vu jeruzalemszkoj cer-

kvi. V szredo i v csetertek je bio v Betaniji vu družtvi Lazara, Marte i Magdalene. Vu teh dnevah je Judas iszkao priliko, da bi gucco z popami i bi Jezusa njim prekdao. Mataj evangeliszt nam to pise :

„Teda je so eden izmed dvanajsztih, Judas, steri sze je Iskariot zvao, k visjim popom. I pravo je : ka mi scsete dati i jasz njega vam vu roke dam? Oni szo pa njemi odlocsili treszeti szrebrnih penez. I od toga hipa je iszkao priliko, da bi ga njim prekdao“. (Mataj 26.).

Treszeti szrebrni penez po nasem racsuni vözadene 75 koron.

Priblizsavali szo sze vüzemszki szvetki, pitali szo apostolje Jezusa, kde scse potrositi vüzemszkoga Agneca. Kak nam Marko evangeliszt pise :

„Poszlae je Jezus dva vucsenika i pravo je njima : Idita vu varas, szrecsata ednoga moskoga, ki nesze edno vodeno pütro, naszledüjta ga. I koma on notri sztopo bode, povejta tam hisnomi goszpodari : Vucsitel pravi : Kde je moja hisa, kde bi z mojimi vucsenikmi vüzemszko jagnje pojo. I on bode vam edno velko pripravleno obedalnico pokazao, tam pripravte za nasz. I njegoviva vucsenika szta sla i prisla szta vu varas i naisla szta, kak je njima povedao i pripravila szta vüzemszki mao“. (Marko 14. 12—16.).

Teva dva vucsenika szta bila Pei i Janos. (Lükacs 22., 8.).

„I kak je vöra prisla, szeo szii je Jezus za sztol i dvanajszt apostolov zsnjim. I on je pravo njim : Z zselenjom szam zseleo, toga vüzemszkoga agneca z vami pojeszti prvle, kak bi trpo. Ar jasz vam pravim, da jasz od zdaj ne mo vecs jo, dokecs sze to ne szkoncsa vu kraljesztvi bozsjem. I pokedob je vzeo kelih, je zahvalo i pravo : Vzemite ga i razdelite ga med szebom. Ar jasz vam pram : Jasz ne bodem vecs pio iz pova trsza, dokecs

pride kraljesztvo bozsje“. (Luk. 22., 14—18.).

Na szpomin resenja iz Egiptoma szo zsidovje vszako vüzem agneca jeli, poleg pravde Mojzesove csonta sze vu njem ne szmela tretii. K agneci szo jeli krüh psenicni brezi kvasza i salato. Pri tom mali je prineseni pehar najboljszega vina, steroga je hisni goszpodar blagoszlovo, potem pio i dao, da szo vszi pili, ki szo pri sztoli bili.

„Nasztanolo je potem med apostolami stritanje, steri bi med njimi veksi bio. Nego Jezus je njim pravo : Kralovje poganov goszpodarijo nad njimi i oni, steri nad njimi oblaszt majo, sze zovejo dobrocsinitelje. Vi pa ne tak, nego te veksi med vami naj bode, kak te najmensi i predjen liki szlüzsecsi, Ar sto je veksi, on pri sztoli szedecsi ali szlüzsecsi? Je-li ne te pri sztoli szedecsi? Jasz pa szam med vami liki szlüzsecsi. Negc vi szte, steri szte z menom presztali vu mojih probah. Zato pa vam jasz pripravlau kraljesztvo, kak moj ocsa je meni pripravo kraljesztvo, da bi vi jeli i pili pri mojem sztoli i bi szedeli na sztolci szodivsi 12 pokolenj Izraela. (Luk. 22.)

Pod vecserjov, kak je ravno vrag Judasi vu szrce dao, da bi Jezusa odao. gor je sztano Jezus od vecserje, doli je polozso zgornji gvant, vzeo je edno briszacso i sze je pojaszo. Teda je vlejo vodo vu edno koritice i zacсно je prati noge apostolom i z briszacsov lenovov briszati. Priso je k Simoni Petri. Nego Peter je pravo : Goszpodne, ti meni peres noge. Jezus je odgovoro i pravo ; Ka jasz csinim, zdaj ti ne razmis, nego bodes szledi razmo. Peter je pravo : Ti meni ne bos noge prao nikdar. Nego Jezus je pravo : Csi jasz tebe ne operem, tak ti ne mas niksega dela z menom. Teda je njemi pravo Simon Peter : Goszpodne, operi ne szamo moje noge, nego i roke i glavo. Jezus je pravo : Sto je oprani, ne potrebüje vecs zvüntoga, da szii noge za-

pere, tak je on celo csizti. Tak i vi szte csizti, nego ne vszi. On je naime znao, sto njega oda, zato je pravo; vi szte ne vszi csizti.

Kak je njihove noge oprao i szvoj gvant znova na szebe vzeo, szeo sziz je pali k sztoli i pravo je njim: Znate vi, ka szam vam jasz vcsino? Vi mene zovete za Vuksitela i Goszpodna i z pravicov to pravite, ar to szam jasz. Csi szam jasz zdaj, Goszpod i Vuksitel, vase noge oprao, tak morete i vi eden ovomi noge prati. Ar peldo szam vam dao, da, kak szam jasz vam vcsino i vi csinte. Zaisztino, zaisztino vam pravim: Szluga je ne veksi, kak on, steri je njega poszla. Csi vi to znate, tak bodete vi blazeni, csi to vcsinite. Ne gucsim od vszeh vasz. Jasz znam, stere szam vöodebro; nego pizmoo sze more szpolniti: On, steri z menom krüh je, je peto proti meni zdigno. Jasz vam to zse zdaj povem prvle, kak sze zgodi, da, csi sze zgodi, te vervali, da jasz szam. Zaisztino, zaisztino vam velim: Ki koga goriprime, steroga jasz poszlo bodem, mene gori prime; ki pa mene gori prime, onoga prime gor, ki je mene poszla.“ (Janos 13.)

Pri tom pranji nog je Judas nazocsi bio. Tü sze vidi iz ednoga kraja veliko ponizsanje Jezusovo, iz drügoga kraja lagoonina Judasova.

Z tem opranjom je Jezus steo peldo dati, szvoje vuksenike na poniznoszt i lübvav do blizsnjega vcsiti. Na szpomin toga pranja je vu materi — cerkvi navada, da püspeki, kralovje na velki cseterpek 12 moskom noge operejo.

Na szlednje je Jezus one blazsene szlavo, steri do njegovo peldo naszledüvali. Vö je vzeo Judasa, steri je njegov apostol bio, zsnjim sze je vüpa. k sztoli szeszti, pa je dönok proti Jezusi peto zdigno i ga zsidovszkim pom pom odao.

„Kak je Jezus to pravo, sztroszo sze je vu düsi i pravo je: Zaisztino, zaisztino vam velim, da eden med vami

mene oda. Teda szo vukseniki eden ovoga gledali, ar szo ne bili vu gvüsenoszt, od koga on gucsi. Nego eden pri sztoli szedecsi je lezso na prszah Jezusovih, on, steroga je Jezus rad meo. Kimo je tomi Simon Peter i pravo: Povej, sto je tiszti, od steroga Jezus gucsi? Kak bi sze on znova nagno na prsza Jezusova, teda je pravo: Goszpodne, sto je tiszti? Jezus je odogvoro: On je, steromi jasz vgrizslaj notrinamocsim i njemi dao bodem. I on je grizsaj notri namocs. i dao ga je Judasi. I po grizsaji je satan vu njega priseo. Jezus je zdaj njemi pravo: Ka ti vcsiniti scses, vcsini hitro. Nego ni eden je ne znao, ki szo pri sztoli bili, zakaj je njemi to pravo. Ar nisteri szo miszlili, da je Jezus pravo, ar je pri Judasi kasza bila: Küpi, ka je nam potrebno na szvetek ali da szziromakom naj kaj da. Kak je Judas grizsaj vzeo, vcsaszi je vöodiso. Nocs je bila.“ (Janos 13.)

Kda bi apostolje csüli od Jezusa, da odajnik je med njimi, szo sze preztrahsili. Eden ovoga sze gledali i pitali, potem szo sze obrnoli k Jezusi i vszaki pitao: Jasz szam Goszpodne? Jezus je njim ne dao odgovora. Med tem Peter je kimao Janosi, ki je na prszah Jezusovih pocsivao, naj pita, sto je odajnik. Janos vu szvošem evangeliumi szebe zove za onoga, koga je Jezus lübo. Judas je odiso. Bila je nocs. Nego vu njegovoj düsi je tüdi bila nocs, ár sze je on odtrgno od szvetloszti szveta i ta sze je dao vladari kmice za nevolno sker, da bi Jezusa odao.

„Kak bi oni jeli, je vzeo Jezus krüh, blagoszlovo ga je, vlomo ga je, i dao ga je vuksenikom i pravo: Vzemite, jejte to je moje telo. I vzeo je kelih, hvalo je dao, dao ga je njim i pravo: Pijte iz njega vszi, ar toje moja krv novoga zakona, stera sze za dosztih prelije za odpüscsanje grehov.“ (Mataj 26). Kak szveti Pavel pise korin-

tusancom. „To csiníte, kelkokratstecs te pili, na moje szpominanje. (I. Kor. 11.)

Iz teh recsih vidimo, da 1. je Jezus krüh i vino obrno na szvoje szveto telo i krv; 2. da je Jezus aldov novoga zakone nasztavo i 3. Jezus je szvojim apostolom oblaszt i zapoved dao da i oni morejo te szveta szkrovnoszti szvetiti i szlüzsiti.

Glejmo zdaj vsze poszebim. 1. Jezus je krüh i vino na szvoje szveto telo i krv obrno. Te recsi: To je moje telo i to je moja krv, szo szvetle recsi, stere vszaki lehko razmi. Zato pa Luterov gues, prej, te krüh drzsi vu szebi moje telo ali Kalvinov gues, prej, te krüh znamenüje moje telo, -- je krivi — gues, ar Krisztus je ocsiveszno pravo: To je moje telo. Tak szo razmili apostolje i tak szo razmili najsztaresi ocsaki matere cerkvi. Tak szv. Ignac, (mro je leta 107.) vucsenik szvetoga Janosa nam pise: Krivoverci sze v kraj drzsijo od szvete vecserje i od molitvi, ar oni ne szpoznajo, da szveta vecserja je telo nasega Goszpodna Jezusa Krisztusa, ono izsto, stero je trpelo za nase grehe i stero je Ocsa gorobüdo. I Cirill jeruzalemszki pise iz 4. sztoletja: Da bi szam Goszpod pravo od krüha: To je moje telo, sto de vüpaó escse dvojitü?

I da on szam vöpoke zagvüsanje: To je moja krv, sto de escse dvoji i pravo, to je ne njegova krv.

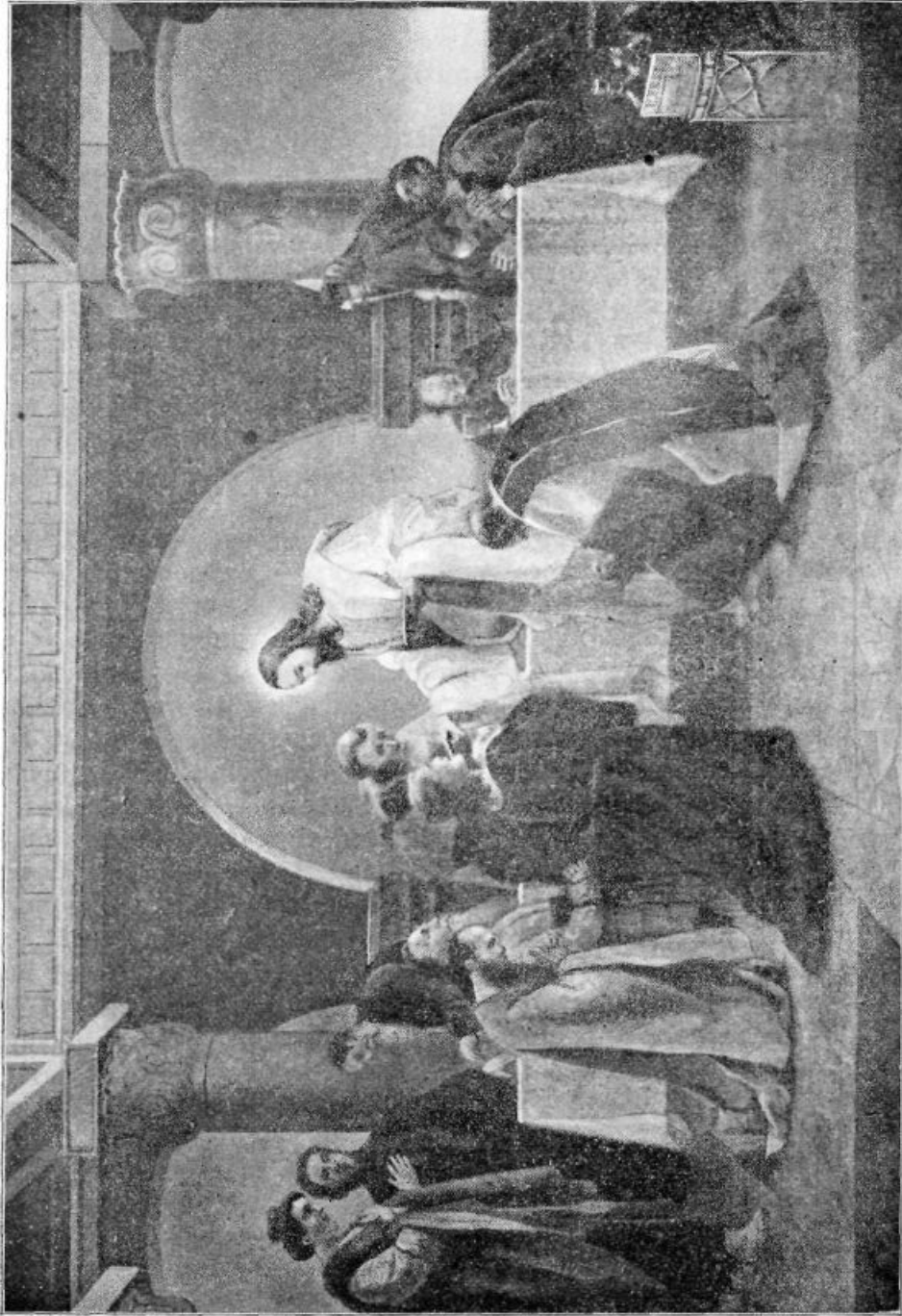
2. Krisztus je na szlednjoj vecserji aldov novoga Zakona, oltarszko szvestvo nasztavo. To sze ocsiveszno vidi iz Krisztusovih recs. To je moja krv novoga Zakona, stera sze za dosztih preleje za odpücsanje grehov. Sto bi tajio, da je to ne aldov? Ka je aldov? Aldov je to, da cslovek kakse delo Bogi prekda. Krisztus je szvoje telo i krv prekdao Bogi, prelejao za odpücsanje grehov. Nego Jezus je na szlednjoj vecserji ne szamo szveto meso nasztavo, nasztavo je on oltarszko

szvestvo. „Ki je moje telo i pije moje krv, on ma zsitek vekivecsni i jasz ga gor obüdim na szlednji den.“ (Jan. 6).

3. Jezus je na szlednjoj vecserji oblaszt i zapoved dao apostolom, naj i oni krüh pa vino na Krisztusovo telo i krv obracsajo. Apostole je vsino za pope. To poposztvo de trajalo do konca szveta. Szveti Pavel apostol pise. Kelko krat te vi te krüh jeli i te kelih pili, bodete oznanüvali szmrt Goszpodново, dokecs on pride. [I. Kor. 11]. Poposztvo je od apostolov prek prislo na püspeke i pope.

„Pokedob je Judas odiso, pravo je Jezus: Zdaj je preszlavljeni Szin cslovecsi i Bog ga szlavla! Csi je Bog vu njem szlavlani, tak bode Bog njega, tüdi vu szebi szlavlao i na hitromaga de szlavlao. Deca. Escse eden kratki csasz szam pri vasz. Vi bodete mene izkali, nego, kak szam zsidovom pravo: Koma jasz idem, ta vi ne morete priti, tak vam tüdi zdaj pravim. Novo zapoved vam dam, de eden ovoga lübite; kak szam jasz vasz lübo, tak vi tüdi morete eden ovoga lübiti. Vu tom bodejo vszi szpoznali, da szte moji vucsenicke, csi te lübezen meli do eden ovoga. Simon Peter je pravo njemi: Goszpodne, koma ides? Jezus je odgovoro: Koma jasz idem, ta me ti zdaj naszledüvati ne mores, nego szledi bos mene naszledüvao. Peter je pravo njemi: Zakaj te zdaj ne morem naszledüvati. Moj zsitek dam za tebe. Jezus je odgovoro: Ti bodes tvoj zsitek za mene dao? Zaisztino, zaisztino, velim tebi: Kokot ne bode popevo, dokecs ti mene trikrat zatajis. [Jan. 13.]

Krisztus pravi z temi recsmi, da njegovó szlavlanje sze zdaj zacsne poszmrti. Ocsiveszno pove, da zse kratek csasz osztane z vucsenikami. Peter potrdjava, da on bode Jezusa naszledüvao, escse zsvilenje szvoje ta da. Krisztus je naprej povedo Petri, da sze to vsze zgodi, nego ne zdaj. Zdaj je Peter escse szlab, prvle, kak de kokot po-



Szeto presicavanje.

(Kep Fugel Gebhard-a).

pevo, trikrat zataji szvojega Vucsitela. Nego Peter vu szvojem zatajenji je ne vu dvojnoszt szpadno, liki Judas. To je njemi pripomogla molitev Jezusova, kak Lukacs evangeliszt pise:

„Pravo je Goszpod: Simon, Simon vis, vrag je vasz pozselo, da bi vasz vejao liki řpsenico. Jasz szam pa za tebe molo, da tvoja vera ne zmenka i ti, csi sze ednok povrnes, potrdi tvoje brate.“ (Luk. 22.)

Potem je Jezus szlobod vzeo od szvofih apostolov. Odpro je szvoje szrce i trostao szvoje apostole, kak niksi ocsa ne ve trostati szvoje dece na szmrtnoj poszteli. Trostao je nje, da k Ocsi ide i obecso je njim Důha Szvetoga. „Naj sze ne zsaloszt vase szrce. Vi verjete vu Bogi, verjete i vu meni. Vu hisi mojega Ocsa je doszta meszta. Csibi ne tak bilo, bi vam jasz povedo ar jasz idem ta, da bi vam meszto pripravo. I csi szam jasz odiseo i vam meszto pripravo, tak pridem jasz z nova i vasz vzemem k szebi, da vi tůdi tam bodete, kde szam jasz. Koma jasz idem, znate vi i pot tůdi poznate. Teda je pravo Tamas njemi: Goszpodne, mi ne vemo, koma ti ides i kak bi mi poznali tiszto pot? Jezus je pravo njemi: Jasz szam pot i pravica i zsitek. Niscse ne pride k Ocsi zvůna po meni. Csi bi vi mene poznali, tak bi mojega Ocsa tůdi poznale nego od zdaj szpoznate njega i njega szte vi vidli. Teda je pravo Filip njemi: Goszpodne, pokazsi nam Ocsa i zadoszta je nam. Jezus je odgovoro: Tak dugi csasz szam jasz pri vasz i vi szte mene escse ne szpoznali? Filip, sto mene vidi, vidi i Ocsa. Kak mores ti praviti: Pokazsi nam Ocsa? Vi ne verjete, da jasz vu Ocsi szam i Ocsa je vu meni? Recsi, stere jasz vam pravim, ne gucsim od szebe. Nego Ocsa, ki vu meni prebiva, on csini dela. Vi ne verjete, da jasz szam vu Ocsi i Ocsa je vu meni? Důnok za volo mojih csinov (del) verte! Zaisztino, zaisztino,

vam velim, sto vu meni verje, on bode dela, stere jasz csinim, tůdi csinio i escse vekse, kak te, bode csinio, ar jasz idem k Ocsi. I kajstecs bodete proszili Ocsa vu mojem imeni, vam vcsinim, da sze Ocsa vu szvojem szini szlavljaao bode. Csi te vi mene kaj proszili vu mojem imeni, vcsinim vam. (Janos 14.)

Kda bi Jezus apostole tak vu veri i vůpanji potrdio, zacsno je gucsati od lůbezni i od Důha szvetoga.

Csi vi mene lůbite, zdrzsite moje zapovedi. I jasz bodem Ocsa proszo i on vam drůgoga Oveszelitela da, da bi pri vasz osztano na veke, Důha pravice, steroga szvet prijeti ne more, ar ga ne vidi i ga ne pozna. Vi te ga pa poznali, ar on osztane pri vasz i vu vami bode. Jasz vasz ne osztavim szrote, jasz pridem k vam. Escse edno malo i szvet me ne de vido vecs. Vi te pa me vidili, ar jasz zsvem i vi te zsveli. Na tisztom dnevi te vi szpoznali, da jasz szam vu mojem Ocsi vi vu meni i jasz vu vami. Sto moje zapovedi ma i je zdrzsi, on je, ki mene lůbi. Sto pa mene lůbi, de lůbleni pred mojim Ocsom i jasz ga bodem lůbo i szebe njemi nazveszto. Teda njemi pravo Judas, ne on Iskoriot: Goszpodne, ka sze je zgodilo, da sze ti nam scses nazvesztiti i ne szveti. Jezus je odgovoro i pravo: Csi stoj mene lůbi, tak on mojo recs zdrzsi i moj Ocsa de ga lůbo i můva prideva k njemi i pri njem szti sztan vzemeva. Sto mene ne lůbi, on ne zdrzsi moje recsi i recs, stero szte vi csůli, je ne moja, nego onoga, ki je mene poszlaao, Ocse. To szam vam pravo, dokecs sze med vami zdrzsavam. Oveszelitel pa, Důh szveti, koga Ocsa posle vu mojem imeni, bode vasz vsze vcsio i vam vsze vu szpomin prineszo, kajstecs szam jasz vam povedao. Mir vam osztavljam, moj mir vam dam, ne kak szvet da, vam ga dam. Vase szrce naj ne bode nemirno i naj sze ne vcaga! Vi szte csůli, da

szam vam pravo: Jasz odidem i pridem nazaj k vam. Csi bi vi mene ljubili, tak bi sze veszelili, da jasz k Ocsi idem, ar Ocsa je veksi, kak jasz. I zdaj prvle, kak sze zgodi, szam vam povedao, da te vervali, csi sze zgodi. [Jan. 14].

Jasz szam pravi trsz i moj ocsa je veincar. Vszako rozgo na meni, stera niksi szad ne prinesze, bode on doli vrezo i ono, stera szad prinesze, bode on csiszto, da vecs szada prinesze. Vi szte zse csiszti za volo recsi, stero szam vam pravo. Osztante vu meni i jasz osztanem vu vami. Liki rozga ne more szada prineszti od szebe, csi ne osztane na trszu, tak i vi ne, csi ne osztanete vu meni.

Jasz szam trsz; vi szte rozge. Sto vu meni osztane i jasz vu njem, on prinesze doszta szada, ar brezi mene nika ne morete vesiniti. Csi stoj ne osztane vu meni, tak sze on vövrzse, ltki edna rozga i sze poszühsi i je vküp poberejo i na ogen vrzsejo i sze zgori. (Jan. 15.)

Szvet de odürjavo apostole.

Csi de vasz szvet odürjavo, tak znajte, da je mene pred vami odürjavo. Csi bi vi iz szveta bili, tak bi szvet szvoje lübo, nego ar szte vi ne iz szveta, nego jasz szam vasz iz szveta vöodebro, zato vasz szvet odurjava. Szpomnite sze moje recsi, stero szam vam pravo! Szluga je ne veksi od Goszpoda. Szo oni mene preganjali, tak bodo vasz lüdi preganjali... (Jan. 15)

Nego apostolje obladajo grehsen szvet.

Jasz vam povem pravico: To je za vasz dobro, da jasz odidem, ar csi jasz ne odidem, tak Oveszelitel ne pride k vam; csi pa jasz odidem, tak ga jasz vam poslem. I csi on pride, tak bode szveti szvedocso od greha i od pravice od szoda, Od greha, ar szo ne vu meni vervali. Od pravice, ar jasz k Ocsi idem i vi mene ne te vecs vidili. Od szoda, ar vladar toga szveta je zse

oszojeni. Escse doszta mam vam pravit, nego zdaj ne morete prenasati. Csi pa on Düh pravice pride, tak bode vasz vu vsze pravice szpela; ar on ne bode od szebe gucsa, nego ka csüje, to gucsi i ka je prihodno, bode vam naznanüvo. On bode mene szlaviao, ar iz mojega bode vzeo i vam naznanüvo. Vsze, ka Ocsa ma, je moje, zato szam vam pravo: On bode iz mojega vzeo i vam oznanüvo. Eden mali csasz i vi me ne te vecs vidili i znova mali csasz i te me vidili, ar jasz idem k Ocsi. Teda szo nisteri apostolje pravili eden ovomi: Ka je to, ka nam pravi. Escse eden mali csasz i vi me ne te vecs vidili i znova eden mali csasz i te me vidili i ar jasz idem k Ocsi? Zato szo pa pravili: Ka je to, ka pravi: Escse eden mali csasz? Mi ne vemo, ka pravi. Jezus je vido, do ga pitati scsejo i pravo je njim. Od toga pitate eden ovoga, da szam pravo: Eden mali csasz i vi me ne te vecs vidili i znova eden mali csasz i te me vidili? Zaisztino, zaisztino, velim vam, vi te sze jokali i zsalosztili, szvet de sze pa raduvao. Vi te zsalosztni, nego vasa zsaloszt sze na veszelje obrne! Zsena, csi roditi more, ma zsaloszt, ar je njena vöra prisla, csi sze pa dete porodilo, szu ona vecs ne miszli na zsaloszt za volo veszelja, da sze je cslovek narodo na szvet. Tak vi mate zsaloszt, nego znova bodem vasz vido i vase szrce de sze veszelilo i vasega veszelja niscse ne vzeme od vasz. Vu onom dnevi ne te me vecs pitali. Zaisztino, zaisztino, velim vam, kajstecs te Ocsa proszili vu mojem imeni, da vam. Dozdaj szte nika ne proszili vu mojem imeni. Proszte i bodete dobili, da de vase veszelje puno." (Jan. 16.)

Po prisesztji düha szvetoga apostolje ne do vecs szpitavali, ar Düh szveti je bode navcsio, ka de njim potrebno. Trostao je Krisztus szvoje apostole, da ide k Ocsi, tam njim pripravla

meszto, poslje njim Düha szvetoga, zagvüsaó je apostole, da kaj stece do proszili, vsze dobijo, da de njihovo veszelje popolno. Kak je Krisztus dokoncsaó szvoje trostapune recsi, molo je edno molitev, stera sze zove za molitev visjega popa, ar Jezus, kak visji pop novoga zakona i kak szrednik med Bogom i lüdmí je to molitev opravo. Vu prvom deli moli za szebe.

To je guco Jezus; i ocsi na nebo zdignovski je pravo: Ocsa! Vöra je prisla, pocsaszti tvojega szina, da tvoj szin tebe pocsaszti; ravno kak szí njemi oblaszt dao nad vszem telom, da on vszem, stere szí njemi dao, vekivecsno zsvilenje podeli. To je pa vekivecsno zsvilenje, da oni tebe szpoznajo, toga jedinoga pravoga Boga i koga szí ti poszlao, Jezusa Krisztusa. Jasz szam tebe pocsasztió na zemli; jasz szam delo szpuno, stero szí meni dao, da bi je csinio. I zdaj pocsaszti mene, Ocsa, pri tebi z onov csasztiöv, stero szam pri tebi meo, prvle, kak je szvet bio. [Jan. 17.]

Vu drugom deli je molo za apostole.

Nazveszto szam tvoje ime lüdem, stere szí meni dao od szveta. Tvoji szo bili i meni szí je dao i tvojo recs szo zdrzsali. Zdaj szo szpoznali, da vsze, ka szí mi ti dao, je od tebe. Ar recsi, stere szí ti meni dao, szam njim dao i oni szo je goriprijali i zaisztino szpoznali, da szam jasz od tebe priseo i szo vervali, da szí ti mene poszlao. Jasz proszim za nje. Ne za szvet proszim jasz, nego za one, stere szí ti meni dao, ar oni szo tvoji. I vsze moje je tvoje i tvoje je moje i jasz szam szlavlani vu njih. Jasz szam ne vecs na szvëti, nego oni szo na szveti i jasz pridem k tebi. Szveti Ocsa, obdrzsi je vu tvojem imeni, stere szí meni dao, da oni edni bodo, kak müva. Dokesz szam pri njih bio, szam je obdrzso vu mojem imeni. Stere szí meni dao, szam je obdrzso; i ni eden izmed njih ne

priseo na zgübo, zvün szina szkvarjenja, da sze dopuni pizmó. Nego zdaj pridem k tebi i to gucsim na szveti, naj moje veszelje popuno bode vu njih. Jasz szam dao njim tvojo recs i szvet je nje odürjavo, ar oni szo ne od szveta, kak jasz szam ne od szveta. Poszveti je vu pravici. Tvoja recs je pravica. Kak szí ti mene poszlao na szvet, szam je jasz poszlao vu szvet. I za nje poszvetim jasz szamoga szebe, da i oni poszvecseni bodo vu pravici.

Jezus je vu teh recsah ne szamo to proszo, da bi Bog apostole csuvao od hüdogá, od grehá, nego proszo je poszvecsenje za aposztolszko cseszt, da do znali oznanüvati pravico po celom szveti. Vu tretjom deli szvoje molitvi je molo za one, steri po apostolah i njihovih naszlednikov na njegovo vero pripelani bodeje; Jezus je molo za vsze vernike.

Ne szamo za nje (apostole) proszim jasz, nego i za one, steri po njihovoj recsi do vu meni vervali, da do vszi edni, kak ti, Ocsa, szí vu meni i jasz vu tebi, da i oni vu naj edni bodejo; da de szvet vervao, ka szí ti mene poszlao. I jasz szam cseszt, stero szí ti meni dao, njim dao; da oni naj edni bodejo, kak müva szva edniva: jasz vu njih i ti vu meni... Ocsa, jasz scsem, da, kde szam jasz, i oni pri meni bodejo, stere szí meni dao, ar szí ti mene lübo pred sztvarjanjom szveta. Pravicsen Ocsa! szvet je tebe ne szpoznao, jasz szam tebe szpoznao i te szo szpoznali, da szí ti mene poszlao. I jasz szam njim tvoje ime dao szpoznati, da lübezen, sterov szí mene lübo, naj bode vu njih i jasz vu njih. (Janos 17.)

Lepo je vöpovedano vu teh recsah cio csloveka: Boga szpoznati, njega moliti i tak zs njim naveke zjedinjeni biti.

Pokedob je Jezus z apostolami zahvalno peszen opravo, sztavo je hiso

szlednje vecserje i so je na Olszko goro, stera je pol vöre bila od Jeruzalema. To sze je godilo na velki csertek okoli polnoci. Prek szo sli Cedron potoka, prisli szo v ograd ednoga marofa, zvanoga Gethszemani ali olszka presa, ime je vzeto od toga, da tü pri nogah oljszkoga brega szo szad oljkinoga drevja vöpresali. Kak je Jezus vu te ograd sztopo, oszem apostolov je tü nibao, on je z Petrom, Jakobom i Janosom je pa dale so. Csüjmo Mataj evangeliszta.

Sli szo na Olszko goro. Te a je Jezus priseo zs njimi na eden marof, po imeni Gethszemani i je pravo szvojim vucsenikom: Doli szi szodite, dokecs mo jasz ta so i molo. I vzeo je Petra i dva szina Zebedeusa z szebom i zacseo zsalosztien i nemiren biti. Potem je pravo njim: Zsalosztna je moja düsa notri do szmrti, osztante tü i virosztüjite z menom. I je so malo naprej, szpadno je doli na szvoje lica, molo je i pravo: Ocsa moj, esi je mogocse, naj odide te pehar od mene vkraj, nego ne, kak jasz scsem, nego kak ti scses. I je priseo k szvojim vucsenikom i najso je szpavajocse i pravo je Petri: Tak ne morete edno vöro z menom virosztüvati? Pazte i molte, da ne szpadnete vu szküsavanje. Düh je volen, nego telo je szlabo. Pali je so drügocsz nazaj i molo govorecsi: Ocsa, esi je ne mogocse, da bi te pehar vkraj odiso, brezi toga da bi ga szpio, tak sze naj zgodi tvoja vola. I kak je nazaj priso, je naiso nje szpavajocse, ar szo njihove ocsi zsmetne bile. I je nje oszlavo i znova nazaj so i molo tretjokrat. Potem je priso k szvojim vucsenikom i pravo je njim: Szpite li i pocsivajte! Ovo, prisla je vöra i szin cslovecsi sze da vu roke grehsnikov. Sztante gori i hodmo! ovo, blüzi je, ki me oda. [Mataj 26.]

Kda je Jezus od szvojih apostolov tretjokrat nazajso molit, teda, kak

Lukacs evangeliszta pise, je krvavi znoj tocso.

„Szakazao sze je z nebesz angel i ga je pokrepo. I vu szmrtnoj teskocsi bodocsi je molo bole vrocse. Njegov znoj pa je bio, liki krvave kaplje, stere szo doli tekle na zemlo.“ (Luk. 22.)

Pitali te, zakaj je Jezus na Olszskoj gori takso düsevno i telovno mantro meo, stere bi naj mensa moka zadoszta bila za odküplenje szveta. Ne szmimo pozabiti, da je Krisztus, Szin bozsji, trpo. On je naprejzno odasztvo Iudasa, pobeg apostolov, zatajbo Petra, vsze trplenje od szovrazsnikov i grozno szmrt. Ne je csüdo, esi je njemi tak tesko bilo, da je njemi zsaloszt szrce tak sztisznola, da je krv vu glavo sla, krv je vöszlila, tak obilno, da je na tla tekla. Zvüntoga poszebnö ga tezsila zsmecsa grehov, ne szvojih, nego cslovecsega naroda, stere grehe je zdaj na szebe vzeo. K toj zsalosztii escse moremo pridati ono zsaloszt, stero je zacsüto, kda je vido, da je njegova moka i szmrt za doszta lüdi zaman, poleg njegovoga trpljenja sze doszta lüdi szkvari. Zse zdaj je lehko prav z Jeremias prorokom: O vi vszi, ki mimo idete, parte i glejte, jeli kaksa zsaloszt zna k mojoj zsalosztii podobna biti.

Dokecs je Jezus pri szlednjoj vecserji z apostolarüi szedo, potem pa na Olszko goro se, je Judas zadoszta csa-sza meo na pripravlanje, da bi Jezusa odao.

„I dokecs je Jezus escse gucsö, ovo, priseo je Judas, eden izmed dvanajszetih i zs njim velka truma z szablami i batami poszlana od visjih povov i od sztaresih lüdsztva. Odajnik pa je dao njim znamenje i pravo: Koga jasz küsnem, on je, zgrabte ga. I sztopo je k Jezusi i pravo njemi: Bodi zdrav, Vucsitel! I ga je küsno. Jezus pa je njemi pravo: Prijatel, zakaj szi priso? (Mataj 26.)

Jezus zdaj, ki je vsze znao, ka

na njega pride, sztopo je naprej i pravo njim: koga iscsete? Oni szo odgovorili: Jezusa nazarenszkoga. Jezus je pravo njim: Jasz szam. Sztao je i Judas, ki ga je odao, poleg njega. Kak je njim pravo: Jasz szam, vszi nazdrt sli i szpadnoli szo na tla. Znova je pitao: Koga iscsete? Oni szo pa odgovorili: Jezusa nazarenszkoga. Jezus je odgovoro. Jasz szam vam pravo, da jasz szam; csi vi mene iscsete, tak te püszтите. Da sze szpuni recs, stero je pravo. Stere szí meni dao, — szam jasz ni ednoga ne zgübo. (Jan. 18.)

Kda je Jezus iz szvoje vole szam dopüszto, da bi ga zgrabili, na njega szo vdarili. Apostolje szo steli Jezusa braniti, Peter celo z szilovitosztjov sесе gori sztopiti.

Potem szo sztopili k Jezusi, roke szo na njega djali i szo ga zgrabili. I ovo, eden iz onih, steri szo z Jezusom bili, je vtegnó roko, potegno je szablo, vdaro je szlugo visjega popa i njemi je dolivszeko vüho. Teda je pravo Jezus njemi: Deni szablo nazaj na szvoje meszto, ar vszi, ki za szablo zgrabijo, sze z szablov pogübijo. Ali miszlis, jasz ne morem mojega Ocsó prosziti i on bode meni vcsaszí vecs, kak dvanajszet legionov angelov na naredbo posztavo? Kak bi sze pa teda pizsmo dopunilo, da sze to zgoditi more? (Mataj 26.)

Kak Lukacs pise, Jezus sze je do-tekno vüha i je zvracso. Na prosujo Jezusovo bi Ocsa dvanajszet legionov, to je dvanajszet krat 6000 angelov posz-lao. Na szlednje je Jezus karao szilo-vitnoszt szovrazsxnikov.

Kak proti ednomi ropari szte prisli z szablami i batami. Dokesz szam vszaki den z vami bio vu cerkvi, szte roke ne zdignoli na mene. Nego to je vasa vöra i oblaszt kmice. (Luk. 22.)

Med temi recsmi szo ga zvezali i odpeljali, njegovi apostolje szo ga osz-tavili i odbezsali, kak je njim naprej povedo: Vu toj nocsi sze vszi nad menom szpacsite, ar je pizsano: Jasz

scsem paszlira pobiti i ovce sze raz-troszijo. Da bi vszi odbezsali, eden mlaenec je Jezusa naszledüvao, kak Marko evangeliszta pise.

Eden mladenec ga je naszledüvo, z prtóm odenjeni i szo ga zgrabili. On pa je oblecs ta lücsó i nagi je odbezso od njih. (Marko 14.)

Sto je bio te mladenec, steri od nocsne larme sze goriprebüdivsi je naszledüvao Jezusa i potem szvoj nocsni oblecs tam nihao, — sze gvüsnó po-vedati ne more. Nisteri miszlijo na Ja-nosa, drügi na Jakoba i. t. d.

Jezusa obprvim szo pelali k An-nasi, ar on je bio teszt Kaifasa, ki je tiszto leto visji pop bio. Kaifas je bio on, ki je zsidovom tanacs dao: Boljse, da eden cslovek merje za lüdsztvo.

Visji pop je szpitavo Jezusa od njegovih vucsenikov i od njegovoga navuka. Jezus je odgovoro: Jasz szam ocsiveszno pred szvetom gucsó, jasz szam vszikdar vcsio vu zsinagogi i cerkvi, kde szo vszi zsidovje vküp pri-sli i po szkrovnom szam nika ne gucsó. Zakaj me pitas? Pitaj one, ki szo csüli, ka szam njim gucsó. Kak je to pravo, eden izmed tam sztojecsih szlugov je Jezusa v lice vdaro govo-recsi: Tak odgovarjas visjemi popi? Jezus je pravo: Csi szam jasz ne pra-vico pravo, poszvedocsi krivico, csi szam pa pravico gucsó, zakaj me bi-jes? Annas je Jezusa zvezanoga poszlo k Kaifasi, visjemi popi. [Jan. 18.]

Vidimo, kak mirno je Jezus trpo i gucsó, kda ga je szluga v lice vdaro. To nasz vcsi, da i mi vsze mirno mo-remo pretrpeti. Szam Annas, teszt Kai-fasov, sze je zmoto nad mirom Jezu-sovim i ga je k Kaifasi poszlo, da bi ga tam dale vöposzlhühsali. Pri Kaifasi je zse vküper bio pozvani visji tanacs, najvisje szodiscese zsidovov. To sze vsze godilo po polnocsi:

Oni, ki szo Jezusa zgrabili, szo Jezusa pelali k Kaifasi, visjemi popi, kde szo sze zse pizsmoznanci i sztari

vküp szpravili. Peter ga je pa szpre-
vajao oz dalecs do dvõra visjega popa
i sztopo je notri i szeo szi je k szlu-
gom. Visji pop i celi tanacs szo iszkali
krivo szvedocsansztvo proti Jezusi, da
bi ga znali vmoriti i ne szo naisli, csi
glih je vecs krivih szvedokov naprej-
sztopilo. Na szlednje szta prisla dva
kriviva szvedoka i szta pravila: Te je
pravo: Jasz znam cerkev bozsjo doliv-
trgnoti i vu treh dnevah nazaj zozidati.
Teda je gori sztano visji pop, Kaifas i
pravo: Nika ne odgovoris na to, ka te
proti tebi szvedocsijo. Jezus je pa mu-
csao. I visji pop je pravo njha: Jasz
te z priszegom pitam na zsvoga Boga,
da nam poves, jeli szi ti Krisztus, Szin
bozsji? Jezus je pravo njemi: Ti szi
pravo. I vam povem; Od zdaj bodete
vidli Szina cslovecsega szedecsega na
deszñici oblaszti bozsje i pridocsega vu
oblahah nebeszkih. Teda je razcseszno
visji pop szvoj oblecs govorecsi: On je
Boga preklinjao; ka nam trbe vecs
szvedokov. Ovo, zdaj szte csüli prek-
linjanje. Ka sze vam vidi? Oni szo od-
govorili i pravli: Vreden je szmrti.
Teda szo plüvali v njegovo lice i bili
z pesznicami, drügi szo ga pa za vüha
pokali i pravili: Povej nam, Krisztus,
sto je, ki te je vdarõ. [Mataj. 26].

Dva kriviva szvedoka szta pravila,
da je Jezus, prej, cerkev bozsjo ospo-
tao, da zna dolivtrgnoti i za tri dni
nazaj zozidati. Nego ne je tak bilo;
Jezus je pod cerkvov ne kameno cer-
kev zsidovszko razmo, nego szvoje telo.
Z tem je naprej povedo, da na tretji
den od mrtvih gorisztane. Nego Jezus
je na te krivi gucs mucsaõ. Mucsanje
Jezusovo je Kaifas sztro z ednim pri-
szezsnim pitanjom, je-li je on Krisztus,
Szin Bozsji. To je najvekza tozsba bila
proti Jezusi, da szebe je za Szina Bo-
zsjega drzso. Na Krisztusov odgovor,
da je on Szin Bozsji i da on szlavlani
bode vu nebeszah od szvojega Ocse,
Kaifas szi je szcseszao gvant. Z tem
je steo pokazati szvojo velko zsaloszt,

da je, prej, Jezus preklinjao. I na to
najvisje zsidovszko szodiscse je Jezusa
na szmrt oszodilo. Po szodi szo hüde
võre prisle na Jezusa. Tanacsniki szo
odisli domo, Jezusa szo pa vöpelali v
drügo meszto, sztrazsili szo ga, ar v
gojldno bodo ga z nova pred visji szod
pelali.

Peter je pa vöni szedo na dvõri.
I edna szlüzsbenica je sztopila k njemi
i pravila: Ti tüdi szi zsnjim bio, z tem
Galileanszkim. On je pa tajio i pravo:
Jasz nevem, ka gucsis ti. Kak je pa
võ so na dveri, vidla je njega edna
drüga i pravila okoli sztojecsím: Te je
tüdi z Jezusom bio, z Nazarenszkim.
I znovies je tajio z priszegov: Jasz ne
poznam toga csloveka. I za mali csasz
szo sztopili okol sztojecsí i pravili Petri:
Zaisztino, ti tüdi szi eden iz njih, ar
na tvojem sproji sze da poznati. Teda
sze zacsno zaklinjati i priszegati: Jasz
ne poznam toga csloveka. I vcsaszí je
szpopevo eden kokot. I Peter sze je
szpomno od recsi Jezusove: Prvle kak
kokot szpopevo bode, trikrat me zata-
jis. I so je vö i joko sze je britko.
[Mataj. 26].

Peter escse ne dušo je Jezusa za
Szina vadlüvao zsvoga Boga, zdaj
pa Jezusa szamo za csloveka zove.
Velko szküsavanje je bila ta nocs, on
je vervo vu Jezusi, szamo batrivnoszti
je ne meo Jezusa vadlüvati. Lübezen
proti Jezusi je tüdi ne vgasznuola, nego
je nazaj potisznjena bila, dokecs Jezus,
kda bi ga od szoda v drügo meszto
pelali, sze je ne zsalosztno zgledno na
Petra. Pogled Jezusov je znova lübezen
vuzsgo vu Petrovom szrci. Nego poleg
vszega toga szpadaj Petrov je prevecs
velki bio. Kak sze je dönok to zgodilo
z Petrom? Od znotraj je prevecs velko
vüpenje meo do szvoje mocsí i Jezu-
sovo opominanje: naj pazi i moli, je
pozabo. Od zvünaj pa velka nevars-
csina je bila, da iz radovednoszti sze
je med vojake podao. Velki navuk je
za nasz szpadaj Petrov, da sze vu

szvojoj mocsi vüpati ne szmemo, nego moremo paziti, Boga moliti i prilike sze ogibati. Peter je na vsze casze zgled szpokornoga greshnika, Peter sze je poboljšo iz celoga szrca. Vszikdar je veren osztao szvojemi vucsiteli, escse vu szmrti, kda szo ga na krizsno szmrt osztodili, je szebe ne drzsao za vrednoga, da bi tak mro, kak Jezus, nego z glavov doli je zselo krizsan biti. Sto sze potem z tem vögucsi, da je Peter tüdi szpadno, najga tüdi naszledüje vu preobrnjeni i pokori.

V gojldno rano na Velki Petek je znova vküp priso visji tanacs vu hisi Kaifasa. Od toga szo gucsali, da noesni szod kak bodo zvršli.

Kak sze dnevalo, vküp szo sze szpravili sztari lüdsztva i poposzki poglavarje i pizmoznanci i szo dali Jezusa naprej pelati vu szvoje szpraviscse i szo pravili: Csi szti ti Krisztus, tak nam povej. I on je pravo njim: Csi vam jasz to pravim, vi mi ne verjete. Csi pa jasz pitam, odgovora mi ne date, pa me tüdi ne odpüsztite. Od zdaj pa de szedo Szin eslovecsi na desznici mocsi bozsje. Teda szo vszi pravili: Ti szti potem Szin bozsji. On je pravo: Vi pravite, da szam. Oni szo pa pravili: Ka nam je potrebno vecs szvedocsansztva? Mi szmo szami iz njegovih vüszt csüli. I cela truma je gorisztanola i szo ga pelali k Pilatusi. [Luk. 22].

Judas pa, ki je Jezusa prek dao, kda bi vido, da je Jezus osztojeni, neszo je od zsalosztü treszeti szrebrnih penez k visjim popom i sztirim, pa je pravo: Jasz szam grehsio, da szam neduzsno krv odao. Oni szo pa pravili: Ka nasz to briga? To je tvoja szkrb. I on je lücsö szrebrne peneze vu cerkev i je so i sze je obeszo z ednim strikom; visji popi szo pa vzeli szrebrne peneze i szo pravili: Ne je dopüsceno to na cerkveno dati, ar je najem krvi. Pokedob szo tanacs drzsali, küpili szo njivo ednoga loncsara za pokopaliscse

tihincov. Zato je zvana ona njiva Ha keldelma, to je njiva krvi, do denes njega dneva. Te je szpunjena recs Jeremias proroka, ki pravi: I oni szo vzeli treszeti szrebrne peneze, ceno ocenjenoga, koga szo cenili szinovje Izraela. I szo je dali [peneze] za njivo loncsara, kak mi je Goszpod zapovedao. [Mataj 27.]

Kak szmo prvle csüli, eden del tanacsnikov je szprevodilo Jezusa k Pilatusi, da bi ga tam tozsili i szkoncsanje szmrtne szodbe od zsidovov vöpovedane bi proszili. Kda bi Judas csüo, da je Jezus od zsidovov na szmrt osztojeni, düsna veszt ga zacselo mantrati; vrag esloveki, prvle kak grehsi zna greh vu lepoj podobi naprej posztaviti, po vcsinjenom grehi pa esloveka vu dvojnoszt tira, vüpanje do bozsje milosztivnosztü iz szrca esloveka vövtrgne. Tak je i pri Judasi bilo. Celo zmolani bezsi k visjim popom, peneze nazaj scse dati. Pozsalüje szvoj greh: Jasz szam grehsio, neduzsno krv szam odao. Nego ka vala njegovo pozsalüvanje, kda je ne meo vüpanja. Visji popi szo ga ne trostali. Ka nam to ide an, szo pravili. Judasa, kak ponücano blago, szo v kraj od szebe vrgli. To oponasanje popov je Judasa escse bolje tiralo vu dvojnoszt. Grozna pelda grehsnikom, koma greh pripela, ne szamo vu vekivecsno szkvarjenje szüne esloveka, nego zse na zemli neszrecsnoga vcsini esloveka.

Kak szmo csüli Jezusa szo pelal k Pilatusi. Poncius Pilatus je bio ca, szarszki namesztnik, pri njem je bilo da je od viszokoga tanacsü vöpovedani szmrtüni szod potrdö i zvrso. Zato szo Jezusa ta pelali, ar je njim ne dopüsceno bilo koga vmoriti.

„Jezusa sze pelali k Pilatusi. Zacsnoli szo ga tozsiti i szo pravili: Toga szmo mi, kak puntara naisli nasega lüdsztva i za taksega, ki prepovedava caszert dacso plac sati i pravi, da je on Krisztus, Krao. Pilatus je pa njega pi-

tao : Ti szi kral zsidovov? On pa je pravo: Ti pravis! Pilatus je pravo visjim popom i lüdsztvi: Jasz ne naidem nika krivicsnoga vu tom csloveki. Oni szo pa szilni gratali i pravili: On bunta lüdsztvo, po celoj Judei vcsi od Galileje zacsevsí do eszi. Kak je Pilatus csüo od Galileje, pitao je, jeli je te cslovek Galileanec? I kda sze szpricsao, da je on iz krajine Herodesa, poszlo ga je k Herodesi, ki je vu tiszti dnevah vu Jeruzalemi bio.“ (Luk. 23.)

Zsidovje na szvojem szodiscei szo Jezusa na szmrt oszodili, ar je, prej, Boga preklinjao. Pred Pilatusom, pred szvetszkov birovijov pa ga tozsijo, da prej punta lüdsztvo, da sze za krala vödava. Zato pa ga je Pilatus pitao, jeli je on krao? Teda je Krisztus — kak Janos evangelizta pise — pravo: Moje kraljesztvo je ne iz toga szveta. Csi bi moje kraljesztvo iz toga szveta bilo, te bi moji szlugi bojüvali, da bi sze jasz ne prekdao zsidovom. Nego moje kraljesztvo je ne odtec. Teda je pravo Pilatus njemi: Potem kral szi? Jezus je odgovoro: Ti pravis, da szam kral. Jasz szam zato rojeni i zato na szvet priseo, da bi od pravice szvedocsansztvo dao. Vszaki, ki je iz pravice, csüje moj glasz. Pilatus je pravo njemi: Ka je pravica? I kda bi to pravo, so je vö k zsidovom i pravo njim: Jasz ne naidem nika krivoga vu njem. [Jan. 18].

Kda bi Pilatus Jezusa za neduznoga szpoznao, nego zsidovje bi pa li kricsali, da je Jezus lüdsztvo puntao od Galileje do Jeruzalema, poszlo je Jezusa k Herodesi, ki je v Jeruzalem priseo tiszte dni. V Galileji je naime Herodes bio caszarszki namesztnik.

Kak je Herodes Jezusa vido, jako sze je veszelio, ar je zse dugsi casz radoveden bio njega viditi, ar je od njega doszta csüo i vüpaó sze je, da de vido od njega kakso csüdo. Doszta pitanj je nasztavo njemi, nego on je

nika ne odgovoro. Visji popi i pizmoznanci szo pa tam sztali i szkoz szo ga tozsili. Teda ga je zaszmehovao Herodes z szvojimi vojakami i na spot ga je dao oblecsti vu beli gvant i ga je poszlo nazaj k Pilatusi. Na onom isztom dnevi szta gratala Pilatus i Herodes prijatla, ar szta sze prvle szovrazsila. [Luk. 23].

Te Herodes je szin onoga Herodesa, ki je dao neduzsno drobno deco szpoklati. Poncius Pilatus pa Herodes szta sze zmirila — tak sze dosztokrat szovrazsniki zmirijo i zjedinijo vu preganjanji matere cerkvi. Kda bi Jezus nazaj bio poszlani k Pilatusi, — znovics je tozsba gorivzeta, Pilatus je zvao visje pope i sztare, szeo szi je na sztolec. Pravo je, da tozsba, liki bi Jezus lüdsztvo punto, je ne isztina, ne sze je poszvedocsilo niti pri Herodesi. Pilatus je steo Jezusa kastigati dati, da bi zsidovom zadoszta vcsino. Nego zsidovje szo ga tem bolje prisziljavali, da naj potrdi njihov szmrtni szod. Escse szo raj onoga razbojnika szlobodno püsztili, kak pa Jezusa.

Pilatus pa je pozvao vküp visje pope i poglavare i lüdsztvo i pravo je njim: Vi szte toga csloveka k meni pripeljali, kak ednoga puntara lüdsztva i ovo, pred vami szam ga vöposzlhühsao i nika krivoga szam ne naiso vu tom csloveki od toga, od steroza vi ga tozsita. Herodes tüdi ne, ar szam ga k njemi poszlo i ovo, ni ka je ne vcsinjeno bilo, ka bi njega vrednoga kazalo szmrti. Jasz ga bodem kastigao i ga odpüsztim. Na szvetke je mogo naime ednoga njim odpüsztiti. Teda je vsze kricsalo: Pogübi toga i püsztí nam Barrabasa szlobodno. Te je pa bio za volo puntarije vu varasi vesinjene i za volo morsztva vu vozo vrzseni. Pilatus je gucsó njim, ar je on namenjen bio Jezusa odpüsztiti, nego oni szo kricsali i pravili: Razpiga, razpi Pravo je tretjokrat njim: Ka je hüdoga te vcsino? Jasz ne naidem

nikse szmrtne krivice vu njem, jasz ga pokastigam i odpüsztim. Oni szo pa vdarili vu velki krics i zseleli, da sze na krizs pribije i njihov krics sze je poveksavao. Teda je povedo Pilatus szod, da sze poleg njihovoga zselenja more goditi. I je püszto njiru onoga, steri je za volo moritve i puntarije vu vozo vrzseni bio, steroga szo oni zseleli, Jezusa pa je prek dao njihovoj voli. (Luk. 23.)

Med tem zgodilo sze je nika, ka je Pilatusa escse bolje potrdilo vu nakanenji, da bi Jezusa reso. Kak Mataj pripovidava:

Kda bi Pilatus na szodnom sztolci szedo, poszlala je njegova zsenä k njemi i dala je njemi na znanje: Nika ne mej z tem pravicsnim, ar doszta szam vu szenji za njegovo volo trpela. (Mataj 27.)

Pilatus je dao Jezusa pokastigati.

Jezusa je dao bicsüvati i ga je prek dao onim, da bi ga razpeli. Te szo ga vzeli vojaki med szebe. Szo ga vövkleli, vu rudecsi plascs szo ga oblekli, pleli szo iz trnja korono, na glavo szo njemi polozsili i szo njemi dali edno trsztikö vu pravo roko. I szo poklekali pred njim, spotali szo ga i pravili: Bodi zdrav, kral zsidovszki. I szo ga plüvali, vzeli szo trsztikö i kukli szo ga po glavi. (Mataj 27.)

Pilatus je dao bicsüvati Jezusa, da bi sze zsidovje szmilüvali nad njim i ga odpüsztili. Bicsüvanje je grozna kastiga bila. Zgornje telo da pojasza szo doli szlekli, z rokami je bio zvezani k niszikomi sztebri tak, da je malo naprej vugnjeni bio. Bicsüvanje sze je godilo ali z sibami ali z bicsami remenami, na sterih koncah szo dosztakrat zselezne ali olovne zsmecsave privezane meli. Vdarci szo na hrbet vdarjeni bili. Po bicsüvanji szo doli zs njega vcseszno li gvant i szo ga oblekli vu rudecsi oblecs i trnavo korono szo njemi na glavo djali, tak szo ospotali Jezusa, kak krala. Korono szo

njemi tak na glavo potezsili, da trnje sze notri opicsilo vu kozso i meszo. I kda bi Jezus to vsze mirno trpo, je peldo dao, kak moremo mi vsze preganjanje trpeti. Potem je Pilatus escse edno szlednjo probo napravö, da bi Jezusa reso. Jezusa je pred lüdsztvo posztavo. Jezusova szveta gglava je ranjena bila od trnave korone, njegovö blede lice je poplüvano i od krvi, steri je z glave tekla, vsze rudecsö bilo, na plecsah od bicsüvanja razcseszanih je noszo rudecsi plascs. Pilatus je miszlo, da ga lüdsztvo pomilüje.

Teda je Pilatus so vö i pravo njim: Ovo, vö vam ga pripelam, da szpoznate, da jasz nikse krivice ne naidem vu njem. Jezus je vösztopo z trnanov koronov i z rudecsim plascsom odeti. I Pilatus je pravo njim: Ovo, cslovek! Kak szo njega visji popi i szlugi vidli, szo kriscsali i pravili: Razpi, razpi ga! Pilatus je odgovoro njim: Vzemite ga i ga razpите, ar jasz nenaidem vu njem krivice. Zsidovje, szo pa odgovorili: Mi mamö pravdo i poleg pravde on more mreti, ar je szebe za Szina bozsje ga csinio.

Kak je Pilatus te recsi csüo, escse bolje sze je zbojao. I je nazaj so vu szodno hiso i pravo Jezusi: Odked sziti? Nego Jezus je ne dao odgovora. Teda je pravo Pilatus njemi: Meni ne scses gucsati? Ne ves, da jasz oblaszt mam tebe razpeti i oblaszt mam tebe odpüsztiti. Jezus je odgovoro: Ti bi ne meo oblasztü nad menom, csi bi tebi od zgoraj ne dana bila, zato on, ki je mene tebi prekdao, veksi greh ma. Od toga hipa je isz kao Pilatus njega odpüsztiti. Nego zsidovje szo kriscsali i pravili: Csi ti njega odpüsztis, ne szü prijatel caszara, ar vszaki, ki szebe za krala csini, gucsi proti caszari. Kak je Pilatus te gucs csüo, vö je pelao Jezusa i szeo szü je na zodni sztolec, na meszti, steri sze Lithostrotos, zsidovszki pa Gabbatha zove. Bio je pa pripravlanja den na vüzem, oköli

seszte vöre i je pravo zsidovom : Ovo, vas kral ! Oni szo pa kricsali : Razpi ga ! Pilatus je pravo njim : Vasega krala mo vam razpinjao ? Visji popi szo odgovorili : Mi ne mamó krala, nego caszara. Teda ga je njim prekdao, da bi ga razpeli. Oni szo pa prijali Jezusa i szo ga vöpelali. (Jan. 19.)

Vsze trüd Pilatusov je zaman bio. Szam sze je zoszagao, da do ga escse pri caszari tozsili. Na szlednje je njim volo szpuno i na szmrt ga je oszodo. Za te szod kriviesen je pokastigano bilo lüdsztvo. Ne dugo, vu 70. leti po Krisztusovom rojsztvi szo rimljani Jeruzalem razrüsili, lüdsztvo sze je pa po celom szveti razteplo. Szam Pilatus je kastigo dobo od Boga. Vu leti 36., na tri leta po Krisztusovoj szmrti je obtozsen. Poleg szvedocsansztva Eusebiusa († 340) sze je szam szkoncsao na zdajšnjem Francuskom.

To sze je vsze na Velki Petek predpoldne godilo.

Kak je szod vöpovedani bio, szo vojaki szlekli Jezusa rudecsega plascsa i szo ga oblekli vu njegov lasztiven gvant. Naprej szo prineszli krizs, na sterom de mreti mogo, na rame szo ga njemi djali, da bi ga neszo na moriscse. Moriscse je bilo zvüna varasa, okrogloszt je melo, podobno k ednoj mrtveckoj glavi zato sze je pa zvalo Golgota, to je Kalvarija.

I kda bi ga ospotali, szo doli valzeli zs njega plascs, oblekli szo ga vu lasztiven oblecs i szo ga pelali, da do ga krizsali. Kak szo pa vöprisli, naisli szo ednoga moskoga iz Cirene, po imeni Simona, toga szo priszilili, da je njegov krizs neszo. I szo prisli na meszto, stero sze Golgota, to je meszto mrtvecke glave zove. I szo njemi dali vino, stero je zmesano bilo bilo z zsucsom. I kak je Jezus kostao, je ne steo piti. (Mataj. 27.) Lukacs pa to pot etak popise:

I da szo ga vöpelali, prijali szo ednoga gvüsnoqa Simona iz Cirene, ki od szvoje kmetije pirseo i njemi szo

krizs polozsili, da bi ga za Jezusom neszo. Njega je pa naszledüvala velka truma lüdsztva i zsenzsk, stere szo sze nad njim jokale i zsalosztile. Jezus pa sze je obrno k njim i pravo : Vi jeruzalemszke hcseri !

Ne jocste sze nad menom, nego jocste sze nad vami i nad vasov decov. Ar ovo, pridejo dnevi, vu sterih de sze pravilo : Blazsene szo nerodne i tela, stera szo ne rodila i prszzi, stera szo ne nadajale ! Teda do zacseli bregom praviti : Szpadnite na nasz ! i gumilami : Pokrite nasz ! Ar csi na zelenom leszi to vesinijo, ka de sze godilo z szühim leszom. (Luk. 23.)

Krizsna pot je bila 1000—1200 sztopajov duga. Zsalosztna pot je to bila. Naprej je jezdo sztotnik, komi je prekdao bilo szkoncsati krizsno kastigo. Za njim je so Jezus z krizsom na ramah, z trnanov koronov na glavi, na dva kraja dva razbojnika i rimszki vojaki, ki do Krisztusa na krizs pribili. Meli szo szebom vsze skeri : lesztvico, cveke, hamre i strike. Bili szo tam nisteri visji popi i sztari. Potem je slo vecs vojakov, za njimi pa lüdsztvo i pobojsne zsenzcke.

Stirinajsztet stacij krizsne poti vu nasih cerkvah szo napravlene na szpodbnoszt stacij jeruzalemszkih. Maticerkev onim, ki naso krizsno pot z pobojsnosztjov pohajajo, one iszte odpüsztki deli, sterih szo talniki oni, ki jeruzalemszko krizsno pot pohajajo. Te odpüsztki sze dajo i za pokojne düse obrnoti.

Jezus je doszta trpo zse od polnoci, ne csüdo, da je trikrat szpadno pod krizsom i da je zse ne mogo ga dale neszti. Teda szo vojaki priszilili onoga Simona cireneskoga, ki je zvüna varasa kmetijo meo i po poszli vu varas so. Simon je placso dobo od Jezusa, da je krizs pomagao nosziti, krcsenik je posztano, tak i njegova zsena i szin (Rimlj. 16. 13.)

Kak Lukacs nam popise, nistere pobojsne zsenzcke szo sze nad Jezusom jokale. Kda bi njihov jocs ne szamo

taksi zsenzskiu jocs bio, nego njihov jocs bio szhajao iz pravoga szmilüvanja neduzsnoga Jezusa, gucsao je nad nje, ar na nevredne, kak na Herodesa je ne gucsao. Pravo je njim: Ne jocste sze nad menom, po szmrti jasz vu diko idem, nego tem bolje szo jocste nad vami i nad vasov decov, ar szilni dnevi csakajo na vasz. Z novics je proroküvao Jezus porüsenje Jeruzalema. Te de velka szila, blazsene do zsene, stere ne do mele dece, ne do szkrbi mele escse deco resüvati. Ar csi sze z menom, zelenov vekov. tak godi, ka pa te na szihazen csaka?

Poleg pravila med pobožsnimi zsenzskami je bila i Veronika. Ona je robec ponüdila Jezusi, da bi szi zbri-szo szvoje krvavo lice, steroga kep sze je vu robec vtiszno.

Naszlednje szo prisli gor na breg Kalvarije. Navada je bila, da szo oszo-ženomi pilo dali, stero ga je omamilo, da bi bolezen mantranja ne tak csüto. Tak szo i Jezusi ponüdili pitje, stero je bilo iz vina, zmesano zsucsom. Jezus je kostao, takorekocs je ne steo njihovo dobro nakanenje zavrzsti, nego ne je pio, ar pri esisztoj pameti steo biti, trpeti i mreti.

Potem szo ga na krizs pribili. Njegov krizs je meo podobo †, ar vees krizsov je. Andrasov krizs je etaksi: X, Antoniuszov pa: T. Krisztusov krizs je bio deszet suhov vizzoki. Da mi vizzike krizse posztavlam, to zato vesinimo, da bi krizs od vszeh krajov sze oz dalecs viditi dao. Krisztus je na krizs pribiti brezi gvanta, szamo okoli ledevja je bio opaseni. Je-li je Krisztus pribiti bio na krizs na tla lezsecsem ali pa szo prvle gor posztavili, ne da sze odloesiti. Najvees razlagavecov szvetoga pizma poleg drügoga mnjenja sztoji, poleg teh je Krisztus gor na krizs potegnjeni ali pa po lesztvici je szam gori so. Potem szo ga gori posztavili na tak zvani mali sztocsek, steri je bio eden

klin ali rog, vö szkriksa sztao, za pod-poro je szlüzsil, da ne bi sze za volo telovne zsmecse roke iz cvekov vö vcsesznole. Nego ne je zato celo na tom sztocseki sztao, szamo za prszte je bila ta mala podpora.

Potem szo roke i noge na krizs pribili. Jeli je vszaka noga poszebim ali obedve szta bile z ednim cvekom na krizs pribite, je nam ne znano. — Na najsztaresih kepah je vszaka noga poszebim prbita. Trnavo korono je meo na glavi i na krizsi. Nad glavov je pa napiszek. To je bila edna mala tablica, gor je bio zapiszani zrok szoda. To tablico szo pred oszoženim neszli. Pri Krisztusi je bilo zapiszano: Jezus Nazarenszki, krao zsidovszki, to je po deacskom: Jezus Nazarenius, Rex Judaeorum, zato sze pa na nasih krizsah vidi: J. N. R. J.

Z Jezusom na ednok szta krizs-niva bila dva, razbojnika, eden na deszni, drugi pa na levi kraj Jezusa.

Potem stirje vojaki szo szi razdelili Krisztusov gvant. Krisztusov oblecs je mogo sztati iz plascsa, to je bio zgornji oblecs, iz szpodnjega gvanta, liki robacsa, iz pojasza i obüteli. Jezusov gvant szo na stiri tale razloesili, potem szrecso vrgli, na steroga steri tao szpadne. Kak Janos evangeliszta pise, na szpodnji gvant, steri je ne bio siti, nego od zgoraj do kraja szetkani, szo celo poszebim djali i szrecso vrgli. Csi bi ga razrezali, ne bi bio za niksi nüc, ne tak, kak zgornji gvant, plascs, to je bio velki prt, sze je dao razrezati. Nerazdeljeni gvant Krisztusov pomeni, — kak szveti ocsevje nasz vesijo, — jedinoszt matere cerkvi. Niscse ne more Krisztusa na szebe oblecsti, pravi szveti Ciprian, ki matercerkev razdeliti, razzszklati scse.

On szpodnji gvant je dobila szledi szveta Jelena caszarica i je senkala cerkvi Trier-szkoj, kde sze i zdaj vidi.

Nego csüjmo zdaj zse, ka nam

evangelisztje pisejo od krizsanja Jezusovoga.

Pokedob szo pa Jezusa razpeli, razdelili szo szi gvant, szrecso szo vrgli nad njim, da sze szpuni, ka je povedano bilo po proroki, kda pravi: Oui szo moj oblecs med szebom razdelili i na moj oblecs szo szrecso vrgli. I szo szi doli szeli i szo ga sztrazsili. Nad njegovov glavov szo gori pribili njegovo dugovanje za napiszek: To je Jezus, kral zsidovov. Teda szo razpeli zsnjim dva ropara, ednoga na pravo, drügoga pa na levo sztran. Mimo idocsi szo ga pa preklinjali, glave szo szi szkimavali i pravili: Ha, ti, ki cerkev bozsjo porüsis i vu treh dnevah nazaj zozidas, pomagaj szebi; csi szi ti Szin bozsji, sztopi doli z krizsa. Szpodobno szo sze zaszmejavali visji popi z pizmoznamcami i sztarimi lüdsztva i pravili: Drüгим je pomagao, szebi pa ne ve pomagati. Csi je on kral Izraela, tak zdaj naj dolisztopi z krizsa i mi verjemo njemi. Vu Bogi sze je vüpaο, naj ga zdaj oszlobodi, csi dopadlivoszt ma na njem, ar je on pravo: Jasz szam Szin bozsji! To szo njemi na ocsi metali i roparje, ki szo zs njim na krizs razpeti bili. Od seszte vöre pa je nasztanola kmica na celoj zemli notri do devete vöre. I okoli devete vöre je kricsο Jezus z velkim glaszm i pravo: Eli, Eli, sabakthani? To je: Moj Bog, zakaj szi me povrgo? Nisteri pa, steri szo tam sztali i to csüli, szo pravili: Eliasa zove te. I vcsaszí je bezso eden iz njih, vzeο je spongio, napuno je z jesziom, pribodno je gor na edno trsztikο i dao je njemi piti. Ovi drügi szo pa pravili: Nihajte, mi scsemo viditi, jeli Elias pride, da bi ga reso. Jezus je pa kricsο z velkim glaszm i szpüsztο je düso. (Mataj 27.)

Zs njim pa szta bila vöpelaniva i dva razbojnika, da bi szkoncsaniva bila. I kak szo prisli na meszto, stero za meszto mrtvecske glave zovejo, szo ga krizsali tam i razbojniko, ednoga

na deszno, drügoga pa na levo. Jezus je pa pravo: Ocsa odpüsztí njim, ar ne vejo, ka delajo. Pri delingi njegovoga gvanta szo pa szrecso vrgli. I lüdsztvo je tam sztalo i gledalo. Zaszmejavali szo sze zs njega i poglavarje i pravili: Drüгим je pomagao, naj szebi pomaga, csi je on Krisztus, vöodebrani Boga.

Spotali szo njega i vojaki, k njemi szo sztopili, jeszi szo njemi ponüdili i pravili: Csi szi ti kral zsidovov, tak szi pomagaj. Nad njim je tüdi bio eden napiszek napiszani z greskim, latinszkim i zsidovszkim pizszanzom: Te je kral zsidovszki. Eden pa razbojnikov, steri szo na krizsi viszili, ga je preklinjao i pravo: Csi szi ti Krisztus, tak szebi pomagaj i nam. Drügi je pa odgovo-ro i pokarao i pravo: Ne bojis sze i ti Boga, da ti vendar ono iszto kastigo trpis? I müva dva z pravico, ar müva dobiva, ka szo szi nasa dela zaszlüzsilä; te je pa nika hüdogä, ne vcsino. I je pravo Jezusi: Goszpodne, szpomni sze z mene, csi vu tvojoj orszag prides. I Jezus je pravo: Zaisztino, velim tebi, dnesh bodes z menom vu paradizsomi! Zse je bilo okoli seszte vöre i je nasztanola kmica po celoj zemli do devete vöre. Szunce je potemnelo i zagrinjalo cerkveno sze je na szredi razcseszno. I Jezus je kricsο z velkim glaszm i pravo: Ocsa, vu tvoje roke preporacsam düso mojo. I kda bi to pravo, je vmro. (Luk. 23.)

Na krizs szo razpeli njega i zs njim oniva dva na dva kraja, na szredi pa Jezusa. Pilatus je pa pizszao i eden napiszek i ga je djao na krizs. To je pa pizszano bilo: Jezus nazarenszki, kral zsidovszki. Te napiszek je stelo doszta zsidovov, ar meszto, kde je Jezus krizsani bio, je bilo poleg varasa i je napiszano bilo zsidovszki, greski i latinszki. Teda szo pravili visji popi Pilatusi: Ne pisi: Kral zsidovov, nego: te je pravo: Jasz szam kral zsidovov.

Pilatus je odgovoro: Ka szam piszao. Pokedob szo vojaki Jezusa na krizs razpeli, szo vzeli njegov gvant i szo napravili zs njega stiri tale, za vszakoga vojaka eden tao i szpodnji gvant. Szpodnji gvant je bio brezi sivanja, od zgoraj dol celo szetkani. Oni szo pravili eden ovomi: Toga ne bodemo razrezali, nego szrecksajmo, koga bode, da sze szpuni pizmno, stero pravi: Oni szo moj gvant med szebom razdelili i nad moj gvant szo szreceso vrgli. Vojaki szo tak to vesinoli. Poleg Jezusovoga krizsa szo pa sztale njegova mati i szesztra njegove matere, Maria, zsenja Kleofasa i Maria Magdalena. Kda je Jezus szvojo mater i onoga vucsenika, steroga je on lübo, sztati vido, pravo je szvojoj materi: Zsenszka, ovo tvoj szin. Potem je pravo vucseniki: Ovo, tvoja mati. I od tiszte vöre jo je vzeo vucsenik k szebi. Kda bi Jezus znao, da je vsze szkoncsano, pravo je, da bi sze pizmno celo szpunilo: Zsejam. Szerala je tam edna poszoda puna z jesziom. Oni szo edno szpongio z jesziom djali na hisopovo stango i szo neszli k njegovim vüsztam. Kak je Jezus jeszi vzeo, pravo je: Szpunilo sze! I je nagno glavo i szpüsztö duso. Da bi pa tela v szoboto ne na krizsi osztala, ar je pripravlanja den bio (ar ona szobota je velka bila), proszili szo zsidovje Pilátusa, da bi krizsanih noge potrli i doli vzeti znali. (Jan. 19.)

Csi evangeliszte vküp vrzsemo, vidimo, da je Jezus szedem recsih meo na krizsi. Mataj nam pise, kak szmo vidili, od edne recsi, tak i Marko, Lukacs tri i Janos tri.

Kda bi zsidovje Jezusa na krizsi oszmejavali, szo mogli csüti Jezusove recsi: Ocsa, odpüsztö njim, ar ne vejo, ka delajo. To je bila prva recs Jezusova na krizsi. Jezus moli za szvoje neprijatele, vö je szgovarja, ar iz neznanoszti delajo. Nego njihova neznanoszt je grehsna. Krisztus je pravo vu szvojem zsvlenni. Csi bi jasz ne priseo

i bi njim ne gucsao, tak bi niksega greha ne meli; nego zdaj nemajo niksega izgovora za szvoje grehe. Prosznja Jezusova je ne zaman bila, zse na prvo predgo Petrovo na riszalszko nedelo trijezero zsidovov sze dalo okrsztiti.

Drüga recs Jezusova je bila povedana razbojniki na desznoj sztrani. Ime njemi bilo Dizmas, ovomi pa Giztas. Dizmas je pogan bio, ki je od pravoga Boga nika ne znao, pa sze je dönok vcsaszi preobrno, kak je bozsjo milosceso obcsüto. Doszta krscesnikov pa, ki szo od mala malü vu krscesauszkoj vöri vgojeni, proti miloscsi bozsoj trdokorni osztanejo. Iz te trdokornoszti ne more drügo priti, kak vekivecsno szkvarjenje.

Tretja recs je bila povedana k szvojoj materi i Janosi. Marija je Jezusa z drügimi pobozsnimi zsenszkami szprevajala i tam pri krizsi szerala. Zdaj szo sze szpunile recsi proroküvanja sztaroga Simeona: I tvojo duso mecs prehodi. Kak je Jezus szalosztno mater vido, je njoj pravo: Zsenszka, ovo tvoj szin. Marijo je ne zvao za szvojo mater, nego za zsenszko. Nego to sze ne szme tak razmiti, liki bi Jezus szvoje matere ne postüvao, vu szvetom pizmni sze vu vecs mesztah tak govori. Szveti Ocsaki vcsijo, da vu szvetom Janosi je Jezus vsze vernike pod obrambo Marijino posztavo. Ovo, tvoja mati. Vszi szmo Marijina deca. Marijo moremo lübiti, postüvati i velko vüpanje meti do njenje obrambe.

Stiri szlednje recsi je Jezus te pravo, kda je na celoj zemli velka kmica nasztanola, stera je 3 vöre trpela. Szunce je potemnelo. To je csüdo bilo, bozsza roka je notri szegnola med pravde nature.

Proti konci tri vörne kmice, to je okoli devete vöre, poleg nasega racsunanja okoli tretje vöre zadvecsera, je najveksi gradus doszegnolo Krisztusovo trplenje tak, da je z velkim glasom kricsio: Eli, Eli, lamma sabatheni, to

je, Moj Bog, moj Bog, zakaj szi me povrgo?! To je bila strta recs Jezusova na krizsi. Te recsi ne znamenüjejo, liki bi Krisztus vu dvojnoszt szpadno ali da bi proti Ocsi mrmrao, te recsi kazsejo velko moko Jezusovo, da je goriszkriceo, tozso sze je szvojemi Ocsi i trost proszo.

Zsmetno lego je melo telo na krizsi, vu roke i noge szo bili cveki vdarjeni, steri szo zsile predrli, na najmense gibanje je Jezus grozne moke csüto. Krv je vsze vu glavo szilila, Krisztusa je glava prevecs mogla boleti. Rane szo sze zvuzsgale i otekle. Potem je gorisztopila velka zseja, ar je doszta krvi zgübo. K tem telovnim boleznam szo sze pridružsile i düsevna. Zsaloszt nad szleposztjov i nezahvalnosztjov lüdsztva, stero je njega, liki ednoga razbojnika, na krizs prineszlo, zsaloszt, da dosztim lüdem njegova moka ne de na zvelicsanje, zsaloszt nad szvojov materjov pod krizsom sztojecsov, to je vsze kaj dalo k njegovej velkoj moki. Ne je csüdo, csi je gori szkriceo. Moj Bog, zakaj szi me povrgo?

Peta recs Jezusova na krizsi je bila: Zsejam. Doszta krvi je zgübo, rane szo vsze gorele, velka zseja na njega prisla. Vojaki szo njemi jeszi pontüdili, ali je te zse bilo kiszilo vino vojakov, stero szo oni szami pili, ali pa jeszi ravno na to priliko pripravleni. Ta telovna zseja Jezusova je kep one düsevne zseje Jezusove, poleg stere Jezus zseja resitev nasili düs.

Seszta recs Jezusova je bila: Szpunilo sze je. Jezus je szpuno szvojcio, zakaj je na szvet priseo, placso je grehsni dug lüdih. Cslovecsi narod je zmirjeni z Ocsom, Satanova mocs potreta.

Szedma i szlednja recs Jezusova je bila: Ocsa, vu tvoje roke preporacsam mojo düso. Potem je nagno glavo i mro. Krisztusova szlednja recs more biti i nasa szlednja recs vu szmrtnoj vöri.

Ka sze je zgodilo pri Krisztusovoj szmrti?

Ovo, prt. cerkveni sze je na dvoje razcseszno, od zgoraj doli; i zemla sze je troszila i pecsine szo pokale. I grobi szo sze odprli i doszta tela vmrlih szvesov je gorisztanolo. I po gorisztanenji szo naprej sli iz grobov i prisli szo vu szveti varas i sze jih doszta szkazalo. Kda pa sztotnik i oni, ki szo zs njim bili i Jezusa szo sztrazsili, potresz i to, ka sze je zgodilo, szo vidili, szo sze zbojali prevecs i pravli szo: Zaisztino, te je Szin bozsji bio! Sztalo je tam oz dalecs doszta zsenzsk, stere szo Jezusa iz Galileje naszledüvale, da bi njemi szlüzsile. Med njimi je bila Maria Magdalena, Marija, mati Jakoba i Josefa i mati szinov Zebedeusovih. (Mataj 27.)

Szunce je potemnelo i prt cerkveni sze na dvoje razcseszno. I Jezus je kricso z velikom glaszom i pravo: Ocsa, vu tvoje roke preporacsam mojo düso. I kak je to pravo, je vmro. Kak je pa sztotnik vido, ka sze je zgodilo, dicso je Boga i pravo: Zaisztino, te cslovek je pravicsen bio. I vsze lüdsztvö, stero je nazocsi bilo i vidlo zgodovine, szo sze nazaj povrnoli tucsecsi po szvojih prszah. (Luk. 23.)

Szunce, zemla, pecsina szo sze zsalo-sztile nad tisztoz mokov, stero szo lüdje szvojemi Zvelicsari na krizsi szpravili.

Nego i lüdje szo sze sztrozili vu szrci nad temi zgodovinami. Sztotnik je szam vadlüvao, da Jezus je pravicsen, je Szin Bozsji bio. Tak i vojak i szo vadlüvali. Escse lüdsztvo szi je prszilo bilo. To pozsalüvanje je bilo zacsetek nyihovoga povrnjenja.

Ozdalecs szo sztale pobozsne zsenzške. Lukacs imenüje poznance, med njimi szo mogli biti apostolje. Janos apostol je pa tak pod krizsom sztao.

Kda bi tela v szoboto ne na krizsi osztala, ar je pripravlanja den bio, proszili szo zsidovje Pilatusa, da bi sze njim noge sztrle i potem bi sze doli vzeti dali. Teda szo prisli vojak i potrli szo tomi prvomi noge i tomi

drügomi, ki je zs njim razpeti bio. Kak szo pa k Jezusi prisli i szo vidili, da je on mro, szo njemi noge ne sztrli, nego eden iz vojakov je odpro njegovo sztran z ednov szpicov i vcsaszi je prisla krv i voda iz nje. I ki je to vido, on poszvedocsi i pravicsno je njegovo szvedocsansztvo. I on zna, da on pravico gucsi, da bi i vi vervali. Ar sze je to zgodilo, da bi sze pizsmo szpunilo: Vi ne szmite vu njem csonte sztreli. I znovics edno drügo meszto pizsma pravi: Oni do na onoga gledali, koga szo preszmeknoli. (Jan. 19.)

Poleg navade rimljanov szo tela krizsanih na krizsi osztala, dokecs szo ne szprnela, nego pod Augusztus cazarom szo sze zse na prosnjo rodbine za pokapanje vödala. Poleg zsidoszke pravde pa je telo pred zahodom szunca doli vzeto moglo biti. Zato szo pa zsidovje proszili Pilatusa, da csi bi escse ne mrli, da bi sze njim kolina sztrla. Nego Jezus je zse mro, za gvüsenoszti volo je eden vojak prehodno njegovo szree. Velka rana je mogla vcsinjena biti, ar szledi bi Tomas apostol lahko szvojo roko notri djao. I vö je tekla krv i voda, to je kazalo szmrt. Szveti pizsatelje to na vekso delo razlagajo. Poleg szv. Augusztina iz rane Jezusove szo szakramenti tekli i je nasz opominao: Hodte vszi, sztopite notri, sztran, kde lahko notri sztopite, je odpreta. . . Vidimo iz toga, da pobožnoszt Szrca Jezusovoga je tak sztara, kak mali- cerkev.

I kda bi zse szkoro vecser bio, priseo je Josef iz Arimathea, eden imeniten tanacsnik, steri je szam na bozsi orszag csako, i je so batrivno k Pilatusi i proszo je mrtvo telo Jezusovo. Pilatus sze je csüdivao, da je zse mro. Zvao je sztotnika i pitao ga je, jeli je zse mro. I kak je to zvedo od sztotnika, dao je mrtvo telo Josefi. Josef pa je küpo prte, doli ga je vzeo, povio ga je v prte i ga je polozso vu grob, steri je v edno pecsino zoszekani bio

i je prikoto eden kamen pred vhod groba. Maria Magdalena pa i Maria, Josefova mati, szo gledale, koma szo ga djali. (Marko 15.)

Potom Josef arimatheanszki, ki je Jezusov vucsenik bio, nego iz bojanzoszti od zsidovov szkroven, je proszo Pilatusa, da bi on szlobodno doli vzeo mrtvo telo Jezusovo. I Pilatus je dopüsztö.

Priseo je potem i dolivzeo. Priseo je i Nikodemus, steri ednok v nocsi je k Jezusi prislo i je prineszo zmesanje mire i aloe, okoli szto füntov. Doli szo vzeli Jezusovo telo i szo ga zmotali z disavov vred vu lenove prte, kak je navada pri zsidovah pokapati. Bio je pa na onom meszti, kde je Jezus krizsani bio, eden ograd i vu ogradi novi grob, vu steroga je escse niscse ne polozseni bio. Ta szo polozsili Jezusa za volo pripravlanja dneva zsidovov, ar je grob blüzi bio. (Jan. 19.)

Josef je bio iz Arimathea varasa, nego vu Jeruzalemi je prebivao i tam je meo zse szvoj grob pripravleni. Bogat cslovek je bio; kak kotriga viszokoga tanacsa, kda szo Jezusa na szmrt iszkali, je ne dovalo, nego iz bojanzoszti od zsidovov je szamo szkroven vucsenik Jezusov bio. Te cslovek te batrivno sztopo pred Pilatusa, da bi Jezusovo telo od njega proszo. Velka batrivnoszt je to bila, ar na Josefa szo za toga volo ne szamo zsidovje skripali od csemerov, nego poganszka goszpoda sze je zs njega norca redila, da sze za pokapanje ednoga na krizs razpetoga szkrbi. Csi je eden poganszki szlotnik mogo vadlövati, da je Jezus za isztino Szin bozsji, tem bolje szo one csüdne zgodovine mogle genoti ednoga szkrovnoga vucsenika Jezusovoga, da sze je zse vecs ne bojo, nego pred szvetom je vadlövao szvojo vero. Josef je küpo prte i tak je so na Kalvarijo, doli je vzeo telo, pri tom deli szo njemi gvüsuo pomagali

Jezusovi poznanci. Kak nam szveto porocsilo pravi, vzela je blazsena Devica szvojeja szina vu szvoje narocsa. Oh, kak velka je njena zsaloszt bila, kda je celo iz blüzine vidla one velke rane! Kak naszproten kep je onomi, kda je Marija vu betlehemszkoj stalici Jezusa vu narocsah drzsala!

Josefi pri pokapanji je pomago Nikodemus. I on je bogat cslovek bio, kotriga viszokoga tanacsa i imeniten vucsitel pravde. Pred tremi letmi je priseo k Jezusi v nocsi, pred poletom je Jezusa brano, koga szo ga te zse steli zgrabiti. I zdaj pri krizsi i on je odprto Jezusov vucsenik posztano pred celim szvetom. Prineszo je szto füntov disave, to je bilo po nasem racsuni tak dvadvajszeti kil. To disavo szo poterili po prtah, ka je pa osztalo, szo vu grob polozsili.

Kda bi drügi den szobota bila, zsidovszki szveteK i je szkoro vecser bilo; szo szzi odebrali eden pripravlen grob poleg kalvarije, steri je Josefi szli-sao. Te grob je bio vszekani na sztran vu pecsino, je velki bio, da szta pri gorisztanenji dva angela lepo meszto mela, Peter je tüdi znao v njega sztopiti. Pred vhod grob je bio prikotani velki kamen, da bi stoj steCs ne vu grob so. Vu grob je escse niscse ne polozseni bio. Kak sze je od csiszte device narodo, tak je vu grob polozseni, vu sterom je escse niscse ne bio, pa szledi tüdi ne polozseni bio. Kak vu tihinszkoj stali je na szvet priseo, tak vu tihinszki grob polozseni bio.

Pri pokapanji je nazocsi bila Mati Jezusova, sze je britko jokala i pravila, da njene szkuzze ne poszehnejo, dokecs Jezus na tretji den od mrtvih gori ne sztane. Tam je bila i Maria Magdalena, ona velka pokornica i sze je jokala. Po pokapanji szo domo odisli szprevodniki, duzse je tam osztala Maria, Kleofasova zseni i szte dobro poglednole, koma szo Jezusa polozsili. da bi, kak szobota mine, vnedelo rano

prisle i Jezusovo telo z nova z disavov namazale, ar szo zdaj doszta csasz ne mele, ar je zse vecser gratüvalo.

Jezus je vu grobi bio, nego visji popi i farizeuske szo szzi ne mogli mira naiti.

Na drügi den pa, steri je bio po pripravlanja dnevi, szo vküp prisli visji popi i farizeuske pri Pilatusi. I szo pravili: Goszpodne, mi sze szpomenemo, da on Zapelivec, kda je escse zsivo, je pravo: Za tri dni gorisztano bodem. Zapovej zato, da grob naj do tretjoga dneva sztrazsijo, da bi ne njegovi vucseniki prisli, njega okrali i pravili lüdem: Gor je sztano od mrtvih! i teda bode prvo vkanenje hüse od prvoga. Pilatus je njim odgovoro: Vi mate sztrazso, ite i sztrazste, kak znate. Ta szo sli i szo dali sztrazsiti sztrazsov, pokedob szo kamen zapecsatili. (Mataj. 27.)

Krisztus je zaisztino zse vu szvojem zsvljenji naprej povedo szvoje gorisztanenje na tretji den. Zsidovje szo to za nemogocse drzsali, szo ga zvali za Zapelivca. Pilatus je dovalo njihovo prosnjo, nego z temi recsmi: Mate szvojo sztrazso, sztrazste ga, je kazao, da je njemi zse vecs ne povoli, da szkoz njemi na sinjek hodijo za volo Jezusa. Od Pilatusa szo sli k grobi, prek po kamni szo potegnoli zsnjoro, stero szo na dva kraja na pecsino zapecsatili. Tak szo zsidovje vsze pripravili, da, kde steCs de sze Krisztusovo gorisztanenje glaszilo, sze szvedocsansztvo posztavi od zsidovov, da je zaisztino gorisztano. Ve pa csi szo sztrazso meli pri grobi, szo ne mogli praviti, da szo ga vucseniki vkradnoli iz groba. Verje to stoj, da bi vojaki to dopüsztli? (Za vretino mi je szlüzsiló „Das Leben Jesu von dr. Alois Cigoi O. S. B. Klagenfurt 1906).

* * *

To zgodovino trpljenja nasega Goszpodna Jezusa Krisztusa szzi vecskrat naprej vzemi, posebno pa vu zsmetnih duevah, premislavaj szzi od

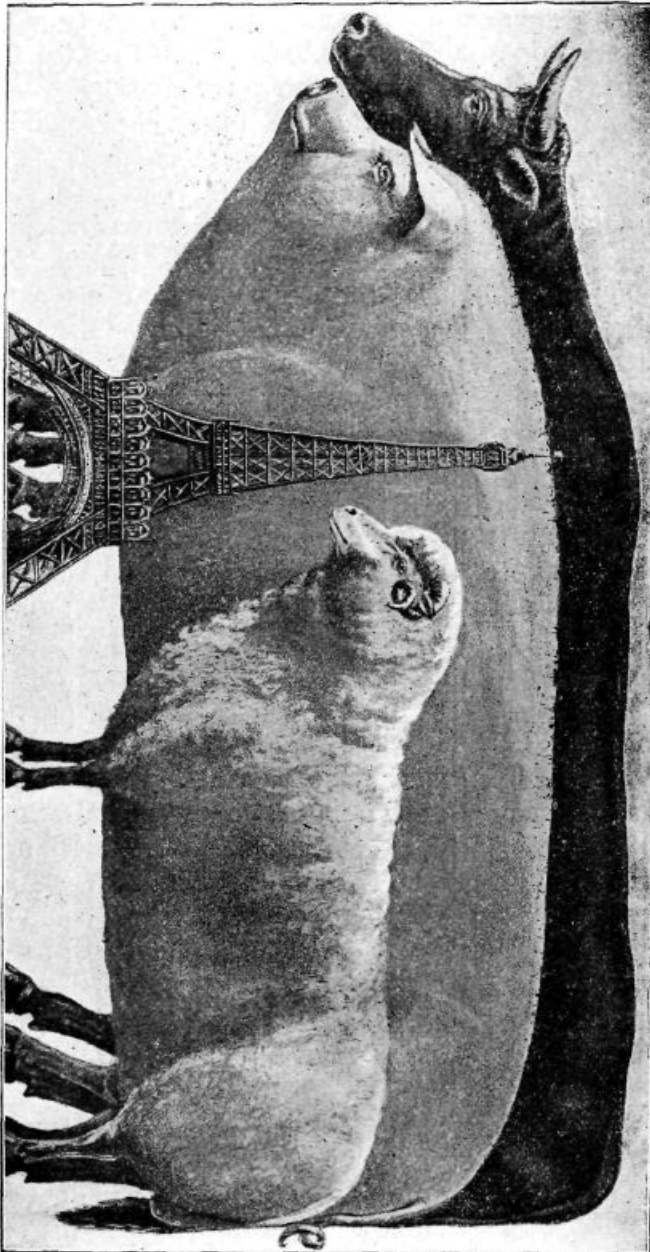
toga vu betegi. Pri mesi, kda je podigavanje, posztavi sze, liki bi pod krizsom sztao, po prszah sze bij, liki zsidovszko lüdsztvo i pravi sz sztotnikom: Zaisztino, te je Szin bozsji. Kda

sze szpovedavas, posztavi sze pod krizs, posztavi pred szebe Krisztusovlice, ne mogocse, da bi ne objokao tvoje grehe.

(kj.)

Kelko mesza potrosijo vu Szevernoj Ameriki ?

Kelko govedine, szvinszkoga i ovesenoga mesza potrosi Amerika vu ednom leti ? Vu priglitnaji k viszkoszti Eifel törna sze poprek szpozna iz toga kepa !



Ne szamo vu Europi, nego i vu Ameriki je drago meszo. Pa dönok vszaka dezsela sze szkrbi, da od szvojih prebivalcov szpravleno meszo trosi, csi naci ne, velke maute vrzse na meszo iz tihinszkih dezsela notripipelano. Tak i nemci szo velko mauto vrgli na meszo Amerikanszko. Potem iz Amerike menje mesza pripelajo na Nemsko i vszikdar vecs mesza osztane v Ameriki. Nego velki trzsci mesza tak zvani kralovje mesza ring-e ali kak sze vu Ameriki pravi, velke tröszte nasztavijo, to je eden z ovim zjedineni napravijo ceno mesza i sze od szebe razmi, da na haszek szvojih zsepov, viszoko. I vu Ameriki je meszo drago, drüge pomocsi ne ga, da lüdje menje mesza trosijo. Nego dönok vecskrat pridejo k meszi, kak pri nasz. Zato pa nisteri amerikanec iz nasega kraja pravi, da tam vszikdar gosztüvanje majo. Je gosztüvavje, nego zsalosztno. Doszta mesza jeszti — pravijo doktorje — je ne dobro na zdravje. Mocsnomi jeli mesza zapisejo doktorje protin i drüge boleznii.

Poleg velke dragocse sze vu Ameriki doszta mesza potrosi.

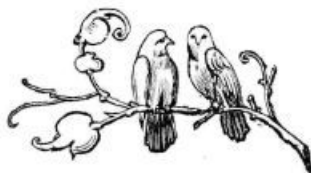
Nas kep kazse, kak velko govedo, szvinja i ovca bi mogla biti, stera bi szama mogla szlüzsziti, da bi dala Szevernoj Ameriki na edno leto za doszta govedine, szvinszkoga i ovesenoga mesza. Na kepi sze vidi pariski imeniten Eifel törem, steri je 300 metrov viszoki. Jünee i szvinja, stera bi szama edno leto szlü-

zsila za meszo, bi mogla 700—800 metrov duga i od 300 metrov esese bolje vizzoka biti.

— Ovca bi tñdi ne doszta mensa mogla biti.

V Ameriki bi sze ne naiso taksi eslovek, ki bi toj velkoj sztvári pripravno stalo znao zozidati.

Sto pa bi zadoleo toj velkoj sztvári nastilati i jo krmiti, posebno pa vu leti 1908., kda je velka szűsa bila. Nanes zaman bi je nisece ne steo vzeti. Szreca je, daszamo vu miszlah zšive ta velka sztvár.



Szledjen szod.



Od szlednjega szo-
da scsem pizszati.
Ar vecs je szodov bo-
zsih. Bog szodi zdaj,
Bog je szodo od za-
csétka szveta. Prve
nase roditele, ar szta
njemi nepokorniva bi-
la, je szodo z osztrim
szodom, z sterim je
njiva sztirao iz para-
dizsoma. Szodo je an-
gele. Szodi Bog i zdaj.
Nego sto bi prevido
njegove szode? Nemo-
rejo sze prebroditi bo-
zsi szodi, pise Pavel
apostol rimljanom. Od
szlednjega szoda szve-

doci Szveto Piszmo? Znáte, ka je szveto Piszmo, To szo knige, stere szo od Dűha szvetoga nadehnjeni lűdje szpizszali. Szpizszali szo bozso recs, bozse nazvescsenje. Znamo mi to, da nasz je Bog vsio, vsio je zse prvoga csloveka vu paradizsomi, gucsio je z Abrahamom i z drűgomi patriarkami, vsio je Mozesai po njem zsidovszko lűdsztvo, vsio je szledi lűdsztvo po prokaj, na szlednje pa poszlaio szvojega Szina, naj lűdi vesi i z szvojov szmrtjov odkűpi. Jezus szii je odebrao apostole, ki po celom szveti razidoci szo vsiili

vsze narode. Viste, to celo nazvescsenje bozso mi mamio popisano vu szvetom Piszmi. Szveto Piszmo sze razlocsi na knige Sztaroga i Novoga Zakona ali Testamentoma.

Sztari Zakon je bio szklenjeni vu pűszini, kda je Mozes zsidove iz Egiptoma nazaj pelao vu sztaro domovino, szklenjemi je bio med Bogom i lűdsztvom. Bog je zsidovszko lűdsztvo za szvoj narod vzeo, zsidovje szo pa Boga Ahrahamavoga za szvojega Goszpada szpoznali. I kda je Zakon szklenjeni bio, na potrdjenje je Mozes lűdsztvo poskropo z krvjov goraldűvane sztvári. Krisztus Jezus je Novi Zakon szkleno, novi aldov szpravo. Mi ne prihajamo, liki zsidovje, z bojarnosztjov k nasemi Bogi, nego kda znamo, da szmo odkűpleni z Krisztusovov krvjov, z verov, vűpanjom i lűheznosztjov sze priblizsavamo k nasemi Bogi.

Med knjigami sztaroga Testamntoma je Mozesova Pravda i Proroki, med knjigami novoga Testamentoma pa je Evangeliom i apostolszka pizszma. Vu evangeliomi je popisano Krisztusovo zšivljenje i njegov navuk. Apostolszka pizszma szo pa ona pizszma, stere szo apostolje ednoj ali drugoj krscsanszkoj obsini poszlali.

Szlednji szod scsem popisati poleg szvetoga Piszma. Zaprva vzemem

knige novoga Zakona, po tem pa sztaroga Zakona. Isztina da szo knige sztaroga Zakona prle popiszana, szo sztarese, dñnok sze na prvo meszto posztavijo knige novoga Zakona poleg cseszti, tak pise szveti Augusztiñ vu knigi „Od Varasa Bozsjsjega“ (De Civitate Dei Liber XX.), iz stere knige szam jasz moje razlaganje iz vecsine prekvzeo.

Nova sze potem posztavijo prvle, stere da bole poszvedocsimo, vzememo i sztara. Zato pa pravi Pavel apostol: Po Pravdi je naime szpoznaje greha. Zdaj pa brezi Pravde je Bozsja pravica szkazana, poszvedocsena po Pravdi i Prorokah; bozsja pravica pa po veri Jezusa Krisztusa na vsze, ki verjejo (Rim, III. 20.) Ta Bozsja pravica szlisi k novomi Zakoni i szvedocsansztvo ma od sztarih knjig, to je, od Pravde i Prorokov. Prvle sze zato more posztaviti pregovori delo i potem sze notri prizsenejo szvedoki. Tak sze more red drzsati, szvedocsi nam szam Jezus Kriztus: Vszaki pizmoznanez vucseni vu bozsem kraljesztvi, je szpodoben k csloveki hisnomi goszpodari, ki prinesze iz szvojih kincsov nova i sztara. (Mataj XIII. 52.) Ne je pravo sztara i nova.

* * *

Na szod gledocs csüjmo Jezusa.

Nas Zvelicsitel je karao one varase, vu sterih je velka dela delo i dñnok szo vu njem ne steli vervati, zato sze pa poganje pred nje posztavijo. Zaisztino pravim vam, pravo je Jezus, da Tirusi i Sidoni boljse bode na den szodbe, kak vam. Ednomi drugomi varasi je pravo, da zemli Sodome boljse bode na den szodni, kak tebi. Vu drugom meszti pravi Jezus: Prebivalci Ninive varasa sztanejo v szod z tem narodom i oszodijo ga, ar szo pokoro drzsali na predgo Jonasa i ovo vecs, kak Jonas, je tü. (Mataj XII. 41.) Dvoje delo sze iz toga navcsimo, da pride szod i da mrtvi gorisztanejo.

Zdaj na zemli szo dobri i hüdi vküper, nego pride velka locsitev. To nasz vcsi ona prilika od poszejjane pseñice i gor poszejjanoga kokoja, stero priliko je Jezus etak razlago szvojim vucsenikom: Ki dobro szemen szeja, je Szin cslovecsi, njiva je szvet, dobro szemen szo szini kraljesztva, kokoj szo szinovje szkvarjenja, on neprijatel, ki je kokoj poszejjao, je vrag, zsetva je konec szveta, zsnjeci szo angelje. Kak sze pobere kokoj i sze vuzsge, tak bode i na konci szveta. Posle Szin cslovecsi szvoje angele i poberejo iz njegovoga kraljesztva vsze szpako i one, ki szo hüdo csinili, vrzsejo vu ognjeno pecs, tü bode jocs i zobno skripanje Te bodo pravicsni szvetili liki szunce vu kraljesztvi Ocse. Ki ma vüha za poszlühsanje, naj csüje (Mataj XIII.). Kak sze iz toga vidi, pride szod i na konci szveta bode drzsani.

Drügocs je pravo Jezus szvojim vucsenikom: Zaisztino velim vam, da vi, ki szte mene naszlüdevali, na novonarodjenji, kda de szedo Szin cslovecsi na sztolci szvoje dike, i vi te szedeli na dvanajszet sztolcah szodecsi dvanajszet pokolenjov Izraela. (Mataj XIX.) Dvanajszet szodcov znamenje celo vnozino szodcov. Na meszto Judasa je bio za apostola posztavljeni Matjas, tak szveti Pavel, ki sze je med vszemi najvecs trüdio, bi zse ne dobo sztolca, da bi szodo, ki pa de gvüsno z drügimi szvecami vu broj szodcov vzeti, da on szam pise korintusancom. Je-li pa ne vete, da angele bodemo szodili (I Kor. 6) Potem doszta szodcov bode, oszodjenih pa bode ne szamo dvanajszet pokolenjov zsidovszkih, nego szedjeni bodejo vszi narodje. — Ka pa znamenuje ta recs: na novorodnjenji?

Gvüsno scse znamenüvati gorisztajenje tela. Kak sze nasa düsa po krszti, po veri Jezusovoj z nova narodi, tak sze telo novonarodi z gorisztajenjom.

Poleg evangelioma szvetoga Mataja sze dobri i hüdi razlocsijo na szodnji

den. Krisztus pravi: Kda pa pride Szin cslovecsi vu szvojoj diki i vszi angelje zs njim, te szede na sztolec szvoje dike i sze vküp szpravijo pred njega vszi narodje i je razlocsi ednoga od ovoga, kak pasztir razlocsi ovce od bakov i posztavi ovce na deszno, bake pa na levo. Te de pravo Kral onim, kis zo na desznom: Hodite, blagoszlovljeni od Ocse mojega, ladajte kralesztvo od zacsetka szveta vam pripravleno. Gladio szam i szte mi dali jeszti, zsejao szam i dali szte mi piti, potnik szam bio i szte me pohodili, vu vozi szam bio i szte k meni prisli. Teda do pravili pravicsni govorecsi: Goszpodne, kda szmo tebe vidili gladnoga i szmo te naszitali ali zsednoga i szmo te napojili? Kda szmo te vidili potnika i szmo te gori prijali ali nagoga i szmo te odeli? Ali kda szmo te vidili betezsnoga ali vu vozi i szmo te pohodili? I odgoveresci Kral de njim pravo: Zaisztino velim vam, ka szte ednomi med etimi najmensimi bratami vcsinoli, meni szte vcsinoli. Teda de pravo i onim, ki szo na levom: Odhajajte od mene prekleti vu ogen vekivecsni, steri je pripravleni vrugi i njegovim angelom (Mataj XXV). Z szpodbnim talom de i njim pravo, ka szo vsze ne njemi vcsinoli i oni do z szpodbnim talom pitali, kda szmo tebe vidili gladnoga, zsednoga i. t. d. Szvojo rees dokoncsa Jezus govorecsi: I te do sli vu vekivecsno szkvarjenje, pravicsni pa vu zsitek vekivecsni.

*

Csüjmo zdaj szvetoga Janosa apostola, ka pise on od jezero let, od zvezanja i odvezanja vruga. Od szv. Janosa mamó to szlednjo knigo Szvetoga Piszma, zvano „Szprovni^h szkazanjov.“ Vu toj knigi pise szledecse: I vido szam angela pridocsega iz nebesz imajocsega klücs globocsine i lanc vu szvojoj roki i prijao je pozolja, kacso szlaro, steri sze je imenüvao za vruga i satana i ga je zvezao na jezero let i ga je szüno vu globocsino i zapro je

i znamenje je vcsino nad njim, najvecs ne zapelava narode, dokecs sze ne szkoncsa jezero let: po tom sze more oszloboditi na kratek csasz. I vido szam sztolce i na njih szedecse i szod je drzsani (Apoc. 20, 1.) Ka namenijo te recsi? Vrag sze zvezse, njegova mocs sze potere, da ne de lüdi zapelavo. Onih jezero let, vu sterih je vrag zvezani, znamenüje vsze leta i csasze do konca szveta. Jezero sze vzeme za vsze leta, kak Krisztus je ednok szto vzeo za vsze, kda je obecsao, da on, ki vsze zapüsztli i njega naszledüje, dobi na tom szveti sztokrat vecs. Zapreti bode vrag jezero let — do konca szveta, naj ne de zapelavo narode. Po tom sze more oszloboditi na kratek csasz. Lehko zato, da bi Matercerkev zapelo? Ne. Ki szo odebrani i osznoveni pred sztvorjenjom szveta, one nikdar ne zapela vrag. Pozna Bog one, steri szo njegovi (II. Tim. 17, 19.) Oszlobodi sze vrag na tri leta i seszt meszecov. Vküp szpravi szvoje proti szvecom. Velki boj de to, na velko prabo do djani szveci po oszlobodjenom vrugi, steri zvezani nam zdaj doszta prezadeva, nasz mocsno szkusava. Nego vu tisztom szlednjem boji vrag ne zadobi ni ednoga krcsenika, pa csi vcsaszi steroga oblada, tiszti krcsenik je nikdar ne szliso k broji odebranih, kak szveti Janos evangeliszt, ki je i te szkrovne videnje vido, pravi vu ednom szvojem pizsmi: Od nasz szo odisli, nego ne szo bili iz nasz, ar csi bi bili iz nasz, gvüсно bi z nami osztali [I. Jan. 2, 19].

Kda sze dokoncsa jezero let, teda sze oszlobodi satan i vö de so, da bi zapelo narode, steri szo na stiri krajah zemle, Gog-a i Magog-a i de je vu boj pelao, sterih broj je liki peszek morja, pise dale szveti Janos [Apoc. 20. 7]. To de szlednjo preganjanje matercerkvi pred szodom. Pod Gog i Magog narodi sze razmijo vszi oni lüdje, steri do z vragom drzsali proti matericerkvi.

I priseo je z nebesz ogen i pozsro je nje, vido je dale szveti Janos. Ne de escse to szod, vu sterom sze hūdi vu ogen szūnejo. Te ogen pride od Boga, znamenūje, da szveci z bozsov pomocsjov do sztalni, nje vrug ne de mogo obladati.

Po tom szlednjom preganjanji bode szod, kak szveti Janos je na dale vido vu szkrovnih videnjah. I vrug, ki je zapelavao nje, je vrzseni vu mocsvaro ognja i zsvepla, kde i zverina i krivi prorok bodo sze mantrali nocs i den na vsze veke. I vido szam velki beli tronus i szedecsega na njem, od steroga lica je bezsafa neba i zemla i njihovo meszto sze je vecs ne naislo (Apoc. 20. 9—11.). Po szodi mine zdajnsnja neba i zemla, nova neba i zemla posztane. Zato pa Pavel apostol pravi: Odide forma toga szveta, scsem, da bi brezi vsze szkrblivoszti bili (2 Cor. 7. 31.).

Potem, kak szv. Janos pise, vido szam velke i male mrtve i odrple szo sze knige i drūga kniga je odpreta, stera je kniga zsvljenja. I oszozeni szo mrtvi iz pizma knjig poleg szvojih djanjov (Apoc. 20. 12.).

Kak szmo csteli, odprejo sze knige. Csi bi te knige za telovne knige vzeli, kde bi te knige meszto mele, ali kda bi sze te knige gori precstele, da je vu njih djanje vszeh lūdih popiszano. Pod knjigom sze razmi bozsja mocs, stera vszakomi njegove dela, te zse dobra ali hūda, na pamet prinesze i stera mocs de vszakoga tozsila ali hvaila i tak de vszaki oszozeni.

Po szodi, kak szemo zse prvle cstili, posztane nova neba i nova zemla. Szveti Janos pise: I vido szam novo nebo i novo zemlo, ar je prva neba i zemla odisla i ne ga vecs morja (Apoc. 21. 1.). Forma toga szveta mine z vuzsganjom ognja, novi szvet posztane, steri de pripraven lūdem, steri na szodnji den na telo gledocs sze tūdi ponovijo.

Potem pise szv. Janos: I varas velki, novi Jeruzalem szam vido, da je na zemlo priseo iz nebesz od Boga, pripravnoga, liki novo ozsenjeno okincsano szvojemi mozsi. I cstio szam velki glasz, steri je pravo z tronusa: Ovo sztanealnje Boga z lūdmi i de prebivao zs njimi i oni bodo njegovo lūdsztvo i szam Bog de zs njemi. I doli zbrise Bog zs njihovih ocsih vsze szkuze i ne de vecs szmrti, ne jocsa, ne kri-csa niti bolezn, ar prvesa szo odisla. I on, ki je na tronusi szedo, je pravo: Ovo, vsze nova vesinim. (Apoc. 21. 3—5.).

*

Zdaj glejmo, ka pise szveti Peter od szlednjega szoda? Pridejo, pise on, na szlednji den z csalardnosztjov ospotavajocsi, poleg szvojih zselenj idocsi i govorecsi: Kde je obecsanje ali njegovo prisesztje? Od steroga mao szo nasi ocsaki szpomrli, tak je vsze vednako od zacsetka sztvorjenja. Te naime nevejo, da neba je bila prvle: zemla iz vode i po vodi je vcsinjena z recsjov Boga, po sterih on szvet, steri je te bio, vu vodo vtopljeni preiso. Stera je zdaj neba i zemla, z onov isztov recsjov je nazaj posztavlena, ognji obcsuvana na den szoda i pogūbljenja lagojih lūdih. To edno morete znati, moji dragi, da eden den je prēd Bogom, liki jezer let i jezero let, liki eden den. Ne odlasa Bog szvojega obecsanja, liki nisteri stimajo: nego trplivoszt ma proti vam, ne scse, da bi stoj preiso, nego da bi sze vszi na pokoro povrnoli. Pride pa den Goszpodna, liki tovaj, kda nebesza z velkov szilov sze presztavijo, elementi od vrocsine sze razpūsztijo i zemla i vsze recsi na njoj zgorijo. Kda tak vsze pride, kaksi morete biti vi vu szvetom zsvljenji i pobozsnoszti, ki csakate i sze priblizsavate k prisesztji dneva Goszpodnovoga, kda sze nebesza gorecsa razpūsztijo i dela (elementi) z vrocsinov ognja szkūhajo? Nova nebesza i

novo zemlo, poleg njegovoga obetanja, csakamo, vu sterih pravica prebiva (2. Pet. 3.) Szveti Peter tũ szamo od preidenja szveta gucsi. Kak je po potopi preiso szvet, tak i na konci szveta de sze godilo. Kak po potopi sze je vsze razmocсило i forma zemle sze premenila, tak i zdajnsja zemla, stera je nazaj posztavlena, sze obdrzsi za ogen na den szoda i pogübljenja lagojih lü-dih. Hasznoviti navuk szii moremo vzeti iz recsiah szvetoga Petra: Kaksi, prej, mi moremo biti? Kda de sze vsze premenjavalo z velkov szilov, kak szveto zsvljenje moremo meti, da ne bodemo sze bojali? Kda nova zemla i nebesza posztanejo. kak szveti i od grehov ocsiscseni moremo biti, da mo vredni prebivalci ponovlene nebe i zemle?

*

Zdaj csüjmo szveta Pavla apostola, ka pise on Theszalonicenzkim vernikom? Proszimo, pise szv. Pavel, vasz bratje, po prisesztji nasega Goszpodna, Jezusa Krisztusa . . . da sze tak hitro ne date genoti od vasega prepričanja, niti sze ne zbojite, ne po dühi, ne po recsi, niti po piszni . . . kakda bi zse tũ bio den Goszpodna: niseze vasz naj ne moti z niksím talom ne. Ar esi prvle ne pride razkolnoszt i sze ne szkazse cslovek greha, szin pogübljenja, ki sze protiposztavla i sze zvisava vise vszega, ka sze bozse pravi ali csasztii, tak da de vu cerkvi szedo i szebe szkazsüvo, liki bi Bog bio. Je-li ne mate vu szpomeni, da kda szam escse pri vasz bio, szam to vam pravo? Ka ga zdaj nazaj drzsi, znate, da sze, naj vu szvojem csaszii szkazse. Zse szkrovnoszt hüdobé dela. Nego ki zdaj drzsi, naj drzsi, dokecs sze vö ne szüne i te sze szkazse te hüdi cslovek, koga Goszpon Jezus vmori z dühom szvojih vüsztt, koga nazocsnoszt jo po csinenji satana, vu vszoi zmozsnosztii, znamenjah i csüdnih delah lazsi i vu vszem zapelavanji hüdobije za one, ki preidejo, zato ar szo lübezni pravice ne prijeli, da bi

sze zvelicsali. I zato poslje njim Bog delavnoszt krivice, naj verjejo lazsam i naj sze oszodijo vszi, ki szo ne vervali pravici, nego szo privolili vu hüdobijo. (2. Thess. 2—1.) Vu teh recsah szveti Pavel gucsi od Antikrisztusa, ne de, prej, prvle deneva szlednjega, kak pride razkolnosztii odszkocsenje od Boga. Vsza-kši lagoji odszkocsi od Boga, tem bolje sze to lahko pravi od Antikrisztusa. Zakaj escse ne pride, ka ga zadrzsava, znate, prej, pise Apostol. Gvüsno je njim zse prvle z recsjov povedo. Mi ne vemo, tem bolje ne vemo, ka je steo apostol povedati z temi recsmi: Ki drzsi, naj szamo drzsi, dokecs sze vö ne szüne. Edni tak, drügi nacsii razlagajo, nego edno je gvüsno, da ne pride Krisztus szodit zsive i mrtve pre, kak Antikrisztus pride na zapelavanje lagojih. Antikrisztusa nazocsnoszt bode poleg delavnosztii satana vu vszoi zmozsnosztii, znamenjah, csüdnih delah lazsi i vu vszem zapelavanji, hüdobije za one, ki preidejo. Antikrisztus de delo z delavnosztijov satana. Satan sze naime odszlobodi i po Antikrisztusi de delo csüdna dela, nego ta dela do dela lazsih. Dela lazsih bodejo te zse, ar do szamo na ocsi napravlena, zaisztino lazsljive ali pa ta dela lüdi zapelajo, da do miszlili, da szo z bozsov pomocsjov opravlena. Kaksestece dela bodejo, edno je gvüsno, da sze szami oni zapelajo, steri szo toga vredni, ar szo lübavi pravice ne gori prijali, da bi sze zvelicsali. Potem oszojeni sze zapelajo, da zapelani sze oszodijo.

*

Ka pravi on isztii apostol, szveti Pavel, od tela gorisztanenja? Onim isztim theszalonicenzkim vernikom je piszo szledecse: Nesésemo, da bi ne znali od szpavajocsiih, da bi sze ne zsalosztili, liki drügi, ki ne majo vüpanja. Ar esi verjemo, da je Jezus mro i gorisztano, tak i Bog one, ki szo zaszpali po Jezusi, naprejripela zs njim. To vam povemo z recsjov Gosz-

podna, da mi zsvocsi, ki szmo osztali na prisesztje Goszpodna, ne prebezsimone, ki szo prvle zaszpali; ar szam Goszpod na zapoved i vu glaszi arkan-gela i na trombõnto Boga doli pride z nebesz i mrtvi, ki szo vu Krisztusi, sztanejo zaprva, potem mi zsvocsi, ki szmo osztali, zs njimi vred sze zdignemo vu oblaki proti Krisztusi vu zrak i tak vszikdar z Goszpodom bode-mo. [I. Thess. 4. 12].

Te recsi szvetoga Pavla ocsiveszno kazsejo, da Krisztus pride szodit zsave i mrtve. Zsave, ki do vu vremeni prisesztja Krisztusa zsvieli, mrtve, ki szo zse prvle mrlí. Zsivi, da Krisztus pride, sze zdignejo vu zrak. Niscse ne more praviti, da kda sze zdignejo vu zrak, ne bi mogli hitro mreti i sze hitro ozsiveti, da bi z mrtvimi gorisztalimi pred szodca sli. Vszi mrtvi z telom gorisztanejo, kda Krisztus pride szodit zsave i mrtve. Csi krsceseniki sesemo osztati, vszi to moremo vervati. Moremo vervati, csi vesaszi ne prevedimo, kak de sze to godilo. — Nego zdaj zse csũjmo, ka nam pravijo szvete knige Sztaroga Zakona?

*

Izaias prorok pise od gorisztanejnja mrtvih i od lonanja. Gorisztanejo mrtvi, pise Izaias, gorisztanejo, ki szo vu grobah. Odramite sze i pravte hvalo vszi, ki szte na zemli, ar rosza szvetloszti je tvoja rosza, nego zemlo hũdih vu rũsino potegnes. Iz 26. 19. Te recsi kazsejo na gori sztananje blazsenih, szlednje recsi pa: Nego zemlo hũdih v rũsino potegnes, znamenũjejo, da tela hũdih pod rũsino szkvarjenja pridejo.

*

Daniel prorok pa prorokiũje od Antikrisztusa. Vido je on stiri sztvari, stere znamenũjejo stiri kraljesztva, strtoga krala je oblado eden kral, vu stero-m na Antikrisztusa szpoznamo i potem pride vekivecsno kraljesztvo szina cslovecsega, ki je Jezus Krisztus. —

Csũjmo zse Daniela: Sztrahso sze je moj dũh, jasz, Daniel, szam sze presztrahso i moja videnja szo me zmotile. I prisztopo szam k ednomi izmed sztojecsih i pravico szam szpitavao od njega od vszeh teh i povedo je meni pravico. Ete stiri velke sztvari, stiri kraljesztv nasztane na zemli, nego kraljesztvo pozajimlejo szveci Najvisesnjava i obdrzsijo na veke i na veke vekov. I szpitavao szam od strte sztvari, stera sze je locsila od ovih, grozovitnesa od ovih: njeni zobovje i noheti zselezni, je jela i trla i ove drũge z nogami tlacsila. I szpitavao szam od deszet roglov steri szo na njenoj glavi bili i od drũgoga rogla, steri je szledi zraszo, pred sterim je doliszpadnolo trih roglov i szpitavao szam od onoga rogla, steri je ocsi meo i velki gobec.

Vido szam i on rogeo je bojũvo v szvecami i je obladao . . . Daniel je zuovics szpitavao i odgovor dobo. Strta zverina bode strto kraljesztvo na zemli, stero pozajimle vsze kraljesztva i pozsre vezsz zemlo i jo tlacsila bode. I deszet njenih roglov, deszet kralov sztane i za njimi sztane eden drũgi, ki oblada vsze, ki szo pred njim bili i tri krale ponizi i gucsio de proti Najvisesnjava i szvece najvisesujega potere. I steo de preobrnoti vremen i pravdo, ar sze vu njegove roke dajo do csasza i dva csasza i polovico csasza.

Nego doli szi szede szod, da sze vladarsztvo njegovo v kraj vzeme i preide na vsze veke. Kraljesztvo pa i oblaszt i dika kraljesztva, stera je pod celim nebom, naj sze da lũdsztvi szve-cov Najvisesjega, koga kraljesztvo de na veke. (Daniel 7. 15.)

Strta zverina de najbolje mocsna, potem pride Antikrisztus, ki tri krale ponizi i steo de preobrnoti vremen i pravdo, stero sze da vu njegove roke, to je kralũvo de do csasza, to je edno leto, do dva csasza, to je dve leti i pol csasza, to je, pol leta.

*

Malachias prorok na konci szvoje knige pise od Eliasa govorecsi: I ovo jasz vam poslem Eliasa, prvle kak pride velki i grozen den Goszpodna, on povrne szrce ocsetov k szinom i szrce szinov k ocsetom, ne da bi pridocsi celo zemlo pobio z proklesztvom. Iz teh recsih vidimo, da pred dnevom Goszpodna Elias pride. Tak sze drzsi, da on escse itak zsive, ar na ognjenih kolah je vzeti zemle, ka nam ocsiveszno pravi Szveto Piszmo. Pride Elias pred szodom i preobrne zsidove, da do vu Krisztusi vervali, kak Malachias pravi, Elias szrce szinov nagne, da do tak vervali, kak njihovi ocsaki, kak Abraham i drügi, ki szo z velkov verov csakali Zvelicsitela. Eliasa na szlednje escse ednok posle Bog k zsidovom, naj szpoznajo Krisztusa i tak sze naj ne pogübijo. Pred Krisztusovim prvim prisesztjom je priseo Ivan Krsztitel, da bi pripravlo pot Goszpodnovo i lüdi na pokoro zvaov. Zsidovje szpomenivsi sze Malachiasovoga proroküvanja szo k Ivani poszlance poszlali vu püsztino, steri kda bi pitali: Szi ti Krisztus? szo pitali: Szi ti Elias? Ne szam, odgovoro je Ivan. Nego Ivan v tom deli je Elias, da je pred Goszpodom priso i kak je Zakariasia od angela povedano bilo, vu mocsi i dühi Eliasovom je delo. Ivan je priseo pred Zvelicsarom, Elias pa pride pred Szodcom.

* * *

Doszta kepev szam pred vasz posztavo. Gvüsno, da to vsze de sze godilo, nego v kaksom redi i kak — to je velko pitanje.

Den prisesztja Szodca je nikomi ne znani.

Jezero let szvetoga Janosa vsze leta znamenüje do szoda, vu tom vremeni je vrag zapreti.

Pred szodom prideta Henoch i Elias. Njidva szta nego mrla, ne szta obrzsaniva, da vu csaszi Antikrisztusa prideta i sz szvojov predgov Matercerkev obsuvata. Szveta Pavel zsidovom pise: Henoch je vzeti, naj ne vidi szmrti. Hebr. XI. 5. Njeva Antikrisztus v Jeruzalemi vmori, nego vcsaszi de sze csüo glasz: Sztanite gor i njeva gorisztaneta (Apoc. 11.)

Vu szlednjih treh i pol letah pride Antikrisztus. To de cslovek, kak Apostol pravi, cslovek greha. Tak sze pravi, da de zsidov. Gizdav bode, neveren, krvolocen i necsisztnejak. Vcsio de, da je Jezus Krisztus ne bozsi szin, nego on je kakti Antikrisztus zsidovom obezsani Messias. Celi szvet szebi podvrzse, sztolec de v Jeruzalemi meo. Preganjao de krscsenike.

Pred prisesztjom Szodca szledecsa znamenja bodo: Evangelium de sze glaszto po celom szveti, zsidovje sze povrnejo k Krisztusi (Rom. IX. 27.), nemir na zemli, znamenje vu szunci, vu meszeci. Po preganjanji Antikrisztusa velki mir posztane, Antikrisztus de pred szodom vmorjeni. Potem pride Krisztus szodit, mrtvi gorisztanejo, dobri sze od hüdi razlocsijo, szvet sze vuzsge. Te ogen de kakti ocsiscsenje pravicsnih, z tem ognjom sze szvet z grehom zamazani ocsiszti, potem novi szvet posztane.

(kj.)

Szveta Jozsef, pomocnik vmirajocsih.

Szveta Jozsef je blazseno szmrt meo. Pri njem szta bila Jezus i Marija. Szveta Jozsef nam szpravi blazseno szmrt.

Mojega 12 letnoga prebivanja vu Juzsnoj

Afriki, pripovidava Pater O'Haire, eden miszionarius, szam bio vecs let düseven pasztir edne velke krajine. Od csasza do csasza szam pohodo mojo csredo. Ednok szam zablodo,

szam ne znao, niti naprej, niti nazaj. Nikdi ni ednoga esloveka. Konji szo mi od zseje zse komaj vlekli kola. Na szlednje vu ednom doli szam priseo do edne hise. Posztavo szam sze pred verta, povedo szam njemi mojo neszreco, proszo szam ga, da bi moje konje napojo. Potem szam njemi pravo, da szam jasz katolicsanszki pop. On je kalavin bio. „Dobro je“, pravo je, „da szte prisli, tam od zajaj lezsi eden delavec, zse vmira, katolicsanee je.“ Popaseso szam sze ta, naiso szam ednoga mladenca, steromi je szmrt zse na eselo zapiszana bila. Kak szam njemi naznano, da szam jasz katolicsanszki pop, gor sze je zdigno vu poszteli i pravo je sz hvaleznim glaszom: „Szveti Jozsef, jasz szam znao, da ti meni pred mojev szmrtjov duhovnika posles, ki zadnjo vöro pri meni osztane.“ „Zakaj szti ti to velko vüpanje meo,“ szam ga z radovednosztjov pitao. Teda mi je on zacсно na kratko pripovidavati. Kak szam esese vu mojoj domovini — na Irszkom bio, me je moja mila mati vszaki den vesila moliti: O szveti Jozsef, szproszi za mene blazseno szmrtno vöro.

Jasz szam to molitvico ni eden den ne zamüdo zmoliqi. Ob prvim szam so k precsis-
esavanji, kda szam 10 let sztar bio, pri oltari

szam dvoro do 15 let, potem szam posztano vojak, pa szo me v lojno odpelali sze v Afriko proti zulukaferom. Prvle, kak szam domovino osztavo, szam so k mojoj materi vu vojaeskom oblecsi, pa szam szlobod vzeo. Oni szo mi pravli: Ne pozabi mi molitvico k szvetomi Jozsefi! Bojna sze je szkonesala, jasz szam odpüseseni, pa szam tü osztano. Betezaszti szam bio. Zvedo szam, da vu toj krajini, esi vesaszti dalecs, je eden katolicsanszki pop; na pot szam sze szpravo, da bi sze esese ednok szpovedo i precsiszto. Kak szam priso vu hiso duhovnika, mi je povedano bilo, da duhovnik je na poti, pa szamo za nistere meszece sze nazaj povrne. Eden tjeden szam tam csakao, potem szam sze nazaj povrno. Vesperah szam sze priso, i viste dnesz meni szveti Jozsef duhovnika poslje. „Jasz szam celo nocs pri njem oszto, szam ga szpovedo, drügi den szam szveto meso szlüzso, pri steroj sze je on precsiszto. Potem szam njemi dao szlednjo mazanje i szlednji blagoszlov. Ne dugo potem je mro i zadnjo zdihavanje nje-govih vmirajocsih vüszti je bilo: „Szveti Jozsef, szproszi za mene blazseno szmrtno vöro.“

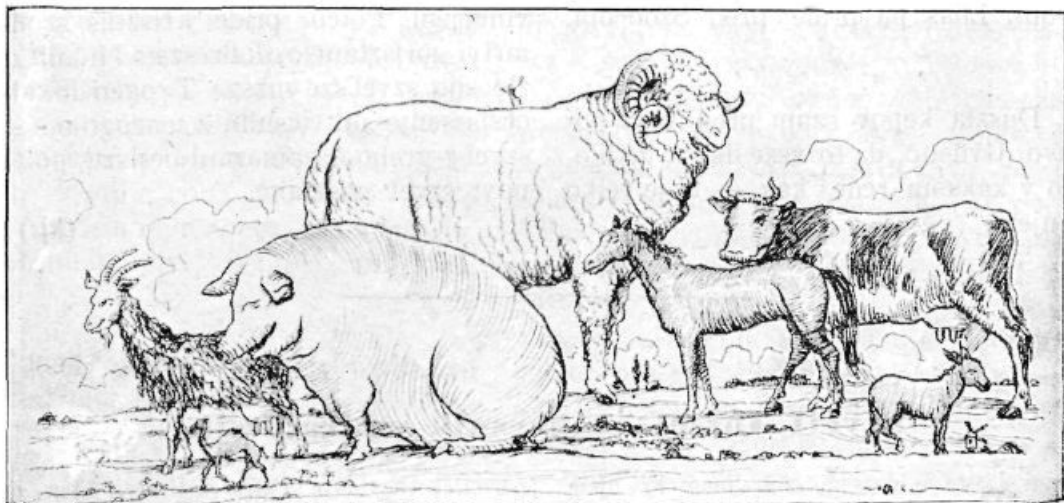
(kj.)



Razsirjena hisna sztvar po szveti.

Bog je vsze sztvoro, sztvar i esloveka. Kda bi esloveka sztvoro, blagoszlovo ga je i

pravo: Raszta i povnozsita sze i napunita zemlo i jo podvrzste i goszpodarite nad ribami



Jelen. Koza. Gambela. Szvinja. Ovea. Konj. Zsvincse. Szomar.

morja, nad fticami nebe, nad szvov sztvarjov, stera sze giblje na zemli. Sztvar csloveki szlisi, da bi njemi szlúzсила, da bi tak cslovek jezse szlúzso szvojemi Bogi.

Sztvar, posebno pa hisna sztvar je na velki haszek lüdem z szvojov moesjov, z meszom, z kozsov, z dlakov i. t. d.

Na mrzлом szevri naidemo psza i jelena vu szlúzsbí csloveka, pri nasz konja, kravo, pri vrocesem jugi pa gambela je tivaris potnika.

Nas kep nam kazse, kak je hisna sztvar grazsirjena po szveti. Poleg te statistike je na

szveti 100 milijon koz, 180 milijon szvinj, 580 milijon ove, 95 milijon konjov, 120 milijon rozsne mare, 15 milijon szamarov, 2 milijon gambel, eden milijon jelenov, vse vkuper je to edno jezero devetsztatí milijonov sztvári.

Na vogrszkom poleg statistike 1909. leta je oszem milijon dvesztajezer ove, szedem pa pol milijon szvinj, seszt milijon oszemsztajezer mare, dve milijon trisztajezer konjov, 310 jezer koz, 26 jezer szomarov i mule, 33 milijon perotne sztvári, 800 jezer rojov.



Sostarszki ceh v Törniscsi.



Rad pregledüjem sztare pizma. Tak szo mi vu roke prisli artikulusi törniskoga sostarszkoga ceha. Te sztare pizma popisem; nego da mo je boljše rozumeli, naprej poslem nistere recsi. Ceh je meo poglavare, naime cehmesta, átjamestra i bijáros mestra. Ceh szo vszikdar drzsali na Janosovo pri cehmestri, tēda szo meli racsune, gorivzeli inase. Vdinjani — pogojeni — za inasa na dve ali tri

leta je ranski placso vu cesko lado. Za dinjavanje prineszo edno kokos k cehmestri na Janosovo, poglavarje szo potrosili. Inasi je nikam na nikse szpravisce ne trbelo hoditi. Tam na Janoso-

vom szpravisce szo zvün toga deticse oszlobodjavali i pizmo dali. Oszlobojemi detics je tüdi mogo plac sati vu cesko lado.

Deticske szo posezbim meli szvoje szpravisce i szvojo lado. Po treh Kralovom prvo nedelo szo deticsje szvojo meso meli. K mesi szo z muzikov sli. V novesem caszi szamo pod tov mesov je bio offer, ka szo zse nistere leta celo ta nihali. To nedelo szo sli deticsje k atjamestri na goscsenje, — v kresmo szo ne hodili. Tam je mogo oszlobojeni detics med deticse — vu deticsko lado plac sati. Deticske szo meli dva prednjiva, zvaniva sztaridekan pa mladi dekan. Szlugar je mogo lado szprahsiti i na sztol posztaviti. Tü pri atjamestri szo szpili pehar pajdastva (társ pohár). Inda novo oszlobojeni detics je mogo 24 kupic szpiti. Kak je edno kupico szpio, jo je mogo dolipodveznoti, csi je edna kapla prisla na sztol, kastigo placso, csi je vszeh 24 kupic szpio i

bozsno njemi gratalo, tüdi je kastigo mogo plac sati. Szledi szo szamo zse 4 kupic szpili.

Zvün toga szpraviscsa szo vszako strto nedelo deticsje k átjamestri sli na szpraviscsé. V adventi i v poszti szo ne hodili, fanscseski szamo na fanscsesko nedelo. Zmolili szo eden Ocsanas, Zdravomarjo, Jasz verjem za miloscsso Dúha szvetoga, da bi pravicsen szod meli. Potem je szlugar vadlúvao, csi je kaj znao na deticse. Potem szo sze med szebom vadili, csi je steri kaj presztopo. To szpraviscsse sze je pravilo : Bejaros.

Red je velki bio. Od visenja krizsa do naidenja krizsa szo mogli zakapcsene meti mentene — kapute. Inda szveta szo noszili gjope — horvaticce, trak toje zsnjore na njih, mele szo rokave, da szí je roke notripotiszno. Vu deszetom artikulusi sze pravi, da csi je stoj zopercsenov horvaticov v cirkev ali v bejaros so, kastigo placso, oprcsena horvatica, — tak miszlim telko zadene, da je na plecsse vrzsena, szamo na csloveka vrzsena.

V nedelo po treh Kralovom szo deticsje z muzikov sli k mesi, meli szo te hip palice, na palicah pantlike ali rozse. Kastigo je placso, csi je njemi palica v cerkvi z rok szpadnola, tak csi je njemi robec z rok szpadno, kda je od klecsanja gori sztano i robec sztepaó.

Kastigo je placso, csi je v pleszi kadio ali tus igrati dao, tak csi je sz pleszicov gucsó, tak csi je na poli szrecsao zsenzsko i gucsó, — te zse dobro ali hudo —, tak dugó, da bi dvakrat ali trikrat lehko sztopo, kastigo je placso.

Nam, ki vu velkoj szloboscsini zshivemo, sze te artikulusi i njihove kastige szmehsne vidijo, da pa to nikdar ne szmimo pozabiti, da vu tom vremeni szo cehi bili sole za deticse, tü szo sze vcsili znanoszt, postenje. Escse vu nasem vucsenom (?) vremeni bi dobro bilo na nistere tepese one kastige potegnoti.

Sztara recs pravi: Kradnoti i. t. d.

bi dobra mestrija bila, szamo te je nedobra, kda je vu ceh pozvani.

V nasih pizmah escse naprej pride-niksa tabla. Csrevel i nisterne skeri szogori na malane. V pondelek pred kvatrami je szlugar tablo odneszo od cehmestra k ednoj hisi i ceski szo tak dale davali okoli, da sze je vszaka ceska hisa opominala na kvatrene mese. Od vszake hise je nikak so k mesi.

Zdaj zse popisem te pizma.

Sostarszkih Deticsov Artikulusi.

Poleg koih moreju sze ponasati vu czehu Turjenzskom med Sostarszkimi Deticsi doli iz pizsano illiti vun vzeto iz Artikulusov nassih Sostarszkih ij Deticsom vun Dano poleg navade nasse Sostarszke Nekuliko Letta 1767. Dneva 10-a Proszincza Meszeczca, Nekuliko pak Letta 1770. Dneva 19. Meszeczca Velikoga Travna.

1. Vszaki Detics Mestrie nasse Sostarszke mora k navadnim Proseciam priti, Lepo vreau opravlén Posteno sze Dersecs itti ij tulikaisze kvatreszkim Messam priti, ondi pobosno v cirkvi Boga moliti za szrechno kraluvanje nasse Preszvetle kralicze, ar ako bi koj ód navadne proscie ali kvatreszke czehske messe osztal, tak da jeden Funt beloga ali sutoga voiszka vu czehsku Ladiczu. Pod Messom ako je offertorium, tak ij on mora na offer iti ij poleg mogucsnoszti szvoje na oltar kaj posztaviti. Koj ne bi isel na offer, da pol funt voiszka vczehsko Ladiczu.

2. Vszaki Detics Czeha nassegá Sostarszkoga Dusen je vbejaros itti gda on Derzsi ali od Bejar Mestra zapovej ij onda navadne Penezze med Deticse more dati, ar ako bi koj od navadnoga Deticsov Bejarosa (zvuna dosztonoga zroka) osztal, tak je dusen Deticsom 25 jukeczov doli posztaviti, ako bi pak zvun navadnoga Bejarosa illiti Szpraviscsa hotel koj Detics Szpraviscsse imeti, tak da med Deticse 25 jukeczov.

3. Ako bi koj Detics dossel po

Vandranyu k czehu nassemu ij hotel bi gazdu imeti, tak Dusen sze je nas-sega czehu Czeh Mestru oglasziti ij onda k onomu Mestru itti, koj sze mu od Czeh Mestra da, tam stirinaiszet Dni za probu bitti, koje dokoncsavsi ako sze mu vidi pravicsno z gazdom pogoditi sze more, ako mu sze pak ne vidi, Dusen mu je gazda onih 14 Dnevov pravicsno platiti y od czeha nas-sega kam sze mu vidi, mora itti, ako pak koj ne bil pokoren nassega czeha Czeh Mestru, tak mora sze kastigati oprivics na jeden Raniski, drugocs na Dva, na visse pak na Stiri y ako onda nej pokoren, mora od nassega czeha odsztupiti.

4. Ako Mesterszkoga Csloveka koj Detics vzeme osztavlenu Doviczu ali cser, on szamo pol sume, tojeto 8 Raniski y obed more dati, koj obed nei vecs stiri Raniski ga sztoji. Ako pak koj Detics je mesterszki szin y cser mesterszkoga csloveka vszeme, tak szamo obed da.

5. Nijeden nezmi Deticsa prihod-noga brezi Czeh Mesterovoga znanja gori priati, ar koj ga prez glasza Czeh Mesterovoga gori prime, da jeden Ra-niski, Detics pak 30 krajczarov v czeh-szku Ladiczu.

6. Pokedob Goga Bojazen y bli-snyega Lubav je vszakoga Dela pric-setek y konecz, tak vu ovom nassem sostarszkom czehu buducusi Deticsi mo-raju biti Boga bojecsi, vu pokornoszti y Lubavi blisnyega, czehske Mestre sztare y mlade jako postuvati, inas-som nei na Szpako, nego na Lepo Peldu morajo bitti, vszakojacske Szvaje, piansztva, necsiszti y oduren Sitek jako med nyimi prepoveda sze, ar ako koj zapopadnen bude v kakvem hvany Delli ali czehszkoga Mestru steroga os-pota, tak poleg vrednoszti jeden, dva, najvisse 4 Raniski czehu mora doli posztaviti, ako sze pak z tem ne po-bolsa, iz czeha nassega mora sze vun vercsi.

7. Ako bi koj Mester Deticsa k szebi premamo ali tak odratal od dru-goga Mestra, tak Mester 2 Raniski, Detics jeden Raniski Mora czehu pla-csati.

8. Ako bi koj Detics Betesen bu-ducus na takvu Sziromastvu Doisel, Da nebi mogel potrebna Szebi imeti, Du-sen ga je czech pomocsi, ako pak je na Szmert betesen, (v kakve goder vore bode) Dusen je czech vu onom Mesztu Sztojcesemu Goszponu Pleba-nusu na glasz dati, da sze szpovej y sz Sakramente k szebi vszeine, ar ako on, prikon jeszte, ne da na glasz G. Plebanusu, tak placsa na czech 4 Rani-ske. Ako pak vumre, Dusen ga je czech Szvoim Sztroskom Szprevoditi ij zako-pati, ako pak ozdravi Dusen bude ono, z kem ga czech pomogel, Doli odszlu-siti postuvanomu czehu.

9. Artikulus. Na vszaki Szprevod czehszkoga Mestra ali Mesterszke Senne ali Deteta ali Deticsa ali Inasa, ovoga nasega czeha Detics (ako sze mu za-povej) Dusen je pod birsag 7 krajca-rov priti ij-Lepo szprevoditi.

10. Ako mentena szvoga ne za-kapecsi, kada v czirkev ide, more Dati med Deticse 5 jukeczov, ako mu pa-licza v czirkvi opadne, ravno tak 5 D., ali koj zopercsenom Horvaticzom v czirkev ali Bejaros ide, tak Da med Deticse pet jukeczov ij ako bi sze koj na Szeimi ali pri czirkvi kaksom sen-szkom neposteno szpominal, salil ali szmenyal, tak placsa 15 jukeczov. Koj bi pak v nocsi vtakvom personum ho-dil ali nezramno tanczol, tak 50 ju-keczov Dati mora.

11. Articulus. Vszaکو mlado Ne delu v Béjaros vszaki Detics mora priti ij tam 6 jukeczov Doli posztaviti koj pak kaj csres meiszecz pregresi, onda sze poleg pravicze more kastigati.

12. Articulus. Ako bi koj po vüliczi idocs prek mlak szkakal, bi sze pak Drugacs letiko vugnul, tak placsa ta-kov pet jukeczov. Tulikaise koj vezirkvi

ali na prosecü, gda je potrebno pokleknući, szamo na jedno kolenu poklekne, takov placsa 10 jukeczov, ravno tak kada Redovnik z Bosansztvum k Betesniki ide, ako ne zveme skerlaka Doli ij ne poklekne na obedvej kolenu, tak placsa 10 jukeczov.

13. Articulus. Kadasze Inas gori oszlobodi, tak je Dusen v Bejaros Tars pohar plac sati Jeden Raniski ij potlan tri leta vandradi.

14. Articulus. V keresmi, vu koje sze vsze zlo nahaja, nikaj Dobra, tak Luto, Detics od jedne Sztucse* vina vecs nezmi v kersmi pittu, ar koj sze zapopadne, takov placsa med Deticse 25 jukeczov, pri drugi pak mesterszkih Paidasih nigdo mu ne krati pittu.

15. Articulus. Vsza ova vugoreh recseneh Articulusih nassega sostarszkoga czeha Deticsi Dusni jeszu z velikem postenyem obdersavati. Bosiu Bojazen, Lubav blisnyega, pravo veru kerschanszko katholicsanszko imeti, v Dobri Kreposztaih v Lepom redu sze Dersati, Sztareise postuvati, mlaise na Dobro vucsiti, z jednom recsjom tak sivetu, kaj Goszpodinu Bogu bude Drago, vszem ludem povolno, vszakomi pak na Düsno Zvelicsane.

Te artikuluse je iz latinszkoga jezika obrno Hozian Andras leta 1767. On je bio cehski notarius (piszacs). Bio je nemesnjak (nobilis ac generosus). Vu tom vremeni szo bili cehmestri (cehae magister) Terbocs József, Hreny József, Bejaro mester Rousz Marton.

V törniski ceh szo sze dali szpizati iz Bogojine, Poljane, Bisztrice, Adrijane, Beltinec, Gancsan, Filovec, Lipe, Gumilic, Renkovec, Rakicsana, Sztrelhovec, Szobote, Andrejec, Petanjec, Mladetinec, Rogasovec, Szvetahovec, i. t. d. Piszacske szo bili leta 1772. Hozian Andras, leta 1795. naprej pride

* Szlatinszki glas, to je pint, ma dve stüci ali stiri maszlje. Vu tisztom vremeni sze dobila za en gros edna stüca vina.

Augustich Stevan, 1841 leta Némethy József, 1848. Némethy Elek.

Artikulus.

Czeha Sostarszkoga Deticsov, poleg steroga du'sni szosze ponasati vu Czehi Törniskom.

Pervi. Vszaki Detics mestrie sostarszke mora k navadnim Prosecziam priti sznajzsno opravlen tam vredi posteno sze dersecs idti, kak télikaisse k kvaternim szvetim messam priti y tam pobo'sno Bogá moliti za szrecsno kralijvanye kralya nassega, pod sz. Messom, csi bi bio offertorium tüdi na offer poleg mogocsnoszti szvoje na oltar djati, stereo csi zamüdi $\frac{1}{2}$ (pol) funta beloga ali pa 'sutoga voszka za kastigo placsa. Drugi Art. Vszaki Detics Czeha etoga mora vszpraviscse priti, csi sze njemi od czehemestra, Atyamestra ali Bejaromesra zapove: tam navadne peneze med deticse dati pod kastigo 25 gyukeczov, csi bi pa zvun navadnoga szpraviscsa Detics szpraviscse meti steo, pet grossov v szreبری placsa.*)

Tretji Art. Da Detics pride povándranyi k Czehi ij Gazdo 'seli meti, du'sen sze je Czeha czemestri zgla sziti ij 1 Ranski med Deticse plac sati ij tak k onomi Gazdi idti, steri szenyemi od Czemestra Odloucsi, pri nyem stirinain szet dni na probi biti ij csi szenyemi dopadne, more sze z Gazdom pogoditi; csi sze nyemi pa ne vidi, more szlobodno oditti, Gazda pa nyemi tiszte 14 dneve more pravicsno plac sati.

Csi bi sze pa steri Detics proti Czehi gori der'sao y ne bi pokoreu czemestri bio, opervim placsa kastige 1 Ranski, ob drugim csi bi escse vecs kai progresso 2 Ranska v

*) Pet grossov v szreبری po zdajsnih penezah vala 25 krajcarov. Vu tom vremeni 4 szekszarov je zaneszlo 1 ranski seinu; poltri ranski seinu, to je, deset szekszarov je pa bilo eden ranski szrebra. 6 krajcarov seinu szta bila 2 grosa vu kufri, eden szekszar szta dva grosa vu szreبری. Eden gros 5 krajcarov. Gyukec bi sze zdaj pravo krajcar.

szrebrni placsa y esi sze ne pobouksa vö sze z czeha zbrisse.

Sterti Art. Detics esi szi Mesterszkoga csloveka osztavlenu vdoviczu ali Cser vzeme za Seno, szamo pol Summe czehi ij Remek placsa; esi je pa Szin mesterszkoga csloveka z taksega mestra esér szi vzeme, szamo 4 Ranske placsa.

Peti Art. Nijeden mester ne szmi Deticisa prihodnoga prezi Czemestra znanja k szebi prijeti, ar kastigo placsa na czeh. Mester 1 Ranski, Detics pa 30 kraiczarov v szrebrni.

Seszti art. Pokedob Goszpodina Boga bojazen ij Blisnyega Lyübvav je vszaksega della pricsetek ij Konecz, zato tak Mladenczi morajo bitti Boga bojecsi v pokornoi poniznoszti, Szta-reisse postüvati, mlaissim dobro peldo kazati; szvaje, piansztva, necsisztoga i odürnoga zsitka sze ogibati ij mocsno habati, czehszkoga Mestra niednoga neospoutati, visnyega Boga z potrtoza Szercza ij z czeile pameti, z czeile Düsse ij z vsze moucsi lyübiti: blisnyega pa kak szamoga szebe ar esisze steri vaksem hñany deli zapopadne, opervies 1 Raniski, drügi fart 2 Raniska vszebri placsa, Tretji fárt vö z Czeha ze zbrisse. Szedni Art. Csi bi steri Mester Deticisa kszebi premámó ij od drügoga mestra odratao — Mester 2 Raniska, Detics 1 Raniski placsa bersaga.

Oszmi Art. Ako bi zmed Deticsov etoga Czéha bete'sen boducs na szirromastvo priso ij szebi potrebna priszkebreti ne bi mogó du'sen ga je Czéh ponocsi ij akobi na szmertje bete'sen grátao, du' sen on iszti gazda nyégov G. Plebanussi nazvesztiti (kaksekoli vöre bi bio), nyega dati szpo vedati'ar akó tó nevcsiní, placsa 4 Raniski bersaga. Csébi pa zetoga szveta premino, du'sen ga je Czéh szszvojim sztroskom v zemlo szpraviti, akobi pa ozdravo du' sen bode ir Czéske Ladicze vö vzeta po vremeni nadomesztiti.

Deveti Art. Na vszaksi Szprevod

mesterszkoga csloveka, Sené, Deteta, Deticisa ali Inassa ako mu sze zapove, du'sen je priti etoga Czéha Detics pod kastigo 7 kraiczarov v szrebrni.

Deszeti Art. Ako menten ne zakapcsi, da v czerkev ide, placsa med Deticse 5 gyukeczov, ako mu palicza vezirkvi zrók szpadue, 5 gyukeczov ali da v Bejaros ide, ravno tak, da zopercsenov horvaticzov v czerkev ide, 5 gyukeczov. Akobi bi pa na placzi, Szeimi ali v drügom kaksem meszti zkaksov senszkov sze opipávaó, placsa 15 gyukeczov. Ako bi pa po noci ztaksov personov po prepovedanih mesztai sze ketüssó, neszramno zgucsavao, szpleszávao, placsa med Deticse 50 gyukeczov.

Edenaiszti Art. Vszaó mlado nedelo v Bejárós Detics mora priti ij navadne peneze med Deticse (6 gyukeczov) plac sati ij ako bi kaj kastige vrednoga zakrivo, tam sze mora ocisztití.

Dvanaiszti Art. Akobi na pöuti ali Vüliczi prék Mlák ali Grább szkákao ali pouleg Bervi po Vodi sou, placsa 5 Gyukeczov. Ako v Czirkvi ali na prosezii daje potrebno pokleknoti ij dare Redovnik z Bo'sansztvom k Bete'sniki ide, na obedvei Koleni ne poklekne, plácsa 10 Gyukeczov, tojeto dva grossa v szrebrni.

Trinaiszti Art. Dare sze Inassi 3 léta szpunio, gori oszlobodivsi sze Detics grátta, du'sen je med Deticse 1 Raniski plac sati ij Társ pohar pittí ij szledi 3 Letta vandratí.

Stirinaiszti Art. V kericsmi, v steri sze vsze Zlo, nikaj dobra nahája, za togavolo Detics od jedne Stücze Vina vecs ne szme pittí ij to sztojecske pod kastigo 25 gyukeczov, pri drügh pa mesterszkoh paidassih niscse mu ne zabrani keliko scsé pittí.

Petnaiszti Art. Vsza eta v gori recsenih Artikulusih etoga Czéha Sostarszkoga Deticse du'sni szo z velikim postenyom

pokorno obdersávati, Bo'so bojazen, lyübv blisnyega pravo vöro kercsánszko katolicsanszko meti, v dobrih kreposztih ij v Lépom rédi sze der'sati y ponassati, mlaissim na dobro példo bitti, zjednov récsjov tak 'siveti, ka bode vszamogocsemi visnyemi Bougi na vekssó Császt, Diko ij postenye, Lyüdem pa drago ij povolno — vszem pa na dussno zvelicsenye.

Te Artikulusi szo szpiszani bili leta 1830. 8-ga januariusa po Augustics Stevani.

Leta 1830. popisane Artikuluse je prepiszao Némethy Lexi, skolnik. Vu sztárom pizmí sztojecsó recs „poleg“, je vu nyegovom prepiszki „pouleg“, vu sztárom „zapove“, pri nyem „zapovej“, proti pri nyem prouti, pol sume pri nyem poul sume, potrebna priszkrbeti pri nyem potrebna, pregréssó pri njem pregréssó i. t. d.

Leta 1859. je novi artikulus popisani (Artikolos na dele). Madim deticsom sze jako prepovidava, ki sze od inasof gori za deticse vzemejo, naj szvojega reda sze zdrzsavlejo i pobožno i pokorno med sztarejsimi sivejo, ostarije, kercsme, vu steri nikaj dobro ne poznamo, od devete vöre duse detics sze ne szme miditi i zvüszke kercsme ne szmej pohaditi brezi potrebnoga pozla. Cse sze detics brezi znanya koma szkrije v koke pajdastvo, ka sze ne zglaszi szvojim prejdnyim, za kastigo dusen je placati 30 krajcarov srebra, csi pa ob tretjim tou vesini, teda placsa 1 ranski srebra, csi pa escse po tom oztane terdokoren, te sze da pred cehskoga biztosa i tam sze teda nyemi tak szkonecsa, ka de vö zceha zbriszani za volo trdokornoszti.

Ka sze dosztaja majtszrof od deticsov gori vzeti, szaksi majszter, steri sze v ceh notri da, dusen je pol sume doli placati i pod Cesko zapouvid vszikdar pokoren biti i vu ceskom gyülesi pod cesko táblo priszego doli

djati i od onoga vrejmena mao more . . . vsze dusnoszt nafcsiti, vu potrebnom vrejmeni na szprevode ali vevrtivanje z dusnoszti more poulek reda priti. Csi bi pa majszter meo zapouvid, pa ne bi steo priti, dusen je za kastigo placati 30 krajcarov srebra i csi kvatrinim szvetim mesam ne bi steo priti, za kastigo 24 krajcarov srebra. Csi bi pa majszter na placzi szvojo partejko prvle steo trsiti, kak ti odlocseno vrejmen prislo, za kastigo placsa 1 ranski 50 krajcarov srebra i csi bi mladi majszter na sztarejsiga meszto sou trzsit, placsa 30 krajcarov srebra. Csi bi pa steri majszter prouti cehmestri kaj gucsó, placsa 45 krajcarov. Csi bi sze pa majszter szvado z cseh mestrom ali z ocsa mestrom ali z bijar mestrom, poulek rafnanja du'sen je placati 2 ranska. Csi sze majsztrom czehmestrovó rafnanje ne vidi, naj sze glaszijo pred ceskoga komiszara.

Leta 1882. novi artikulus (16 Artikulus) pridani: Szem poprejk Czejskoj drüsbi, sztárim i mladim majsztrom sze jako prepovidava od szega lagojega zdrsavati i ogibati, najbole sze prepovidava od szake Svaje i Szpake prouti Czejskim ravnitelom njihy ravnanya prouti sztati, nyé zametavati, nyihy ogovarjati ali ospotavati ali na szenyi ali gdeste nyihovoga ravnanya zametavati, czilou gori nej prijeti, taksí kastigani szpejnezi oprvim 1 f, ob drugin 2 f, ob tretjim 5 f. Csi pa te oztanejo trdokorni, te sze pa vö Zceha zbriso . . . Czehyla drüsba more bole kak prvle pokorna biti. Brezi szakse Lagojine med Szebon zsvieti i te naz tak sze fkup Boug blagoszlovi. Amen. 1882. jan. 5.

Priszeza je pa bila: Ja N. N. vdinyani, oszlobodjeni i med Deticse nutri vzeti priszegam na 'sivoga Boga, B. D. Mario i vsze Szvécsze Bose, ka jasz, pokes god bodem vu etom Czéhi, vszigdar poulek regule czeske i poulek

meni prestetih Artikulusov scsém sivetí i neprelomleno vsza obdersavati. zvon toga sztaresse mestre postúvati, nye bogati i pokoren biti. mlajsim na lépo példo 'sivetí tak, ka de Ocsi Bougi

na diko, hvalo, czejlomi czéhi na postenye, meni pa na Dúsno Zvelicsanye. Tak meni B. pomozi, B. D. M. i vszi szveci Bosi.

(kj.)



Pravda.

1908 : XXXVI.

Od odlasanja kastige.

Birovija vozo (fogház) ne vise od ednoga meszeca i kastigo penez lahko odlasa, csi vüpanje ma, da sze oszojeni poboljsa.

Kastiga sze ne more odlasati, csi

1. je oszojeni kaj taksega vesino poleg steroga vekse voze (fegyház, börtön) je vreden.

2. je zse prvle oszojeni bio.

3. je oszojeni iz grdoga zroka volo kaj vesino.

Proba trpi 3 leta, csi med tem kaj hüdoga vesini, odlasano kastigo tüdi more pretrpeti.

1908 : XXVI. pravda od mladih lüdih.

Csi je dete do 12 let kaj hüdoga vesinolo, ne more sze oszoditi, nego za kastige volo sze prek da szvojim hisnim ali solszkomi ravnitelsztvi.

Csi mladenec od 12 let do 18 let kaj hüdoga vesini, nego ne ma zadoszta pameti, oszoditi sze ne more. Nego csi ma za doszta pameti, oszodi sze.

1. na ospotanje pred birovijov.

2. ali sze na probo püsztí.

3. ali sze poslje v kakse meszto na poboljsanje.

4. ali pa vu vozo (fogház) sze vrzse.

Csi je esese ne petnajszet let sztar, vozo szamo poleg velke hüdobije dobi.

1908 : XXXVIII. pravda od vracsiteloŭ i ceszkih bab.

Vszaka vez, stera ma 5 jezero prebivalcov, vesznicskoga vracsitela ma.

Mense vesznice varmegye vu okrog razdeli (orvosi kör), steri szvojega vracsitela ma (körorvos).

Csi sze je za vesznicskoga ali celoga okroga taksi vracsitel odebro, steri ne razmi on jezik, po sterom lüdsztvo iz veksega gucsi, teda njega alispan goripozove, da vu odlocsenom vremeni sze on jezik telko navcsi, da de znao szvoje pozvanje szpolniti. (7. §.).

Vracsitel okroga vracsi lüdi, sziro-make celo zaman, ne sziro-make pa za placso odredjeno.

Vracsitel okroga dobi placse 1,600 koron. Vszako peto leto 200 koron vecs placse dobi. Vesz ali vesznice dajo hiso.

Vu odlocsenom vremeni sze szkazse vu vesznicach, kde rendelüvanje more drzsati. Na te den sze morejo lüdje opominati. (20. §.).

Vesznice morejo foringo dati, kda rendelüvanje (rendelés) drzsi, kda sziro-make pohaja, kda pride na ceplavanje. Nego ovak foringo on placsa, ki ga da zvati. Zvüntoga placsa placilo za pohanje i placilo za dalecsino poleg kilometrov. To je vsze odlocseno vu varmegyövszkom ukazi. (vármegyei szabályrendelet).

Vszaka vesznica more meti vucseno ceszko babico. Dve vesznici, sterivi szte na dva kilometra eden od ove dalees i sterivi prebivalci szo ne vise od 1600 dūs, poleg dopūscsenja varmegyöva szlobodno majo edno babico.

Placsa babice, csi je prebivalcov 500, od 60 koron, csi je prebivalcov 1000, od 120 koron, csi je prebivalcov 1500, od 180 koron, csi je prebivalcov 1500, od 240 koron menje biti ne more. Placso vesz odlocsi. Csi vesz ne sese odlocsiti, vesini to varmegye.

Babica more szíromaskim zsenam zaman na pomocs biti, ne szíromaskim pa poleg placse od vesznice odredjene.

1908 : XLI. pravda od licitacije.

Pravde 1881 : LX. 51., 54., 55., 58., 60., 61., 62., 63., 67., 71., 120., 150—158 i 187 paragrafusi szo z novov pravdov 1908 : XLI. ponicsani i meszto njih szledecsi § (paragrafusi) posztavleni :

Na meszto 51. § sztopi 2 §, poleg steroga pod licalivanje sze ne morejo gori vzeli 1. na bozso szlüzšbo i domacso pobožnoszt szlüzšcse dela, molitveña kniga, 2. fotografije familije, 3—7. szlüzšbenim njihov gvant, skeri, knige, stere szo potrebne za szluzšbo, 8. apotekarom njihovo vrasztvo, 9. spitalov pohistvo, 10. pohistvo hisno i kühinjszko, poszoda, skeri, z sterimi sze küha i je, pecsi, ognjiscsa (sparhet), gvant, potrebna posztelina i beli gvant, 11. betezšnikom potrebno vrasztvo, 12—14. delavcom, mestrom njihove skeri i sztvari, z sterimi delajo, mestrom njihova materija, iz steroga kaj napravijo, do vrednoszti 150 koron, 15. na eden meszec potreben zšivezs, drva i poszvet, csi ne majo gotovo, telko penez sze doli potegne na njihov haszek, 16. telko penez, da sze hisna arenda na eden fertao leta placsa, 17. poleg szlobodnoga odebiranja onoga, ki licalicijo trpi, ali edna krava ali stiri ovce

ali stiri koze ali stiri szvinje, tak tüdi toj szlvari na pol leta krma, szlama, nasztelca, csi pa nega, telko penez, 18. polodelavcom na dvanajszt plügov potrebno szemen za szejatev, zšivina, z sterov sze polje dela, na pol leta potrebna krma, szlama, nasztelca, polszke skeri i gnoj, csi ne ga szemena za szejatev, doli sze potegne telko penez. To vsze sze pod licalicijo gori zapiszati ne more. Nego ta dela on, od koga szo küplene, szlobodno da licalivaliti, üa szvoje peneze dobi, csi njemi vu posebnom dokoncsanji (végzés) dopuszti. Za drzsanje eseno nezakonszkoga deteta sze pod 15., 16., 17., 18, i 19. punktom imenüvana dela lahko licalivalijo do polovice.

Pri csasztnikah letna placsa do 2000 koron sze ne more licalivaliti. (6 § na meszto 54 §-a 1881 : LX). Penzija do 1200 koron tüdi more osztati (7. § na meszto 55. §-a pravde 1881. LX.)

Delavcom, stere na den ali na tjeden platijo, szamo ono sze szlobodno licaliva, ka je vise od dnevnih pet Koron. Pet Koron csisztiš more osztanoti na den i pri onih, ki po falati dobijo placso (12 § na meszto 62. i 63. §-a pravde 1881. LX.) Nego i pri delavcih na drzsanje nezakonszkoga deteta ali zšene potrebni penezi sze szlobodno terjajo do polovice dnevne 5 koron placse. (14. §.)

Pri polodelavci zšün one zšivine i skeri, od sterih szam prvle piszao, da sze ne szmejo gori zapiszati, druga zšivina sze szlobodno gori vzeme, nego csi vert je dale scse meti vu versztvi, sze njemi na haszek od marciusa 15-ga do novembra 15-ga prek püsztijo. (16 § na meszto 67. §-a pravde 1881. LX.)

Gorivzeta dela sze cenijo. Csi edna sztranka proszi, pride i cenitel. Nego csi on, ki da licalivaliti, brezi potrebcšine prinesze cenitela, sztroski njega tezsijo. (17 §. na meszto 71 §-a pravde 1881. LX.)

Vu oznanili (árverési hirdetés) sze ne szme ime onoga, ki licitacijo trpi, vödjati. (19. §.)

Ki licitalivati scse, more peneze polozsiti (bánatpénz), steri ne szo menje od petoga procenta vöszkricsane cene, pa ne morejo veksi biti od dvajsetih procentov. (21. §). Ki je za negibajocse delo vecs obecso od vöszkricsane cene, more vecs penez doli djati, csi to zamüdi, njegovo obeceanje sze gori ne vzeme i vecs vu licitalivanji tala vzeti ne more. (25. §). Pod hisuo dacsó szpadajocse negibajocse blago sze ne more odati po licitaciji po mensoj ceni, kak polovica vöszkricsane cene, drugo negibajocse blago pa, kak dva tretjiva tala vöszkricsana cene. (26. §).

Csi stoj vu petnajset dnevah po licitaciji z ednim desetim talom vecs obecsa od küpca, peneze polozsi zvane bánatpénz tak i sztroske novoga licitalivanja naprej placsa, teda grüntna kniga prvo licitalivanje zanicsa i novo licitacijo oznani.

To sze zove potli obeceanje. (Utóajáulat.) I vala, csi vcsaszi on, ki je proszo, je ne nazocsi. Csi je vecs ne obeccano, on more obdrzsati. Sztroske more küpec placsa. Po tom sze szamo escse ednok szlobodno potli obecsa. (27. §.)

Na dacsó i drüge k kacsí (porciji) szpodobne obcsne duge gledocs, kakti: majsztrov dacsá na kamaró, kastige i. t. d. moremo zuati, da niti za dacse volo sze ne szme gori vzeti za obdela-

vanje 12 plügov potrebna zsvina i. t. d. Nego vu licitaciji za volo dacse sze vszikdar vödeme ime onoga, koga licitalivajo.

Skolnine vecs ne ga.

Sztaresi lüdje znajo pripovedavati, da szo, kak solarje, drva noszili vu solo. V Zalamegye v nisterih mesztah je do zdaj bila ta navada. Zvün toga sztarisje szo od vszakoga skolasa peneze — skolnino — placsa. Poleg pravde nove sze od skolasa niti drva, niti penezi ne do placšivali vecs od 1-ga szeptembra leta 1910., nego solszki sztolec je mogo prosnjo notridati, vu sterom je vöpokazano bilo, kelko je do zdaj od dece doblene skolnine bilo — i to sumo vladarsztvo nadomeszti, to je, solszkomi sztolci vöplacsa od leta do leta na placso vucsitelov. Z ednov recsjov skolnino meszto nasz dezsela placsa. To je osztra pravda; csi bi kjer dale skolnino brali, bi sze sola zapreti dala.

120 fillerov porcije. Poleg pravde XVI. 8. leta 1900. vszaki vert za vszako drzsincse more placsa 120 fillerov. Vesznicški poglavarje berejo te peneze, od vzetja kvitingo dajo, na sterom sze poszebno gorizapise ime drzsincseta, za sterim sze placsa. Csi steri vert to zamüdi, drzsincse, csi sze njemi neszrecca zgodi od szvojega verta vsze tiszto pomocs szlobodno proszi, stero bi dobilo od orszacske kasze.

(kj.)



To je tüdi potüvanje.

Doszta esüdnh lüdi hñani zemla. Nisterni li po vszój szili vecs scsejo biti od drügih. Da sze nasi mladi lüdje zapojijo i zbijejo, najvecskrat je zrok on znótrasnji nagib, da

oni pokazsejo, kak szo oni lüsni i mocsni. Vecskrat sze esüje, da sze vadlajo, da szpije telko pa telko zsganice na edno dtisko ali telko pa telko poje ali to pa to zdigne i naj-

vecskrat — na neszreeso. Naisli szo sze taksi, ki szo boszi celi szvet zopodili, drügi sze pa v taligaj dao pelati okoli szveta. Csuo szam, kak mali deesak, da eden grof stirideszetosz-

Nas kep dva taljana pred nasz posztavi, steriva leta 1909. 20. juniusa szta sze na pot szpravila iz Venezie v Paris, potem v London. To pot vesinita vu ednom lagvi, steri je na



moga sze je z jüncami vozo, to, je prej, njegova kastiga bila od nemeov. Jeli je isztina ali ne, — nevem. Taksi sze je tüdi niaseo, steri je edno szemen prpra po sinjah zselez-nice pred szebom breko prek ednoga orszaga.

dva ta'a razdeljeni. Vu ednom deli je meszto za szedenji, vu drugom pa za lezsanje. Eden vu lagvi pocsiva, drügi pa lagev pred szebom kobaca. Kda sze eden navoli szedenja, drügi pa hoda, teda sze lepo preminita.



Nareneji gnój.

Zsivljenje nam je od dnéva do dnéva dragse. Polé sze pa vszikdar bole delijo. Vu vnogi obsinaj zse vszaki vért szamo edno posztat má vü stüki. Z koj mo zsiveli? To je pitanje, esi de to dale tak slo. Sli mo na mes-trije, v trgovino, sli mo szi krüb iszkat vu dero, da pa to vsze premalo.

Zemlo tüdi moremo prisziliti na bogsi pov. Nasi ocsevje szo polovico ne povali, kak mi, z szvojimi lesze-nimi plügami, z sterimi szo szamo malo zemlo drázsili pa to tüdi szamo ednok pod edno szilje. Mi z zselezom orjémo pa trikrát, nego escse preplitvo. Pa odszpodi je pocsinjena zemla, stera escse doszta moci má vszebi,

szamo moremo znati, kak jo vöze-memo.

Na nemskom i ceszkom denésnji dén 15 centimetrov plitvejse niscse ne orjé. Vnogi 20, 25 centimetrov globoko hodijo po drágo psenicno zrno. Szamo ka ktomi doszta gnojá trbe? Isztina je. Toga pa nindri ne prevecs. Kak szi pa te pomágajo? Nájbogsa hrána je za zemlo stálni gnój, za trávnika gnójsnica.

Ki toga ne ina po voli, on szi escse lehko pomága na orátjoj zemli z tak zvánim zelénim gnojenjom. Poszeja graoko, detelico erdecso pa kda ona zacsné cveszti, jo podorjé.

Szamo ka z taksim zahájanjom edno szilje zgübi, ár zeléni gnój csasz nüca za odrasztek.

Zato zdaj zse po nemskom, francuszkom, po ceszkom i tüdi zse po vogrszkom vszesirom tak zváni narejeni gnój nücamo, steri sze po fabrikaj naprávi. ino steri je tak vküpdjáni, ka poszebno on táo potrebne hráne dá zemli, steroga je zemla ino szetva z poszebnim tálom zselua.

Narejeni gnój nikdár ne nadomeszti stálnoga gnója. Zemla prhka ino redka szamo od stálnoga ali zelénoga gnója gráta. Záto, ki ne ima stálnoga, on naj z zelénim priko naprávi zemlo. Csi malo stálnoga má, naj ga potori po celom faláti pa te naj zelénoga szeja i podorjé. To te zse szlobodno globoko zorjé, ka mrtvo, pocsinjeno zemlo gorivzeme ino na njo te lehko narejeni gnój potori.

Na mesztáj narejeni gnój za gipsz zovéjo. To je ne csedno, ár je gipsz szamo edna fajta narejenoga gnója.

Rázlicsne fajte rejenoga gnoja szo ete:

1. Takse stere foszfor zadrzsávajo vszebi. Sze szlisijo: csontena mela, szuperfoszfát pa Thomasove trüszke. To fajto narejenoga gnoja pod takse rasztline mücamo stere zrno povajo, kak je psenica, ali zsito. Stera je bogsa

za edno ali drúgo zemlo, to sze lehko szkusa tak, ka cslovek pol njive z ednim, drúgo polovico z drúgim potori pa pri vszaksoj polovici tüdi eden falá-csek prázno nihá, ka te vidi, steri re-jeni gnój je tam bogsi ino kakse szilje bi meo, csi nikse ga ne bi nücao.

Poprek pri nasz dvojega trzsijo: szuperfoszfát pa Thomaszove trüszke. Szuperfoszfát sze hitre razpuszti, mocsno pozsené, liki csi te szúsava pride, te hitrej povejhne zsupe puna szára. On prvo leto dá vö véksi táo mocsi szvoje, zato je pa za tesko zemlo, stera vlogo drzsi, bogsi. Thomaszove trüszke sze zsmecse razpüsztijo, mocs njihova duzse — na dve leti — valá, nego ne naprávi tak lepoga pova pa je za takso zemlo, stera vlage ne ve drzsati. Szuperfoszfát je malo dragsi, da pa kde eden meter szuperfoszfáta dojde, tam poldrügoga more vzeti z Thomasztrüszk.

2. Drúga fajta rejenoga gnoja je ona, stera oxigén szprávla korennej. Taksi je chiliszoliter, krvna mela i rozsicsna (z roglá) mela. Ete szo za trávnike i za krmo. Za detelico sze nüca vápno, ali gipsz.

3. Vapnene szo trétja fajta pod krmo, grah i. t. d., taksi szo káli pa kainit gnoj. Vogrszki vértovje tak drsijo, ka z toga nasa zemla escse doszta má, ka je tá fajta ne potrebna scse pi nasz.

Nüca sze nájbole pod zsito i pse-nico szuperfoszfát i Thomasztrüszke, za trávnike v jeszen povlácsiti pa Thomasztrüszke raztoriti pa na to na szpro-toletje 40 %-ni káli eli kainit z novim vlacsenjóm.

Kelko sze nüca? Z szuperfoszfáta sze na eden plüg vzeme 1—2 metra, z thomaszovi trüszk poldrúgi do tri metre.

Eden meter rejenoga gnoja nájme-nje z ednim metrom vecs zrnja dá na plügi.

Kosta pa szuperfoszfát 8—9 korun, meter psenice pa 16—20 korun. To zse kaszek. Szlama pa za en pedén

tüdi gvüsno véksa: vecs gnojá i vecs krme dá. Vcsászi 3—4 metrov tüdi dá vecs, kak bi brezi njega bilo.

Da pa v dobroj zemli te znán doli lézse szilje? Nej, nikak nej. Escse bole sztoji, ár od toga gnója bole trda szára zraszté. Szilje tam má návado doli legati pa drobne vlati meti, kde vértovje dvakrat telko szejajo, kak je potrebno ino z tem niti májo meszto postene szlame pa gombice meszto vláti.

Pri kúpüvanji rejenoga gnoja trbej paziti. Trgovci ga mesajo. Ceno poleg toga má kelko procentov moci je v njem. Na priliko: 18 procentni szuperfoszfát 9 koron kosta, 16 procentni

pa 7—8 koron, 12 procentni pa szamo 5—6 koron. Zdaj csi sto 8 koron dá za 12 procentnoga, sze je znoro, ár je 2—3 korone vecs dáó, kak je on dobo. Na vrecse trgovec lahko zapise, ka scsé. Vértovje, csi bi csedni bili, bi na eden árkus papira vküpszpiszali, kelko steri nüca pa bi szí 100 metrov v dolizapecsácsenom vagoni na edno imé dáli pripelati zráven z fabrike pa bi ga tüdi hvalej dobili.

Szejati ga je nájbogse pred szlednjim oránjom pa ga lepo podorati. Pri szejANJI more na to paziti, ka sze lepo vednáko raztori, ne na küpe. Probajte pa vasz szkusnja vecs navcsi. (bi.)

Preminjávanje szilja.

Escse izda szo vértovje, steri to drzsijo, ka na ednom ali drügom faláti zemlé nisterno szilje ne zraszté pa te toga tam ne szejajo. Na vnogom pa ono-iszto szilje dvakrat zandrügim tüdi. Nikaj bole ne zmantrá zemlé, kak takse zahájanje! Od sztárik szpametnih vertov szam csüo praviti, ka bozsne zemlé nega, szamo bozsni vértovje szo! Pa je tak. Kelkostécs sto zemlé má: doszta, ali malo, naj szí jo tak razdeli, ka vu sesztih letah ono-iszto szilje na-

záj ne pride. Ki doszta má, lahko to vesini. Ki malo má, njemi pa tüdi vsze edno, da csi kaj more kúpüvati za volo zmenkanja grünta, te telko v ednom leti edno, v drügom drügo küpüje.

Nájcsednese je: Eden trétji táo zrnja, eden trétji táo kopaline i eden trétji táo krme povati. Te szí zemla pocsiné, sze csedno nüca pa tüdi doszta vecs dá, kak csi sze szamo edna fajta povle na njoj. (bi.)

Zmesanica.

Zsmetna talinga.

Vu ednoj nemskoj knigi szam csteo (Hausgärtlein. Ein Volksbuch von dr. Karl Domanig) szledecsi spajs. Dobro poszlüh-sajte, szmehali te sze za doszta.

Eden ocsa je mro i je nihao trem szinom med drüгим edno

stalo z konjami. Oporoka je tak pravla, da sztaresi szin polovico, szrednji tretji del, najmlajsi pa deveti del more vszega dobiti. Konjov je bilo 17.

Kak szo szí bratje zacseli konje deliti, szo ne mogli na konec priti. Polovica 17 konjov je 8½ (este sze 8

pa pol), nego ka de sztaresi z pol konjom delo? Tretji del srednjega $5\frac{2}{3}$ (5 pa dve trtini), najmlajsega deveti del pa zadene $1\frac{8}{9}$ (eden pa oszem devetin), nego ka de delo z trtinami i devetinami?

Szkoro bi sze szvadili, nego telko pameti szo meli, da szo sli k ednomi csloveki. Tam szo naprej dali szvojo nevolu i proszili szo ga, naj med njimi pravicsen szod napravi. Szodec je mirno etak odgovoro: Decski, vi szte ne csedni, cslovek szi more pacs pomagati! Ite, jasz mam ednoga kcuja vu stali, jasz ga vam poszodim, dente szi zs njim, liki bi vas bio probajte znovics med szebom talingo napraviti.

Bratje szo vzeli konja, szo ga posztavili k szvojim i z nova szo zacseli talingo. I ovo! Sztaresi je dobo 9 konjov, to je polovica 18 konjov; srednji je dobo 6 konjov, to je trtina 18 konjov, najmlajsi je pa dobo 2 konja, to je deveti del 18 konjov. Jelte dobili szo bratje 9 pa 6 pa 2 konja. Kelko je to? Jelte da 17. Tak szo szi szvoje konje razdelili, eden je pa vise osztano, naime poszojeni. Toga szo nazaj posztavili szvojemi goszpodari, onomi csednomi szodci.

Bratje szo sze veszelili, da szo tak mirno dokoncsali talingo, najbolje szo sze pa zato *veszelili*, da je vszaki vecs dobo, kak szo szi oni prvle racsunali. Sztaresi meszto $8\frac{1}{2}$ je dobo 9, srednji meszto $5\frac{2}{3}$ je dobo 6, najmlajsi pa meszto $1\frac{8}{9}$ je dobo 2 konja.

Male dezsele. Lichtenstein vojvodszto ma 9650 prebivalcov, posto vu pet malih varasah Ausztrija opravla. Monako je vladarsztvo, dva varasa ma: Monako i Monte-Karlo. Posto francozi opravljajo. San-Marino je respublika — kak francosko ali Zjedinjene Dezsele v Ameriki —, ma 11.002 prebivalcov, tri poste taljani opravljajo. Szvoje stemplne ma. Andorra je tudi respublika

na spanjolszkoj i francoszkoj granici, posto opravla francoska i spanjolszka posta. Spitzberg otoki ne majo verta.

Dva fiskalisa. V toszbo je priso Stevan Petrov, ne je kriv bio, nego ne sze je mogo, konca vczakati tak, da sze je prvle njegov konec priblizsavao. Na szmrtnoj poszteli je zapovedo szvojim, naj poslejo vu varas za oniva dva fiskalisa, da bi k njemi prisla, nego brzno. — Csüdno szta sze gledala oniva dva fiskalisa, da szta szi na kola poleg eden ovoga szela. — Kak szta prisla k nasemi Stevani, posztel je bila potegnjena na szredo, nego sztolca ne bilo ednoga, niti dva. Betezsnik je proszo fiskalise, naj szi szedeta na posztel eden na ednom kraji, drugi pa na drugom kraji. Pitala szta ga potem, ka je njegova szlednja vola, da bi testamentum naredili.

— Ne za testamentoma volo szam zvao goszpode, nego naj szpodobna bode moja szmrt k Jezusovoj.

— Kak-kak to miszlite?

— Na ednom kraji je eden razbojnik, na drugom kraji pa drugi razbojnik.

Dvanajszet lüdi. Csi bi dvanajszet lüdi, steri vszaki den vküper jejo, odlocsilo, da vszikdar v drugom redi szi k sztoli szedejo, edno i edno trtino milijon let bi lahko premenjavali meszta brezi toga, da bi v taksem redi szeli k sztoli, kak da zse prvle. Dva csloveka szamo dvoje formo szi meszta lekho premenita, ednok de eden naprej, drugocs pa drugi, nego trije zse na 6 formo, stirje na 24 form, peteri na 120 form, seszteri na 720 form, szedmeri 5040 form, oszem lüdi na 40320 form, deszet lüdi na 3 milijom 628 jezer (3.628,000) form, dvanajszet lüdi na 478 milijon 896 jezer form lekho meszta premenijo.

Ka pravi Edison? Edison je zgrün-

tao fonograf i druge dela. Eden amerikanski pisatelj novina ga je spitalo kak de kaj v prihodnem vremeni. Edison je pravo, ka za szto let do vsze masini opravljali. Bode taksi masin, v steroza notri denejo szirovo kozso i gotovi punculi voprizejo. Potem kde bi potrebno bilo 30 delavcov, doide ta dva. Pisatelj je zdaj pito, ka pa te bode z ovimi delavci. Oni do szta drugo delo ozkajali, — pravo je Edison — ar za szto let niscse ne de duze delo od stiri-pet vor. Na priliko bio szam, pravo je dale Edison, v ednoj fabriki, kde gombasnice delajo. Doszta masinov je rogatalo, med masinami je szedo eden delavec, pa novine csteo i eden pojba-rec je v masin devo zselezje. No csi de tak, te je kvar, da szo sze nasi manjaki ne za szto let narodili, da bi manjake odavali.

Tozso sze je hraszt Bogi govoreci: Mocsno szteblo mam, veje mi vizoko zrasze, lepo drevo szam. Zakaj dopusztis, da mala szekira me na tla vdari i v prah ponizi.

Bog je pravo hraszti: Ti szta kriv, ti das szekiri stio. Brezi njega bi ti szekira ne mogla skoditi.

Violice. Szprotoletje naprej posle violice, liki poszlance. Po dugoj zimi szta cslovek lezse zdehne, kda kje kreloga, pri malom potoki vpamet vzeme prvo violico. Na Sakszonszkom szo jo med nencami liki edna drtina szlavi, — zvani vinidi. Pri njih je edna pri-

poveszt od violice. Cernebog, njihov Bog, steri je na ednom vizokom bregi v ednom gradi prebivo, kda bi sze kresanszka vera med njimi razsirila, sze je z szvojov hisnov drzsinov vred na pecsino obrno, iz njegove lepe hcserke je pa violica posztala, stera vszako sztotno leto ednok cvete. Sto teda na njo najde i jo doli vtrgne, najlepsoi najboljso dekle dobi za zseno.

Statiztika pred 100 letmi. Leta 1800 je bilo na Vogrszkom med szlotimi 36 magyarov, 34 szlavov, 16 rumanov, 12 nemcov i eden iz drugih narodov. Leta 1900. pa bilo 45 magyarov, 27 szlavov, 14 rumanov, 11 nemcov, ovi pa iz drugih narodov.

Deklicska z dvojov glavov. V Brooklyni (Amerika) je edna dekliska, dve glavi ma, 6 jezikov guesi, z ednov glavov tri, pa z drugov glavov tri. Ime njoj je Miss Mary Nelson. Zse je seszt let sztara, nego hoditi escse ne ve.

Kelko ludi merje vszaki den? Na zemli zsive tak 1500 milijon ludih. Poprek 30 let sze racsuna, da cslovek zsive, tak v 30 letah merje 1500 milijon ludih, v ednom leti 50 milijon, vszaki den 137 ezer, vszako voro 5 jezero 700, vszako minuto 95. V vszakov megnjenoszti merje eden cslovek. Kak ti edno leto prezives, 50 milijon ludih ide v vekivecsnoszt, vszako zdihavanje tvojih prszih edna ali dve dusi sze locsite tela. (kj.)

Vganke.

Vu csisztom belom sze narodi, vublati je pokapanje. Ka je to?

Sznez.

*

Gor ga vzemejo, brecci; doli ga denen, tudi brecci.

Lanc.

Stera je tiszta sztvar, da vcsaszta sztara posztane?

Maczka, ar bajszze ma.

*

Je eden lagev. Ne ma obrocsa, dvoja ma v ma v szebi.

fajce.

Ne ma rok, ne nog, pa dñnok
na hiso hodi ?

Dim.

*

Nasa mati szo meli deklo, stera
sze je vszikdar mujvala pa je dñnok
vszikdar žamazana bila.

Zvñszko mlñszko kolo.

*

To je vsze nika. Nasa mati szo
pa meli deklo, stera sze je nikdar ne
mujvala, pa je dñnok vszikdar bela
bila ?

Znotrasnje kolo.

*

Ka je pñklavomi (plantavomi) leszi
prav ?

Szkorja.

*

Kda je mlinar brezi glave vu
mlini ?

Kda sze na okno vñagne.

*

Na poti sze pizane palice mecsejo.

Kase.

*

Brezi vlaszi ne more biti.

Kukorca.

*

Sto vidi szvoje oko ?

Ki vu gledalo gleda.

*

Vu zgotovlene kola kelko cvekov
trbe ?

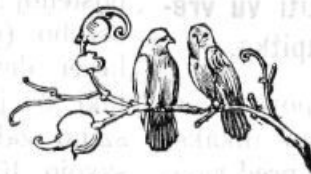
Nika vecs.

*

Kde koszijo szeno ?

Nindri.

(kj.)



Stere jezike najvecs lñdih guesi ?

Nas kep vu szvojem narodnom
oblecsi kazse nam najvekse narode.
Na szredi sztoji maloga zrasza kitajec,
po njegovom jeziki najvecs lñdih guesi,

kitajcev je 330 milijonov. Poleg kitajca
sztoji eden indianszki, njih 263 mili-
jonov. Na drugom kraji kitajca tecno
kadi anglez, njih je 116 milijonov,



Francoz. Rusz. Nemez. Anglus. Kitajec. Indijanszki. Japonec. Spanyol. Taljan. Törk.

potem z spajšznov hobov pride nemec, njih je 71 milijonov, potem pride rusz iz szevra, njih je 56 milijonov, francozov je 50 milijonov. Zdaj pa na drugom kraji pride japonec, njih je 47 milijonov, spanjolov je 46 milijonov, taljanov 33 milijonov, türkovi pa 30 milijonov.

Na Vogrszkom je 17 milijonov prebivalcov, med temi 9 milijonom je materszki jezik vogrszki. Zvün vogrov je na vogrszkom 2 milijona nemcov, 2 milijona szlovakov, 2 pa pol milijona rumanov, polmilijon rutenov, pol milijon szrbov, dveszto jezer horvatov, 80 jezer nasz szlovincov.



Vogledi idejo.

Z kaksjimi recsmi je potrebno Sztarisinom sznehe k mozsi prosziti vu vremeneni obszlužsavanja zapitka.

Poszlužnite moji dragi, povem vam pravico, ne bom vam gucsao nikakse frlice, nego isztino posztavim pred vasz, edno malo dopüşcsenja mi dajte, dokecs vam naprej prineszem ino povem to szveto histvo. — Szveto histvo je Goszpodin Bog teda nasztavo, kda je Adama na szvoj kep sztvoro i vu paradizsom posztavo; tam kda bi ga vuszpaov, vu sne njemi edno rebro vö vzevsi, z toga rebra je zsenzsko sztvoro ino k moskomi postavov. — Blazseni je on, ki ma verno i dobro zseno, ar je dobra zsena hise lepota; blazseni je on, koga Bog tak blagoszlovi, ar je to njemi nebeszki orszag ino düse zvelicsanje. *Cvetko Marka* je Bog blagoszlovo, kak nikda Tobiasa prigledno, njegovo hiso poveksao z ednim szinom, njegovoga naroda ino zslahte drevo z lepov vejkov naplodo. Njegov szin brezi tivarisice bodöcsi proszo je szvojega Sztvoritela, kaj bi njemi dao pomocnico, z sterim bi veszelo i szrecsno ta trosö dneve szvoje na zemli. Ki kda bi szizkav med Mürov ino Rabov primerjeno tiva-

risico i ne bi mogao naiti, nego pri toj postenoj hisi, zvalo sziz je edno posteno oszobo (persono), kak *Sztanko Jurice* heser devojko *Neso*. Njo zaglednovsi taki sziz jo je zarocsö, za szvojo priseztno zakonszko tivarisico ino k njej szvojo lübezen vu szrci szvojem gori nadigno. Zato esi sze vam vidi ino je vasa vola, naj sze raduje vesz odevjtek vu nami; vasa hesi *Nesa* naj bo nasa pomocnica ino vekivecsna ürocsnica. To szo na kraci nase recsi, na stere recsi od vasz eden lepi ino veszeli odgovor csakamo.

Odgovor dajo Roditelje.

Csi je Boga Ocse szveta vola, kaj szta i sze etive oszobe polübile, proti tomi ne sztanem, ni jasz, ni mati, ni druga nikaksa slahta.

Sztarisina pita:

Zato szlobodno zdaj zse njeva pitam, je-li lübita eden drügoga ali ne? Csi szta sze polübila, v roke sziz naj szegneta ino sziz dare naj data.

Kda sztarisina szneho szproszi, tak nakloni pitnico.

Ali razmite vszi, ka vasz je Bog

dao vu hisi nasega postenoga goszpodara. Tak veli szam Goszpodin Bog nebeszki: ka je ne dobro csloveki szamomi biti, nego njemi je potrebno pomocs meti, stera pomocs bode poleg njega. Ar jaj jedinomi, ar csi dol opadne, obetezsa ali zsaloszt ga obide, nikoga ne ima, ki bi ga gori pomogao ino obeszelo. Glih ravno tak i nas mladenec, po imeni *Cvetko Pavel* ne je mogao szam biti, nego po drugih dobrih lüdi tanacsi, szproszo szi je nasega postenoga goszpodara hcser, devojko *Neso*, liki szo i na to roko dali, da jo njemi z dobre vole vu vszeti hisni zakon dajo. Za veksega szvedosztvá volo, pri-neszli szmo dva pinta vina, da nase szkoncsavanje sztalnejse bode ino sze ne bode moglo pred lüdmí nikak ne razmetati. Terminus pa nihamo do Jürjavoga dneva ino kda veszeli Jurjov den pride, teda nam to devojko morete v roke dati. Mi pa do tisztoza vremena tü nihamo eden stertinjak vina, edno szo, ednoga bika tretjaka, ednoga goszaka petaka, edno reco kveco, ednoga kokota popevca, da nam do tisztoza dneva lepo morete hraniti naso devojko. To szo na kraci nase recsi, Bog daj vnogo taksih prilik, kaj bi mi szini zsenili, hcseri pa k' mozsi davali, jünce ino gorice odavali! A ti hüdi nam pa Bog ne daj pili! Kikoli bode zdaj pio, naj bode zdrav i veszel, a ki pa ne bode pio, glava ga naj — ne poboli. Nasima hisnikoma pa Goszpodin Bog daj dugi zsitek, med njima pravo csiszto lubeznoszt, blazseoi porod, z nebeszke vizsine dober blagoszlov, zemle obilen zser na vsze sztrani, naj njiva Goszpodin Bog blagoszlovi vu vszakom njeva pobožsnom dugovanji.

Hisnikov dužnoszt.

Znamenito dugovanje je to, draga bratja, po sterom cslovek lehko ali szrecsen ali pa jako neszrecsen posztane na szveti. — Dönok sze pa tiszti, ki sze prav Goszpodnoga Boga boji, k

njemi sze vu poniznoj molitvi približsava ino csedno i jedrno szvoje dela opravla: Bozso pomocs szi szpravi za sztalis szvetoga hisnoga zakona. Ar je histvo postena, Bogi prijetna sztava cslovecsa, stero je szam Goszpodin Bog za velikih i modrih zrokov volo nasztavo.

Kda bi praj cslovek sztvorjen bio od Goszpodnoga Boga ino bi eden mali csasz li szam prebivao na zemli i né bi naiseo k szebi glihne sztvori, tak je szam Goszpodin Bog velo pri szebi: Ne je dobro, da bi cslovek szam bio i szam zsivo. Jasz njemi scsem tivarisico i pomocsnico dati, stera okoli njega ino pred njim bode. Sztvoro je zato Goszpodin Bog zsenzsko ino je njo k prvomi csloveki, k moskomi pelao. Kda bi sze Adam nad sztvorjenjom, nad zsenzskov raduvao, je erkao: To je edna koszt (csonta) z mojih koszt ino telo z mojega tela. Goszpodin Bog je pa nje blagoszlovo ino pravo: Bodita rodna, narajajta sze ino sze pvonozsavajte ino napunite zemlo ino szebi podlozsno vcsinte.

Te recsi szvetoga Piszma lepo pred nasz davajo one modre zroke, stere je meo Goszpodin Bog pri nasztavljanji szvetoga hisnoga zakona.

Obprvim naj bi moski pomocsnico ino verno prijatelco mogao meti okoli szebe, ki sze naj zs njim vu vszem dobrom prav vjedina, njemi na szlüzsbo bode, njegovo szrecso, liki szvojo, naprej pomaga, njega sztalno lübi, vu nevoli brani ino trosta i tak pri njem ino zs njim vjedinanana szrecsno i veszelo trosi dneve szvoje na zemli.

Drügi zrok pa, za steroga volo je Goszpodin Bog szveto histvo nasztavo, je, naj bi sze narajao ino pvonozsavao narod cslovecsi. Ne sze je vidlo Sztvorteli nebeszkomi, ka bi zemla na ednok puna lüdi posztanola, kaj bi sze ona vcsasz z ludmi napunila, nego naj bi sze lüdje po csaszom li eden od drugoga narajali. I ravno zse vu tom dugo-

vanji sze je velika modroszt i dobrotá Bozsa vö szkazala. Ar je tek steo nas Ocsa nebeszki szvoje szini ino cseri na zemli vu edno velko tivaristvo vküp szpraviti ino vu njihovih szrcáh lübezen, szmilenoszt i dobro volnoszt pobüditi, naj bi po vjedinjenoj mocsi tem lezse eden-drugoga szrecsnoga vcsiniti i po pravoj pobožnoszti zsitek, blazsensztvo ino radoszt vekivecsno zadobiti mogli. Vidimo zato, ka je Goszpodin Bog li za toga volo nasztavo histvo med lüdmí, naj bi csloveka od vnogoga szküsavanja i pogübelnosti brano i varvao.

Vcsi nasz tudi szveto Piszmo, da pobožni, pokorni hisnicke, steri sze sztalno vu Bogi vupajo, ino poleg njegove szvele pravde i vole zšivejo, riesztanoma vu vszakoj nevoli od njega lahko batrivno csakajo pomocs i blagoszlov. Ali Piszmo nasz tüdi mocsno v kraj odvrcasuje od vszakoga necisztoza tivaristva, necisztoza zsitka i nezrednoga hudoga pozselenja, ar sze to vsze protivi z Bozsov pravdov.

Pri znamenitnom, na celi zsitek nasztavlenom tivaristvi je duzszen vszaki zdaj zse na dale, csi ne scse vnejmar zšiveti na szveti, zakonszke dužnoszti dobro premiszliti. Premiszlimo i mi tüdi vu szebi dobro zdaj, ka nasz vcsi nase krscsanszko vadlúvanje ali Recsbczsjá ino vcsenje Krisztusovo.

Mozs sze naj tak ponasa zseni, liki Krisztus Jezus szvetoj Materi Cerkvi. Mozs naj glava i prednji bode vu hisi i pri deci i drzsini szvojoj, naj vu vszem dobra pelda prave pobožnoszti bode i naj posteno njegovo oponasanje bode pred Bogom i lüdmí. Szmileno vcsi, razumno vodi zseno, potrpljenje ma z nemocsnosztjov njenov, kakti najvernejši njeni prijatel njo brani, hrani. Zatogavolo sze jedrno trüdi ino dela, da tak hiso i vsze szvoje z pravicsnim trüdom hrani.

Zseua je pa duzsna mozsi, kakti glavi i goszpodi szvojemi, vu vszem, ka je dobro i pravicsno dugovanje,

podlozsna biti ino ga bogati, liki Jezus szveta Mati Cerkev podlozsna Jezus Krisztusi. Zsena ne goszpodüje namozsom nikak ne, veli Piszmo. Tih je i pokorna, mozsá postlúje, lübi i po leg mocsi kakti njegova pomocsni zemelszkoza zsitka teskocse verno znasati pomaga. Ona je szkrbljiva, pokorna i mila mati dece szvoje.

Oba hisnika pa szta dužsniva vu pravoj szlozsnoszti i jedinsztvi krscsanszkom med szebom zšiveti. Jedinoszt Düha szvetoga obdržste vu vezali lübežnoszti, — pravi szv. Pavel. Eden drugoga potrpljenje mata, nikdar eden od ovoga doszta ne zseleta ali csakata. Dobro znata, da je cslovek szlabi mocsi i glave. Vu lübežnoszti zšiveta brezi greha, vu miloszti božsjoj i takak urocsnika Boga pascsita sze ne besza zadobiti. Eden ovoga lepo na red dober opominata, vu krscsanszko veri potrdjavata. Deco szí lepo gorá hranita. Dobro znata, da deca ne mo doszta pameti, velko potrpljenje ma proti deci, lepo je vcsita, z lübavo szebi doli vezseta, peljata na po krscsanszko. Zgodi sze, da i oszter mor biti sztaris, escse i palica more napripriti z kota.

Csi steroga beteg pohodi, szdužsniva vsze mirovno znasati, eden drugomi trost i pomocs podeljavati. Cti je dober zdrav tivaris, betezsno ne odüri. Ne njejkata sze, ne szrdi sze vneimar, ne zapelavata eden drugoga z lazsmi, ne vkanjújeta ruzsne locsita sze po szili razno, ar s dobro premiszlita, da zšivlenja bre toga nega, da bi eden ovomi ne ká precski povedo ali vcsino, nego eden more popüsztili. Radoszti i veszelja eden ne iscse vu kaksem drugom ncsisztom i grehsnom tivaristvi, ar Goszpodin Bog takse lüdi praznike mocszodo bode na den szrditoszti szvoje.

Pobožni krscsanje odürjava vszo nevernoszt, szkazlivoszt i nedosztujo szrditoszt. Oni sze bole pascs

pravo szlozsoszt, vernoszt i lübezen szkaszüvati eden ovomi.

Blazseni szo hisnicke, ki pobožna mislenja, pravicsna naminjavanja ino pokorna szveta ponasanja majo med szebom. Njihove radoszti bode vnogo na zemli i milosesa božsa ne odsztopi od njih. Pomocs božsja vszako trplenje i vszako nevolu njim zlehkoti, stera bi nje, morebiti, na szveti dohajala. I csi ednok szmrt njiva locsila bode, tak z mocsnim vüpanjom sze szlavita, da na ovom szveti, vu boljsem i popolnejsem szitki veszeliva sze vküper nai-

deta i brez konca vküp prebivala bodeta.

Blazseniva i szrecsniva i vüva lahko poszlaneta i bodeta zaisztino blazseniva po miloscsi božsjoj, csi sze verno pascsila bodeta, liki pravi krsesanje: pobožsno i szveto zsveti na zemli ino csi sze tüdi pascsila bodeta duzsosztu povszed verno szpunjavati, stere histvo szveto pred vaj dava i stere szo zdaj pred vaj bile posztavlene. Szmileni Goszpodin Bog vama pa to daj zabiti i csiniti po dobrom Dühi szvojem. Amen. (kj.)



Zvacsinsztvo.

Kakda more Zvacsin pozavati szvate na gosztüvanje.

Mir kresanszki i božsji blagoszlov zselem toj postenoj hisi!

Jasz szam posztlani k vam od *Cvetkovoga Marka* ino od njihove tivarisice, takaj od njihovoga szina *Pavla* ino od njegove zarocsnice z *Macskovec Sztanko Jurice* cseri devojke *Nese*, steriva szta szo poleg božsje odredbe na szitek szvetoga histva doli zavezala ino szvojega raduvanja prvi den prisesztu nedelo scseta drzsati, vasz pa z drügimi prijatelmi ino z drügimi prijelnimi gosztmi vu racsun scsejo zracsunati. Zato sze i po meni date zvati na vescerjo naprej imenuvane nedele ali pa na eden lepi falacsec krüha i na dve tri kupice vina, z sterim je Goszpodin Bog nje blagoszlovo. Zato sze ne imate z nikim zagovarjati, nego szu kredi drzste trde mosnje, glaszne gute, friske pete ino osztre nozse. Ar szveti Janos evangeliszt na drügom tali pravi: Vu onom vremeni je bila szvadba vu Kani Galileje, na stero je i Krisztus sz szvojov dragov materjov ino sz szvojmi

vucsenikmi bio pozvani ino kda bi sze vino zmenkalo ercse Mati Jezusi: Szinek! vina nemajo. Odgovori njej Krisztus: Zsena, ka je meni z tebov? Ne je escse prisla vöra moja. Erkla je Maria szlugo: kajkoli bode vam velo csiniti, vcsinte. Bilo je pa v tisztom meszti posztavljenih seszt kamenih vedric poleg ocsisesavanja zsidovszkoga, vszako dve ali tri merice drzsavsi. Zapovedao je Jezus vedrica napuniti ino po tom je erkao: Zajmlite do strihoma ino je neszte sztarisini ino szo tak vcsinoli. Kda bi pa sztarisina kostao vodo na vino obrnjeno ino je ne znao, odked je bilo, a tiszti szo pa dobro znali, ki szo zajimali vodo, teda je prizvao zsenina govorecsi: vszaki cslovek prvle dobro vino da na goscsenje, potom kda szo zse pijani gosztje, teda zse pozadnejse dene pred nje. Ti szu pa doszedob dobro vino zadrzsao. Z tem csüdom je potrdjeno szveto histvo, stero je najprvle vcsino Jezus vu Kani Galileje.

No tak dragi moji prijatelje! nikaj sze ne bojte, ar i nasz tüdi Goszpon Krisztus blagoszlovo. Mamo zgrableno edno szinico, stero devet bab zse tri

dni szkübe, z sterim perjom okoli hrama nasztelemo, kaj csi bi steri szpadno, tak na mehko szpadne. Mesza mamó csüda: ednoga bika szmo krmili na ednom erzsenom betvi privezanoga, njega szmo bujli. Szama jajce majó tri cente. Sztrelili szmo ednoga brava, pa szmo ga prek po Radmozsanszkom poli pelali, brazda sze escse izda zna ino szmo ga gori razpravili. Szala je meo teliko, ka szmo ne vedli kam z njim. Pridocsa edna dekla, v förtój je prograbila, na hiso odneszla ino je tam vu edno lesnjekovo lipanje szhranila. Prisla edna mravla pa je vsze pojela.

Szlanino szmo pa obeszili za szlemen, da je gozsevka ne mogla drzsati, vtrgnovsi sze pa doli je szpadnola ino mosznice podrla, na ednoj pavocsini je obisznola, ona jo je komaj obdrzsala.

Escse na dale, csi bi nam meszo szfalilo, poszlali szmo edno ciganszko nago dete na szühi brod ribe lovit, vlovlene ribe v nadra mecse.

Escse na dale poszlali szmo vu goscsó tri jagre zvirino sztrelat, eden je szlepi, drugi je plantavi, tretji pa tak nikaj ne vidi. Szlepi bode sztrelao, plantavi de lovio, a steri pa nikaj ne vidi, tisztí bode noszó.

Zato sze nikaj ne zagovarjajte, meli bomo zadoszta sztroska. Raba je pogorela, kola na koli pecsene ribe pelajo, ar po petki bomo szí hrano preminjavali.

Slo je vö dvajszeti jagrov na jagrijo, tak szo sztrelali, ka je szpadnola liszica, liszica je szpadnola na zavca,

zavec na szrno, szrna na jelena, jelen na vuka, vuk na brava, brav na bika, bik na kozo, koza na ovco, ovca pa v szkledo: tak bomo szí preminjavali vnoge vrsztne hrane szlacsec. Zato sze li k redi drzste na den naprej imenüvani.

Zvün toga oblübili szo, kaj csi vszamogcsi Goszpodin Bog nje blagoszlovi i zsitek njihov poduzsa, i z drügimi dosztejními dobrotami zselejo vam vas trüd povernoti. To szo recsi moje k vam na kraci.

Pozvanoga goszta odgovor.

Zahvalim lepo njihovo postenje ino prijatelszko lubeznoszt, kaj szo sze z nasz szpomenoli. Csi bode Goszpodin Bog nasz zsivo i vu mocsi, v zdravji obdrzsi ino od drüghih protivnih zadav nasz oszlobodi, njihovo veszelo hiso sze pascili bomo poglednot, szebe notri prikazati, njim na radoszt biti. Z mojim imenom njih pozdravte.

*

Pozvacsin po ceszti: Csi bi ne bilo mraza, ne bi bilo zime. Ka bi pa te bilo?

*

Szoszedov Matjasek vö po glednie na dveri, hitro zapre. Pride ta pozvacsin i pravi: Kvar, ka szí notri szkocso, bi ti malo poglado musztacse z kozsov jezsa.

*

Dve bucski ma z szebóm. V ednoj je vino, v drugoj proszó. Hüdo obhódi, ki naglo scse piti.

*

Pozvacsin plote, ceszto, oszeke meri.

(kj.)



Po sneho pridejo.

Vu vremeni gostüvanja, kda szvatovje po sneho pridejo, zs njimi pridocsi sztarisina szvoj poklon tak ma zacsnoti:

Vünesnji sztarisina.

Pomozi vam Bog! postene hise gospodar ino vsza postena obszida!

Notresnji sztarisina.

Plati vam Bog!

Vünesnji sztarisina.

Je-li szo doma te postene hise goszodar, po imeni Cvetko Marko, sz szvojov dragov goszpodaricov, — je-li szo doma ali ne?

Notresnji sztarisina.

Doma szo.

Vünesnji sztarisina.

Je-li bi szlobodno bilo nikeliko recsi vöpovedati i pred vasz dati, kako naimre pred-naprej hodecsega csloveka; stere recsi bi bile Bogi na diko i hvalo, szvetoj matericerkvi na poveksanje, vam ino nam lepo vcsenje, je-li je szlobodno ali ne?

Notresnji sztarisina.

Szlobodno je vszakomi postenomi csloveki dobre recsi zgovarjati i vam takajse.

Vünesnji sztarisina.

Ali prvo, liki bi one recsi meo vö povedati i pred vasz dati, pitam vasz: Je-li je szlobodno prek praga sztopiti ali ne?

Notresnji sztarisina.

•Szlobodno je. Nego prvle, kak bi meli prek praga v hiso sztopiti, pitam vasz odked szte?

Vünesnji sztarisina.

Mi szmo szte Kanaanszke z medom ino z mlekom tekocse obilne zemle.

Notresnji sztarisina.

Po koj dobra szte sze pa szem navornoli i zakaj szte prisli?

Vünesnji sztarisina.

Mamo tu velko zalogo, stera je zalozsena do veszeloga Jürjovoga dneva ino je oblublana po naprej hodecsem csloveki, da kibodi dva pinta adomasa szme szpiti, od tisztoza bomo naprej csakali to zalogo.

Notresnji sztarisina.

Kak csüjemo, vi szzi za nikakso zalogo zgovarjate. Mi nikaj za njo ne znamo, more biti szte zablodili? Eto szmo szzi zvrqli po pinti vino ino za volo zgovarjanja szoszidje, prijatelje szmo sze vküp szpravili. Drugo pa je to, ka je tü ne ostarija, kaj bi takse na sztan jemali ino kaj bi tü zaloge izskali. Po steroj poti szte prisli, z Bogom odidite po tisztoj nazaj.

Vünesnji sztarisina.

Ne szmo zablodili, nego szmo po pravoj poti prisli. Ar kak tri modre krale je pelala szvetla zvezda pred njimi idocsa v Betlehem, kde sze Goszpon Krisztus narodo ino ober tiszte hise je posztanola: tak ravno i mi szmo prisli po svetloj zvezdi, stera je pred nami sla ino je ober ete hise posztanola; csi ne verjete, hodite gledat; nego nam bole na to szloboscino dajte, da hocsemo naso zalogo vö prosziti.

Notresnji sztarisina.

Szlobodno proszite vi szvojo zalogo.

Vünesnji sztarisina.

Etak veli povedati posteni mladeneec, po imeni Cvetko Pavel, po szvojem naprej hodecem csloveki: Bodi Bogi hvala! vido szam lepo navado od mojih ocsakov i prijatelov takajse, ki szo vu szveto histvo sztopili pred menov ino vu szvetom histvi zsiveli, da je praj lepo dugovanje ino prijetno pred Bogom ino pred ljudmi pobožno histvo, stero je szam Goszpodin Bog nasztavo, kako veli Piszmo szveto: Ne je dobro csloveki szamomi biti, nego njemi je potrebno pomocs meti, stera bode poleg njega, ar je jaj jedinomi! csi v kakso nevolu ali v beteg szpadne, ne ima nikoga, ki bi ga z nevole pomogao. Na to dugovanje gledocs imenüvani mladeneec tak veli: I meni je prej szveti Düh szrce i pamet nadigno, da szam iszkao pod szivov nehov, na csarnoj zemli, po vnogih varasah i vesznicah, med vnogimi poglavitim kepi edno meni primerjeno tivarisico ali mojim ocsam lepse i mojemi szrci prijetnejse ne szam nindri mogao naiti, nego pri toj postenoj hisi edno posteno devojko, po imeni *Neso*, kako cser te postene hise verta, po imeni, *Sztanko Jurice*. Da jo proszim po mojem naprej hodecem csloveki za tivarisico vu szveto histvo, stero je szam Goszpodin Bog nasztavo vu paradizsomi, liki Szveto Piszmo veli. Da je praj szveto Trojsztvo vidilo, ka je vszaka sztvorjena sztvar mela szebi primerjenoga tivarisa, szam cslovek je bio jedini. Na to je szveto Trojsztvo tanacs vcsinilo ino erklo: Vidimo, kaj szo vsze lepo sztvovjena ino vszaka sztvar na szvojega lsztivnoga tivarisa, li szam cslovek jeszte jedini, hodmo i njemi sztvormo edno njemi primerjeno tivarisico. Na to je Goszpodin Bog globoki szen püsztu na Adama vu paradizsomi ino ga je vujszpaao. Adam pa kda bi zaszpaao, Goszpodin Bog je edno rebro vzeo ino je ono meszto z meszom napuno i z onoga rebra je

sztvoro zszenszko ino je njo k prvomi csloveki, moskomi pelao. Adam pa kda bi sze prebüdo, zaglednovsi zszenszko, radüvao sze je ino je erkao:

Isztina, to je praj edna koszt z mojih koszt ino telo z mojega tela vzeto. Zato sze ona mozsica bode zvala, ar je z mozsza vzeta. Na to dugovanje gledocs, cslovek osztavi szvojega ocsa, szvojo mater ino sze pridružsi k zseni szvojoi, oba bodeta edno telo i edna krv.

Zato nas posteni mladeneec vaso posteno devojko proszu vu szveto histvo, kaj i on scse zs njov biti edno telo i edna krv, kako Adam z Evov je posztao edno telo i edna krv. To szo na kraci moje recsi, na stere posteni ino lepi odgovor csakam od vasz, kak od naprej hodecsega csloveka nase postene szvadbe.

Notresnji sztarisina.

Ovo, csüjem vasz, da sze z lepimi recsi poklanjate ino szu zgovarjate za edno oszobo ali szu bodi devojko; mi od toga dugovanja nikaj na znamo, nego bole edno malo odsztope nazaj vö, da szu od toga dugovanja pogucsimo z ocsom i z materjov ino z drugov postenov zslahov te devojke je-li je tak ali ne? Ino potem toga more biti, da sze vase i nase recsi bodo glihale ali pa more biti szte zablodili, po pravoj poti ne prisli.

Vünesnji sztarisina.

Csi bi glih jasz odsztopo, z nikaksim talom sze nase i vase recsi ne bi mogle zglihati, nego szu bole mamogucsati z ocsi, kak szkrivoma.

Notresnji sztarisina.

Ovo, csüjem, kaj sze jako drzsite, more bit iszte kakso mito vzeli od vasega mladenca ino proszite naso devojko, ali mi ne znamo, komi? k csemi? je-li za paszterico ali za szlüzsbenco?

Vünesnji sztarisina.

Mladenec po meni veli vam povedati. Da bi praj jasz njo za paszterico ali za szlüzsbenico proszo, ne bi tak-sih poglavitih lüdi trüdio za nje volo, nego bi li edno zsenzsko poszlo. Ali proszim jo po mojem naprej hodecem csloveki za hisno tivarisico od ocse, od matere, od sztricov, vucov ino od vsze postene zslahte vu szveto histvo, da komi jasz bodem goszpodar, tomi ona bode goszpodarica i komi ona bode goszpodarica, tomi jasz bodem goszpodar.

Notresnji sztarisina,

Ali zakaj sze tak jako trüдите po-leg mladenca, kaj ga tak jako zago-varjate? Da dönok jasz pitam vasz, sz kem poszvedocsite, kaj bi sze nase i vase recsi mogle glihati.

Vunesnji sztarisina.

Poszvedocsim najprvo z zsvim Bogom, drügocs z krühom ino z vi-nom, tretjics z onim dnevom, kda je bio zacsetek nasega dugovanja, kak je mi vse tri meszece zdaj v petek. Ar na tiszti den nihao szam, veli mlade-nec, pri toj postenoj hisi dve peesi krüha, eden stertinjak vina, ednoga goszaka petaka, ednoga jünca, edno reco kveco, eden korc pseniczne mele, edno szo, ednoga tücsnoga brava, ed-noga kokota popevca, da bi mi, praj, mojo drago zarocsnico hranili do krat-koga i veszeloga Jürjavoga dneva. Ovo je dnesz tiszti veszeli den, zato nam naprej dajte ono oszobo, za stero sze tak trüdimo.

Notresnji sztarisina.

Moj prijatelj, szvedocsili szte z trojim dugovanjem, da bi sze nase i vase recsi zglihale, ali escse je to ne zadoszta, nego morete z ocsom i z materjov takajse tüdi poszvedocsiti, csi je tomi tak ali ne? Zato pitam vasz, ocsa ino mati, je-li je tomi tak ali ne?

Roditelov odgovor.

Tak je.

Notresnji sztarisina.

Moj prijatelj, zadoszta je szvedosz-tva ino szti zgovarajte z menov, liki szte i od szvetoga histva pred tem nap-rej prinasali, zato jasz pitam vasz: Ka je szveto histvo?

Vünesnji sztarisina.

Szveto histvo je nikaj ne drügo, nego ednoga mozsa i edna zsene do-sztojno i poleg pravde nerazlocsljivo vezalo.

Notresnji sztarisina.

Posteno szte odgovorili. Ali na dale, jasz pitam vasz, zakeliko zrokov volo je nasztavleno szveto histvo?

Vünesnji sztarisina.

Szveto histvo je najbolje za stiri zrokov volo nasztavleno. Ob prvim zato, da bi nasega tivaristva, stero z Krisztusom mamó i njegove do nasz lübeznoszti, pelda bilo. Vu sterom zaoki bogabojecsi hisnicke sze majo navcsiti dvoje dugovanje. 1. Lübiti, postüvati, dicsiti ino hvaliti Sztvoritela Boga za njegovo dobroto, ki je takse plemenito vrasztvo csloveki nasztavo. 2. Sze majo navcsiti, da sze morejo lübiti, postüvati eden drügoga ino vszako dobro, hüdo teskocsó ednako vküp trpeti, kak szveti Pavel apostol hisnike opomina, kda veli moskim glavam: Vi mozsje, lübite vase zsene, liki je Krisztus lübo szvojo szveto mater-cerkev. Z sterih recs sze mozsje mo-rejo vcsiti, postüvati ino lübiti Krisz-tusa, liki szvojega vekivecsnoga Gosz-poda i poleg toga tüdi postüvati i lü-bitu szvoje zsene. I zsenzcke glave opo-mina szv. Pavel apostol: Vi zsene, podlezsne bodite vasim lasztivnim mo-zsam, liki Goszpodni. Ar je mozs glava zsene, liki je Krisztus glava szvoje

szvete matere cerkvi. Zsene sze tüdi z toga dvoje naj navcsijo. Lübiti ino postüvati szvojega Zvelicsitela Krisztusa i njemi szlüzsi. Szvoje postene goszpodare ino mozse tüdi lübiti, postüvati ino njim pokorne, podlozsne biti. To je prvi zrok, za steroga volo je szveto histvo nasztavleno.

Obdrügin nasztavleno je szveto histvo za volo pomocsi, naj na tom szveti vu krizsi i nevoljah ino vu vszakah teskocsah eden drugoga pomagata. Od toga szam Goszpodin Bog veli: Ne je dobro csloveki szamomi biti, pomocs njemi sztvormo, stera bode poleg njega. Na to opomina i szveti Peter apostol hisnike govorecsi: Ober toga bodite vszi edni, ednoga nevola naj boli i drügoga.

Ob tretjim nasztavleno je szveto histvo za volo naszledüvanja csisztoga zsitka i odürjavanja necsisztoga, ruznoga i szramotnoga zsitka. Od toga dugovanja szveti Pavel apostol veli: Za volo habanja praznoszti vszaki mozs naj szvojo lasztivno zseno ma i vszaka zsena szvojega lasztivnoga mozsa. Dsniva szta eden za ovoga Boga moliti, naj sze vszaki vu csisztocsi zdrzsi i ni szrce, ni pamet, niti telo ne oszkruni. Tak bodeta Düha szvetoga csiszta poszoda, prebivaliscse mno cerkev.

Ob strtim nasztavleno je szveto histvo zato, naj sze bogabojecsi szinovje ino cseri plodijo i gori hranijo, kak szveti David veli: Blazseni bodes, kda bos tvojih otrok otroke vido, tvoja zsena v hisi ti bode, kak roden trsz, tvoja decsica okoli tvojega sztola szpravijo sze lepo, kak olivkoga dreva gin-gave sibe. Tak Bog csloveka blagoszlovi, ki sze njega boji. To szo zroki, za sterih volo je szveto histvo nasztavleno.

Notresnji sztarisina.

Moj prijatel, obilno szte odgovorili od zrokov nasztavlenja szvetoga histva, ali dönok jasz vasz mam pi-

tati: Kde ino sz kem je potrdjeno szveto histvo?

Vünesnji sztarisina.

Potrdjeno je vu Kani Galileje. Vu onom vrëmeni bila je szvadba vcsinjena vu Kani Galileje, na stero je i Krisztus sz szvojov predragov materjov ino z vucsenikmi szvojimi bio pozvani. Po tom toga pa kda bi sze vino zmenkalo, erkla je mati Krisztusi: Szinek, vina ne imajo. Odgovorecsi njej Krisztus: Zsena, ka je meni z tebov? Ne je escse prisla vöra moja. Erkla je Marija hlapcom: Kajkoli vam zapove, vcsinte. Bilo je pa tam seszt kamenih veder polozsenih poleg ocshcsavanja zsidovszkoga, sterih je vszako drzsalo dve ali tri merice. Ercese njim Jezus: Napunite vedra z vodov i napunili szo je strihoma. I ercese njim: Zajmlite zse i neszte sztarisini. I neszli szo. Kda bi pa kostao sztarisina na vino obrnjeno vodo (i ne je znao, odkec je bilo, szlugi szo pa znali, ki szo vodo zajimali), zove zsenina i ercese njemi: Vszaki cslovek oprvics dobro vino polozsi pred goszte i kda szo sze napojili, teda lagojese dene pred nje. Ti szci pa zadrzsao dobro vino do eti mao. Z tem csüdom, stero je najprvle vcsino Krisztus vu Kani Galileje, potrdjeno je szveto histvo.

Notresnji sztarisina.

Moj prijatel, razmim vase lepe recsi, gda szkoro sze scsejo nase i vase zglihati, ali nikaksi hüdi glaszi szo prisli od vasega mladenca. Tak velijo od njega, ka je prej vtragljivi, na poszтели lezsi ino kda drügi dobri lüdje na delo idejo, teda szci on noge gori po szteni opravla ino tak nemarnoszt szpunjava, manjake odava. Zato csi bi praj tak bilo, nasa devojka veli: Raj bi brezi njega bila, kak zs njim zsvela.

Vünesnji sztarisina.

Istina je, nas mladenec ne tajci szvojega bina, nego on veli: Rano.

sztanem pred zorjov, kda drügi dobri lüdje escse szpijo, teda moje delo opravim, opravivsi je, vzemem szi szvetli karabin ino idem vö na pole ali kam inam ino szi sztrlim jelena ali szrno ali pa zavca ino tak domo prineszem ino szi mao preminim, kaj kda to moja draga zarocsnica bode vidila, na kaksem dobrom mali bodem njo jasz drzsao, bode sze kroto veszelila. To je sztanovito tak.

Notresnji sztarisina.

Moj prijatel! esi bi to tak bilo, nasa devojka bi tomi jako rada bila. Ali je-li je to tak ali ne?

Vünesnji sztarisina.

Sztanovito, da je to tak!

Notresnji sztarisina.

Bodi Bogi hvala! da sze nase i vase recsi szkoro hocsejo zglihati ali na dale nasa devojka to veli povedati, da je praj sztara navada, da vszaki zarocsnik szvojoj zarocsnici more kaj zazseniti, tak praj i jasz zselem, veli ona, esi bi praj Goszpodin Bog to dokoncsao, kaj bi njega prvle, kak mene, z toga szveta vö vzeo, stero ne zselem, da mi naj kaj gotovoga ali üroka zazseni.

Vünesnji sztarisina.

Zazseni ji vsze Trske gore ino Lüblanszke dole.

Notresnji sztarisina.

Da bi, praj, njegovo bilo, kaj obecse, bi dobro bilo, ali ne je njegovo, niti ne zahvali na tom obetanji, nego gorice ali njivo naj zaiseni.

Vünesnji sztarisina.

Zazseni ji najprvo szvojo pravo vero ino szvoj lepi beli zsvot.

Notresnji sztarisina.

Za veliko ino za dobro vzeme de-

vojka vsza ta, ar i ona zazsenila njemi je szvojo pravo vero.

Vünesnji sztarisina.

Zazseni ji za Trebezsami na dva plüga zemle ino na Lipovji eden gjam gorice na dvajszeti kopacsov, stera po njegovoj szmrtili bi szi znala praviti, kaj to i to po mojem goszpodari ladam.

Notresnji sztarisina.

Na to roko dajte ino porokov za petdeszet rhaniski.

Vünesnji sztarisina.

Moj prijatel! je-li szmo vasz zadovolili?/

Notresnji sztarisina.

Zadovolili szte nasz.

Vünesnji sztarisina.

Hvala bodi Bogi! Zdaj zse mladenc veli povedati, kaj bi nam ono oszobo naprej dali, za stero sze trüdimmo.

Notresnji sztarisina.

Moj prijatel, one oszobe ne ga doma, za stero sze trüдите, ar je v Radgonjo sla po zacsimbo, po fige, mandale, po prpeo ino po safran. Na dale neszla je eden korbel bilic, da bi kaj mogla poküpiti, kaj kda njeni dragi gosztje k hisi pridejo, z zsmahnov jestvinov nje bode drzsala. Za te zrok doma je ne ga.

Vünesnji sztarisina.

Vidili szmo edno devojko, kaj je z ednov pütrov hitro sla ino je sze v hiso naszkakok bezsala i je erkla: Ne bom praj sla, kama szam sze napotila ino szam namenola iti, ar szo tü moji dragi gosztje, stere szam csakala. Zato je doma, naprej nam jo dajte.

Notresnji sztarisina.

Csi mate taksega postenoga ino jedrnoga mladenca, ki jo gori more naiti, dopüsztim vam, naj jo poiscse.

Vünesnji sztarisina.

Hvala bodi Bogi! naisli szmo naso oszobo, za stero szmo sze tak trüdüli. Sztanovito, da je to tiszta oszoba. Zato zdaj szmo zse veszeli i to radoszt, esese na dale meti naj moremo, nas mladenec tak veli povedati: Proszim za drago mojega oco ino mojo mater, po mojoj lüblenoj zarocsnici, da mi z mojim malim seregom edno ali dve vöri szalas dajo i za moje peneze jeszti ino piti. Kda bom pa steo odtec odhajati, ka potrosijo na nasz, hocsem njim lepo plac sati. Zato nam meszto pokazste, kde sz dol i szedemo.

Notresnji sztarisina.

Tak velijo oca szvojemi dragomi szini, kaj z dobre vole njega ino njegov mali sereg gori vzemejo ino sze veszelijo i radüjo, kaj sze k njim navrno, to praj z dragoszti vesiniti scesejo — zato sz eti dol i szedte.

Kda sz i vünesnji szvatovje zse dol i szposzedejo.

Notresnji sztarisina.

Ali razmite vszi, kare vasz je Bog dao, vu hisi nasega postenoga goszpodara, etak velijo vam povedati po imeni Cvetko Marko sz szvojov lüblenov goszpodaricov: Dao mi je Bog szina po mojoj hcseri, ki sze je sz szvojim malim seregom k meni navrno, steroga rad vidim ino gä z njegovim seregom z dobre vole rad gori primem ino njemi meszto dam, kde sz dol i szede, poleg toga jeszti ino piti; zato sz szvojim malim seregom eden kratki csasz dobre vole naj bode ino sze nikaj naj ne podigava,

nego sz i bole lepe recsi naj zgovarja, stere bodo Bogi na diko i hvalo, lüdem pa na lepo postenje.

Vünesnji sztarisina.

Ali postena szvadba! razmite mali ino veliki, kare vasz je Bog dao, telikaj veli povedati nas posteni mladenec, po imeni *Cvetko Pavel, po szvojem naprejöhodcsem csloveki: Hvalim, praj, kak mojemi dragomi ocsi po mojoj lüblenoj zarocsnici, kaj me z mojim malim seregom radi vidijo pri szvojoi postenoj hisi i poleg toga jeszti ino piti nam obejcsö. Csi bodo nasz tak veszelo trostali, tak bomo sze i mi njih radi drzsali, dobre vole bodemo ino lepe recsi sz i zgovarjali.

Zgovarjanje pri vecserji.

Notresnji sztarisina.

Vi postenje vredni, vküp szpravleni gosztje!
Z daleka pridocsi, na eto goscsenjë,
Ki szte z lübeznoszti gori nadignjeni
Zdaj vszi poszlühsajte, ki szte vküp szpravleni.

Ne je moj namen zdaj, naj vam doszta guesim
I z vnogimi recsmi pred vami ne mriesim,
Nego je to moj cio, eseszt naj verno noszim,
Hrano naj prineszem i tak naj odsztopim.

Dragi nas goszpodar veliko radoszt ma,
Kaj je eta szvadba k njemi vküp szpravlena;
Zato je zdaj velo gor' prineszti jeszti,
Kaj bi sze njegov goszt vszaki meo najeszti.

Zato draga bratja, veszeli bodite,
Kel'ko sze vam vidi, jejte ino pijte,
Vszake fele zsaloszt od szebe zdaj dente,
Na to bole vszaki, zdaj sze vi radujte.

Nas hisni goszpodar esese i to zsele,
Stero zdaj od mene vszaki dobro naj zve:
Ki bode jo i pio. tela na zsvilenje,
Bog njemi naj daje na popolno zdravje.

Kda sze vino na szto prinesze.

Notresnji sztarisina.

Na veszelja szerca Bog je vino sztvoro,
Kak je szveti David v Pszalmusi popiszo,
Zato je goszpodar lagev zvrzati dao,
Pun kamenec vina na szto prineszti dao.

Zato z toga vina, dobro sze napijte,
Na tom gosztivanji dobre vole bojte,
Kamenec naklonte ino ne zaspjite,
Ali z toga vina, m'i t'udi podajte.

Kda sze druga hrana gori prinesze.

Notresnji sztarisina.

Postena obszida! laesni naj ne bod'te
I z praznim zsalodeom vi domo ne hodte;
To je druqa hrana; zato, kaj naj jejte,
Z bozsim blagoszlovom, vi to vsze pojejte.

Kda sze tretja hrana gori prinesze.

Notresnji sztarisina.

Veli nas goszpodar, to je tretja hrana,
Li vszaki na je zsnje, ar je ne neszlana,
Z lubeznosztj szerca vam daje goszpodar,
Hrano i pitvino, szkazstije vam szvoj dar.

Vünesnji sztarisina hvali zsenitev.

Prijatelje! povem vam edno pravico,
Ne bom vam razskladao nikakso frlico,
Poszlühsajte mene zdaj malo trpljivo,
Dokecs raztolmaesim vam to szveto histvo.

Kda oeso Adama je Goszpon Bog sztvoro,
Teda szveto histvo je on szam nasztavo,
Zs njegovoga rebra edno koszt je vö zveo,
Z stere Evo zszenszko njemi je posztavo.

Sztarisina je bio szam nebe, zemle krao,
Kako to szvedocsi Mozesa prvi tao,
Obilno naprej da, bar vszaki zbrojavaj,
Li na ete knige szebe zanehavaj.

To zrendelüvanje nebeszkoga Krala
Povidilo sze je, kak vidimo z tala
Szveti patriarkov, drugih szvecov z zsitka,
Kaj szo zsene meli, kazso piszma vszaka.

Za blazsenoga jasz bom onoga pravo,
Koga Goszpod z dobrov zszenszkov blagoszlovo,
Vnoqe pelde bi jasz lehko naprej znoszo,
Z sterimi bi jasz to lepo poszvedocso.

Blazsen je on, ki ma verno, dobro zseno,
Ar je dobre zsene delo osznazseno!
Blazsen je on, koga Bog tak blagoszlovo!
Veri mojim reesam, konec szam posztavo.

Notresnji sztarisina proti zsenitvi pravi.

Odsztopi, prijatel, jasz bom t'udi guesao,
Pred taksim cslovekom escese ne bom muesao,

Kaj szam jasz jedinec, z tebov sze ne minim,
Zselem, zsvi z parom, jasz sze ne ozsenim.

Znas Pavel apostol, ne sze je ozseno,
Krisztus Jezusa krizs za szvoj kincs meo zselno,
Takaj Krisztus je bio njemi njegov zsitek,
Zato je i njemi dani vecsni zsitek.

Vnogomi histvo na veliko skodo,
Ne nagodi sze vszak' na pobozsno Saro,
Niti na Jalsabet, ni ne na Marijo;
Nego sze nameri vnogi na Delilo.

Znas on moesen Samson, kak je on obhodo?
Kda sze od szve zsene po csalarnom vodo,
Vu szmrtno boleznoszt je on pripelani
Ino po tom konec njemi je vesinjeni.

Bole zato pajdas, kaj sze ne ozsenis,
Od kühinje teda nikaj szi ne miszlis,
Ali veri, kak szi ednok vzemes zseno,
Ka bodta jela dva, miszlo bos szi tuzsno.

Trebe zseni piszker, korito i szito,
Scese, da bi nje csrvo vszikdar bilo szito,
Tam bodes sze skrabao, kde te neo szrbelo,
Kda nikaj ne bos meo, pa de ti trbelo.

Vünesnji sztarisina.

Vidim, kaj szi roesko jako gori nagno,
Neesamurszko vino zs nje szi vöpotegno,
Proti histvi zato teliko szi gecsaó,
Bi bole bilo, kaj bi ti zdaj muesao.

Kda sze zelje gori prinesze.

Notresnji sztarisina.

Draga bratja, zdaj je zelje prineseno,
Dobro zafrigano, ne je pritepeno,
Csiszto lepo belo i szkühano sznazsno,
Vzemte szi bar zs njega, kak je jako zsmahno.

To je escese hrana nasega orszaga,
Szlovenszkomi lüdsztvi jesztvina predraga,
Escese i Kralovje pazko majo na nje,
Blazsena je zemla, kde je to korenje.

Jejte dragi moji, zdaj vam vecs prineszem,
Ali csi zselete, doli je odneszem,
Etam sz szakacsicov malo szi poszmehem,
Tak po szvojoj voli vina sze napijem.

Deszet veder lagev na pipo szam vdaro,
Csi mi ne verjete, poglednite dobro,
Ne osztanem v lazsi, naj ne miszli niscse
I vino prineszem, kikoli piti sese.

Kda sze pecsenja gori prinesze.

Notresnji sztarisina.

Dobra je pecsenja z dobrov masznov kasov,
Kde sze drobovina goszke kúha z taksov,
Túesna pecsena gosz, z tov drúgov pecsenjov.
Jejte dragi moji! toje blagoszlov.

Notresnji sztarisina szvadbo vezeli.

Veszeli je oesa i mi sze vezelmo,
Hajdi, draga bratja, radi jejmo, pijmo!
Ne szmo na trobini, tú sze ne dreszelmo,
Veszela szo mati i mi sze radujmo.

Z zsaklom bom noszo pivo, z resetom pa vino,
Dobro szí vszivajmo szvadbeno trobino,
Kamenee podajmo li vszakomi bisztro,
Klet ne zaprta, vino dajem hitro.

Od goszlarov.

Notresnji sztarisina.

Postena obszida, kvar sze je prípeto,
Goszli szo sze sztrle, zdaj vidimo eto,
Stere je muzsikas nazaj vkúp prikelo,
Ali na nje sztrúne djati bi trbelo.

Zato naj szí goszlar sztrúne ma kúpiti
Ino zs njimi nasz v dobro volo szpraviti,
Li eden po ednom, dva grosa naj deje,
Potom vu pleszanji on sze naj szegreje.

Zahvalnoszt hisnomi, kda zse scejse odhajati zseninovi szvatovje.

Szlobod szvatov.

Vidimo, konec jemle,
Lepo nase vezelja!
Hisni oesa, mati!
Nam sze je pobrati,
Odhajati.

Vam tak zse za gosztsenje,
Lúbezen i postenje,
Ka szte nam szkazali,
Sereg ete mali
Z szrca hvali.

I csi je v kom steri z nasz,
Nevedocs zbantívao vasz,
Proszim, odpúsztíte
I z mirom púsztíte
V kraj vsze ete.

Daj nam Oesa miloszti
V etak lepoj radoszti

Vezem ceszto tal vzeli
I dar njegov szveti
Vkúp prijeti.

Kinesi nasega szrca,
Nasa lúblena deca,
Naj v miri zsivejo,
Kak rozse cvetejo
I rasztejo.

V njih naj vidi rodbina,
Cerkev i domovina
Dike sztrebre zmozsne,
Kotrige pobozsne,
Vejke zlozsne.

Vesini nasz Bog talnike
Tú szreese i tam díke
Da ga vszi veszelecs
Zvisavamo díseecs,
Pred njim kleceecs.

Vúnesnji sztarisina.

Ali razmi postena szvadba, mali
ino veliki, kare vasz je Bog dao, Nas
posteni mladenec, po imeni Cvetko
Pavel, po szvojem naprej hodecem
csloveki to veli povedati: Hvala bodi
Bogi! prisao szam k mojemi dragomi
oesi ino k mojoj dragoj materi, po
mojoj lúblenoj zarocsnici, z mojim ma-
lim seregom ino szo nam najprvo me-
szto dali, kaj szmo szí doli szeli, po-
leg toga jeszti ino piti zadovolno. Da
nam pa je zse cajt odhajati, zato proszi
mladenec, kako szvojega dragoga oeso
ino szvojo drago mater, naj povejo,
kaj szo na nasz potrosili, hocsemo
njim lepo plac sati, bole poszedecs, kako
pobizsecs.

Notresnji sztarisina.

Nase postene hise goszpodar, kakti
Sztanko Jurica, sz szvojov lúblenov
tivarisicov, velijo povedati: To szam,
praj, z dobre vole ino z dragoszti pri-
pravo ino moja dobro volo njemi ino
njegovim szam rad szkazao, zato kaj
szo pojeli ino szpili, Bog njim daj naj
popolno zdravje. Drúgo szo pa ne

duzsni, nego razum i postenje. Z lepim talom szo k mojoj hisi prisli, tak je i jasz z lepim talom odpüsztim.

Sznehenszka szloboda.

Vünesnji sztarisina.

Vajda, tvoje goszli naj malo henjajo,
Ni vase osztrogvi, pleszei, ne einkajo!
Moski naj pri sztoli na miri szedijo,
Zsenszke pa po kotej naj ne zrabolijo.

Vszaki szí szvoj jezik zdaj moesno zavezsi,
Noge na krizs deni, vüha eszi drzsi
I dobro kebztüjte vszi zevszega tala,
Ar de nasa szneha zdaj szlobod jemala.

Pred vszem sze k tebi obrnem, ocsa moj,
Odpri szree tvoje vernoj cseri tvojoj,
Stero je za mene vszikdar tak gorelo
Ino mojo szreco najbole zselelo.

Ti szí mi po Bogi bio dobrocsinitel,
I na eto szreco veren moj voditel:
Kak bi odhajati mogla zdaj od tebe,
Jasz brezi zselenja blagoszlova nebe?

Vzemi dobrovolno aldov ete mali,
V sterom ti moj jezik za vsze lepo hvali,
Kaj szí mi vu celom zsitki dobra szkazao,
Kda szí me, kak veren pasztir, verno paszo.

Blagoszlovi te Bog zevszem, kaj szí zseles,
Esese i tam, kde sze niti szam nedoves,
Daj ti eti dugi i veszeli zsitek,
Po szmrí pa v nebi blazseni prebitek!

Le ma govoriti i tebi jezik moj,
Draga mati moja, vu britkoszti szvojoj?
Jaj! placsa szkuze mi zalevajo szree,
Kda tebe osztavlam, zsitka mojga szunee.

Med boleznosztami szí me ti rodila
I na vernih tvojih prszaj me dojila,
Kelko szvetlih nocsih kre mene szküszila
I kelko bremena rada prenoszla?!

Na tvojih narocseh szam jaz szladko szpala,
Kda szem ni za szebe esce prav ne znala,
Z tvojih vüszí szem navuk modroszti vdablala,
Kda szí me na eto szreco osznavlala.

Oh! — ne ma moje szree obsütjenja,
Ne zmöre jezik moj telko govorenja,
Z kem bi zahvaliti mogla tvojo vernoszí
I meni szkazano goreco lübeznoszti.

Bog, ki je szam zmöszsen vsze to povrnöti,
Povrni ti vsze zse tü na tvojoj poti
Ino kda tvoj dragi zsitek szkoncasas eti,
Daj ti tam tvoj najem v obilnoszti zseti!

Dragi roditelje, jasz odidem od vasz,
A sz szebom mam neszti vasih vüszí mili glasz.
Osztante z Bogom! moja szkuza, moj küs
Naj bo veszelitel vasih boleznih düs!

Szlobod sznehe.

Ah, zdaj moja obszeda
Meni szlednji dvor dava,
Pri mojoj rodbini,
V tanjejri, korini,
V m'em devojszti.

Ne de zse vecs ne moj'ga
Veszolja, tak lepoga.
Dnevov mojih poszvet
I szloboscine szvet
Mine, kak cvet.

Parta moja dsünzsevna
Je zse vu prah vrzsena;
Lepa moja kita
Z pantlikmi povita
Mi je vzeta.

Glavo szo mi pokrile,
Pod tuzsen pocio szkrile. —
Jaj, jaj! — To mi kazse,
Kaj od ete hise
Iti mam zse.

Lepo moje szpevanje,
Veszelo drlincskanje
Mi je zabegnolo,
Vsze dobro lehnolo
I minolo.

Kde szo moji prsztanci?
Kde sesipnati pantlici?
Zvonesavne iglice,
Segave csizmice
I frlice?

Moji davni pajdaske,
Lepi mladi jünacke
Szo k drügim privrgli,
Mene z szre vrgli
I zavrgli.

Lepe moje remenke
I cvetecse devojke
Szo sze odtühile
Mene osztavile,
Pozabile.

Vsze devojsztva blazsensztvo,
Vszelje, prijatelsztvo —
V novoj mojoj sztavi
Me zse vsze osztavi
I pozabi.

Jaj morem odhajati,
Lüblenim szlobod dati,
K tuhincom privrzsti
Krv mojo odvrzsti
I povrzsti.

Z Bogom, ocsa i mati!
Ah, kak mam odhajati
Jasz od vajnih perot,
Na tak negvusno pot,
V britkih szkuz kot?!

Z Bogom braci, szesztrice,
Moja krv i rozsice,
Draga bratovesina,
Vsza moja rodbina
I drzsina.

Z Bogom, moj sztarisina,
Moj družsban i korina.
Z Bogom küharica,
Moja sztarisica
I szvadbica.

Z Bogom, moji szvatovje
Goszlarje i szoszedje,
Predraga bojrina,
Ceta okroglina
I obesina.

Z Bogom, prijatelkinje
I verne pajdaskinje,
Vi, rozse evetecese,
Z menom vküp raszteese
I hodecese.

Vsze, vsze vasz zse osztavim —
Ah! — Kakda jasz pozabim
Vnoghih lepih hipek,
Nasz vezseli zsitek
I prebitek?

Blagoszlovi vasz vsze Bog
Z darmi szvojih milih rok!
Daj vam mir i radoszt
Odvрни pa zsaloszt
Krizs i zukoszt.

Daj szé nam po tom zsitki
Tam v nebeszkom prebitki
Vszem vküp vezseliti
I njega diesiti
Vu szvetloszti.

(kj.)



Szneho pripelajo k hisi.

Sztarisina etak ma praviti:

Postena szvadba! razmite mali ino veliki, kare vasz je Bog dao vu hisi etoj postennoj. To veli povedati nas posteni mladenec po imeni Cvetko Pavel: Dao mi je, praj, Bog edno malo szkrb, stere szkrbi szam ne mogao doprineszti; nego szam dao prizvati, kako moje drage prijatele, sztrice, vüjce ino moje dobre szoszide, ki szo sze poleg mene trüdili, sterim szam edno malo vecserjo napraviti dao; zato sze nikaj ne dreszelte i ne zsalosztite, nego vezseli i dobre vole bodite eden mali csasz ino poleg toga Krisztusove recsi sziz zgovarjajte.

Na drügi den za sznehov pridejo szvatovje, etak sze je potrebno pokloniti.

Vünesnji sztarisina.

Pomzi vam Bog! postene hise goszpodar ino vsza postena obszida!

Notresnji sztarisina.

Plati vam Bog!

Vünesnji sztarisina.

Je li szo doma ete postene hise goszpodar, po imeni Cvetko Marko? Je li szo doma ali ne?

Notresnji sztarisina.

Doma szo.

Vünesnji sztarisina.

Je-li sze je szlobodno z nikelikimi recsmi pri etoga postenoga goszpodara hisi zglasziti, stere recsi bi bile Bogi na diko, nam vszem pa na malo vse-dje? Je-li je szlobodno ali ne?

Notresnji sztarisina.

Szlobodno je.

Vünesnji sztarisina.

Zmozsni Goszpodin Bog je zsenitev na szveti na lüdi zavüpaó, da eden drugoga vu szveto histvo naj pomagajo. Ali mladoga Tobiasa zsenitev je Goszpodin Bog ne na lüdi zavüpaó, kda je szvojega szvetoga angela Rafaela zs njim poszlaó, ki ga je vu Rages varas pelao ino njemi je Raguelovo hcser szproszo za zseno, po imeni Saro, stero je i na videnje ocse i matere odpelao. To vidocsi ocsa i mati, od velikoga csüda ino sztraha szta ne szmela pitati: Kama? Komi? Zakaj jo pela tak nagli? Po malom vremeni Raguelovo szrce szii je ne moglo pocsinoti za volo hcseri. Vküp je szpravo szluge, dao je njim ceringo, lepe senke, dare ino je nje poszlaó szvojo hcser izskat, govorecsi: Ite i poiscsite mojo hcser ino tisztoga orszaga, varasa ali vesznice lüdem dajte lepe senke ino szii zs njimi lepo zgucsavajte; more biti vasz gori primejo ino vasz ne ospotajo.

Sz podobnim talom nas goszpodar, po imeni Sztanko Jurica, tüdi je tak obhodo. Vcsera szo prisli k njemi nikaksi orozsnati hüdi lüdje proszecsii ga sztan ino da bi nas goszpodar nje notri prijao, poleg toga jeszti ino piti njim je zadoszta dao; i kda bi zse njim steo posztilati, oni kakti neza-

hvalni szlugi njegovo dobroto szo njemi z hüdim povrnoli. Ar edno cser njegovo szo popadnoli ino szo jo sz szilov odpeljali ino je zse dnez nasz szpravo z taksim talom, da bi njegovo cser sli izskat, kako je i Raguel vküp szpravo prijatele ino szluge, da bi sli izskat njegovo hcser. Ino po vnogih mesztah i vesznicah hodecsi ino [iszka-jocsi njegovo hcser i ne najdevsi, teda nam je vu toj veszi edna baba povedala ino pokazala to hiso, kaj je, praj, eti njegova hcsi, — Bog daj dobro tisztój babi.

Ali poleg toga nam je tüdi la-goje glaszi povedala: Kaj sze nasega goszpodara hcser, stero szte nam po szili vneszli, komaj eden fertao vöre v toploj hisi nehali, nego szte jo vö na mraz zegnali ino szte njej nje deklinsztva lepi cimer ali parto vzeli ino szte jo tak ospotali, stero nas goszpodar csi zvejo, velika szrca zsalosz bode nji obhajala.

Notresnji sztarisina.

Ki babe poszlühsajo, oni z lazsmi hodiyo. Da bi tak csinili, kak je vas goszpodar zapovedao, dobro bi bilo ali ne szmo. Isztina, parto szmo ji vzeli, ar je to njej tesko bremen bilo, nego szmo jo z taksim cimerom pokrili, kak sze postenoga zszenszkoga szpola postene zsene dosztaja. To je pa njej ne na ospotanje, nego na veliko postenje, ar je toga njej potrebno bilo.

Vünesnji sztarisina.

Da nase i vase recsi, kak vidim, szo vsze pravicsne ino isztinszke, zato proszim vasz, kakti naprej hodecsiga csloveka, pokazste mi meszto, kde szii z mojim malim seregom doli szedem, potom toga jeszti ino piti, ka de komi drago.

Notresnji sztarisina.

Ovo, szii eti doli szedte.

Vünesnji sztarisina kda pletenik (boszman) vö deli.

Poszlühnite mene Adama szinovje,
Kikoli vu eto hiso zdaj szpravlen je,
Dokees naprej povem mojga szrca volo,

Li te esasz naj nejmam v jeziki nevoló.
Zdaj je nasa szneha gosztem dar poszlala,
Steroga je gori na szto djati dala,
Kaj bi darüvala velike i male,
Ki bode zs njega jo, naj mu bo na zdravje. (kj.)

Zgovarjanje pri vecserji.

Prva oszoba.

Ravno szam zdaj prisao, lüblena obszida,
Draga moja zslahita im moja szoszida.
Jasz szam tiszti, koga szte davno esakali,
Zseleli szte mene, da bi me vidili.

Negledajte mojga kratkoga zsvivota,
Ni na moja mlada i gingava leta,
Ar prava modrija jeszte v mojoj glavi,
Vszega vesenja meszto je v mojoj pameti.

Vsze eta vi verte, stera bom vam pravo.
Kaj szam jasz dokonesao, hodo i sztanjüvao,
Vredno je vervanja, ka szam doprneszo,
Znam, kaj te vervali, stera szam jasz vesino.

Zdaj bode dve leti, kaj szam jasz so v solo
Ino szam zse trikrat modrijo dokonesao,
Na veliko vesenje szam sze davno podao,
Z vnogimi modrimi szam sze zse jasz stükao.

Obhodo szam lepi hvalni Nemski orszag,
Nagledno szam zse jasz Francuski orszag,
Bio szam vu Angliji i vu Hollandiji,
Dobro znam kde lezsi orszag Arabinszki

Te nazaj pridocsi v naso domovino,
Li szo me pozvali vu Szoboto blatno,
Kaj bi tam skolnik bio v ti visesnjih solah,
Vucsitel zvün reda v abeceszkih knjigah.

Zato vi to znajte, kaj szam jasz vuesiteo,
Ar szo moja dela gvüšno zsmetna jako,
Da sze pa na veliko cseszt jasz ne podavam,
Zato vsze cifranje z tela ta nehavam.

Etiva dva szta li mojva verna hlapca,
Me csrevle briseta, verte, je pravica,
Oniva cseseta, znajte, mojga zsrebca,
Na steriva cseszto szpadne moja palca.

Drüga oszoba.

Kak mi glava szrbi, kaj zdaj ta jasz csüjem,
Nad norov pametjov krotó sze csüdüjem;

Tak ti menis, kaj jasz eta vsza poszlühnem,
Tve gizdave recsi zdaj ti vsze premeesem.

Vem da szí zsalosztne tuzsne szmrí rektor,
Nikdar szí ti ne bio, ni ne bos preceptor.
More biti nikda, kaj ti bodes hacar
Ali pa pri esredi, kaksi lagov hertar.

I jasz bi povedao, kaj szam jasz nikda bio
Ino zdaj bodecsi, nego szam szí zmiszlo
Na sztari prigovor, to szam zse davno csüo,
Ki szam szebe hvali, jako szmrí znamo.

Ali dönok, glavacs, ti naj zves, sto szam jasz,
Odkuda szam prisao ino kam bom so jasz,
Na kakso velko cseszt na szkori jasz pridem,
Razmi moje recsi, odgovor ti dajem.

Je-li szí kda ti bio v lepoj Hispaniji?
Hodo szí kda ti vu toj novoj Ameriki?
Najo szí sze ti kda vu Törszkom orszagi?
Ali pa v toj esarnoj bogatoj Azsiji.

Vidis esese etim vsza imena ne ves,
Li szamo ti szvojo glavo meceses.
Oh, kak nori cslovek! ki szí szí to miszlo,
Kaj szí li szam cslovek, drügi pa govedo.

Jasz vu vszeh teh naprej zracsunanih mesztah,
Ne szam szamo hodo, sztanjüvao v m'em zsitki,
Nego szam tam zsiveo v lepoj vrednoj szlüzsbí,
Kama ti ne prides, v celom tvojem zsitki.

Zato mo persono za veliko postüj,
Hobo z glave vzemi i pod pazje deni,
Mojih ocs sze vszigdar tí krotó ogibli,
Csi to ne bos esinio, bit bodes po glavi.

Tretja oszoba.

Ka pa jasz bom mucsao, ka mi vi povete?
Kje to zse etiva letita vu zrake
Z szvojim zvi-avanjom, da ne szta dobila,
Niti eden csesznek szta ne zaszlüzsilá.

Odörna prijatla, zdaj poveta meni,

Čsi je ne tak, kak szo od vaj moje miszli?
Kaj szta zaman esloveka, tak szi jasz miszlim,
Hitro sze znorita, tak od vaj jasz szodim.

Ne szta dalecs prisla esese v szvojem vcsenjeji,
Prazna je vaj glava, esese doszta tribej.
Na to gosztivanje kak szta szmela priti,
Vu szvadbenej hisi szebe zvisavati.

Razmita, poglenta mene, jasz szam, ka szam,
Previliki goszpon, malo ka krat ne szam,
Vu drügih orszagaj jasz szam imenitni,
Ar ma lepa dela velka szo pred vszemi.

Jasz szam oszlobodo krale od szmrta njih,
Miloszt, vnogi senk jasz szam dobo od njih,
Zdaj mi skodi szreca, v drügom od onoga,
Drage vnoge szreese mam od szveta toga.

Prva oszoba.

V proszti reesi vszaki eslovek etak pravi:
Vszaki eigan szamo szvojga konja hvati
I sz podobnim talom kodis szvoj bot esiszti,
Navadila szta sze nje naszledüvati.

V eszi mi mecseta, kaj ne znam deacski,
Bar sze hodmo stükat, esi ne znam horvacski,
Tak kda bodta esüla v szebi ta pravila,
Kaj szta me nevredno zdaj tak ospotala.

Kaj pa esi sze esese zacsnem modrüvati,
Sz modroszlovja vcsenja zbrojavati?
Čsi na njo szkrb ne bos meo, z tebe szomara
Glih preczi napravim ali Goliata.

Dobro znate szomar ma dve dugi vühej,
Narava je tebi i podala dveji.
Jeli bar ka ti zdaj tva vüha grmijo?
Kaj szomar posztanes, na to ti sümijo.

Goliat pa ma dveji dugi nozej znamo,
Poleg toga kratko pleese, kak mi mamó,
To oboje dvoje najdesze vu tebi,
Zato szi Goliat, vszaki dobro vidi.

Zdaj vüva li eto meni raztolmaesta,
Potom moj bot zdrzim od vajnoga hrhta,
Ali esi meni to zdaj ne dopoveta,
Szomar, Goliata oba osztaneta.

Vszaki dobro vidi mo veliko modroszt,
Ne zapopadneta, kak je moja esednoszt,
Ali da szo meni ta zobsztom ne dana,
Zato doli sztola mi naj bo kaj tala.

Drüga oszoba.

Z etim ne bos dalecs so, bratec lübleni!

Veri mi, kaj v etom nega te modroszti,
Li vüsztá miltjem, lehko je zbroditi
Ino vidim szebi to nevredno biti.

Da szi pa ne miszli, kaj bi jasz to neznao,
Ovo predvszemi povem ocsiveszno,
Kaj szi ne modrijas, pred vszemi je znano,
Zato tvojo modroszt etak mo razklado.

Te tvoje reesi szo v toj dugoj priliki,
Znas to ti, ka je ne dobro vu priliki,
Da veksi je haszek meni posztanoti,
Zato szam ne osztano vu toj ruznoj lazsi.

Tretja oszoba.

Ka tak csevkecseta vüva najzadnjesa?
Da bi szama bila najplemenitesa!
To essem, da za mojim hrptom oba sztojta,
Poleg mene esese vüva sze ne genta.

Kak szta obhodila zdaj eto ne davno,
Kda szam notri prisao jasz vu solo vajno,
Roke, noge vama szam dao djati v klado,
Lehko ta za sinjek zaprtiva vütro.

Ka tak bröcseta, kak vonjecsá szojka?
Mecseta, lucata szebe, kako szraka,
K je to vajna pamet, kak kovran je esarna,
Za vüha vaj pöesim tak, kaj ta szpadneta.

Njiva reesi nanes szo vervanja ne vredne,
Ar szo njiva glave, kak kozole, prazne,
Bar da bi meo eti velke kuszte bote,
Zdaj bi hitro zravnao njiva szloke hrhte.

Jasz szebe ne hvalim, toga szam sze ne vcsio,
Edno praviesno rees — nikdar szam ne pravo,
Ar szam isztino njo dosztakrat zamüdo,
Nikdar v szvojem zsitki pravice szam ne znao.

Jasz szam sze obracsao vu vnogih palcsah,
Vcsaszzi szam i tao meo v trdnh kusztih palcah,
Dosztakrat szam, szamo ne bio zaprt v klado,
Nemeski eslovek szam, to mi verte sztalno.

Ne davno, kaj szo me zvali v katanijo,
Steli szo mi dati eseszt kapitanijo,
Ali ne szam zselo meti to bogaszstvo,
Niti ne bom so na etakse goszpodszstvo.

Za boljse jasz drzim, na luckom tanjeri
Lepo jeszti, piti po mali miditi,
Kamakoli idem, gotov naidem moj szto,
Vino i pecsenje denejo mi na szto.

Ne bom szi to miszlo, kaj bi sze ne hrano
Ino vu orszagi eseszti ne bi dobo,

Z goszpodov pri szteli, kaj bi jasz ne szedo,
Kak szam jako moder vszaki to zna dobro.

Ne davno, kaj me je velka szreca najsla,
Povszed ma dobrotu meni je razisla,
Obracsa sze kolo mojega imena,
Zato naj bo konec eti mojga gucsa.

Prva oszoba.

Vö sze povrnemo zse z zsalnoga gucsa,
Stera szmo vam steli povedati z szreca,
Naprej prineszemo escse mi na kraci,
Stero szmo sze szami mi navesili v Graci.

Lepo delo je to, ki zsvie v radoszti,
Ki sze na tom szveti nikaj ne zsaloszti,
Ali jasz sziz miszlim, ta szo vsza za nikoj,
Ar radoszt, veszelje obrne sze na joj.

Na szveti dragsega nega dugovanja,
Nego dobra, verna zseniescka domanja,
Taksega hisnika dreszelje ne dojde
I szreca boleznoszt na njega ne pojde.

Ete zsenin tüdi zse na to nakano,
Steroga je Goszpon Bog niti ne vkano,
Stero sze je nad njim dnesni den zgodilo,
Na veliko radoszt njemi je szpadnolo.

Zsvite vu radoszti prelübleni moji,
Vszaka pogibelnoszt naj szhaja od vasz zdaj,
K vam naj ne pridejo ta huda pripetja,
Da bi vszi dobili, zselem z mojga szreca.

Drüga oszoba.

Da szmo pa mi trije szziromaski skolaske,
Ne mamu, zakoj bi küpili plajbasze,
Da bi meli stiri grose ali krone,
Za nje bi küpili sziz maszne pecsenke.

Naj verje to vszaki, za trüd nam ne je zsao,
Ali dönok zato peneze vzememo,
Te lepe vrtanke zsmahno pojemo,
Za vase zdravje sze vina napijemo.

Zato zdaj vszaki szvo mosnjo hitro jemli,
Naso dobro volo vszaki zadovoli,
Szirmake skolare vredno naj pomaga,
Stere dobre dare Bog njim lepo placsa.

Kda od szvadbe dar dobijo, prvi etak zacsné.

Prva oszoba.

Blagoszlovlen boj F z v nebeszah viszikih,
Ka je obdrzsao vase vsze vu zdravom zsitki
I kaj szte obsztali v zselnoj mirovesini
Ino kaj szte na to szvadbo vküp szpravleni

Csi bi vam jasz ne bio na velko zmecsavo,
Dve, tri recsi kroto bi vam rad povedo.
A da bi sze prvle jasz mogao na piti,
Tem raj bi sziz zacsné jasz z vami gucsati.

Cstem vu Mozesovih knjigah velki kusztih,
Ravno v onih knjigah, v prvom, drügom tali;
Kaj je vesino, sztvoro Bog v szvojoj modroszti
Vsze dobro na szveti, v szvojoj dobroj voli.

Oprvics je sztvoro Goszpon Bog Adama
Ino Evo zszenszko njemi tivarisa,
V paradizsom njiva lepo je posztavo,
Kaj bi tam zsvieva, doszta njima vdejlo.

Poracsam i jasz to zsenitev lepo,
Taksemi mladenci, ki zna tivaristvo,
Lübi i privoli to lepo jedinsztvo
Ino sese viditi nebeszsko kralesztvo.

Gledaj zseno, kak je moesna liki, en mecs
Szvojga mozsa v hisi, zeleni sze prevecs,
Delo dobro tecse, ar tivarisica
Poleg szvojga mozsa dobra gazdarica

Bogme veri ti to, zsemitev je dobra,
Ar znas, kaj zsnje szhaja velika dobrotu,
Na hiso moskoga, esisztoesca, lepofa,
Dober glasz, dragi kincs, velika vrednoscsa.

Szvojga mozsa blago lepo vküpe szpravla.
(Nikak z mesz pove.)

Drüгим odava.

Njegovo poszodo ona lepo esiszti.
(Nikak zmesz pove.)

Doli pokvapi.

Szebe ino mozsa ona lepo gledü.
(Nikak proti pove.)

Pri pecsi szedi.

Njegovo pohistvo jako poveksava.

Ta zapravla.

Zsena szvojga mozsa kroto lepo hrani.

Ne szküha njemi jeszti.

Od hüdodelnikov eseszto ga obrani.

Dobro ga da zbiti.

Njegovih nevoljah z szreca njega vracsi.

Bole ga csemeri.

V zsaloszti njega kroto obatrivi.

Trno ga zsaloszti.

Lazses, ar je hise verna pomocsnica.

Velika manjica.

Lazses, ar njegove peneze zdrzsava.

Vsze zapija.

V zsalosztnom pripetjej z szrea ga batrivi.

Bole ga razszrdi.

Vu betegi njega cseszto gledat hodi.

Njega osztavi.

Cstüjes sto da szi ti? Doszta mi ne mrmraj,
Ovo mas pecsenje, vu njih zslabraj!
Kak ste obhodim, bat ti na hrbet szpadne,
Dokecs lepo guesim, odhajaj od mene.

Drüga oszoba.

Jaj nevolen szirmak, ka szo ti koj dale,
Te zsene szo te kde lahko podmitile,
Kaj nje jako hvalis, dobo szi vrtanke,
Zato ne cstüdo, kaj szo te oszlepüle.

Ne znas, kak je Eva zgübila Adama?
Po Adami pa vesz narod toga szveta?
Proszim te, povej mi, djala drügi haszek,
Ka je prineszla na nasz zsalosztzen szitek?

Jakhel je Lisero li z recsjov znoriia,
Notri vu szvoj sator, tam ga zapojila
Trüdnoga csloveka, njega je vuszpala
Potom njemi v glavo cvek notri szmeknola.

Znas, ka je vesinila Delila Samsoni?
Vlasze je obrila tomi nevolnomi,
Oesi vöszkopala moesnomi moskomi,
Etak je vesinila velki spot njemi

Ka vesinila Judith, znas, z Holofernesom,
Vszezla njemi je kraj glavo sz szvetlim mecsom;
Abimelek krala z velkom jedrnosztjom
Zsenszka je lücsila szamo z ednim kamnom.

Dönok ti tak jako hvalis vszako zseno,
Ali poleg edne jasz priszego ne mo,
Ar pri njih ne vidim velikoga haszka,
Edna hüda zsena szto mozsov zapela.

Cstüjes bratee! doszta szam po szveti hodo,
Tüdi pislivoga cigana szam vido,
Doszta vnoge tozsbe szam od ti zsen cstüo,
Zato szam i jasz nje ovo vees odöro.

Prva oszoba.

Odhajaj ti lazslivee, nisce ti ne verje,
Ar zsena szvojega mozsa, vis, postüje,
Pohistvo i verszto njemi pozdigava
Ino njemi zsaloszt rada poveksava.

Ne tribej nikakse zseni nazaj vlejke,
Po voli kühanje, ma preszti kodile,
Kolovratov v grebnov prejev obracsanje,
Okoli szve hise li virosztüvanje.
(Nikak z mesz pove).

Po kracsma j hodi.

Zsena, kakti sztane, preczi sze obracsza.
(Nikak proti pove).

Krega sze.

Da bi szve pohistvo povecsati mogla.

V poszteli polezsava.

Mozsa kak hranila, to szi premislava.

Z drüгим rajzsiva.

Potom kaj bi lepo z njim v miri zsvela.

Zs njim sze njevka.

Ti da bi szvojega postenja ne gledao,
Vidis to palico, na hrbet bi ti dao,
Za to csevketanje jasz bi ti gori djao,
I ovo pecsenjo k lampam bi ti podao.

Jasz bi jo pa pojo.

Vi lübleni moji, zse mi odpüsztite,
Za volo pijanca mam oditi, znate.
Zdaj szte kvar vesinoli, kaj szte nasz püsztüli
V hiso notri k szebi, ar szmo prevecs pili.

Nove hisnike pa Goszpon Bog pomori
Od vszega hüdoga vszikdar nje obari,
Sz szvojim szvetim darom ti nje blagoszlovi,
Po szmrüti njihovoj je pa k szebi szpravi.

Peszmi.

Od sztare zsene i mladoga mozsa.

Oh, jasz szirota ne znam, kam,
Szkoro me je povszedi szram,
Mozsa szam szi zse zebrała,
Ki me vszak' den nakli vala.

Kak sze malo kaj zapoji,
Te me tucse, te me bije.
Oh, bedaszta szam bila,
Szama szam sze vtopila.

Sztara zsena, mladi pa mozsa,

Da je to eden esüden tuzs,
Eden drugoga razlaci,
Z toga prido szami joesi.

Modre sztokrat oesi noszim,
Od zsaloszti szmrt szí proszim.
Oh bedaszta szam bila,
Szama szam sze vtopila.

Vsze kajkoli ma na szebi,
To szo moje teske szkrbi,
Blago dobo po meni,
Bog daj pamet sztaroj zseni.

Bole bi mi szamoj biti,
Neg' pod taksi jarem iti.
Oh bedaszta szam bila,
Szama szam sze vtopila.

Novci moji, jaj, prejsli szo,
Kako lanjszki szneg tota szo,
Hiso njemi szam prek dala,
Zdaj me mazse brezi szala.

On sze dobro z mojim goszti,
Dönok mi tere m'e koszti.
Oh, bedaszta szam bila,
Szama szam sze vtopila.

Idi baba, mi veli, szpat,
Nacsi dobis na glavo bat,
Na to ne szmem nikaj recsti,
Bridko sze joesem pri pecsi.

Deco mojo mi preganja,
Mene goni z mo'ga sztanja.
Oh bedaszta szam bila,
Szama szam szte vtopila.

Sztari zsenin.

Ne bom, bogme, jasz zse duzse vdovec,
Ar znam, kaj je to zavrzen novec;
Za njega ni edna prav ne mara,
Ni sznehicska, niti baba sztara.

Iszkao bom szí nindri pomocsnico,
Ali tak stimate, kaj sztarico?
Ne daj Bog! — jasz zeherem devojko,
Lepo, mlado i zdrzno, kak szojko.

Ne pravte, kaj szem za njo sztari zse,
Vem i sztari kozel rad szo lizse;
Sztari krüh je hisi na postenje
I sztaro vino sze z zsmahom pije.

Za mali esasz bom jo dao prosziti
I ne bom sze dugo dao voditi,

Al' de raj noszila sztaro kito
Kako glavo z pocilom pokrito?

Stera bi raj bila k szvojmi kvári,
Zavrzseni kalendari sztari,
Kak mlada i segava zsenicska,
Csi glih ne v gnezdi mladoga fticska?

I ka szva szí midva razno v letih,
Jasz seszt deszet, una pa dvajszeti!
Trikrat telko! hm! to je ne vezsz szvet.
I na sztarom stori sze najde cvet.

Szvet mi toti pravi, kaj de plasna.
Ka maram! naj li bo vrla, jaszna,
Mrzli zsvot moj szkrbno odeva
I dreveni hrbet odegreva.

Hah, hah! — jeli szem ne dobro zmislo?
Ja, ja! tak ma biti, tak de i slo.
Ne bom, bogme, jasz zse duzse vdovec,
Ar vam je to li zavrzen novec.

Vsze na opak.

Jaj! Zgübo szam zseno —
Ali jako keszno.
To je moje dobro, —
Bar da bi zse davno.

Szkerbliva je bila. —
Vsze je zapravila.
Vina je ne pila, —
Pijana je mrla.

Da bi prisla nazaj, —
Stero Bozse nedaj!
Poszto bi sze rad zdaj, —
Naj ne pride nazaj.

Kak bi jo postüvo, —
Za vlasze jo tezaó.
Kak bi jo küsüvao, —
Po hrbti jo mazaó.

Njena rees prelepa, —
Mrmrava je bila.
Mene je trostala, —
Povszed dreszelila.

Tivaris moj dragi! —
Zselem: Idi k vrangi.
Sztani gori, sztani, —
Bolje tam osztani.

Dreszelnoga trostaj, —
Oh! ne hodi nazaj.
Vu mojih nevoljaj, —
Nego tam pocsivaj.

Ah! kaj bom zse csinio?
Iszkaó bom szi lepsi.
Bodem sze zsalsztió, —
Vem, de naidem boljso.

Idem v cerkev molit, —
Na kresmo vino pit.
I za njo sze posztit,
Z szrea sze veszelit.

Beteg devojke.

Mica pleve mrhkeveó,
I szlisava kukojco,
„Jaj mati!“ tak veli —
„Jaj! meni nika fali.“

„Nihaj, drago detece!
Dobis lepe csizmice“
Jaj, mati küslena!
Ne je to moja rana.“

Vica szi li zdihava,
Caga i pomenkava:
„Jaj mati“ — tak ercese, —
„Da vam me jako pecse.“

„Trpi moje szrcsece!
Dobis szvilne szüknjice.“
„Ah, mati, vsze zaman,
Ne zvracsi to mojih ran.“

Vico szkuza poleva,
Nebozse omedleva:
„Jaj, mati merjem vam,
Tak veliki beteg mam.“

„Ne meri mi, golob moj
Pride lepi junak tvoji.“
„To, mila mati, to,
Me je na szrei zsgalo.“

Vinszka peszem.

Pimo vince bratja,
I letosz bo bratva,
Jeszen je zse ne dalecs,
Blagoszlova pride vees.

Pimo dragi brateci
Vu vinszkom ograci,
Teese zlata vretina,
Ósi nagaja letina.

Mazsma szi zs njim grlo,
Naj szree bo vrlo.
Vince da kotrigam moes,
I pontüdi szladko noes.

Pijte, Bog tak veli,
Kda nam vince deli.
Noe szam je to rad csüó
I zato je trsz szadüó.

I Krisztus je v Kani
Med szvadbo pozvani,
Z vode vino napravo
I gosztom radoszt szpravo.

Pimo, naklonmo szi
I glaszno pravmo vszi:
Naj z nami vred zsivejo,
Ki z nami vküp pijejo.



SZMEHSNO.

Poszlance szo posztavlali. Dva prijatla
vküp prideta pri cerkvi.
— No kak szi kaj boter?
— Ja?
— Ka pa vi?
— Mi tüdi pijemo, nego mi zse na dva
kraja pijemo.

*

Pride követ, notri sze pokazse popi, no-
tariusi, skolniki, pogledne riftara. Tam szo zse
lüdje. Vszi obeesajo njemi. Követ sze odpela.

Lüdje v okrog sztopijo, pa szi dale poguesava-
vajo. Eden med njimi z velkim glaszom pravi:
Mi vszaksemi obeesamo.

*

Ednoga peneznoga követa szo iszkali.
Naisli szo. Potem je velki adomas bio. Kda
bi zse doszta pili, eden glavar proszi követa,
naj poisce ednoga drügoga postenoga csloveka.

— Zakaj?

— Ka de proti njim. Ovak mo prevecs
malo pili.

Ka je novoga?

Borovnjak Jozsef

1826—1909.

Vu naturi cslovecsoj lezsi, da sztaroszt postüjemo i one, steri vu letaj pred nami idejo, tüdi vu csaszti napreh püsztimo. Cslovek, steri sztaroszt ne ve ali ne scse prestimati i postüvati, je ne vreden razuma, ar ne ma cslovecsega szrca i je menje vreden od nerazumne zsvine. Odnet je, da i poganszki narodje szo sztarce vu velikom postüvanji meli i sztare pravde szo osztre kastige pripiszale na tiszte, steri szo proti sztarcom ne posteno sze oponasali i nasa szv. mati cerkev nasz mocsno opomina, de sztarhse postüvati je nasa duzsnoszt.

Narod, steri to zapoved zavrzse, szki koren prisesztnoga zsvilenja odszeka, ar postüvanje sztarih ocsákov i naszledüvanje njih je jedini sztalen fundament narodne bodocsnoszti. Zato je osztza duzsnoszt i nasega maloga naroda postüvati one szvoje kotrige, steri so narodi duga-duga leta szlüzsil, za narod ne szamo szkrbno delali, nego i doszta trpeli od protivnikov naroda notresnji i vünesnji. Szo nisteri, ki szo batrivno mali narod od zapelavcov i napaditelov branili, ga okreпали i za njega celo szvoje zsvilenje darüvali. Jako malo je te navdüseni in imenitni mozsov, ali tem veksega postüvanja szo vredni vu szpomenki szvojega maloga naroda.

Eden z ti najvekxi i naj imenitnehsi mozsov szo bili prec. g. Borovnjak Jozsef, csasztni esperes i cankovszki plebanos. Lübezni voszt szrca, bisztrocsa razuma, gorecsnoszt na poli düsnoga pasztirsztva, neutrudenoszt vu napredenji naroda i odkritoszresnoszt szo bile one velike jakoszti, stere szo te blagi goszpod vu szebi obilno priedinili i stere szo nji tak jako prijaznoga i dalecs zuanoga vcsinile. Szlobodno

pravimo, da njihovo ime je dalecs bilo poznano i szem nam je bilo sze povszed na veliko postenje. Tako more biti pravi dühovnik csaszti szvoje fare, diko szvojega naroda, kak naj sirokehse vu zsvilenji i kak naj duzse po szvojoj szmrtil.

Steroga dühovnika ime ne szegne prek njegove fare, steroga szpomenek sze z szmrtjov odrezse: je malo vcsino za vero i za narod.

Borovnjak Jozsefa ime ne vgaszne med nami, ki szmo nji poznali i njihov szpomenek more dugo gor osztati vu nasom malom szlovenszkom narodi. Da bi doszta taksi toploszresni, delavni i dobroga nakanenja dühovnikov meo nas narod, sze ne bi trbelo bojati niksi napadov, steri ga od szech krajov csakajo.

Borovnjak Jozsef szo sze narodili pri szv. Benediki v Ivanovci l. 1826. februara 9. Na onom lepom bregi, steri sze prav szlovenszki „cerkevnyek“ zove, je njihovo prvo detinsztvo preteklo blizu edne male cerkvice i tam sze je vcepila vu njihovo szrce ona nevgaszлива lübeznoszt do nasega naroda, stera je nji pelala vu celom zsvilenji notri do keszne szmrtil. Mnogo lepi lasztivnoszt szo meli. ali naj lepsa je bila ta, ar lübiti one, od steri nika ne mamó csakati, vojüvati za one, steri dosztakrat szami k nepriateli obrnejo: to je znamenje velike düse i prave krcsanszke kreposzti. Lübili szo to szvoje rojsztno meszto i escse na sztare dni szo z veszeljom obiszkali ono krajino, kde szaka jamica, szaki brezsics je nji obveszelio i vu nji zbüdo lepe szpomenke detinsztva. Tam szo opravili prve szvoje vcsenje vu ednej maloj leszenoj kucsici i je to bila sola. Ali ta mala sola pri Szv. Benediki je dala teliko dühovnikov nasemi narodi kak ni edna drüga

fara szlovenszka nej. Escse ne dugo, da szedem dühovnikov je zsivelo z te fare, steri szo vszi vu toj maloj soli zacsnoli szvoje vcsenje. I dnesz szamo eden zsive i miszlim, da na dugi csasz je té te szledjen. Bili szo vu toj fari gorecsi dühovnicje i dobri skolnicje, steri szo ne szamo na dnesz delali, nego szo sze szkrbeli i za prisesztne csasze i szo szadili, kde szo znali, da nedo szada brali, szejali, kde ne do zseli.

pri toj szlovesznoshti imeniten szlovenszki govornik Szabar gradski plebanos.

Prvi i pravi voditel Borovnjaka szo bili Sziszeki Marko benediski plebanos i to sze je poznalo pri Borovnjaki vu vszem gucsi i djanji do konca zsitka.

Sziszeki Marko szo bili eden dühovnik velikoga vcsenja, bisztroga razuma, gorecsega szrca, steri szo neutrdivo delali za napred naroda, vojuvali sze za pravice szv. Materecerkvi i po-



Borovnjak szo szvoje gimnazialszke sole opravili v Kőszegi i v Szombathelyi i leta 1847 szo zeti med bogoszlovce. Kak bisztroga razuma vucsenik szo bili poszlani v Pest na vszeucsilisce, ali zburjava leta 1848 ji je priszilila Pest osztaviti i tak szo v Szombathelyi opravili bogoszlovje i leta 1851 jun. 13. szo za mesnika poszvecseni.

Prvo szveto meso szo meli vu domacsjoj cerkvi pod voditelsztvom g. plebánosa Szeszeki Marka. Predgali szo

szebno szkrbeli za to, naj nas narod ma dobre i lasztivne dühovnike i skolnike.

Sziszeki i Borovnjak szta bila ednoga mislenja i najlepsega nakanenja dühovnika, sterim zgübo tem bole moremo csütiti, kem bole potrebüjemo takse navdüsene, nebojazlive dühovne pasztire.

Kak novomesnik sze Borovnjak prisli v Stevanovce za pomocsnika, po tem 1852. v Turniscsi, 1854. na Dolnoj Lendavi, 1857. v Csernszovci,

1858. v Szoboti i kratek csasz pri szv. Jürji szo kaplanüvali in escse ono leto juniusa 20-ga szo posztanoli na lepoj i prijetnoj Cankovszkoj fari plebanos. Bili szo tak 58 let mesnik i 51 let plebanos na ednom meszti.

Dugo bi bilo vsze dopovedati, ka dobroga eden dühovnik vu 50 letaj doprnesze, csi je prav dühoven pasztir i ne najemnik. Ne je mogocse prerasunati, koliko miloscse bozse sze po dobrom dühovniki razdeli vu tako dugom csasz. Ne ga konca mnogi dobrot, stere pridejo na edno faro po dobrom düsevnom pasztiri. Od zibeli do groba szaki sztopaj szprevaja njegov blagoszlov. Skola, szpovedalnica i predganca szo ona meszta, kde sze vüsztla njegova odprejo na zvelicsanje naroda. Oltar je ono szvetiscse, kde sze odpre vretina nebeszkih dobrot za vszakoga, ki z dobrim szrcem ta priblizsava. Koliko tuzsni szre sze napuni z veszeljom, koliko britki szkuz sze zbrise z jocseni oucs, to szamo tiszti znajo, ki szo szami prezsvieli vsze to.

Borovnják szo bili ognjeni razglaszitel recsi bozse i do keszne sztaroszti niti vrocina, niti mraz, niti szlaboszt telovna je nji ne zadrzsala od szpovedalnice in od predgance. Na Tissini szo 55 let predgali diko narodjenja B. D. Marie. Pri Gradi szo pa 50 let bili na Veliko Meso razglaszitel v nebo zetja Matere Bozse. Z poszebnim veszeljom szo te velike trüde gor zeli i na szlednje leto szmo ji mogli prosziti, nazaj zadrzsati od predgance. Veszelo i prijetno szo i szvojim farnikom recs bozso glaszili notri do szlednji szvoji dnevov.

Szpovedalnica — to tesko sedaliscse — je njim nikdar ne bila neprijetna. Szaki csasz i sze povszed szo radi szpovedavali. Njihova poniznoszt, njihovi lepi trostapuni navuki szo na pokoro genoli tega najtrdnogagrehsnika, ar dobro szrece najde szake dveri odprte.

Szkrbeli szo sze Borovnjak tüdi

za dobre knige szvojim farnikom i celo szlovenszkoj okroglini. Oni szo od zacsetka bili kotruga drustva szv. Mohora i prelepe knige toga drüstva prvi razsirjavalec med szlovincami. Za to dobro delo szo mnogo bili ogrizavani od nepriatelov nase vere, ali kak nebojazliv mozs szo na to nikaj ne dali. Piszali szo tüdi molitvene knige, katekizmus i biblio za solszko potrebsino i mlade dühovnike radi szo pomagali vu pizsmoznansztvi szlovenszkoga jezika.

Zato szo pred szemi dobrimi dühovniki i szvetszkimi vu velikom postenji bili, ne szamo vu nasoj okroglini, nego dalecs vu szoszedni stajerszki püspekijaj. Bili szo nasemi narodi, nasim dühovnikom i nasoj püspekiji na diko pred szemi zvünszkimi. Dober dühovnik more daleko okoli szebe szvetiti i njegovo ime, njegova nadüsevnoszt od krajine do krajine szegnoti, ar csi osztane podveznjena, te vecs ne szvetloszt, nego kmica i te szo dela njegova zastonjszka.

Blagoga szpominanja visesnji pasztir Hidasy Kornel püspök na szpoznanje mnogi vrednoszt düsevni szo Borovnjaka 1893. za csasztnoga esperesa imenüvali i vu ednom lepom dopiszi povhalili njihovo dugo i szadorodno delovanje na poli düsnoga pasztirsztva.

Vu zretoj sztaroszti, kda drügi zse na pocsinek miszlijo, szo z velikimi trüdami i z pomocsjov szvoji jako dobri i vhale vredni farnikov farno cerkev poveksali i znotraj imenitno olepsali.

Kak 82 let sztar clovek i solszki ravnitel szo v nakanenje zeli edno lepo novo solo zidati. Zse szo zacsnoli plane rediti i racunati, kak bi to velko delo naj lezsi za farnike vünprislo. Leta 1901. szo szlüzsil szvojo zlato meso. To je bio den velike szlovesznoszt ne szamo za cankovszko faro, nego za celo okrogino. Mnogo jezer lüdi je vküp prislo z treh püspekih i veliki sereg dühovnikov je szvetilo z njimi te veliki den. Leta 1908. szo szvetili pet-

deszletni szpomenek kak cankovszki plebanos. I ta prilika je vsze dühovnike okrogline szlovenszke vküp prineszla i vu velikom veszelji szmo obhajali te den poszebne radoszti.

Ali te naj mocsnehsi hraszt szpadne, kda pride njegovo vremen. Tak i g. Borovnjaka je csakalo zse blizu vremen spadaja i szmrti. Vidlo sze je, da szmrt priblizsava. Lica, stera szo escse pred ednim letom vu lüblenom szmehi

priatelom i na dva dni po tem je prisoglasz, da Borovnjak szo mrtvi. Lehka i lepa je bila njihova szmrt, kakso szizaki dober cslovek more zseliti i blazseni je, ki z taksov szmrtjov locsi sze od szveta. Leta 1909. meszeca szeptembra 11 dneva zautra ob 7 vüri je btaga düsa osztavila szvojo mrtelnotelo.

Szeptembra 13-ga je bilo pokapanje. Tü sze je szkazalo, kak veliko postenje



Roosevelt v Budapesti.

sze kalala, szo po mali posztanole, kakti z zsalosztjov sztaroszti obszeucane; sztaro veszelo szree je obszela tuznoszt i on dober goszpod, steri je okoli szebe szamo radoszt i veszelje razzirjavao, je pomali sze nazaj potegno od szeh znancov zvün ednoga, steromi je tak jako rad bio do szlednje vüre.

Da gli szmo vidili, ka priblizsava konec, ne szmo sze vüпали, da bi tak hitro sze zgodilo. Dva dni pred szmrtjov szo escse dobre vole bili i sziz doszta zgucsavali z ednim szvojim dobrim

szo meli g. Borovnjak dalecs prejk szvoje fare. Szamo dühovnikov je prislo 25, mnogo skolnikov i doszta szvetszke goszpode z szoszednoga Stajera. Bili szo z Graca i z Maribora mnogi dobri znanci, steri szo z szkuznatmi ocsmi szprevodili toga jako dobroga csloveka, vernoga priatela na szlednjoj poti.

Mi ki szmo poznali g. Borovnjaka, szmo pretesko zeli szlobod i celi nas zsitek bomo csütili, da blaga njihova düsa sze ne da vecs nadomesztiti. Szpomenek njihov bode gor sztao, do

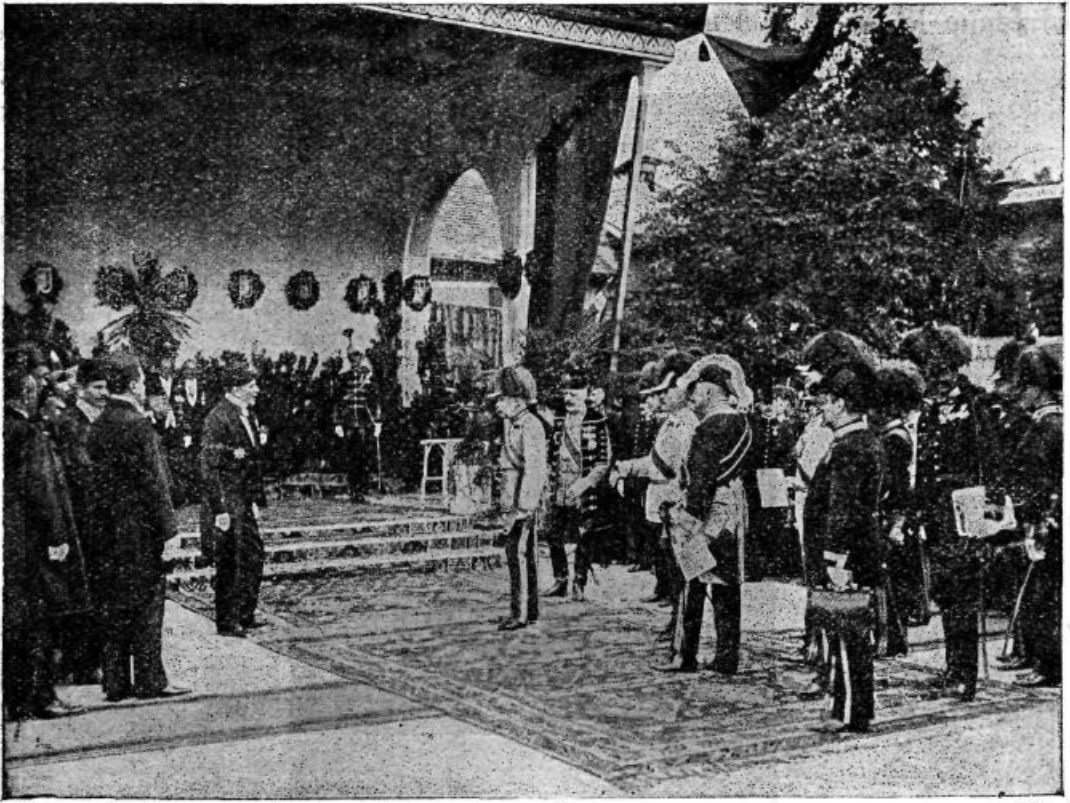
kecs de edno gorecse szlovenszko szrce
zsivelo in ime njihovo bode vu blagosz-
lovi pred vszemi dobrimi szloveni. N. p.
v. m. **Dr. I.**

*

Leta 1910. januara szmo nove
minisztre dobili. Prezident je grof *Khuen-
Héderváry*. Poszlanci szo sze ne mogli
zs njim pogodoti zato szo pa od krala

Fuss, v Szoboti Hartner sztranke 48-me,
v Monostri je pa Szell dobo.

Tak je povedano, ka vszaki na
tisztoga lahko da votum, na koga scse,
prej kak njemi pamet pravi, koma ga
dűsnaveszt pela. Pa dűnok ka vidimo?
Nisteri szkoz pijejo za kűveta, dűsno-
veszt szi vtopijo sz pijansztvom i
sz penezami. Isztina, da szo poszlanci



Sarajevszki pűrgarmeister pozdravla krala.

razposzlani bili 22. dneva maloga travna.
Nego prvle eden den, 21. dneva ma-
loga travna vu orszacskoj hisi szo
Khuena i Serenyi minisztre poszlanci
stirideszetoszme sztranke na glavi
zsmetno ovrazili. *Knige kuszte, kalama-
ris, nozs szo njima k glavi lűcsali.* Celi
szvet sze szpacso nad tem bitjom.

Prvoga ivanscseka je bilo *posztav-
lanje poszlancov.* Z veksega je sztranka
miniszter prezidenta dobila, tak na na-
sem kraji na Baksi Hajos, v Lendavi

krivi, oni szo na to zselnoszt lűdi nav-
csili, tako rekocs priszilili.

*

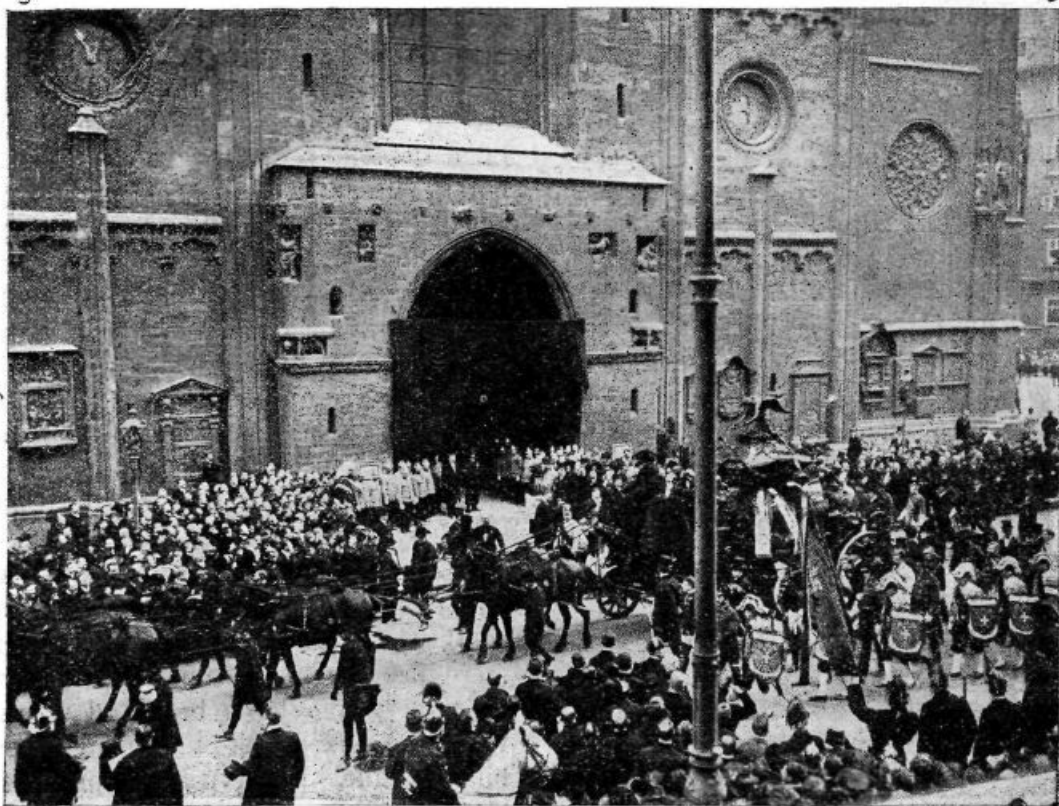
Leta 1910. drugo polovico januara
na zahodnoj nebi sze je szkazala *zve-
zda repata*, liki zvezda vecserasnja. Vu-
csenjaki szo jo okrsztili na 1910. A ime.
Vidla sze je po zahodi szunca od ve-
cserasnje zvezde (Venus) na szever i
zs njov red je doli sla tak, da okoli
szedme vűre szmo zse szamo rep njoj
vidili. Rep je bio vugnjeni proti Ve-

nusz zvezdi. Venusz je tiszta zvezda, stera sze po zahodi szunca najprvle na nebi szkazse i v gojldno najbole duzse vidi.

*

Zvezda repata je vecs vrszti. Zse na to gledocs, kakso pot ma. Iz veksega iz globocsine velike naprej pridejo proti szunci, okrozsijo je, potem odletijo vu drugi kraj, vszikdar bolje

sze je leta 451, kda szta sze Aetius i Attila bojüvala, szkazala sze je leta 1066, potem 1456, kda je Hunyadi Janos pobio törke. Nazaj je prisla ta zvezda leta 1531., 1607., 1682. Leta 1758. dec. 12-ga jo je vpamet vzeo eden nemski paver, po imeni Palitzsch, on je meo dalekogled 8 suhov dugi. Szkazala sze je potem 1835. leta. Vu blizoto szunca je prisla novembra 16-ga,



Szprevod Luegerov pred cerkov szvetoga Stevana.

dale od szunca. Te vecs nikdar nazaj ne pridejo, ta pot njihova sze pravi parabola, hyperbola. Nego szo jo i takse zvezde repate, stere nazaj pridejo.

Taksa je i Halley-ova zvezda repata. Pot njena je na dugo potegujeni ellipszis, to je liki bi potacs malo na dugo potegno, kak edno jajce. Halley-ova zvezda nazaj pride vszako 75—79. leto. Szkazala sze je 66-ga leta, kda szo rimljani Jeruzalem porüsili, szkazala

potem vszikdar bole v kraj odisla, dokecs leta 1873. februara je v najvekso dalecsino odisla, escse prek Neptuna, — 5282 milijon kilometrov je dalecs bila od szunca, vu steroj dalecsini bi sze szunce nase ne bole lescsecse vidlo, kak vecserasnja zvezda. To Halleyovo zvezdo je Max Wolf ob prvim v pamet vzeo leta 1909. szep. 11., te je escse 522 milijon kilometrov dalecs bila. Kak iz toga vidimo, nasa zvezda repata li

okrog bezi szunca, stero je ne na szredi okroga, nego kre kraja okrozsne poti. Zato pa pravimo, da sze zvezda repata priblizsava k szunci, zdaj je prej najblizse, potem pa po drugom kraji v kraj bezi od szunca.

Tü vam notriposztavim priblizsavenje zvezde k szunci i zemli, potem odhajanje. Te dalecsine szo zse võzra-csucsane bile, prvle, kak sze je zvezda viditi dala szlobodnim ocsam. To szam gori zamerkao leta 1910. velkoga travna.

Halley-ove zvezde repate dalecsine vu milijon kilometrah

	od zemle	od szunca
1910. jan. 5.	214	297
„ febr. 14.	273	209
„ marc. 26.	265	119
„ aprilis 16.	200	89
„ aprilis 20.	180	87
„ majus 18.	26	126
„ majus 21.	24	132
„ majus 29.	60	151

Kak iz toga vidimo, Halley-ova zvezda, vu blizoto (perihelium) szunca pride 20-ga maloga travna, vu blizoto zemle pa riszalcseka 18—24-ga, po 18-tom sze pa grozovitno pascsi od szunca.

Naprej je povedano bilo, da ta zvezda liki zjutrasnja zvezda de sze vidila, po 18-tom pa liki vecerasnja zvezda.

Nego zdaj zse glejmo blizse to zvezdo. Zove sze za Halley-ovo, ar Halley je ob prvim njeno pot võzra-csuno i njeno prisesztje naprej povedo na leto 1758. Njegovi vrsztniki szo sze norca zs njega delali, mro je leta 1727. Ne sze je vcsako dike szvojega bro-jenja, ar je zvezda prisla i escse den obdrzsala.

Zvezda repeta ma tri dele: szemen, kecsko i rep.

Szemen, to je zvezda, je 16 mili-jonkrat veksa od zemle. Iz koj sztoji ta zvezda, niscse ne ve, nisteri pravijo, da bi vküp zrasena bila iz meteorov, to je, z kamnov.

Csi bi kecske i repa ne mela, bi je niscse ne gledo. Kak vu blizoto szunca pride, rep dobi. Halley-ova zvezda ma rep dugi 8 milijou kilometrov, riszalcseka 18 je zvezda sztala med szuncem i zemlov, z repom proti nam. Ar to je esüdno, da repa szunce trpeti ne more, vkraj od szebe ga odbija. Iz koj sztoji te rep? Nevemo. Pravijo, da bi to fini gazi (szapot) bili, kakti vogelni hidrogen, natrium (szo) i cyan-gazi. Ne bi bilo dobro vu tom repi prebivati, — bi sze zadüsili, bi sze zagiftali od teh csemernih gazov.

Da te csemeren rep de proti nam, sze je lüdsztvo szagalo. Inda szveta szo to zvezdo za poszlanika bojne, küge drzsali, — zdaj zse je lüdsztvo bolje vucseno: zdaj szo pa na pol vucseni modrijaske sli lüdsztvo szogat, po novinah szo pizsali da vküp vdarimo z tov zvezdov, da sze nas zrak zagifta. Taksa bojazen je bila, kdaje Biela zvezda repata proti zemli prisla. Nevarscsina je minola, zemli je nika ne bilo, tem bolje je zvezda repata mogla zsälüvati, da je vüpala vu blizino priti zemle. Razpocsila sze je i falate szo gori naisli leta 1872., kda szo novembra 27-ga goszte zvezde kapale. I zdaj itak vszako leto dvakrat auguszta i novembra zvezde kapelejo, kakti rüsine taksih zvezd, stere prevecs blüzi vüpajo k nam priti. Ar zrak zemlo bolje brani od vsze nevarscsine, kak pa csi bi zselezna sztreha bila. Naime, kak vu zrak pride kaj, voscsi sze z zrakom i sze vuzsge i najvecskrat do pepela sze zazsge.

Mogocse, da po Halley-ovoj zvezdi do tüdi zvezde kapale.

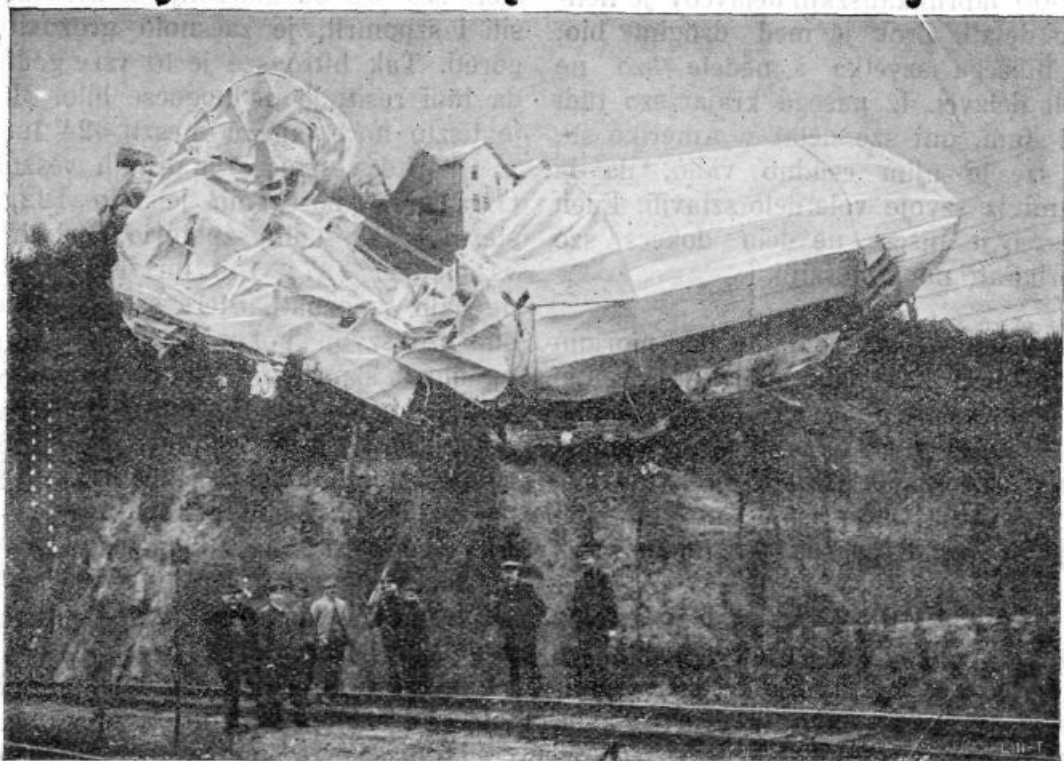
Halley-ova zvezda de najbolje blüzi 18-ga riszalcseka, te de dalecs 26—24 milijon kilometrov. Rep de proti nam obrnjeni, prej vu tom repi de sze zemla kobacala. Nisteri szo racsunali, da rep 8 milijon kilometrov dugi, te escse viszikdar 16—18 milijon kilometrov dalecs je rep od nasz. Nego, prej, rep sze podugsa vu blizini szunca, pa

dönok de pometo po zraki i ga zagifta. Mogocse, da de pometo, nego tak fini i redki gazi szo vu repi, da nasega zraka zagiftati ne do mogli. Tak mo sze prej csütili, liki bi edno malo kupico liköra ali zsganice szpili. To sze pa zse vecskrat zgodilo, da sze zemla vu repi kakse zvezde kobacala. Tak sze je zgodilo i leta 1861. Edno gojldno je vsze zsuto bilo, — po repi je prek sla zemla.

da szamo de glava lüdi malo bolela. — Eden je proroküvo konec szveta, drügi szamo malo bolezen glave. Ne de csüdo, csi sze ni edno ne zgodi.

*

Nasi lüdje szo tüdi zvedili od te zvezde. Pa szo pravli, da prej zvezda na na nasz szpadne, trok on, to je rep, sze kraj odrtgne i vuzsge celi szvet. Drügi szo pa celo ne steli ver-vati zvezdobrodcem, tem vecs, da szmo



Neszreca zracne ladje Zeppelinove.

Lüdi szo szagali. Prej, iz zvezde repate vöide szivi gaz, grozoviten csemer. Dartre professor v Parisi je pravo, da cianhidrat ne ma zdühe, od zraka je zsmetnesi gaz. Ne bodemo v pamet vzeli, csi sze z zrakom zmesa, — nego naszledek de grozoviten: vsze lüdi zadüsi.

Armand Gantier tüdi iz Parisa zse bole nasz trosta: Csi csemerni gazi repa vu nas zrak pridejo, elektrika zracna je na elemente odszlobodi, tak

je nikdi ne vidli. Edno je isztina, doszta ludih sze je zoszagalo. Tü je, prej, konec szveta.

*

Do zdaj szam tako rekocsz proroküvo, zdaj vam pa popisem zgodovina. Zemla sze je riszalscseka od 18-ga na 19. v gojldno prek repa, traka zvezde kobacala, nego niscse je nika ne vido, niti ne csüto. Ne szmo je vidli, ar malo pred szuncom je prisla zvezda, traki szunca szo prek njenoga traka

vdarili tak, da szmo zvezde ne mogli viditi. Zvezdobrodeci dobre racsune majo, po 18-tom prej jo moremo izkati kak vecserasnjo zvezdo, tam na tisztom kraji, kde szunce zahaja. Pa szo pravico meli, za prva od meszeca sze je ne vidla, nego po 26-tom sze je zadoszta csiszto pokazala.

*

V Sout-Bellehemi (Pennsylvania) je leta 1910. januara velki strik bio, 12000 fabrikanszkih delavcov je henjalo delati. Zrok je med drugim bio, da niksega szvetka i nedele szo ne meli delavci. Iz nasega kraja szo tudi biii tam, oni szo delat v Ameriko sli, pa sze je njim csüdno vidlo, da bi szami iz szvoje vole delo sztavili. Eden meszec je nisce ne delo dokecs szo fabrikanti ne popüsztli.

*

Zdaj zse szo jo ladje pod morjom hodece. Taksa edna ladja je vu La-Manche kanalisi szvoje probe delala, 25 vojakov je v njoj bilo, nad ladjov edna druga ladja trzstva prek plavala, jo je vrazila, ladja pod morjom plavajocsa sze je pogrozila z lüdmü vred.

*

Leta 1910. 27-ga maloga travna sze je velka neszreca zgodila vu Ökörító. Ta vesznica je v Szatmar varmegyi, prebivalci szo magyari i kalavinje. Na vüzemszko nedelo szo bal drzsali vu ednom jümüli, zabavlanje sze je zacsnolo okoli oszme vöre. Vküp je bilo tak szedemszto lüdh. Kak sze je plesz zacsnlo, eden lampion (lampas) sze je vuzsgo, eden vojak, steri je domo priseo, je v pamet vzeo i lampas steo z szablov doli vdariti, da bi na szrteli vgaszno. Ne sze njemi poszrecesilo. Plesz je dale trpo, med tem pa, veje osztalo od lanszkoga leta, zdaj zse szüho sze je vuzsgalo, v nisternih minutah je celi dezsz zserjavih perin lapo na vlasze i lehki oblecs zszenszki. Vu velkoj sztrahoti szo lüdje pamet zgübili. Na jümüli szo bile velke vrata, da sze je sz kolami lehko notri belo, te vrata,

da bi brezi placsanoga eintrita nisce notri ne priseo, szo od zvünaj z kolekom pol metra dugim potrdili, lüdje szo pa na edne male dverce notri hodili. Kak je ogen vövdamo, vszi szo na ednok steli vöpüti, vrata szo doli vrgli, lüdje eden na ovoga szpadnoli i klacsili tak, ka vu nisternih minutah je velki küp lüdh nasztano pred vratami, liki edna hisa. Za nisterni csasz je sztreha doliszpadnola i nad küpom lüdsztva, steri szo sze od klacsanja te zse zadüsili i szpomrli, je zacsnolo grozovitno goreti. Tak hitro sze je to vsze godilo, da lüdi resiti je ne mogocse bilo. Mrlo je tiszto nocs tam na meszti 324 lüdh iz Ökörító vesznice i iz drugih vesznic. Ovrazenih, pozsganih je bilo 122, iz sterih je 13 lüdh szpomrlo. Mrtvih je vszevküper 337; 150 mrtvecov sze je ne dalo szpoznati. Stere szo szpoznali, one szo szvoji pokopali, stere szo pa ne mogli szpoznati, szo pa vu ednom velkom grobi vsze vküper, pokopali. Z kotrigami cslovecsimi, z csontami i cotami zmesani pepel i zemlo szo tudi na cintori poszebim pokopali.

Jümülo je bilo 16 metrov dugo i 10 metrov sürko. Poda ne bilo, nego na tramovje, na stere sze je naszlanjala sztreha iz igric, szo bile zabite vejke escse od lanszkoga leta tam osztale. Te szühe vejke szo sze vuzsgale od lampasa.

Druga falinga je pa bila, da szo lüdje od sztraha pamet zgübili. Csi bi po redi vöslü, edni na male dverci, drügi pa na velke vrata, bi ne telko mrtvecov bilo. Tak pa eden ovoga klacso, doli vleko, nazaj vlacso. Számi szebi szo szü gat, bör napravili. Od velkoga sztraha szo stiri zszenszke rodile.

Steri szo sze resili, grozna dela znajo pripovidavati. Nisteri szo celo odszpodi pod küpom bili, na nje je tekla vrocsa maszt, naprej szo lazili i zvünesnjim kricsali, naj je vöpotegnejo. Nisteri szo na prah zgoreli, csonte, kotrige cslovecse szo na vsze kraje bile.

Velka neszreca je to bila, kriv

je niscese ne bio. Nego dvoje delo ne moremo zamuc sati. Isztina, da szo kavinszkoga vadlůvanja lůdje bili, da pa njim bi tůdi velki szvete k mogo biti vůzem, pri katolicsancah je to prepovedani csasz za igro i bale.

I to drůgo, stero, csi leta estemo mrtvecov, nam vcsasz i v ocsi szpadne, da szo deco v szebom vzeli na bal. Szamo iz Őkőritő vesznice med mrtvecami je bilo 68 taksih, steri szo escse

kanasza ne ga hise, kde bi ne bilo jocsa. Vu nisternih hisah je nikoga ne osztalo. Sesztideszet devet dece je osztalo szirote.

*

Vu prvoy polovici Ivanscseka *velka vodina* bila na Juzsnom Vogrszkom vu Kassószőreny varmegyővi. To je brezsno meszto. Oblak je mogo doliszpadnoti. Mali brezsni potoki, stere cslovek kdastece lehko prek szkocsi, szo sze nap-



Szprevod Leopolda II. v Brůsseli pride pred cerkev szvete Gudule.

ne dopunili petnajszetoga leta szvojega zsvljenja, bili szo tam 7—8—10 let sztari pojbiesje i deklicske — pa szo mrle. Najmlajsi cslovek — je bio 8 meszecov, najsztaresi pa 68 let sztar.

Escse edno. Csi gledamo imena mrtvecov, vidimo, da vu ognji je najvecs dekel i zsenzsk szmrt naislo. Moski szo bole mocsni, zsenzke i deco szo szpoklacsili.

Ono noce je 209 zsenzsk i 128 moskov pleszalo vu szmrt.

Vu Őkőritő vesznici od riftara do

noli, velke zselezne moszte odneszli. Povoden je cele vesznice razrůsila, krave, ovce z szebom neszla. Vise 300 lůdih sze je vtopilo. Povoden je celi pov na nikoj szpravila escse njiva je zapravila, ar doli je odneszla rodno zemljo tak, da sze szamo pecsine vidijo ali je pa telko kamenja nauoszla na njiva, da — Bog zna — kda je lůdje pa ocsisztijo.

Najbolje tri krajine szo na nikoj szpravlene. Povoden je moszte odneszla, poti raztrgala tak, ka szamo na nistere

dni je mogocse bilo neszrečnim na pomocs iti. To prvo delo je bilo, da szo njim zšives razdelili. Potem po celom Vogrszkom szo dare pobirali na pomocs neszrečnim lüdem.

Pri nasz po Antonijovom tüdi povoden bila. Ledava je vövdarila na travnike, szera — blatna — voda je je prisla na brege, ka esese sztari lüdje ne pomlijo i travo je vsze zblatila. Vszaki den je dezs so, voda sztala po travnikah, okoli Szrpne Marije je esese po trave sztalo po Törniskih i Lendar-szkih szenosatah. Tako rekocs na vodi szo mogli szeno szühsiti. Nego koma je ne voda prisla, tiszti szo szrečni, ne pomlijo, da bi telko szena dobili. Ovi do pa blatno szeno mogli mlatiti.

*

Zdaj je Taft prezident Zjedinjenih Dezsäl v Ameriki. Prvesi prezident, po imeni **Rosevelt** je v Afriki hodo po jagriji, europejszke dezsele je pohodo, tak je i v Budapesti bio. — V Ameriko deco pod 16. letom szamo sz sztari-sami notri püsztijo, ali csi deca k szta-risom ide.

*

Nas kral poleg szvoje velke szta-

roszti je pohodo szvoje nove dezsele: *Boszno i Hercegovino*, za volo sterih bi lani szkoro bojna bila. V sztolnom varasi, v Sarajevi szo lepo prijali krala. — Aug. 18-ga je obhajao 80 letnico szvojega narodjenja.

*

Marciusa 20-ga je mro *Lueger* pörgarmaiszter v Becsi. Velki cslovek je bio, dober katolicsan, on je pred-ramo ausztrijanzske katolicsane. Na njegovom szpre vodi je tao vzeo kral i hercegi.

*

Na Nemskom *Zeppelin* li dale dela na szvojoj *zracnoj ladji*. Brezi neszrečse i pri njem ne ga. Juniusa meszeca je edna ladja doliszpadnola, stera je zse hise mela na szebi velke liki zselez-niske hise (kupe).

*

Mro je angluski kral, za njim priseo Juri V. Mro je i belgijszki kral, Leopold II., za njim priseo Adalbert.

*

Csrnogorci szo szvojega vladara Nikito za kralja vöszkricsali. Tak je ta mala dezsele kraljevina posztala.

(kj.)



Kak je Pijánc járke szkáko? Pijánc je celi mili dén vu kresmi szedo, poleg návade je celo méhki gráto, szvet sze je vrtio okoli nj-ga. Szam kresmár sze ga zse navolo i na pot ga je szpravo. Poszlaö je zs njim szvojega szluga, naj ga domo szpre vodi. Szluga je prijao Pijánca za roko, ka de lezse slo potüvanje, med tem sze je szkázo meszec, szvetlo je posztanolo, olinke kre poti poszajene csarno tenjo vrgle na pot. Pijánc pred provov tenjov posztáne, mrmra: Ka je to, ka je to tü? Szluga je vesaszí gotov z odgovorom: Prijátel Pijánc, járek. Szkocsiva! Pazi, ka vu vodo ne szkocsis. I prek szta szkocsila tenjo.

Prek szta szkocsila na dvajszeti sztopáj to drügo, tvétjo, deszétö, — vszáko tenjo. Szluga sze szmeho vu szebi, Pijánc pa vsze dobro zselo cesztari, steri je telko járkov potégno prek ceszte. Na drügi dén je zse cela vész znála Pijáncovo nočno potüvanje, esese naj mlájse dete za njim kricsalo: Pijánc, járek. Szkocsi!

*

Cigan (forari): Csi sze ne ognés, bos vido, ka zse zgodi.

Foringas (kda sze je zse ogno): I ka bi zse zgodilo, csi bi sze ne ogno?

Cigan: Jasz bi sze ogno.

Na znanje.

Nasi prededeki gibanje na szlobodnom szo drzsali za najbolje na zdravje. Lovina i noszba na biciklni szlúsi najbolje cio krepeszenja tela. Prepocacsamo nasim esitatelom, da orozsje, bicikline, masine svelszke v najboljsjoj kakorsnoszti pri fabrikanti **Dusek Ferenci, Opcno, a. o. Staatsbahn, Csesko,** dohijo, odked sze na proszajo cenik poslje.

Da konj kak hitro zgúbi moes pri zmetnom deli, to vszaki vert zna. Drevenoszt zsil je veskrat naszledék prezsmetnoga preganja. Na velko i sztalno delo pripravu konje Kwizda-jovoga c. i. kr. pat. Restitutio fluid núc. To szredsztvo izvrsztno je pri prilikah, esi kaj vószkocsi, pretrgne, zadreveni i zaspi, pri mozejah, konje pobudjava i na nakvekso delo pripravne vesini.

Proszim, pitajte podpiszanoga, jeli je isztina, da je 1907. leta mare. 30-ga szledesee pizmo pizso. Adresz pizsatelji pizsma je: Fehér Kálmán Putnok i eti je zapiszno: „Postúvani poszpod! Moje szree me zsene, moja duzsnoszt je vam goszvedocsiti hvalo, stero profi vam esútim. Vu zimi szo mi zmzrnoli prszti noge i roke. Rane szo mi grozovitne bolezní uzrokovale. Vas Fellerov Elsa-Fluid me je vu 6 dnevah zvracso, — nego ne s amo pri zmzrnjenih ranah, nego i pri ranah od nonja, pri otekocsinah, pri súszah, protini, rezanje, trganji, vúzvinjenji, influen-enci i vu drúgih betegah z esúdivoitnov moesjov vrasci Fellerov Elsa-Fluid. Jasz szam 4 leta trpo vu raznih boleznih zsalodca, szlaboszt, trganje vu vúhah cikanfe me je mantralo, ne szam meo apetita, nika mi je ne pomagalo. Od tisztoza casza. da szam pri vazs Elsa-Fluida eden tucát za 5 koron i iz vazih Fellerovih lakszirajocsih Elsa-pilul 6 skatal za 4 koron narocso i vszaki den núcám. ravno szam tak zdrav i i mocsen, kak prvlé. Verte mi zato, da iz szrea vam pisem i vazs proszim, da elo moje pizmo vzem na znanje szlobodno date.“ Moji posti postúvani esitatelji zdaj iz toga pizsma lehko vidijo, ka szo za vrednoszti takse imenitne domace zdravitne szredsztva, kakse sze pri Feller V. Eugen apotekari, Stubica 86. N. dajo narocsiti.

Vszakomi dugovonji pride szvoj osasz — tak je pravo Istvan gazda szvojemi szoszedi. — Zse szo tiszto vun najsi, na kaksí naesin sze zsitek poduga, kak sze velka bolezen vesazsi i na vsze veke vtúsa, kak sze jezero i jezero betegov odsztrani i zvrasci. Na to nasz navesi pravi **Menthol balzam** prvlé **Oszvobodni balzam.** Tomi vogrszkomí szredsztvi ma hvatti vszaki eslovik vu veszi szvoje zsvilenje zdravje i veszelje do dela. Zato naj sze ne múdi ni edna vogrszka familija, da szí szpravi „**Menthol balzam**“ ar to je vogrszko, je hasznovitno, je fal. Pravi „**Menthol balzam**“ sze pri vszeh motrasnjih i zvúnesnjih betegah — escse pri betegah — escse pri betegah 40 let — sze da núcéti; potem da sze pili od zvúnaj sze notri mazse. Pravi **Menthol balzam** prvlé „**Oszvobodni balzam**“ sze szamo vu cetralnom szkladiscs. Török József Budapest, Király-utca 12. N., da dobiti. (Vid. obilnese med oznanilom.)

Krv ocsisesavajocsa teja, stero dobroto szvedocsi to, da eden za drugim sze godijo szkusbe, da bi to szredsztvo redili i do zdaj szamo apotekari **Wilhelm Ferenci,** c. kr. dv. liferant, **Neunkirchen Szpoduja Ausztrija** sze je poszreocsilo rediti. Mocsi proti protini i súsi szvedocsijo pizsma zahvalna doszta ozdravlenih lúdih.

Za bolnike prsz!



Na vkanenje szfromskih betezsuikov i na njihov kvar od dneva do dneva sze znaidejo nezvesztni lúdje, ki imitirajo sztari moj imeniten **Bastillo borov**



szirup zselezom vapnasztim i pod priszpodobnoga glasza imenom nies ne vredne szredsztva redijo i odevajo. Zato vszakoga na njegov haszek opominam da dober naszledék szamo od **Bastillo borovoga szirupa z zselezom vapnatim** szlobodno csakamo. Pravi sze naide pri narejavci, pri apotekari **Hoffenreich F. Karol,** Budapest, IX. Ferenc-kört 29. Obilnese meb oznanilom.

Kakso velko veszelje szmo szpravili nasim esitatelom na leto 1909?

Gvúšno, da velko delo. Da, imenitno i hasznovito delo, stero szmo po szlujacsi z velkimi sztroskami szpoznali. Ovo! Oznamimo ocsiveszno, da najnovese gori najdenje je: „**Szsveta Fluid.**“ Betrivno recsemo, da doszta dobroga oznanimo nasemi ludsztvi, nego za najbolje szmo „**Szsveta Fluid**“ szpoznali. To pravimo iz prepircsanja, ar vu tisztih druzsinah, kde „**Szsveta Fluid**“ za hisno vrasztvo majo, tam je blazseno zsvilenje, tam njim dobro ide, zadovolni szo. Ka je zsitek vreden, esi ne ga zdravja. Ka vala doszta imanja, esi szmo betezsni Szsveta Fluid szo escse sztari núcáli i zdaj sze razmi, da szo oni tak mocni bili, pa szo ne poznali nasih jezero patik. Tak szo delali, da vu tisztom caszi szo szí iz fabrike virag Mece 12 glasov Szsveta-fluida narocsili (eden glas 20 kr.), iz tisztoza 1—2 kapljici szo szpili pred jesztivnov i z tem szo tak tam zsvileli do 90—100—120 let. Ne je trbelo njim druge tekocsine, ar 12 glasov je njim doisto na edno leto, da bi szí sztalno zdravje szpravili vu hisi. Zakáj ga zovejo za Szsveta-fluid i odked je zgodovina teh kapljice, to nam pove oglasz kalendara. Jako genjlivo je vszakomi presteti i edno probó napraviti, da vszaki szpozná one sztarodavne kaplice, stero szo nasi prededeki nucali i od sterzga szo vszi dugoga zsvilenja bili. **Zgodovino** Jancseka Arkosovoga naj vszaki preste, kde sze naide vsze potrebno.

Vecser notri vzeti „**Sagrada Barber**“ szamo drúgo jútro pokazse szvojo mocsi, potem pp. za 10—12 vór. Mocsi ne sztvoji vu tom liki pri moesnesih purgacijah, da moesno (potem skodljivo) drazsi csreva, nego szpodobno k ednomi szlabom-znotrasnjemi mazsazi, krepi csreva. Dokecs pri szredi sztvah hitresih vekse porcije szo potrebne, teda pri **Sagrada Barberi** sze lehko pomensava porecija i na szlednje celo je ne trbe. Ta naturalna csiszto iz rasztlin, nego gvúšna purgacija sze szkoro vu vszeh patekah dobi vu skatlah 2-40 kor i 70 filerov. Narajaveci glavni trzsec: Poteka k Dúdi szv. Wien I.: Operngasse 16. Pazimo na ime Barber

Med vertami je komaj stoj, ki ne bi firmo „**Naszlednik Szabó Adalberta**“ zse 25 let gor sztojeocsó poznáo (lasztnik Szabó József) Budapest, V. Váci-ut 34. On je bio, ki je najprvlé zacсно rediti, koszo zdaj zse na vsze kraje poznano imeniivano „**Boj bikov.**“ Na oznanilo gori pozovemo verte.

Vszaki naj pazi na tocsnem adresz **motorov fabrike Kallai Lajosa**, poszebno na krszino ime Lajos, naj z masinami podobnoga imena ne znesa fabriko imenitno Kallai Lajosa. Vu celom orszagi najbolje ljudje radi majo Kallai Lajosove motor priprave za mlatitev, ar oni med vszemi motorami szo najbolje prosztni



i vertje najbolje lezse znajo zsnjimi delati. Za toga zroka volo szo Kallai Lajos-a motori na vszeh raztavah z prvimi dokumentami piszmenimi, z medailimi zlatimi i szrebrnimi pohvaljeni. Vszaki na szvoj haszek potem dela, csi te od teh na vsze kraje poznaneh edino najprosztasih i najbolje iz vrsztnih motor priprav cenik proszi i za razsvetlenje sze k fabriki motorov Kallai Lajosa (Budapest, VI, Gyár-utca 28 Nr.) obrne, ar imeniti Kallai vi motori sze szamo pod Nr. 28 Gyár-utca Budapest naidejo.

Da kak szí miszlijo veseni doktorje

od Fellerovoga Elsa-fluida, tonam szvedocsi szledeles piszmo: P. g. Feller V. Eugenius, Stubica, Trg Szenja 86. (Zagrab m.). Szpremite mojo hvalo za poszlani Feller-ov Elsa-fluid. To vrasztvo pri vszeh bolah od susov i protina pridocsih je jako dobro, vszickdar, kda je potrebno, vszakomi preporacsam Feller-ov Elsa-fluid t proszim, da na moi nuc znova mi posljete, peneze posposzed posljem. Dr. David M. varaski doktor vu Seinisawa poleg Jaroslau „Galicia“. Priszpodobnih piszem celi kup nam szvedocsi, da je Feller-ov Elsa-fluid nepremoren i ono isztino, da proti najvecs betegom, kaktr szmicanje, rezanje, bol zobih, hodlaji, kres, bol glave, roke, noge, zadrevenje, trudavnoszt, szlaboszt, bol ocsih i. t. d. je jako dober. Varmo sze od menje vrednih naszledb i ne pusztimo szebe z priszpodobnimi imenami, kakti Univerzalfuid, Luizafluid, na krivo pot voditi, nego narobsimo szí 12 malih ali 6 duplisnih glasov pravoga Elsa-fluida za 5 koron brezi postnine pri Feller V. Eugeniusz cptekari, Stubica, Trg 86. (Zagrab m.).

Bozsen zsalodec — velka nevola.

Veksega kincsa od zdravjp nemamo. Zato ne bojmo lehkomszelní i kak sze kagse bozsno csútenje, obrnimo sze vesaszí k domacsemi szredsztvi najbolje poznanomí, kapljicam szekeljszkih planim „Novicum“ imenuvanim, stere szo dobrota haszka. Dobinsze vu glasah 2.—, 1.20 i —60 kor. pri Kárpáti Jozsefi Sepsiszentgyörgyi-Arka Háromszékmege.

Edna dobra zsepna vóra je vszakomi csloveki vszaki den, vszako vóra potrebna. Taksa vóra red, szvetloszt prinesze vu okrog nasega dela, bolje gvusno je nase zabavljanje i veszelje. Kem je boljsa vóra, tem bolje je prilicsna k szvjvoj cseszti. Csi za isztino debro vóra scsemo meti poleg izvirne cene vu

fabriki, teda sze obrnimo k vórnoj fabriki **Konrad Janosa** c. kr. dv. liferanta, Bráx, 150 Nr. (Csesko), ki zaman i brezi postnine z vcssem kak 3000 kepami, olepani cenik posle.

Goszti vlaszi szo lepota moskoj, tak i zsenzskoj glavi. Csúdnó delo sze doszegne vu kratkom vremeni po amerikanszkom alkoholi. Schneiderovom za vlasze, steri od njega raszejo, dobi sze szamo pri narejava, pi patikari **Schneider Jozsefi** v Resici.

Za bics cslovecsoga naroda je imenuvao eden dobro, ar je poszvedocsend, da vsze boliguta sze zacsnejo sz kaslom i toga skodljivoszt na celotelo ne szemem pred ocsmi zgúhiti. Vretino bola, kasel moremo vtíhsati prvle, kak sze bol poveksa. Proti tomi szo pa najboljsze szredsztvo Kaiserove prszne karamelle.

Pod imenom „**Ne poszlúhsajte na compernico**“ naidete edno frlico med oznanimom nasega kalendara, vu steroj je popiszano, da kak velka neszreca je doszegnolo Roza Kulcsarovo, najbolje grdo dekle cele veszi, stera je pri compernici iszkala pomoocs. Doszta sze je prvle szkuzila i zsalozstila, dokecs je pozvedila, da edine szredsztva liszapojese szo, **Diana-krem, Diana-prah** za lice i **Diana-seifa**, stere sze vu vszakoj poteki dobijo ali pa pri narejavci: **Diana-apoteka**, Budapest, Károly-kört 5. No.

Vöre, zlato blago va najvekssem odebi, ranji fol lekho dobi pri firmi Böhmel Max-a, Wien IV. Margarethenstrasse 27/200. Velki cenik rada poslje firma vszakomi zaman ,ki ga na ednoj dopisznici proszi.

Lepi biti i lepi osztati je zse vecs neodvezljivo pitanje, od steroga mao po celoni szveti szkusbnoga mazila za lice Schneiderovoga i seife nuc je obsinoszki gratal. Szto pa szto vrszt bolov kozse, izmed sterih eden dojee, da csloveka neszrecsnoga posztavi, od teh szredsztv tak tak na hitroma mine-liki bi kaksza comperniska roka zbriszala. Ki potem szí blazsentsztvo, to najvekse veszelje sese szpraviti, naj narocsi te szredsztva liszapojese vu apoteki **Schneider Jozsefa**, Resica.

Szto let redijo v Klingenthal i na krajina vszevrsztno szredsztvo muzikalno, stero je nucano pocelom szveti. To szvedocsi dobro klingenthalszskogí dela. Ki potem harmonike, goszli, gtare, citere. piha-joci instrument i. t. d. kúpiti scse, naj sze z vupanjom obrne k fabriki narejava muzikalnih instrumentov **Wolffi Tivaris, Klingenthal, Sachsen**.



Zsidov, ki sze je na kola trüco. Eden vért sze je domo pelo proti vécsari. Szrécsa zsidova, steri sze je na kola trüco. Gori ga vzéo nas vért, nego zsidov je doszta pripovedávac. Nas vért rad bi sze ga reso, zacsne zevati proti zsidovi, ka bi ga szkoro pozsro. Belo ga gléda zsidov, steromi vért zacsne pripovedávati, ka je vu njihovej vészí eden pesz zbesznio i doszta lüdi zgrizo. Hitro pita zsidov: Pa vász lehko tüdi vjo? Nas vért meszto odgovora sze mocsno zazeva proti zsidovi. Tomi je tüdi vecs nej trbelo, nej pocsako odgovora, nego hitro doli szkocso i nazáj bezso. Nasemi vérti je tüdi vecs nej trbelo, med konje je scsukno i szmehajocs sze dale pelo.

Lasztivnoszti dobroga doktora. Vu Bees vársi na vszeueselisesi (universitet) je bio eden profesor. Szvojim poszlúhsaleom je razlago, ka ednomi doktori sze nikaj nikaj ne szmi mrziti i vsze more dobro poglédnoti, viziterati. Zdaj vász pa na probo denem, — pravo je — kak te mojo vesenjé zdrzsali. Pri neszo vu ednom glázi niko prevecs vunjécsó tekoescino, prszt je notri potiszno i k vüsztam neszo. Vcsinte za menom, pravo je. Poszlúhsalci eden za drügem szo tá sztopili, prszt vu tekoescino namocsili i z bridkim obrázom doli polizali. Zaszmeho sze je profesor i pravo: Prvo recs szte poszlúhnoli i zdrzsali: nej sze je vam mrzila tá vonjúga, nego drügo recs szte nej zdrzsali, najmre, ka doktor vsze dobro more poglédnoti. Viste, jasz szam té prszt namocsó vu tekoescino, nego poleg njega drügi prszt szam vu lampe neszo.

Pride követ vu edno vesznico, notri sze scse pokazati vucsiteli. Nisteri moski to zacsütijo, sze v csuporo szpravijo.

Vitez-a nam ne trbe. Toga mo meli. Viste to je trdi voger, csrevlje ma, kricsi eden zsedon gut.

Bog zna, je-li tiszti követ doma tüdi csrevlje noszi?

Dobro je odgovoro. Iz kresme je domo so pivec. Od ednoga jarka do drugoga je mero pot. Foringaske szo vino proti njemi pelali.

- Ka vozite?
- Vino, szo odgovorili.
- Jasz tüdi, pravo je pijanee.

Ka grata po szmrüti rucece?
Rak.

Kakse vino je raszlo lani?
1910. letno.

Ka je razloeska med 1909. i 1910 letnim vinom?

Edno leto.

Vu celoj hisj kde lehko cslovek najbolje globoko szpi? Vu peovnici.

Idealna purgacija

SAGRADA BARBER

iz esizte rasztline napravljena, naturalno szredsztvo, brezi vszega — skodljivoga naszledka, —

iz apoteke

Szv. Duha,



gvüšno vracsi

sztavljeni sztolec, zsmeten sztolec, nemarne csreva, tücsavnoszt i. t. d.

„SAGRADA BARBER“ sze vu tom locsi od drüge purgacije, da zsalodec i csreva krepí i zato zse 25 let nücajo z najveksim hasztkom professorje, doktorje i vsze lüdsztvo za volo boljsega prektühanja. Na kliniki szkusano i sz c. kr. medajlov pohvaljeno.

Vi tüdi z velkim vüpanjom lehko nücate.

Vu skatli za 2.40 kor. i vu skatli na probo za 70 fil. sze dobi vu najvecs apotekah.



Pravo szamo z „BARBER“ imenom.

Rejenje i razposilanje:

Apotheke „Zum heiligen Geist“,
Wien, I, Operngasse 16.

Po notri poszlanih 2.60 kor. sze brezplacso poslje.

Szenje.

Vasvármegy. (Na zseleznom.)

- Alhó** marc. 19., pondelek pred riszalami, okt. 8., dec. 13.
- Alsóór** na drugi pondelek po vüzmi, aug. 10., nov. 11.
- Alsópaty** febr. 3., maj. 4., szept. 4., nov. 4.
- Alsóság** april 4., maj. 25., szept. 21., nov. 5.
- Alsóstráza** glej Rába szent Márton.
- Asszonyfa** jul. 13.
- Battyánd** (Püeconci) jul. maj. 28., jul. 10., szept. 10., nov. 10.
- Battyánfalva** (Rakiesani), marc. 26., v tork pred riszalih, jul. 2., aug. 16., okt. 8.
- Borostyánkő** drugi pondelek vu poszti, maj. 3., jun. 10., szept. 14—16.
- Csákány**, febr. 25., maj. 2., jun. 8., aug. 6., szept. 8. i 29., nov. 25.
- Csendlak** (Tissina) febr. 25., jun. 5., szept. 9.
- Dobra** (Neuhaus), prvi pondelek po 20. aug. i 1. nov.
- Farkasfalva** (Wolfsau) pondelek po Riszalih, szept. 1.
- Felsőór** drugi tjeden vu poszti, drugo sredio po vüzmi, v sredio Porciunkula i Demeter tjedna.
- Felsőlendva** (Grad, Gornja-Lendava) marc. 28., jun. 20., aug. 16., szept. 29., nov. 30.
- Felsőlő** pondelek pred fasenkom, pondelek pred riszalami, szept. 20., nov. 19.
- Felsőszőlők** (Gornji-Szinik), jan. 1., maj. 1., jun. 1.
- Gyanafalva** (Zsenavci, Jennersdorf), febr. 14., maj. 12., aug. 23., nov. 25.
- Háromsátor** jul. 13., szept. 21.
- Hegyfalva** jan. 8., pondelek po 29. szept. vszredio po 8. jun. i 11. nov.
- Hidegkut** (Cankova), marc. 19., v pondelek po cvetnoj i szvetoga Trojsztva nedeli, na Rupertovo v szeptembri i na Martinovo v novembri.
- Hodos** (Vasm.), marc. 10., jul. 5., aug. 19., okt. 4.
- Ikervár** prva sredia marciusa, v sredio pred 21. szept. i 21. dec.
- Jánosháza** marc. 19., pondelek pred riszalami, aug. 23., nov. 15.
- Korong** (Krog), maj 4.
- Körmed** (Kermedin), febr. 2., marc. 12., apr 5., maj. 10., jun. 24., jul. 20., aug. 24., szept. 21., okt. 18., nov. 11., dec. 13.
- Kőszeg** (Kűszek) v pondelek pred cvetnov nedelov, pred Jakobovom, po Egidi, pred Orsinjim i po 3. nedeli adventnoj.
- Kupfalva** (Kogl) aug. 5.
- Kuzma** (Kűzdozlanje), Križni csetrtek.
- Léka** szlednjen pondelek febr., drugi pondelek maj., szlednjen pondelek szept., Miklosovo, ime Marijino.
- Lődös** (Litzelsdorf) v tork po Riszalah, aug. 11.
- Mártonhely** (Martjanci) maj. 6., aug. 6., nov. 11.
- Miske** febr. 2., marc. 25., jul. 2., aug. 23., szept. 8., okt. 4., nov. 15., dec. 13.
- Monyorókerék** marc. 19., v tork pred riszalami, okt. 23.
- Murapetróc** jun. 4., jul. 4., szept. 8., okt. 28.
- Muraszentkereszt** (Szv. Kris v Medjimurji) maj. 3., szept. 14.
- Muraszombat** (Mörszka szobota), v vtork pred fasenkom, v pondelek po Csarnoj nedeli, na meszec po riszalszkom pondelki, jun. 24., aug. 24., okt. 15., dec. 6.
- Nagydolinc** (Dolinci), jun. 16., dec. 6.
- Németujvár** (Novi Grad. Güssing), prvi den po Szvecsnici, v pondelek po cvetnoj nedeli, v petek po Telovom, aug. 2., szept. 1., okt. 30., dec. 6.
- Pálmafa** (Puzsavci) jul. 13.
- Perestő** (Szveta Jelena, Pertocsa), aug. 18.
- Péterhegy** (Nedela, Gornji-Petrovci), jun. 4., jul. 4., szept. 8., okt. 28.
- Pinkafő** (Pinkafeld), jan. 25., apr. 24., jun. 24., aug. 24., okt. 16., nov. 11. Csi te dnevi na petek, szoboto ali nedelo szpadnejo, szenje sze drzsi szledecsi pondelek.
- Rábaszentmárton** (Szveta Marton na Rabi), drugi pondelek po Vüzmi, aug. 10., nov. 28.
- Rakicsan** marc. 26., v tork pred riszalah, jul. 2., aug. 16., okt. 8.
- Rohonc** (Rechnitz, Runac) sredina poszta, velki petek, jun. 15., jul. 13., aug. 24., nov. 25., dec. 24.
- Rum**, jan. 10., marc. 21., jun. 27., aug. 25., okt. 15.
- Sárvár**, v pondelek po 2. aug., Simon-Judas.
- Szent-Benedek** (Szveta-Benedik), pred pepelnicov, po posztinih kvatrah, po Cvetnoj nedeli, po jeszenszkih kvatrah i pred Bozsicsom — vszikdar v pondelek.
- Szent-Elek**, jan. 22., maj. 16., szept. 8., nov. 15. — szledecsi tork.
- Szent-Gotthárd** (Monoster), vszaki pondelek po csetverah kvatrah, velki csetrtek, maj. 1., jul. 22., okt. 18.
- Szent-Sebestyén** (Szv. Sebastjan), jan. 20., april 20., jun. 15., dec. 21.
- Szent-Péter** (Óri), febr. 28., marc. 12., maj. 18., jun. 20., aug. 1. nov. 4.
- Széplak**, jan. 22., marc. 22., aug. 22., okt. 22.
- Szombathely**, pred Fasenkom, pred Jürjovom pred Telovom, pred Malov Mesov, pred Andrásovom — vszikdar v tork i sredio.

Porciunkulovo szenje v tork pred 2. aug.,
zsvinzsko szenje v tork pred 2. marc. i
2. okt.

Tisina, febr. 25., jun. 5., szept. 9.

Tót-Keresztur (Krizsavci), april 16., jun. 4.

Tótlak (Szelo), prvo nedelo po szrpnj Mariji
i po Miklosovom.

Vasvár, jan. 27., marc. 15., maj. 4., jun. 13.,
aug. 10., szept. 29., nov. 10.

Vép, jan. 25., ponedelok po Beloj nedeli, v
szredo pred Krizsnim csetrtekom, eden
den pred Petrovom, den pred Stevan
kralovom i nov. 5.

Vizlendva (Szveti Jurij), april 24.

Zalamegye. (Na Szaladszkom).

Alsó-Domboru (Dobrava), márc. 19., maj. 16.,
jul. 13., dec. 9.

Alsó-Lenpva (Dolnja-Lendava), jan. 25., po
drügoj posztnoj nedeli v csetertek, na
velki csetertek, ponedlek po Riszalah,
jul. 28., aug. 28., okt. 28., v csetrtek
pred Bozsicsom.

Bagonya (Bogojina), maj. 19., szept. 4.

Bánok-Szent-György, april 24., jun. 24., aug.
3., nov., 29.

Becsehely, marc. 19., maj. 11., szept. 1.,
okt. 13.

Belatine (Beltinci), jan. 20., febr. 24., april
25., jun. 27., jul. 15., nov. 5.

Belső-Türje, febr. 24., april 24., jul. 24.,
szept. 29.

Csabrendek, prvi ponedlek juniusa aug. 10.

Csáktornya (Csakovci), febr. 3., v ponedlek
po evetnoj nedeli, jun. 30., aug. 3. okt.
13., nov. 25.

Cserencsóc (Osrensovc), maj. 3., szept. 14.

Csesztrig (Csesztriga), jan. 19., maj. 16.,
aug. 25., okt. 31.

Deklezsín (Deklezsojve), jun. 18., aug. 21.

Dobronok (Dobrovnik), ponedlek po Telovom,
jul. 25.

Dráva-Vásárhely (Nedelica), marc. 10., jun.
15., v ponedlek po angelszkoj nedeli,
dec. 13.

Dráva-Egyház na den szvetoga Lovrenca.

Galambok, ponedlek pred 16. febr. i 2. aug.

Hetés, v tork po vüzmi, v szredo pred Krizs-
nim csetrejkom, jul. 27.

Karmacs, v tork po 3. maj. i 1. nov.

Káptalan-Tóti, márc. 19.

Kottor (Kottoriba), marc. 9., jun., 27., szept.
30., nov. 30., v nedele po 3. maj., i
15. szept.

Kövágó-Örs, aug. 17., nov. 5.

Légrád (Legrad), marc. 12., nedela szvetoga
Trojsztva, aug. 24., nov. 2., dec. 13.

Letenye (Letina), febr. 24., jun., 29., aug.

25., okt. 6. i dec. 25. — pred njim
vtork.

Lenti (Lentiba), febr. 22., april 10., dec. 6.

Lesence-Tömaj, jul. 26.

Mura-Szerdahely (Szrdisese pri Möri), maj. 1.,
jun. 2., aug. 19., okt. 23.

Nagy-Kanizsa (Velka-Kanizsa), febr. 2., Vuzem,
Riszali, aug. 15., okt. 15., dec. 8. —
Pred vpondelek i trpi 8 dnevov.

Nedelicza, marc. 10., jun. 15., ponedlek po
angelszkoj nedeli i dec. 23.

Nova, Gregorovo, Jürjovo, ponedlek pred
szrpnov Marijov, Velka Nesa, ponedlek
pred Mihalovom i Bozsicsom.

Pacsá, aug. 18., v csetrtek pred Matjasom.

Perlak (Prelog), na fasenek, v tork po Riza-
lah, v tork po Jakobovom. Mihalovo.

Rác-Kanizsa (Razkrsi), prvo szredo po Vüzmi,
maj. 16., jun. 24., aug. 10.

Strido (Strigova) marc. 19., jul. 22., szept.
30., dec. 4.

Sümeg v tork po szredini poszta, v tork pred
Krizsnim Csetrtekom, Szrpnna Marija, Ber-
talan, Demeter, Jalsabeta.

Szántó v tork po Riszalah i po Eliasovom.

Szentgyörgyvölgy (Szveti Jürij) febr. 19., apr.
12., jun. 8., aug. 10.

Szentilona (Szveta Jelena pri Csakovci) maj.
22., szept. 22.

Szentlászló april 22., maj. 29., jun. 27.

Tapolca, aug. 16., dec. 6.

Tótszentmárton, jun. 13., nov. 11.

Turnicsa, drügi tork po Vüzmi, v csetertek
pred riszalami, na Antolinovo, v cseter-
tek pred Velkov Mesov, drugi den po
Maloj Mesi, v csetertek esarnoga tjedna
i okt. 4.

Türje, febr. 24., apr. 24., jul. 24., szept. 29.

Vidovec, april 25., okt. 18.

Zalaapáti, marcius 12., v szredo pred risza-
lami, drügi den po angelszkoj nedeli
október 31.

Zalabér, pred Gregorovom, po Velkoj Mesi,
po drugoj nedeli adventnoj.

Zalaegerszeg, febr. 14., v ponedlek po evet-
noj nedeli i po Jurjovom, v tork po ri-
szalah, jul. 22., szept. 9., okt. 28., nov.
30., dec. 28.

Zalalövő, april 1., maj. 13., aug. 29., nov. 5.

Zalaszentlászló, april 22., maj. 29., jun. 27.

Zalavár, febr. 24., jul. 26.

Na Stajerszkom

Apacs (Abstall) strti ponedlek po vüzmi,
szept. 9., tretji ponedlek v okt.

Cmurek (Mureck), marc. 17., krizsni ponde-
lek, jun 26., aug. 24., szept. 29., okt.
28., dec. 6.

- Ehrenhausen** (vise Spielfelda), jan. 20., na zsalosztén petek, maj. 9., szeptemb. 24., nov. 22.
- Fehring** (Borinje), v ponedelek pred pepelnicov, v tork po strtoj posztnoj nedeli, krizsni tork, aug. 6., szept. 21. dec. 21.
- Feldbach** (Vrbna). jan. 25., marc. 10., maj. 1. i 25., jun. 28., jul. 26., szept. 24., nov. 6. i vszaki drügi tork meszeca aprila, aug., okt. i dec. zsvinszko szenje.
- Fürstenfeld**, v ponedelek po trejjoj posztnoj nedeli, krizsni ponedelek, jun. 24., aug. 28. okt. 28., v ponedelek po Miklosovom; april 15 i nov. 15. zsvinszko szenje.
- Gleichenberg**, febr. 24., jun. 8., aug. 2. okt. 21.
- Kapela**. prvo nedelo po vüzmi, po Mariji Magdalení, po Maloj Mesi.
- Lipnice** (Leibnitz), vszakoga meszeca 25. zsvinszko szenje; prvi ponedelek po Szvecsnici, maj. 1., jul. 25., nov. 11. drobno szenje.
- Lotmerk** (Luttenberg), vszaki kvatrní tork i velki tork.
- Marburg**, vszakoga meszeca drügo i strto szredo.
- Obranja** (Habenrain) april. 25., okt. 7.
- Ormos** (Friedau), na zsalosztén petek, maj. 25., prvi ponedelek po Jakobovom, szept. 21., nov. 11.
- Ptuj** (Pettau), april 23., aug. 5., nov. 25., vszakoga meszeca prvo szredo zsvinszko szenje.
- Radgonja** (Radkersburg), 14 dni pred fasenzkiin pondelkom. v tork po nedeli szvetoga Trojsztva, aug. 10., nov. 15. Vszakoga meszeca prvi tork zsvinszko szenje.
- Spielfeld**, april 16., jul. 6., okt. 16., dec. 28.
- Straden** na zsalosztén petek, maj. 4., aug. 16., nov. 2., dec. 28.
- Strass** (pri Spielfeldi), marc. 10., jun. 8., aug. 16., nov. 30.
- Szv. Ana, Nemska** (St. Anna am Aigen) v ponedelek po strtoj posztnoj nedeli, jul. 26., aug. 28., nov. 11.
- Szveti Anton** (pri szv. Lenardi), april. 28., jun. 22. vszoboto pred Malov mesov.
- Szrdiscse pri Dravi** (Polsterau), marc. 17., april. 25., maj. 12., aug. 24., nov. 14.
- Szveti Düh** (poleg szv. Jürja), aug. 24., dec. 13.
- Szveti Jüríj** (prvi Radgonji), febr. 3., april 15., nov. 21.
- Szveti Jüríj** (pri szv. Lenardi), april. 22., aug. 12.
- Szveti Krízs** (pri Muri) v ponedelek po csarnoj nedeli, maj. 3., jul. 26., nov. 6.
- Szveti Lenard** (v Szlovenszkíh Goricah), jan. 20., maj. 19., okt. 4., v ponedelek po Beloj nedeli, jun. 24., aug. 2., nov. 6. zsvinszko szenje.
- Szвета Trojica** (v Szlovenszkíh Goricah), maj. 4., na nedelo szv. Trojsztva, aug. 15., na jeszenszko kvatrnó nedelo, v ponedelek po posztníh kvatrah, v ponedelek po szvetoga Trojsztva nedeli, aug. 28 i v ponedelek po jeszenszkoj kvatrnój nedeli zsvinszko szenje.
- Verzsej** (Wernsee) maj. 6., szept. 29., nov. 30.
- Wildon**, febr. 24., na vüzemszki tork, jul. 2. i 22., szept. 29., nov. 25.

Na Horvatszkom.

- Koprivnica** febr. 3., marc. 26., maj. 4. jul. 2., okt. 28., dec. 7.
- Krapina** marc. 19., maj. 5. i 16., jun. 27., jul. 16., aug. 13., szept. 10. i 29., nov. 11., dec. 6.
- Ludbreg** april 30., jul. 16., szept. 8., dec. 21.
- Varasdin** april 24., jun. 24., jul. 25., nov. 5. dec. 21.
- Zagreb** vesetertek pred evetnov nedelov, drugi den po Markovom, jul. 13., dnevi po treh Kralih, po Simon-Judi, po brezi greba poprijetji Marije.
- Vinkovce** maj. 16., aug. 6.
- Vinika** drügi den po Markovom, velki esetertek, v esetertek po Telovim, v ponedelek po Stevanovom, po Miklosovom, vszaki ponedelek po kvatrah.

Mera.

Tonna je 1000 kilogrammov, to je 10 meterecentov; meterecent = 100 kilogrammov (kgr.); 1 kgr. = 1000 grammov.

Kilometer = 1000 metrov (m.)

Kiloliter = 1000 litrov; hektoliter = 100 litrov.

Pri meri more paziti, jeli je vága, kila, meter ali liter cementerani. Kda vaga pri miri, na vednakom podi sztoji, pri kazali dva jezika vednako moreta sztati. Vaga vszikdar more ne vednakom podi sztati.

Mi

szmo zadovolni,

ar ne kaslamo, ne szmo zamuknjeni, ne mantra nazs noesen svic, zsmetno zdihavanje, prehlajenje, boli guta i prszih, kakti bol prszih, bodlaji i. t. d., kak dugo **zagorszki proti kasli szirup za prsza** nucamo, steri bol vtihsa i zdravilno noes ma, 2 glasa brezi postnine 5 koron.

Esce to scemo tu povedati, da jezero ludih proti boli zsalodca, kresi neteki, gorenji obiszlih, zsmeci zsalodca, pripravnoszti vometanja, bozsnomi esutenji, riganji, goripih-njenoszti, zasusenoszti, nerednoszti prekuhanja, nervoznomi, treslicsnomi esutenji, zlatoj zsli. mrzljivoszti i. t. d. z vupanjom nucajo **Feller-ove Elsa-pilule**. 6 skatul brezi postnine 4 kor., 12 skatul 7 kor. 60 fill, — Pravo sze dobi:

vu **Feller V. Eugena-a**
dvrzskoj apoteki
Stubica, Marktplatz 86.
(Zagrabm.)

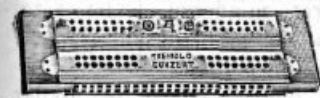
Vi

szte nezadovolni,

esi vasz boli mantrajo. Zsalodec je do-sztakrat vretina najveksih betegov. Vszaki szii hitro i gvusno lehko pomaga proti bolom zsalodca, nerodnoszti prekuhanja, kresom, zasusenoszti, napnje-noszti, treslicsnomi i nervoznomi esutenji, neteki i. t. d., esi pravo **mocsno svedszko tinkturo** nua, sfera esiszti, bol vtihsa i krepj, vu doszta betegah izvrsztno zdravilno mocs ma. 3 velki glasi brezi postnine 5 K., 12 glasov malih brezi postnine 5 K. Za 5 koron (ne edeu, nego) dva tucata pravoga balzama dobi, esi tocsno te adresz pise:

apoteker
Stubica, Marktplatz 86.
Zagrabm.

Najboljse vusztna harmonikn. Szamo prve kaks-noszti blago drzsim, stere pred razposilanjom najboljse szkrbno preglednem.



478. N. Prevees fina tremolo koncert harmonika, 96 fini, glasznih zvoncev, mocni kupferni plattini, nikkell pokrivalo, na bronaszto poszvettleni lesz. na dva kraja igra, 24 cm. duga, vu skatli K 4.50. — 321. N. Ona iszta, 4 plattini, vszaki red potrdjeni na 1 plati (kak na kepi), 96 zlati, brunac glaszov, 30 cm. duga K 5.—

1761/2 N. Tremolo koncert harmonika, vekszel kupferni plattini, 2x32 luk-nj, 64 glaszov, lepo poszvettleno, vu skatli K 2.50.

Ona iszta, 2x40 lukenj, 80 glaszov, 19 pa pol cm. duga, vu skatli K 3.—



728/28. N. Fina zvonatremolo harmonika, cevi glaszov, 2 zvonce, 28 glaszov, kupferni plattini, mocno nikkello pokrivalo, 16 cm. duga, v toki K 1.40. Ona iszta, 24 glaszov, 13 pa pol cm. duga, plattini koszitrni, v toki K —.90. — 648/32. N. Najfinesa plainszka zvona — tremolo koncert harmonika, 17 cm. duga v toki K 2.60. —



3900. N. Hohnerphon, vusztna harmonika, prilika mocs poveksava, 8 cm. debela, 16 cm. duga, z dvojnim glaszom kupferni plattini, 20 lukenj, 40 glaszov, v toki K 3.20. — 3800. N. Ona iszta, 25 cm. — duga, 48 glaszov, K 4.50. —



Ne ga zgubieska. Prememba dopuscesena ali penezi nazaj! Pod 2 koronov narocsbo sze szamo poleg naprej notri poszlanih penez po doli racunanaji porto sztrozkov opravi. Vise od 2 koron narocsbo sz povzetjom opravlja

KONRAD JANOS-a c. kr. dv. liferanta
BRUX, 150. N. (Csesko).

Od 3000 z veesmi kepami olepani cenik na proszjo zaman i brezpostno.

Popuna pri prava za dohanose

Szamo
K. 3.80.



sztoji iz najboljsh deszeterih falatov: 1 fina zdrava pipa iz imitirane morszke pene, obkovana z kinezerszkim szrebrom, 1 pipaszar 1 dobra zsaeska za dohan i ledra 1 nikkilirana priprava za vsziganje, 1 spic iz morszke pene, 1 tosl za cigare, 1 domacsna pipa z pipaszarom, 1 spic iz morszke pene, 1 nikkilirani zraecs cigarov, 1 lepa poszoda za pepel.

Te 10 falatov vsze vkup 3.80 K.
Sz povzetjom sze da narocsiti pri:

Kertész Henrik, Wien, I. Woltzeille 34-F.

PRAVO CSESKO TRIKO BLAGO!

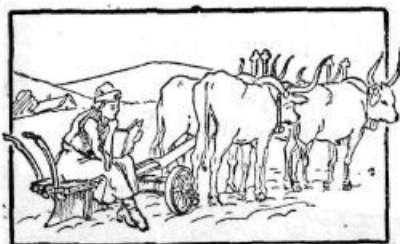
Robacsce, szpodnji kaputi, szpodnje laese i. t. d. za moske, zsenzszke i deeo vu najboljsim kvalitasi. Opravasa za deeo, pruszlek i hlaese vu ednom falati, letni kvahtas K 1.40, do 3.—, Zimszki triko od znotraj vnaszto K 1.80, do 3.20. Robacsce za moske, jako vugodna noszba, za leto, Makkó, po velikoszti K 2.40, 2.60, 2.80, 3.—. Za zimo, od znotraj belo vnaszto, po velikoszti K 3.20, 3.40, 3.60, 4.—. Velko prebiranje vu moskih szrakiah, vu szrakiah deeo, vu szpodnjih hlaesah, vu szrakiah i hlaesah zsenzszkin, vu zsenzszkin kaputah, liki sztoesen popis velikoszti vu ceniki. Ne ga zgubieska. Premeniti je szlobodno ali sze penezi nazaj posleje. Razposila z povzetjom ali po notri poszlanih penezah **KONRAD JANOS** c. kr. dv. liferantu export stacuu Brux, 150 Nr. (Csesko). — Z kepami obilno olepani cenik komistesz brezplacsno.



Zgodovina Jancseka Arkosovoga.

— Isztinszka pripoveszt. —

Jancsi Arkosov, moesen szin najbogatesega kmeta vu vesznici, celi den je knige csteo, nego tak, da je ocsa od toga nika ne znao. Sztari Arkos je naimre szina szvojega vu versztvo naprego govorecsi. Jasz szam pri plugi gori raszo, dedek pa preddedek tüdi i ne szamo vszakdanesnji krüh szmoszi szpravili, nego i vkraj szmo kaj djati znali. Zemla vszikdar da, ka



je potrebno. Jancsi zse vu detinsztvi je szkoro mro za knige, na sztran je devo filere i knige küpvao. Nego zato marljivo je delo vu versztvi szvojega ocsa tak da i sztari je nönes ne miszlo, da sze njegov szin po szkrivoma vesi. Prisla szo bozsna leta, tocsa je bila tak, da sztari Arkos na sztran djane peneze je zacno nücati, esese na porgo je mogo vzeti. Doszta nevol je potrlo sztaroga Arkos-a i kda je Jancsi ednok domo priso z njiv, mrtvoga je naiseo szvojega ocsa. Po pokapanji sze je odalo versztvo i Jancsi k szebi vzevsi prisparane krajcare, je so vu varas delo iszkat. Tak szi je miszlo, da kde naide kakse meszto, kde de delo

i poleg toga sze dale vesio. Vesznieski riftar ga je priporeso ednomi majsztri vu varasi, ki ga je i prijazno gori prijao. Jancsi sze je dobro oponasao, po nedelah pri obedi, esi je Jancsi zacno guesati, vszi szo sze csüdivali, odked je Jancsi telko znansztva vzeo. Poszebno lepa, mlada dekla majsztra sze je csüdivala nad njegovim guesom. Zsena majsztra je vesaszi vpa-met vzela, da njena hesi rada gleda Jancseka. Kopati je zacnola proti mladenci i po vszjoj priliki ga je stela vkraj szpraviti. Vert je eden csasz brano mladenca, ar je priliesen i marljiv bio. Nego szledi kda bi i on v pamet vzeo, da njegova hesi z drügimi pojbbami ne sese guesati nego z Jancsekom rada guesi dokecs drügi pojbbe szo na plesz hodili. Jancsi je nikdar



ne so na plesz, nego doma je knige csteo ali pa z hcserjov verta szi poguesavo. Zdjaj zse i vert ne steo dale trpeti. Eden den je naprej vzeo szvojo hcser i jo je vöszpitaö. Hesi je ne doszta tajila, nego ovadila, da sze se zalubila z Jankom i de csakala dokecs z Jancseka kaj bode. Drügi den je vert vöplacso Jancseka i ga je odposzlo. Kak je to hesi zvedila, je vküp szpadnola.

Je bilo jocsa i javkanja. Deklino szo vposztel szpravili i od dneva do dneva je vehnola. Niscse je ne znao pomocsti. Jancsi na konci varasa je vzeo szallas, tam je csüto, da je ona betezsna. Cele noci je pazo okoli hise. Gledö je na okno, esi ferang sze geno, je zse miszlo, da ona vögleda. Jancsi je celo vu dvojnoszt szpadno, kda je csüto, da ne ga pomocsi. Na to szo nanes ne miszlili, da je za Jancsekovo volo tak betezsna, sto bi pa to miszlo, da i lübezen beteg prinesze.

Eden vecser, kak je Jancsi domo so, je jocs csüto iz edne hise. Notri je giedao na odpreto okno i tam je nikak v hiso sztopo v rokah z ednim glazsekom, ta je sztopo k poszteli, z glazsa je nistare kapljice na cuker püsztö i vu vüsztä dekla potiszno. Potem iz glasa je vlejo naglavo dekla i na sinjek i dobro notri zribo. Jancsi je z csüdivanjom vido, da je dekla po mali k szebi prisla. Tedö je Jancseki na pamet prislo: Lehko bi to szredsztvo pomagalö njoj i po tihoma je pito szköz okna, naj njemi povejo, ka je to za tekocsine. Ocsa betezsne dekla je sztopo k okni i pita mladenca, ka sese. Jancsi sze je ne dao doszta prosziti, nego zacno je pripovidavati, da ednoj velkoj betezsnici sese pomagati. Zapomni szi prijatelj. pravo je ocsa, i daj szi prineszti. To szredsztvo je ne drügo, kak imeniten Szveta-

fluid, pisi na meszti Vajna Jozsef apotekari, Szabadszállás, Pestmegye, daj szi pripelati eden glas Szveta-fluida za 20 kraje. i pomorone bode tebi. Jancsi je domo bezso i szledesece pizmno je piszo

Goszpon Vajna József patikari,

Szabadszállás.

Postívani Goszpon patikar! Proszim, posljte mi iz pravoga Szveta-fluida 12 glasov za 2·40 ranski z pizmom nūcanja. Csi pricee pak, te na posti placsam z postov navkūpe.

Z postūvanjom Arkos János.

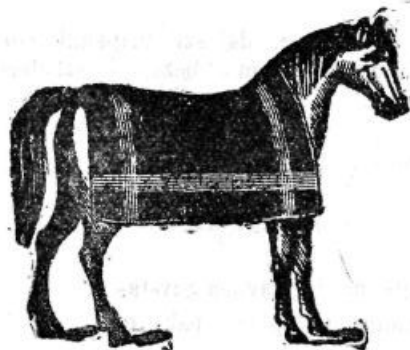
Drūgi den je na vsze kraje szpitavao, sto je esūo od toga szredsztva i je esūo, da pri boli plūcs, szrca i mehera pomore, pri otoki, reumi i protini tūdi pomore, goszti bol glave, krese, bol ledevja vracsi. Vō szo zse szprokali Szveta-fluid pri tresliki, pri infeluenzi, omajci, pri koliki pri boli vūh i ocsih, pri boli nosza i grla, pri plūvanji krvi, pri zsutom betegi, pri poszebnom boli hrbta i prsz, pri asztmi, pri zsmetnom zdihavanji, esese i gliszte odzsene. Szo sze naisli lūdje, stere je od pipanoszti odnavado. Proti drugi bolom tūdi nūcajo, proti bodlaji, proti rezanji zobov i zsil, proti bozsnomi zdūhi vūszt hasznovito szredsztvo. Otecsene noge razpūszti. Pri otoki zsalodea, szklezni i jeter pomaga. Drevene noge i roke, bol guta i druge bole od bozsne krvi szhajajocse vracsi. Proti vrtenji glave, proti oeni, proti punomi zsalodeci, proti boli szpodnjih csrev najboljse szredsztvo.



Na tretji den je priseo pak. Z trepetanjom je Jancsi gor odpro. Eden glas je z szebom vzeo i so je k szvojemi sztaromi verti. Zsena je odprla dveri, esemerno ga je szpri-jela, esese vō ga stela lūcsiti, nego Jancsi je hitro pravo: Dopūsztite mi, da edno szkusano szredsztvo szkusajmo pri betezsnici. Szam szam vido pred veseraj, da je valalo. Zsena je nika ne pravila, miszlila szi je, lahko pa dōnok de pomagalo i je Jancseka notri pelala k betezsnici. Dekla je doszta nikaj ne zmala od szebe, nego kak je Jancseka vidla, rudecsa farba sze je razlejala po njenom lici i kda bi Jancsi cuker proszo, nistere kapljice na cuker pūszto i bi proszo jo, naj notri vzeme, brezi recsi je bogala. Za nistere minute je proszo Jancsi zsenzsko, naj z tem szredsztvom na mazse szvojo heser, on de vu drūgoj hisi te csasz. Za pol vōre z veszeljom zovejo Jancseka vu hiso. Ne je mogoese bilo szpoznati prvle esese betezsno dekló. Rudecsa farba lica nazaj prisla, szree je redno bilo, esese i jeszti je proszila. Ocsa je z hvaleznim szrcem pitao Jancseka, z kem bi zjemi zahvalili to velko delo, ka je vesino. Jancsi je zdaj ne miszlo na szvoje knige, ne na drūgo, szamo na esūtenje szvojega szrca i med szkuzami je proszo nje, naj ņa njega csakajo, dokecs szi meszto poisee i heser za zseno vzeme. Sztarisje szo nika ne pravili, szamo szo Jancseka obinoli. Jancsi drugi den je sztopo vu delavnico szvojega verta, nego zdaj zse, kak njegov kollega, i kak sze je dekla ozdравила, obszlūzšili szo gosztūvanje. Vu tisztom varasi szo i zdaj oni najbolje blazseni lūdje, nego ne zamūdijo vsze povszedi esūdno mocs Szveta-fluida hvaliti.



Kaksoste nevoló csi stoj ma, naj sze z vūpanjom obrne k **Vajna Jozsef apotekari, Szabadszállás, Pestmegye** i szi naj da pripe-lati imeniten Szveta-fluid.



Koca za konje

celo velka, szamo 1 kor. 90 fil.

ni eden poszesznik konjov ne more biti brezi imenitnih strapa-koc za konje, vodo prek ne püsztiyo, celo szo velke, iz poszebno kuszte, tople brünn-szke vole sze redijo, potem konje od vszåkoga prehlantanja zavarvajo ino njihovo zdrávje vszigdar obdzsijo. Strapa-kocze za konje sze dobijo vu vszkoj larvi ino za vovo velkoga odávjanja vu szledecсах zvürendno fal cenah szo odávajo :

I. fajte szamo kor.	1.95	2 falata szamo kor.	3.70
II. " " "	2.90	" " "	5.50
III. " " "	5.80	" " "	11.—

Z nadvzétjom sze da narociti pri prodajalci :

KERTÉSZ HENRIK, Wien, I., Wollzeile 34-F.

Smyrna imit. dapperia na szteno



2109¹/₂ Nr. I. reda kvalitas, na oba dva kraja v edno forme, z razloesnim malanjom, kakti szrna, laboda, oroszlan pesz, jelen, vu krasznih farbah 100 cm. sürko, 200 cm. dugo,

eden falat szamo K 5.60. 2089. Ono iszto 90 cm. sürko, 180 cm. dugo, szrna, jelen, oroszlan, lezsecsi pesz szamo K 4.80. Obilno izbranje vu prtah i sztolnicah, vu flanel, prtah i. t. d. Zgübieska ne ga! Premeniti je szlobodno ali sze pa penezi nazaj dajo! Razposilanje z povzetjom ali pa proti notriposzlanih penez.

Konrad Janos c. kr. liferanta stacum
BRÜX, 150. N. (Csesko).

Cenik z 3000 kepami na prosnjo vszåkomi zaman i brezplacno.

Ne szme faliti

moje imenitno 8730 N.

opravilo za brijenje.

Lepo liseseesi tok iz lesza, 20 cm. dugd, 16 cm. sirko, gledalo sze da zapreti i obrac sati, ma vu szebi vsze potrebna.



1. Edna dobra britva, iz prve vrszti solingenszkoza szrebro-ocela k vszkoj bradi prilicsna, zgotovlena.
2. Eden remen za brüsziti.
3. Edna skatula mocsnika za brüsziti.
4. Edna skatula najboljsiefe.
5. Edna nikelizirana szklecsica.
6. Eden pemzl z nikeliziranim drzsalom.

Vszevküper szamo : 5 kor.

Ono iszto opravilo, nego britvo z esuvajocesov sztavbov za nepilicsne (ne vrezse sze) z predpiszkom K 5.60. Jako fina priprava za brijenje meszto britve „Korona“ pripravna zacetsnikom K 6.—. Dobrosztanje, Premeni sze ali peneze nazaj dajo. Narocisle opravi z povzetjom ali proti naprej poszlanih penez

KONRAD JÁNOS c. kr. dv. liferant. stacum,
BRÜX, 150. (Csesko). oo

Cenik z 3000 kepami zaman i crezi postuine.

LEPO

i fal cenö mojlih kart je esese ni eden drügi stacün ne prekoszo.

Sztaalna novina iz lepilh kart, zszenszka lepota, celi redi dece, korine, krojine, dopisznice bozsiesne, novoga leta, vuzemszke riszalszke, godne i dneva rojstvtva vu lepom izdelanji küstnoga razloesnoga malanja. 10 falatov vküppobranilh brezplacno K —.50. 25 falatov vküppobranilh brezplacno K 1.—. 50 falatov vküppobranilh brezplacno K 1.70. 100 falatov vküppobranilh brezplacno K 3.20. 200 falatov vküppobranilh K 5.50. 500 falatov vküppobranilh K 13.—. 1000 falatov vküppobranilh K 25.—.



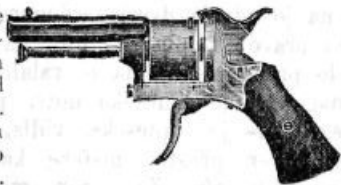
Razpozilanje proti notri poszlanih penez, od 2 korone visise narocbe z pevzetjom opravi :

Konrad Janosa c. kr. dv. liferanta stacum,
BRÜX, 150. N. (Csesko.)

Cenik z 3000 kepami komistees zaman i brezplacno.

Oroszje, nabitje, prilike za lovino.

Vsze oroszje je szkrbljivo vsztreljeno i znamenjom poszkrbljeno od drzsavne ceszti. Szamo najboljsa kaksnoszt i dobro napravieno blago.



Dobrosztanje za dobroto.

100 Nr. Lefaucheu-revulva obarvana z sibov nabijanjanja, nabitje z cvekom, 6 sztrelov, gladka, glavov iz lesza orehovoga. 7 mm. kalibar 17 cm. duga kor. 5.50, 9 mm. kor. 7.50, Onaiszta 9 mm. kaliber 7.50 kor.

101. Nr. Ona iszta, fino nikelizirana. 7 mm. kor. 6.50, 9 mm. kor. 8.50.

Lefaucheu-sz-revulve nabitje :

507. N. 7 mm. nabitje z kruglov	25 falat. K	—80
509. N. 9 mm. nabitje z kruglov	25 falat. K	—95
508. N. 7 mm. nabitje sreta.	25 falat. K	1.—
510. N. 9 mm. nabitje	25 falat. K	1.25
511. N. 7 mm. nabitja razpoknjeno	25 falat. K	—70
512. N. 9 mm. nabitje	25 falat. K	—90

Najreksö odebiranje vu finesih revulvah, vu pisztolah za zsep. Terzerola. Flaubert Teschings, vu piksah za lovino, vu blagi za lovino i. t. d. vu mojem od 3000 kepov olepanom ceniki, steropa na szelenje komiste zaman j brez postuine posljem.

Konrad Janos

c. kr. ud. liferanta, BRÜX, 150. N. (Csesko.)

Za koj je dober Menthol-balzam?

(Prvle Szvobodni balzam.)

Peter Kiss-ov je zse proti szlednjemi bio Ceta drzsina sze je jokala. Szozidje szo pa vöpovedali, da je vu szkradnjoj szlaboszti, potem more mreti. Szizromak Peter je zse komaj gucsao, pa bi rad escse ednok vido szvojega brata, Jancseka. Dao je njemi pizsati, naj pride, nego do zdaj je ne priseo.

Kola posztanejo pred hisov, doli sztopi zs njih Jancsi, bezsi k brati, je



— li escse zsive? Hvala Bogi, szkricso je, da te zsvivoga naidem, lahko ti escse pomorem. To tak, vu vasoj maloij vesznici nika ve vete od onih szredsztjev, stere csloveki nazaj dajo mladoszti, mocs, zravje. Miszlo szam szti to i zato szam z szebouv prineszo nikaj i naprej je vzeo eden glasek, nistere kaplje je püsztlo na telo brata i mocsno je ribo, namazo je ocsi, potem je proszo cukor, gor je püsztlo nisterne kapljice i vu vüsztu bratova je potiszno. Viste — pravo je okol sztojecsime — to je najboljse hisno szredsztvo, duga leta nücam vszaki den, odpravi vsze nevolu. Vu mojoj vesznici szo je zse nücali pri taksih bolah, steri od bozsne krvi, od sztarih bclov szo zaosztali, steri szo zamarnjeni, pri prehlajenji, nategnjenoszti, oteki, protini, reumi, rezanji, boli vu csontah, bodlaji, pikanji, trganji, otoki zsalodca szlezine i jeter, boli, vu hrbti, boli vu licah, boli zoba, boli guta i vüszt, boli zsil, mrtvah, zadrevenih kotrigah, trganji vüh, pri boli zsalodca i csreva, pri krcsi vetrov, pri zsganji zsalodca, pri bozsnom zsalodci. Szam szam vido, da odpravi hüdi, szmrdecsi vüsztüni zdüh, tresliko, krcse, bole csrev, rogatanje szrca, sztavlanje szrca bojaznoszt, vuzsganje plücs, omajco, medlovesino i-kasel.



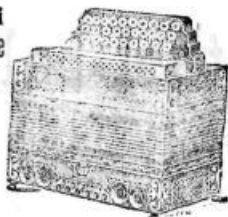
Kda bi tak gucsu, Peter vert je k szebi priseo. Jancsi je tam osztano pri betezsniki, vszaki den ga je ribo z Menthol-balzomom. Za kratki csasz je celoboljsi grato betezsünik. Cela vesz je prisla k Jancseki, da bi njim povedo ka je to za szredsztva i kde sze dobi? Jancsi je szledecse pravo:

Pri vszakoj hisi bi mogo biti, da bi ga vcsaszü nücali, csi je potrebno. Fal je, glazsek szamo 2 koron kosta. Jasz vszikdar po posti dam prineszti 3 velke glase za 6 koron, ar menje ne poslejo [na posti. Kak sze nüca, sze vszikdar prilozsi.

Pravi Menthol-, prvle osvobodnik Balzam sze szamo vu apoteki Török Jozsefa dobi; Budapest, Király-utca 12, kde je szkladisce glavno. Tocsno opravijo vsze narocsbe, sz povrnjenjom poste, sz povzetjom.

Grammofoni

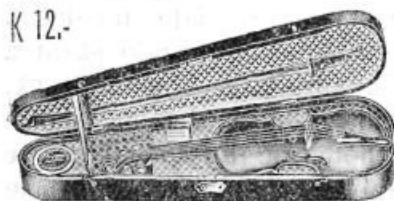
od 12 kor. pisce



Csi zaisztino dobre i fal instrumente muzikalne. Wienszko blago, szi scsete szparaviti, proszte zaman i brezlacsko cenlk od **G. STIASNY** stacuna, Bécs, XVII., Kalvariengasse 34. E.

Cela priprava solszkih goszlih

K 12.-



z losecem z skatulov K 12.—
Te goszli szo pravo ceszko fabrikanzsko delo i za voio dobroga kvalitasa na vsze kraje szo razsirjene, z pripravim losecem, z kastulov, z szmolov, z szedlom i z osveglicov vu reservi po szledesih cenah szo razposilajo. 124 Nr. Dobre za nte goszli, polne, K 12.—. 126 Nr. Boljse goszli, z moesnim glaszom, polne, K 14.—. 128. Nr. Boljse goszli z finim lakkom, priprava ebenszkgoga lesza, polne K 16.—. 130. Nr. Celo szkrblivo rejene goszli, z moesnim i punim glaszom, priprava ebenszkgoga lesza, polne, K 20.—. Takse priprave szo celo pripravne za dar zaszetnikom i solarom. Pakivanje i lada iz lesza K —.70.

Ne ga zgubieszka! — Prememba dopuscena ali penezi nazaj!

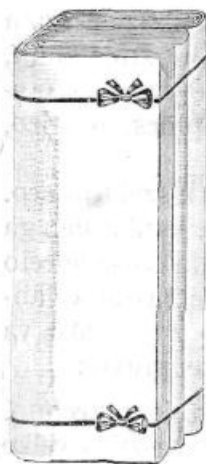
Poslje z povzetjom e. kr. dv. liferant

Konrad János

Brüx. 150. N. (Czesko).

Cenik

z 3000 kepami na zselo sze vszakomi zaman i brezi placisla postje.



Plateno i pamuk blago

po najfalesoj origin. ceni.

B. 14. N. Tkanje Konradovo, moesno, grobe niti, domaese platno, 76 cm. sürko, po falata 11 pa pol m. dugo K 6.50, cela troba 23 m duga K 12.50. Sürkose blago boljse kaks. edna 23 m. duga K 13.50, 14.50, 16.50.

S. 1. N. Shirting, srednje niti, 84 cm sürko, edna troba 20 m duga K 12.—. Ona iszta boljse kaks. K 15.50, 17.—.

C. 5. N. Schiffon, srednje mossi, 82 cm sürko, edna roba 20 m duga K 12.50, finese kaksnoszti K 14.50, 16.50.

B. 31. N. Najfaleasa, farbo obdrzsavajoesa ciha (kanavalesa, z rudcesimi, plavimi ali szivimi strajfami, 78 cm sorko edna roba 23 m duga, K 10.50, pol robe 11 i pol metra duge K 5.50.

J. 22. N. Szpodajia ciha, farbo obdrzsi, perje ne píszli. rudces i plavo. 78 cm sürka, edna 24 m duga K 12.80. Polovica 11 i pol m. duga K 7.—.

Moesne niti domaesi prt, 140—200 m. veliki, pol dvanaszterina K 18.—, eden K 3.20.

Robeseki, beli, vecs farbe, strajzfazi, dvanaszterina K 1.60, 2.—, 2.50, 3.—, 3.80 vu najveksim odebiranj vu velikom ceniki.

Ne ga zgubieszka! Brememba dopüseseno ali penezi nazaj!

Posilja sz povzetjom

Konrad János c. k. udv. liferanta stacun, BRÜX, 150. N. (Czesko).

Velki cenik od 3000 z vecsimi kepami zaman i brezplacsko.

Poszojilo brezi interessa.

Kda bi doszta penezbilo, najvekse poszojilo pontüdimu na lose na prve tri meszeca brezi interessa, za tri meszeca pa pomensami interes sze placstje.

Elizabeth los	K 9.—	Laska v. k. losa	K 42.—
Dobroga szarca los	" 11.—	Ansztrijanzszka	" 50.—
Bazllika	" 22.—	Domacsa	" 100.—
Vogr. v. k.	" 30.—	Konvert. Zal.	" 125.—

i na vsze drüge lose i akcije. — Ki szvoje lose na drügom meszli ma zalozsena, naj k nam poszje piszmo od zalozsenja, naj sze na prvój sztrani podpisje, potem novo piszmo od brojov originalnih losov i vekso poszojilo vcsaszti dobi. Sama sze po mensem lahko dolü piacsa.

VOGRSZKA BANK DRÜZSBA

Budapest, VI., Teréz-körut 27.

Fal ceszko posztelszko perje!



5 kilo, dobro zcseszano, brezi praha 9 K, 5 kilo, novo, dobro zcseszano, brezi postüine 12 K; 5 kilo belo, melko, zcseszano 18 K, 24 K; 5 kilo belo, liki szneg melko liki moevje, zcseszano 30, 36 K, 5 kilo polmevneto 12 K, 14-40 K, 18 K; 5 kilo belo liki szneg, melko, liki moevje, ne zcseszano 24 K, 30 K; perje szivkaszto a 3-60 K, belo liki szneg, a 6 K, 6-60 K, po pol kalah.

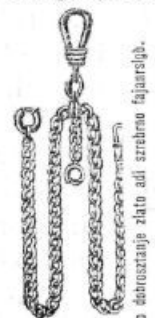
GOTOVE POSZTELE

dobro napunjene, 1 blazina ali 1 pod krizsese 180 cm. duga, 116 cm sürka K 10, 12, 15 i 18. 2 mir. duga 140 cm sürka K 13, 15, 18, 21. 1 vankis 80 cm duga 58 cm sürka K 3.—, 3-50 i 4—90 cm dugi 70 cm sürka K 4-50 i 5-50. Vu drüghü tüdi merah redim posztelino poleg zseljenja, iz 3 delov koszinja matrazi na 1 posztel a 27.— K. Boljisa kaksnoszti 33.— K Raz posztianje brezplacsko sz povzetjom od 10 Koron vise. Prememba ali nazaj sze vzeme poleg placsanja perto

Arthur Wollner, Lobes 569, posta Pilsen, Czesko.

Zlati, szrbrni, nikkelni vörni lanci

po najbolje fal fabrikanzszkoj ceni, piszmeno dobrosztanje Niksega zgübieska! Da sze premeniti ali penezi nazaj.



Pravi szrbrni pancer vörni lanci

c. kr. znam	
15 gramm	K 2.60
20 "	" 3.30
30 "	" 4.50
40 "	" 5.50
50 "	" 7.—
60 "	" 8.80
70 "	" 9.50
80 "	" 10.60
100 "	" 13.20

Pravi 14 kar. zlati lanci

polog zsmecse K 36.—, 44.—, 52.—, 70.— i vise.

5071. N. Cavalierszki laneti iz pravoga szrbrava, 20 gr. K 4-50.
30 gr. K 5-80.
5072 N. 14 kar. zlato 30 gr. K 88.—
4984. Amerik. double zlato K 10.—
4746. Pravi nikkelcompass K 2-80.

K vszakomi zlatami ali nikkeli lanci primamo dobrosztanje zlatu ali szrbrnu fajarszko.

Nikkeli vörni lanci vu formi polog mode, eden 65.95 fl. K 1.10, Pravi szrbrni sport lanci vu formi polog mode K 4.50, 5.—, 6.80, 7.50 poleg zsmecse. Pravi nikkeli sport lanci K 1.20, 1.60, 2.—, 2.50, 2.80, 3.—.

Obilno odebiranje vu velikom ceniki.

Posilja sz povzetjom

KONRAD JÁNOS c. kr. dvorszki liferant BRÜX, 150 N. (Czesko).

Velki cenik od 3000 z vecsimi kepami na proszjo zaman i brezplacsko.



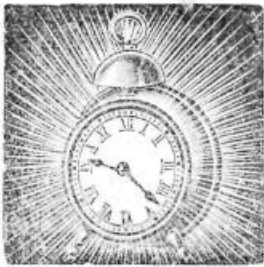
Zseleznicsarszka Roskopf-patent vöra

z rubin kannami, emael sztran prednja, 32 vör hodi, vu pravom belom nikkel toki, z pokrivalom, z glasom pokrita szidro sztavba, patent sze gori potegne, garantirani tocsen hod.

Edna	4.— K
Z dupl. pokrivalom	7.— "
Roskopf patent sz.	3.— "
Szrebrna Roskopf vöra	6.— "

Originalna Omega

Pravi nikkel, 15 rubin	18.— K
Pravo szrebro, 15 rubin	25.— "
14 kar. zlato	100.— "
i vise.	



Radium

(z szrebrnim zvoncom obüdi) (Junghans znamenje) 21 cm. viszoka, szrebro ali kupfer, 30 vör hodi, z velkim glasom obüdjava, dolecs sze esüje szrebrni zvonec, z najboljsim i najbolje glasnim obüdenjem.

Edna	5.— K
Sztran szveti	6.— "
Prosztno obüdenje	2.— "
Dvojni zvonec	3.— "
Sztran szveti	4.— "
4 zvonci	6.— "
Z muzikov obüdi	10.— "



14 k. zlato 6.— K
Novo zlato 3.— "
Szrebro 1.— "

14 kar. zlati lanci

i prsztanki najfalej sze poleg zsmese küpüjejo. Bsiszto zlato po grammi 2 kor.

Zlati lanci, fazon	5.— K
Ylati prsztanki, fazon	2.— "
Zlati lanci, 10 gr.	25.— "
Zlati lanci 15 gr.	35.— "
Zlati zaroscsni prszt. 2 gr.	6.— "
Zlati zar. prszt. 3 gr.	8.— "
i vise.	

Vörni lanci i prsztanki poleg mode vu obilnom prebiranji.



Pendul vöra

z muzikov obüdi i bije

vu lepom omareci farbe orehovoga Iesza. 75 cm. viszoka, pol i cele vöre bije, büdi i najlepse muzike igra

Edna	10.— K
Brezi büdenja muzikalnoga bije. like zvon türma	10.— "
Brezi glasza türma	8.— "
Ona iszta, 100 cm. viszoka	14.— "
Ona iszta, 130 cm. viszoka	22.— "



Prava „DOXA“

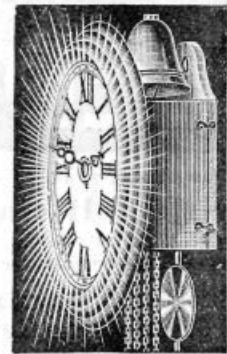
szidro remontoir vöra, 15 rubintov, sztaro sztebro, rokoko med. tok 24 razloesnih kepov prevecs lepih, izvrsztno zocsma vöre za zeleznicsare.

Edna	14.— K
Ona isz'a 20". gladka	15.— "
Vu szrebrnom toki	20.— "
Z dup. pokrivalom	24.— "

Fai szrebrna remontoir vöre goszpodom, zsenzskam i deci.

Prosztno pokrivalo	6.— K
Duplisno	8.— "
Trojno moesno pokrivalo	10.— "
Glodke ocolne vöre	6.— "
Zlato plake,	10.— "
Szrebrni lanci	2.— "

Poleg mode vöre vu obilnom prebiranji.



Radium

obüdi z zvoncom türma,

bije, prima kvalitás, 3 maclov, pol i cele vöre bije, obüdi z glasnim glasom zvana türma, szvelte rame okrogla 30 cm. sirine

Edna	6.— K
Sztran szveti	6-50 "
Vekerca znova türma cerkvenoga, 70 cm. viszoka, lepo obdelana, moesno obüdi, z gleszom katedralne cerkvi	12.— K

3 leta sze pizsmeno dobrosztoji. Razposilanje sz povzetjom.

BÖHNEL MAX, WIEN,

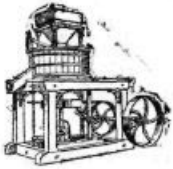
IV. Margarethenstrasse 27/200.

☞ Cenik zaman. ☜

Vertom vu szpomin!

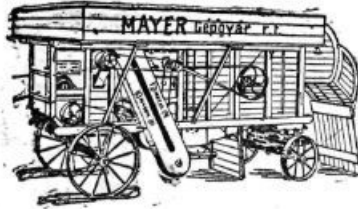
Na vas haszek vasz opominamo, da prvie, kak bi

PRIPRAVO ZA MLATITEV



pohistvo

vu
mlin,



prese za

vino
i oli,



popune za komo masine

ali druge masine za versztvo kupili, obrnte sze z vüpanjom zse 60 let sztojcesoj i dobromi imeni sze radüvajoksoj



MAYER-ovoj masinszkoi fabriki

Zsel i Med. Act. Drüstvi,

Szombathely (Vasmege). Szkladisce: Budapest, VI., Väci-körut 61.

Proszte 72. broja cenik z kepami zaman i brezplacсно.

Agenta ali inzenira posle, ki de vam z tanacsom szljüzo.

LEDER

i poplati, najboljše fabrikanska delo

zgornji deli stafetnov,

lasztno delo, vu najvekssem prebiranji, poleg vsze dragocse, po ceni zvünredno fal sze dobijo

vu szkladiscei fabrike lederne Gyöngy Sándora Budapest, III., Tavasz-utca 1.

Pohvaljen szpoznava nja diplomov vu leti 1904.
Cenik z kepami zaman.

Kikle poleg mode

Szamo
K 2-70

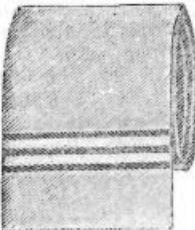


vu szolid deli, po najfalcsjoj fabrikanszkoi ceni.

140. N. Lepa kikle, imenitno platno, ne raztrga sze, da sze prati, farbaszte strajfe, velke gübe, prevecs dobro sze da prati, 90 cm. dugo K 2-70. Barchent, flanel, prano, kreton, glott, luszter i chiffon kikle lepo zasite vu obilnom odebiranji po raznolobnih cenah na szkladiscei. Ne ga zgübieska! Prememba dopüscena ali penezji nazaj! Razposila sz povzetjom ali poleg naprej placsanja

KONRAD JANOS-a c. k. dv. liferanta stacün, Brüx, 150 (Csesko).

Velki cenik od 3000 z vecsmi kepami na prosnje komiste zaman i brezplacсно.



Tigris-^odevka vu dobroj i mocsnoj kakorsnoszti.

2051³/₄ N. pripravna tigris odevka, debela kakorsnoszt, strajfe, strajfaszto obroblena, 124x190 cm. velka K 2-60. 2051¹/₂ N. ona iszta, 124/200 cm. velka K 2-80. 2050. N. Poszebno fal odevke z drapszivim, kmiesnim robom, 175 cm. duga, 100 cm. sürke K 1-70. 2050¹/₂ N. Ona iszta vu beljoj

kaksnoszti 190 cm, duga, 130 cm. sürka K 2-40. Najveksse prebiranje vu velkom ceniki. Ne ga zgübiesko. Prememe dopüscena ali penezji nazaj, Raz posila sz povzetjom ali poleg naprej placsanja

KONRAD JANOS-a c. kr. dv. liferanta stacün BRÜX, 150 N. (Csesko).

Cenik od 3000 z vecsmi kepami zaman i brezplacсно.

Orozsje za lovino



dobro iztreljene vu najboljoj kakorsnoszti posila

Konrad Janos c. k. dv. liferant BRÜX, 150. sz. (Csesko.)

Dupliska cev, lankaszter püksa, ocelne cevi, szrebrni pantlik notridjani, okrogla glava, lice, primanje revölve 16 K 38"-, 45"-, 55"-, 62"-, 75"- i vise. Hammerles dupliska püksa, szamo sze odpre, brezi kokota, tronja Greenerova kvaka, zagvüseno K 112". Velko prebiranje vu orozsji za lovino i vu revulvah sze naide vu velkom ceniki, steröga komiste zaman i brezplacсно posljem.

"Jorgo" je najboljša vóra!

Cenik
zaman!

JORGO JANOS

vórar, c. kr. pr. cenitel,
export vór, vszega zlatoga i srebrnoga blaga vu vsze deszele
Bees, IIIIV., Rennweg, 75. N.

Proszite zaman i brezpostno moj veliki cenik od mojih vór po cenah fabrike, Schaufhaus-sen, Intakt, Zenith, Billodes, Andemars, Omega, Longines, Graziosa, prave Hahn vóre ud 15 koron vise. Delavnica za nove vóre i pripravlanje. Vu sterostees zsepno vóro za 80 filerov novo pero denem.

Kratek izpis iz iz cenika :

Prava svicsarszky nikkell Roskopf-súidrorem. vóra, na kamnah sze obraca K	4.-
Prava Roskopf-patent-rem.-vóra vu nikkell-toki	5.-
Poszebna pogacsaszta gavalerszka rem.-vóra z sztranom iz metela, vu toki nikelir, ocela ali oxyda	6.-
Prava zsenzka ali moska srebrna remontoar-vóra	7.-
Prava srebrna szidro-r.-nóra, na kamnah sze obraca	8.-
Prva srebrna szidro remon'oar-vóra, na kamnah sze obraca, z tremi srebrnimi pokrivalma	10.-
Poszebna pogacsaszta gavalerszka-szidro-rem.-vóra z 3 pokrivalma srebrnimi, z finim sztranom met.	15.-
Zselezniaska dobra vóra, vu toki ocela ali nikela	18.-
"Jorgo" dobra vóra vu toki srebrnom, najfnise izdelanje	27.-
Prava 14 kar. zlata zsenzka rem.-vóra	18.-
Pravi szebrni moski lanc	2.-
Pravi 14 kar. zlati moski lanc, 12 gr. zsmeten	30.-
Pravi 14 kar. zlati prsztanek, z dop. sztav. kamnon	5.-
Dobra vekeca vu toki nikelir.	2.20
Dobra vóra na na szteno, bije, 2 macla	3.40
Mala okrogla vóra na szteno	2.20
6 dnih hodécsa pendul vóra, bije, 2 macla, 130 cm. duga	24.-
Pendul vóra, bije, 95 cm. duga	12.-

Vecs sze ne proszi, celo vun zapreto. Za vszako pri meni küpleno ali popravlno vóro celo dobro sztojim. Na moje ime i hisno número naj sze dosztaja puziti.

Szledecse zahvalno pizmzo ocsiveszno szvedocsi zdravilno moes ednoga na bla-szensztyo lüdh szlúzsecega, nego esese ne zadoszta poznanoga szredsztva :

Szvedocsansztyo. Podpiszani z tem szo zahvalim za 1900 jan. 22-ga od Wilhelm Ferenc patikara, c. kr. dvorszkgoga liferanta z Neunkirchen-a poleg Beesa prosene i na posli doblene

Wilhelm-ovo antiarthritikus i antirheumatikus krv ocsiscsavajocso

tejo. Na ocsiveszen haszek mi mi bila prvlé, kak bi polovico ponüco. Polehsala je vu 8 dnevah vu levih ledevjah i vu nogi oteke i bolezní grozne, stere szo me zse 3 meszece mantrale, doszta noci brezi szna mi zrokóvale i proti sterim je nikse vrasztyo ne valalo. Ne dugo szam lahko gorisztano i i po mojem domacsem poszli so. Zato pa vszakomi preporacsam, ki takso bolezen ma, naj szkusa to fal i dobro krv ocsiscsavajocso tejo, stera sze dobi pri Wilhelm Ferenc patikari, v Neunkircheni poleg Beesa. Z poszebnim postivanjom Huber Bara, zsenzka, Esch-Neftenbach, Kanton Zurich, Svicsarszko. Cena ednoga paklna 2 kor. Dobi sze vu vszakoju apoteki, kde ne ga, direk t sze lahko narocsi.

Goszpa, nücajte Földesov

MARGIT-CREM

da vam lice csiszto, frisko i lepo bode!

MARGIT-CBEM vecs milijon goszp nüca, ar je znano, da je **MARGIT-CREM** neskodljivo szredsztvo, od steroga oszepnice, bradajice, vöszpuscsavanje, lisaji, mitesseri i vsze necisztoesa po nisternom mazanji mine.

Csi lice vecs tjednov z **MARGIT-CREM**om mazsemo i po mali massiramo, tak meszta oszepnie popolno minejo, stero doszta jezer zahvalnih pizmzem szvedocsi.

MARGIT-CREM nikse skodlive materije ne ma vu szebi, lice mehko, liki szvilo, i rudesco, liki rozsa, grata, steri **MARGIT-CREM** nücajo, lepoto szvojeja lica do szvoje sztaroszti obdrzsijo.

MARGIT-CREM vu kotlicsah 1 i 2 korone sze po celom szveti dobi.

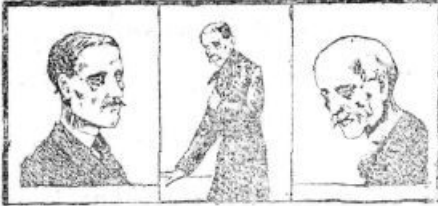
MARGIT-SEIFA 70 fil. — **MARGIT-PUDER** 1 K 20 fil.

Naroesbe 6 koron zaman posle brezi postnine vu ladi i paki

gutori FÖLDES KELEMEN

apoteka i chemicsni laboratorium Arad, 43. N.

Abzerrung: Bol prsi: Bol guta:



VRACSI

vu spitalah i od mnogih vracitelov preporacsan i za najboljse spoznani

„HUDOVSCYN“

steri resi od vszega nevugodnoga i skodljivoga nasljedka — proti boli prsz. plücs, asztmi, kasli, prsznoj affekciji, szlinavnoszti, tuberkulozi-i, bronkialkatarusi, proti szomarszkomi kasli dece, proti boli grla, influenzi, katarusi z uszpehom sze nüca.

(5730 hr. szvedocsantvo.)

P. G. Hudovsky I.!

Na njihovo prosjno z veszeljom szvedocsimo, da pri razloesnih bolah plücs, grla, katarusa i tuberkulozisa HUDOVSCYN szredsztvo je dobro bilo i ne je skodilo. Kr. obcs. orsz. spitala ravnitelstzov Oszek. — Dr. I. Schwarz K. tanacsnik i ravnitel, zvfintoga doszta szvedocsanzstva i zahvalnih piszem, na priliko:

P. G. Hudovsky I. apotekari

Pádé.

Dr. Strzolbicki St. vracitel is Ropezyce-a (Galicia) je prevecs preporacsao meni Hudovscin-pilule, da bi szkusbo zs njimi vesino proti mojemu bronkialkataru. Dobre szo bile i zdaj szkusbo ocsem vesiniti z ednim betezsnim ra plücsah. Proszim na hitro 5 skatül. Peneze z tov poltojv idejo.

Trynca (Galicia)

Z poszebnim postüvanjom

Báro Bahidy Kazmerova zsená.

Postüvani goszpón apotekar!

Strozzi grofica v Zagrebi mi je preporacsala

Vase Hudovscyn-pilule, stere szo izvrsztino dobre proti holi plücsam. Proszim 4 skatül zs njih.

Honnef poleg Rajne.

Z postüvanjom

Maja de Popandopula barones.

Potem Cr. Bech Gusztav, vracitel v Soproni, Dr. Struppl Victor kr. tan. horvatszke vlade, Dr. Kaicie, Dr. J. Janaon, kr. zdr. tanacsnik.

Edna skatula 3 kor. 3 skatula brezplacsno 8 kor. poleg notriposzlanih penez ali sz ponzetjom.

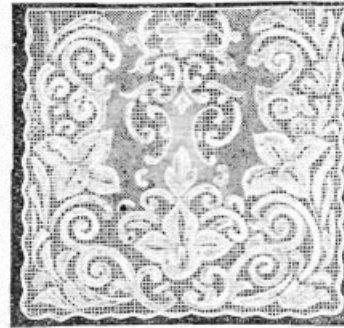
HUDOVSKY I.

apothekar

PÁDÉ, Glavnitrg 9.

(Torontálm.)

Spice ferangi



Z materije primo-ga kvalitasa napravleno, trdo, z dobrim pantlikom robleno. 2101 N. Spice farsang, lepe mujstre i rob. belo ali krem, 7 dobrim pantlikom robleno, 2 dela, vszaki 90 cm. sürki i 300 cm. dugi. K 4.80. 350 cm. dugi K 5.60. eden meter 70 fl. 2102 N. On iszti, boljse delo, 2 dela, vszaki 115cm. sürki i 300 cm. dugi K 5.40. 350 cm. dugi K 6.30. eden meter

86 fl. Najvekse prebranje vu ferangah, vu posztorah i sztorah vu mojem cenki. Ne ga zgtübska! Da sze premenitü ali penez nazaj:

Posila sz povzetjom ali poleg naprej plaesanja

KONRAD JANOS-a c. kr. dvorszkgoga liferanta stacum
BRÜX, 150. N. (Cseszko.)

Cenik od 3000 z vecsmi kepami na prosjno komitesc zaman i brezi postnine.

Szamo 5 koron 80 filerov

kosta moj pravi solingenszki masin za rezanje vlaszih, steroga na probó 14 dñih sz povzetjom posljem i sze dolü zavezsem, da za 14 dñih nazaj vzemem i ceno vesazsi nazaj posljem. Z najboljsega solingenszkgoga ocela napravljeni masin je najfinesse nikelizirani, na tri duzsine rezse, z 3 glavnikami za 3, 7 i 10 mm. dugim vlasziam, ma dvojno pero, rezerv pero, lepa skatla, popisz, kak sze more nucati, stojtscs lehkó rez-e vlasze.



Eden masin szamo 5 kor. 80 fl.

Pravi solingenszki masin za rezanje brade szamo 5 kor. Zagvüsna, hitra priprava brijenja szamo 3 kor. 90 fl.

Da sze narocsiti

vu **Kertész Henrik-a** stacuni
Wien, I., Wollzeile 31-F.

Izprobane, zavüpacsne vöre



z 3 letnim zvezstnim piszmenim dobrosztanjom. 4010. Nr. Nikkel-remontoir-vöra „Fantazia“ vu toki szolidnom, dobra, najboljse pripravljena, na kavensh sze obracsá, z delom nikeliziranom

7.50 K

4148. Nr. Ona iszta vu pravom szrebrnom toki, na krajaj pozlacseno. K 12.50. 4139. N. Notrezsnje szrebrno pokrivalo K 13.50 Prememba dopüscena ali sze penez nazaj dajo. Ruzposlanje z povzetjom

iz **Konrad Janosa** c. kr. dv. liferanta prve fabrike vör
BBÜX, 150 Nr. (Csesko.)

Od 3000 kepv z vecsmi olepani cenik zaman.

Na auszstelingi v Parisi 1. 1900 Grand Prix.



KWIZDA FERENC JÁNOS



e. kr. ausztr. vgr. rom. i bolg. herc. dvorszki liferant, apotekar

KORNEUBURG, Poleg Beesa.



Kwizda-jov

Restitution fluid

voda za pranje pri konjah.
Cena po glasah K 2.80.

Več, kak 40 let je v nčci v stalah hengstah, v veksih szoldaeskih i privat stala, kak szredsztvo, stero moes dava pred i po deli pri vkuper potegajenih zsitah i, t. d. Konji vu trainingi veksu moes da. Znamenje varvanja napiszek i pakivanje szlobdno.



KWIZDA-JOV FLUID.

Zobrambov kaese (Touristafluid).

Cena: $\frac{1}{2}$ glas kor. 2.—
 $\frac{1}{2}$ " " " 1.—

Zse davno szpoznano disease notriribanje, da zsite bolje moesne posztanejo. Touristi, ki sze na biciklini vozjo, jagri i konjeniki z haszkom ga nucajo po dugih potah, kak moes davajocso szredsztvo.



Kwizda-jov

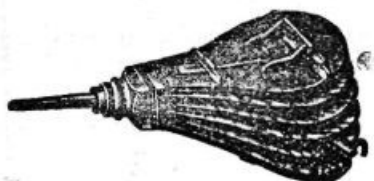
korneuburg-szki zsvinszki prah,

dietetikus szredsztvo za konja, za zsvino rozsno i ovce.

Cena: 1 skatla K 1.10
 $\frac{1}{2}$ " " " —.70

Več kak 50 let je v nčci v najvecs stalah, kda je zsvina ne mela apetita, bozsno prokdhala, mleko popravi i krave več mleko daje

Szkladisce: **TÖRÖK JÖZSEF** apoteka. **BUDAPEST. VI., Király ut 12 i Andrassy ut 26.**



Zdignjeno v u
leti 1868.



Telefon szki
broj 77—51.

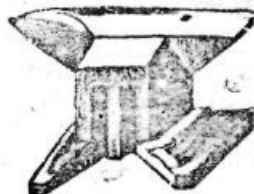
JURISICS MÁRTON

meha i skeri fabnika.

Centralno szkladisce i fabrika: **Budapest, VI. Rózsa-utca 51/53.**

Meha, kovacskeh ogujises, spule zdigavajocse, Weston spulnih redov, szvedrnih masinov, malter i cigel gori vleceesih prilik, masine i kole zdigavajocseh prilik, kak tüdi drugih prilik

Velko szkladisce iz prve vrsitji zlejanoga ocela szedaliscsu, iz ednoga falata kovanoga szedaliscsa, satuk i skerne masine. Kakseste masinszkz delo opravi poleg malanja ali mujstre i popravljanje tocsno vesini. Fal cena, tocsno i postena vöszluzenje. Cenik zaman i brezpostno.



vu velkom broji rejenje.

Najfineše skeri lisztja-sage.

Delo lisztja-sage je podvucno i lepo zabavlenja mladomi, sztaromi vednauo, v szlobodnah vörah.



9307. N. Fina sker lisztja-sage, na moesen karton vtegnjena, z 7 skermi i z kepom, celo K 3.—. 9308. N. Ona iszta z 10 finimi skermi i z mujtrov K 5.—. 9310. N. priprava v uki lesza borovoga z pokizalom, z 9 skermi 7.20 Kor. Ne ga zgübieska! Premeni sze ali penezi nazaj. Velko prebiranje iz skerih lisztasage v u centki. Sz povzetjom ali poleg notripozslanlih penez posle:

Konrad Janos

e. kr. dv. liferant, stacun Brüx, 150. (Csesko).

Cenik od 3000 z väcsmi kepami vszakomi zaman i brezi postnino.

Szame 2.80 k. Domacsi lepi reform fürtoji

vu obilnom odebiranji i vu szolid deli po najfalesoj ceni.

195. N. Lepi, dobro sztojecsi reform fürtoj, partaszte mujstre poleg mode, z golerom mornarszkim, zsnjore, zgrbano, 120 cm dugo 2.80 K.

Reform fürtoji v elegantnisoj formi 3.80, 3.20, 4.20, 4.80 K. Glott-reform fürtoji 3.80, 4.20, 4.80, 6.50 Lepi domacsi fürtoji —.90, 1.30, 1.90, 3.— 3.80 K. Ne ga zgübieska. Szlobodno premeniti ali penezi nazaj! Posilja sz povzetjom ali poleg notri poszlanlih penez.



KONRAD JÁNOS e. kr. pv. liferant **BRÜX, 150 N.** (Csesko)

> elki cenik od 3000 z väcsmi k zpaman aerjm

Te stirje intereszantni kepi

szvetlo kazsejo, da goszti vlaszi kak preobrnejo csloveka.




Pred Po Pred Po

nucanji Schneider-ovoga amerikanszkoga alkohola za vlasze.

Ne je svindli!

Gvüsno delo!

Szkusbe z ljudmi razloesne sztaroszti i obojega szpola duge leta nadeljavane to szo nam pokazale, da

 **Schneider-ov amerikanszki alkohol za vlasze**

za volo njegovoga antiszeptikus dela vzze sztvar, stero zsive na koreni vlaszih, prepravi. Kde szo klice vlaszih ne prepravlene, tam po kratkoj rabi morejo vlaszi moesno raszti, luszki minejo i vlaszi do najvekse sztaroszti sze obesuvajo od szeroszti. Vlaszi obdrzsijo szvojo lasztno szvetloszt, sztalno gladki i goszti osztanejo. Schneider ov amerikanszki alkohol esiszti i potrdjava glave kozso, odsztrani kapanje vlaszih i moesne, friske vesini zsile glave.

Vu velkom küpi szvedocsijo

amerikanszkom alkoholi zaisztino vu 14 dnevah

szlüzsbeno potrdjene pizma,

brada i vlaszi

da po Schneider-ovo

zraszsejo, steri i osztanejo.

Sztari i mladi, goszpodje i goszpe

nücajo Schneiderov amerikanszki alkohol za vlasze. da bi njim **brada, ozimicle i vlaszje** zraszli, ar je poszvedocseno, da je alkohol cevi vlaszih vu 14 dnih takse vesini, na telko je giblje, da vlaszi do raszli.

Da ne skodi, dobro sze sztoji!

Scheider-ov amerikanszki alkohol za vlasze szamo vu glasah 3 i 5 koron poleg naprej poszlanih penez ali sz povzetjom sze poszta direkto po narejevci. Narocsbe vise od 10 koron brezplaesno. Narocsbe se naj poslejo na eto ime:

Apoteka Jozsefa Schneiderovoga, Resica

Glavni trg 200 N. (Juzsno vogrszko).

Na vsze moci pripravleni najnovesi i najboljsi masini za male verte.

Zavúpacno.

Niksa briga financi.

Prosztno delo.

Malo sztroskov.

Dober hod.

Vszako-
jacskega

Mlinszkoga pohistva, masinov za versztvo szkladisese.

Pri naszledniki Adalberta Szabo

POSESTNIK:
SZABÓ JÓZSEF

BUDAPEST, V., Váci-körút 31-a.

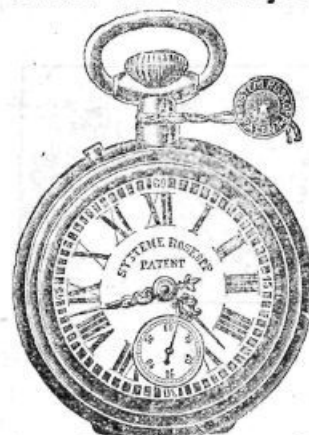
Dobre pogodbe za placilo. Dobro iz zslúzenje. Proszte szebi na haszek velki cenik zaman i brezplacno. Velka delavnica za popravlanje poleg dobrih voditelov.

Sztaro dobro ime.

Bopuno dobrosztanje.

BIKAVIADAL'KASZA ES BOROTVA
CSAKIS NÁLAM KAPHATÓ.

3 leta dobrosztanje! 5 koron



kosta moja N. 4000 prava szvi-
csarszka po „Roskopf“ sziszt.
szlob. szidro remontior-vóra
trdno, na kamlah sze obra-
esejoseo, antimagnetikus delo
pravo emailiraha prednja
sztran (ne papir), pravi z var-
vojcesim plombom nikkol tok
i nad delom pokrivalo, 36 vór
hodi (ne 12 vór) cifrani i
pozlasceni kazalec, redno pri-
pravlanos, 3 leta sze dobro
sztoji z piszmem, edna K 5.-
4062. N. z kazalom second
minut 6.- K 4098. N. v pr-
vom szrebnom toki brezi ka-
zalca second minut K 11.-,
3 falatje K 31.-. Ona szta z
kazalom second minut K
13.50, 4079. N. v ocelnom toki
6.80 K. Obilno izbiranje vu
vszeh vrisztnih vór vu vel-
kom ceniki. Ne je spil.

Vóre sze premenio ali po-
zvetjom ali proti notri poszlanih penez opravi prva fabrika vór
brúlxenszka

KONRAD JANOS

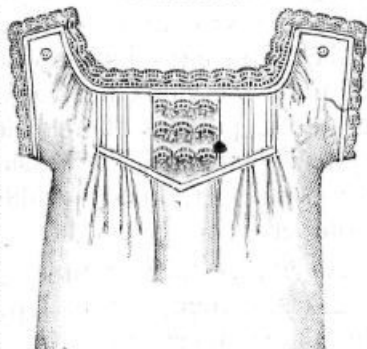
c. kr. sv. liferant
Brúx, 150 (Csesko).

Cenik z 3000 kepami na proszjo vszakomi zaman i brezplacno.

Bele szrakie zsenzskine

vu szolid, mocnom deli i dobroj kaksnoszti.

Szamo K 2.10.



203 N. Fal szra-
kiea za sz nszke,
z gonbov na
hramaj, mocne
niti, z rumbur-
szkoga platna,
z heklanjom, spi-
com, z robami,
cela duzsina, ed-
na 2.10 K. Szra-
kiea za zsenzské,
bolje elegantne,
dober chiffon, vó
nasita, z pantli-
kami K 2.50, 3.10,
3.40, 3.80, 4.40,
4.90 i vise, obilno
prebiranje. Mali
kaputi za zsen-
szké, lepo delo
K - 90, 1.20,
1.80, 2.50, 3.-,
3.40, 3.80, 4.40,
4.90, 5.50. Naj sze dosztaja cenik prosziti. Prememba je do-
púscena ali penez nazaj. Razposila sz povzvetjom ali poleg
naprej notri poszlanih penez

KONRAD JANOS

c. kr. dv.
Hf. stac.

BRÉX, 150. (Csesko.)

Od 3000 z vecsni kepami olepani cenik na proszjo zaman i brezplacno.

Thierry A. BALZAM Pravdno
apotekara obesusani

Jedino pravi z znamenjom opatie. Gvúšno vala pri
boli zdihavojcesih kotrig, pri kashi, zamuknjoszti,
pri prehlajenji guta, pri boli plúes, pri kresi zsa-
lodca, pri prehlajenji stere ste znótrasnje kotrige,
proti neteki, bozsnomi prekhlanjji, debeloszti. Od
zvúnaj proti vszem bolom vúsztinom, proti boli zo-
hov, boli gorecesem, rezanji, vószpúscanji, poszebno
proti szmicanji, influenzi i. t. d. 12 malih ali 6
duplisnih glasov ali eden drz-inszki glas 5 koron.



THIERRY A.

apotekara

jedino pravi

Centifolia mazilo

csúidno, gvúšno, nedoszeg-
njeno vala esese pri sztarjih
rakovih ranah, otokah, ple-
ziranji, prehlajenji, pri te-
kocsih nogah, furunkulusah,
odpravi vsze tibinszko delo,
razpúszti gnojne mozole i
najveeskrat ne trbe operi-
rati. 2 skatli cena 3.60 K.

Adresz:

THIERRY A. angeli esuvara apoteka Preg-
rada poleg Rohitsea

Szkladisese: Török J. apoteka Budapest.



Ne zamúдите potrebne

muzikalne instrumente i harmonike

lasztno delo - direkt kúpiți pri

BARTL JANOSI.

fabrikanti, BLEIESTADT, bei Graslitz

(Csesko) Doszta falej kúpiți tá skolne

zoszli z locsecom od 4.60, 5.40, 6.50 K do 12 K.

Concert goszli, od 14.-, 16.-, 18.-, 20.- K do

50 Kor. Klarinete, trobúnte, cello i braesa szamo

vu dobroj kaksnoszti po falej cení.

683. N. 10 klj.	24-12,	2 prem.	szamo K 3.60
685. N. 10 "	24-12,	2 "	50 glasov " 4.80
689. N. 10 "	30-15,	2 "	50 " " 5.60
692. N. 3 korusi	33-16	3 vise	3 " 70 " 8.50
Beeska harmonika	19 klj.	6 bassz.	" " 16 -
Dupl. ajaxglasz	19 "	8 "	" " 26.-
Dupl. szelniglasz	21 "	8 "	" " 32.-

Vsze harmonike zav. z kúklami. - Poszlanje sz pov-
zvetjom. - Prememba dopúscena ali penez nazaj. -
Cenik zaman.

Ne poszlühsajte na compnico!

— Isztinszka zgodovina. —

Glasz je raziseo po vesznici, da v dolnjem kraji vu edno zapüsceno hizso sze je edna compernica oszelila. Liki ogen je raziseo glasz i szledecse dni zse iz drügih vesznic jih je doszta prislo: mladi, sztari, dekle, zsenszke szo poszlühsale tanacse i proroküvanje njeno. Bili szo, ki szo na vkanjeno szrece pri njoj vrasztvo iszkali, drügi szo pa velko bogasztvo steli szizpravit. Bila je zsenszka, stera lübv mozsa sziz je stela nazaj szizpravit, drüga pa szredsztvo proszila proti pijansztvi szvojeqa mozsa.

Roza Kulcsarova je tüdi csüla od compernice i sziz je gori dijala, da na küp szkladne szvoje filere i tanacs de proszila od compernice. Ar velko zsaloszt je mela. Dokes drüge dekle sze veszelijo vu fasenki, popevajo vu bratvi, ona ne hodi med nje. Oszepnice ma, krasztava, bradajice ma ne sесе nиссе na njo gledati. Csi zse proti vszemi zna compernica szredsztvo, sziz je zgučsavala Roza, lahko zna pomocsti i meni. Vecskrat nalükavala okoli hise compernice i ednok, kda je vidla, da szo vszi lüdje odisli, szmüknola je notri k compernici.



Vu kmicsnoj hisi je szedela compernica. Roza je ne vidla obraz njeni, zozzagala sze je, kda sze je nje z grobasztov, mrzlov rokov teknola. Komaj je znala povedati, zakaj sze je prisla. Compernica eden csasz sziz je premisljavala, potem je pitala Roza, kelko penez je prineszla. Grda dekla je prek dala vsze szvoje peneze, tak edno 4 koron. Compernica je vzela peneze i njoj pravila, naj drügi nen nazaj pride, da njoj nikse szredsztvo od steroga lepa grata. Róza domo sla i celo nocs je ne znala zaszpati, ne je znala, jeli bi sze jokala ali szmehala od velkoga blazsensztva. Drügi den je sla k compernici, stere je njoj csüdnoga zdüha tekocsino prek dala z tem, naj sziz szamo lice namazse, za nisterne dni de zse vidila naszledke. Roza je bogala, na tretjije njo prevecs obolelo lice i z novics je goriszpokalo. K compernici je bezsala i bi skoro vu dvojnoszt spadnola, kda je vidila, da je hisa prazna i compernica odpotüvala.



Lice Roze je prevec gorelo i z jocsom je sla na cesto, potem se je povrnolo k ednomi potoki. Ze se je stela vtopiti, ar mesto toga, da bi lepsa postala, esce bolje grda je gratala. Vu sebi je preklinjala compernico.

Po cesti so se priblizavale kola: vu kolah ste sedele grofica i njena hei, stere da bi vidle naso deklo, henjale so. Kocis je zvao deklo i grofica njo je vöspitala. Roza je vse vadlüvala, esce i to, da je vu dvojnosti sebe stela skoncati. Grofica je poglednola deklo i je njoj pravila: Vis, Roza, ne smes vu

compri vervati. Sztara baba ti je kaj vküp skühala, da bi z tebe zgelaživala peneze i lice ti je esce boljje grdo vcinila. Zakaj si k meni ne prisla? Ve pa pomlis, da moja hci je mela bradajice, moje lice je tüdi grbavo bilo i zdaj najno lice je ne samo za trpeti, nego i lepo. Jaz ti gori zapisem eden adres pisi ta, po dobis eden mali pak pa ga samo nücaj.

Roza se je zacsnola jokati, da je vse peneze ta dala compernici, kak bi si zdaj znala narociti to novo, gvüsno drago sredstvo. Grofica se je zasmehala; fal sredstva so, stera ti jas preporacam, nego ci ne mores placati, na moj adres dam pripeljati i jas placam. Roza je s hvaleznim srcem roko grofici küsnola, stera kak je dom prisla, je vcasi pisala v Budapest v apoteko Diane, Károlykörut 5. N. i dala je pripeljati eden piskricek Diana-krema i edno skatlo Diana-praha za lice i edno Diana-seifo.

Peneze tak ne trbe naprej notri poslati, kda na posti pride, jas platim.



Na tretji den szo prisla sredstva, grofica je taki glasz poszlala Rozi. Roza je probala vsza tri szredsztva. I csüdo: komaj je minolo nisterih dnevoj, lice Roze sze je premenilo. Z grde dekle, je lepa dekla postanola, da szo szkoro vszi za njo noreli. Dekle, zsenzské szo jo spítavale, kak szo njoj minole bradajice, szpokana kozsa i oszepnice?

Roza je ne bila nevoscseña, prectela je njim poleg szredsztvej prilozseno pismo i cela vesz je pozvedila, da po nüci Diana-praha za lice i seife vsze boli kozse: oszepnice, fleke, szpokana kozsa, grbe bradajice preminéjo, lice nazaj dobi mlado lepo farbo Diana-prah za lice zamatno mehkocso, belo farbo da lici i odsztrani naszledke skodljive mrzloga ali vrocega vremena.



Meli so potem dela pestinszki patikarje, cela vesz je eden za drugim narocila szredsztva i ci ne popisem, dosta jih zna, stera je ona vesz, kde szo doma najlepse dekle i zsenzské. Sto sze interesira za szredsztva, se lahko interesira pri najveć patikarah ali pa pri narejavci:

Diana-apoteka Budapest,

Károly-körut 5. N.

Vsze narocbe sze z obrnjenov postov opravijo poleg drzsanja szkrovnoszti.

Cena: **1.50 K.** — **1.50 K.** — **1.50 K.** — Peneze ne trbe naprej notri posiljati.

Soligenszkoga „Hyäne“ ocelnoga blaga fabrika.

Vogrszko szkladisce :
razposilja razločno pravo
britve, skarje,



Znamenje „Hyäne“

Meixner M. Kolozsvár,
soligenszko ocelno blago, kakti:
mozse i eszeig



i t. d., z kolozsvarszkoga szkladisesa po falatah tüdi po originalnoj fabrikanszkoj ceni, to je po polceni stacunszke cene. Sto potem fino i falo ocelno blago zsele, kazajoes na to oznanilo, naj proszi cenik sz kepami zaman i brezplacno. — Vise od 6 koron narocsbe sze brezplacno opravijo. — Na imenitne britve poszebno opomi namo nase küpe. K vszaksemi blagi sze prilozsi pizsmo dobrosztanja.

„Hyäne“ ocelno blago szo vu vszakom boljsem stacuni dobi.

Krscsak, gvant, obütel

vsze vküp szamo 25 koron.

Pripravna küpesija!

Celi

MOSKI OBLECS,



steri sztoj iz kaputa, hlacs i pruszleka, stof sze ne raztrga, vu meri kaksojste, tak i vu farbi, szvetlo ali kmicsno, gladko, partaszto ali kocaszto vu mijstrah najbolje modernih.

Gavallerszki moski krscsak

najfinesa materija, szvilna föra, szvilen päntlik, prevecs elegantna i iszkana forma vu modernoj ekarnoj, binkasztoj ali szivoj farbi.

Moska lederna obütel. (cugali pa zsnjore), iz vszsten leder, lepa komot, moderna forma.



Celo zaman dobi vszaki kútepec k senki edno automaticsno vszigajoeso masino, stera je z ednim zsepna lampica, nikkelirana. Ne pokvari sze. Duga leta trpi.

Za mero moski oblecsov je zadoszta: Sirina prszih,

sirina esreva, duzsina rokavai hlacs i duzsina sztopaja. K meri krscsakov: Velikocsa glave. K obüteli: Duzsina.

Szamo sz povzetjom sze dobi vu

KERTESZ HENRIK - a

stacuni novin

WIEN, I., Wollzeile 34-F.

Csüdnö. Goszt (kresmari): Ravno dva tjedna szam privasz obed meo, te je dobra bila teletina, zdaj pa je ne morem vszivati.

Krscmar: Csüdnö, pa je denesnje meszo tüdi iz tisztoga.

Goszt: Zdaj zse znam, zakaj je ne dobra teletina.

Tepes. Policaj (ednom tepesi): Kde mate sztan?

Tepes: Nindri.

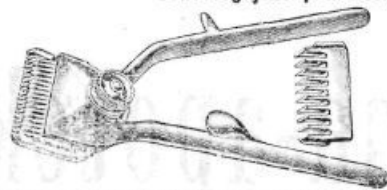
Policaj (drugomi tepesi): Kde pi vi prebivate?

Tepes: Ravno prek od njega.

Poleg mlina je mimo so eden klantus. Na okno notri szkricsi: No takse voze szam esese tüdi ne vido! To je ne voza, nego mlin, pravi mlinar. Szamo zato szam miszlo, da je voza, ar tovaja szam vido, ki melo krodne, pravo je ov.

VELIKO SZE PRISPARA

z mojimi masinami rezanje vlaszih, steri szo iz soligenszkoga ocla prima kvalitasa rejene, fino nikelizirane i nedoszegneno prakticsni.



1950. N. I-a kvalitasa, dva glavnik, med 2 zobcema rezse, duzsina brezi glavnika 3 mm, z tenkim glavnikom 7 mm., z

debelim glavnikom 10 mm, duzsina rezanja z 19 zobcami = 4 1/2 cm. Eden z rezerv perom i z pizsmom nüca tak, da vszaki, csi vesaszji je esce nikdar ne rezo vlasze, vesaszji lahko rezse K 5.80. 9151. Masin za rezanje brade 1/2 mm rezsem, szpodoben k N. 9150. szamo je mensi, brezi glavnikov K 5.— 7155. N. Dobri masini rezanje vlaszih z odpretim perom K 4.80. 9155. N. Masin za rezanje brade brezi glavnika, 1 mm duzsino rezse K 4.50. — Te masine vsze moremo z olijom dobro mazati. — Te masini za volo zdravja i komotnoga nüca iz ni edne hise ne smejo falli. Sztröski toga masina sze za fertel leta povrnejo. Razposiljanje sz povzetjom po c. kr. dv. liferanti.

Stacun Konrad Janos-a v Brüxi 150 N.

Proszte od 3000 z vecsni kepami olepani velki cenik zaman i brezplacno.

Kállai Lajos-a motori ne majo para!

MOTOR!

Najnovesa pohvalenja:

- | | |
|------------------------|---|
| 1907. leta na razstavi | Sepsiszentgyörgy z zlatev medallov dohvaljen. |
| 1905. " " " | Nagyenyed veľkov diplomov pohvaljen. |
| 1904. " " " | Dicsősésmárton z 5 diplomami pohvaljen. |
| 1903. " " " | Beszterce z 2 srebrnimi medajlami pohvaljen. |
| 1903. " " " | Kolozsvár z 2 diplomama povaljen. |
| 1902. " " " | Pozsony z 2 diplomama pohvaljen. |

MOTOR!

KÁLLAI LAJOS-a
motorfabrika BUDAPEST, VI., Gyár-utca 28. sz.

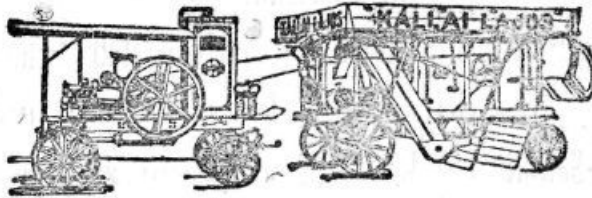
Na adresz trbe paziti!

Na adresz trbe paziti!

Celo dobrosztanje za dobro mlatitev!

Najprosztesa i najpopolnesa priprava za mlatitev na celom szveti.

Novo!



Novo!

Vertom sze najbolje preporacsajo KÁLLAI LAJOS-ovi

z najnovesov patentiranov elektricsnov kontrolirarov sztavbov
napravleni benzin motor i eloktricsni benziniokomoail z dvojov
csisztocsov sztavbov.

== Szama edina novina! ==

Kállai Lajos-ovi motori szo esunno
prosztni. vszaki vert sz spilanjom je lehko
ravna i med sztrehov szlamnatov sze
i szlobodno porszene.

Benzinlokomobili z dvojimi patentiranimi
csisecsavajocsmi mlacami v Bndapesti,
VI., Gyár-utca 28. N. vsze vszikdar
vidijo, kak idejo.

Da bi sze novi motori razpreszterali sze premenjo núcani masini na ogen.

KÁLLAI LAJOS-a priprava za mlatitev z motorom z najveksim haszkom Je vu deli:

Pri goszpodi Tóth Petri, Csantavér (Bácsmegeye); pri goszpodi Nagy János, Beleg (So-
mogymegeye); pri goszpodi Alsó József János, Hosszúfalú (Somogymegeye); pri goszpodi
Márk Dánieli Kiskunmajsa i vu vecs, kak szto, malih i velkih versztvah orszaga.

Najfaleso delo! Cenik z kepami zaman i brezi postnine!

Po szebim eden razred masinov za versztvo!

Masini na ogen, mlini, geplni, masini za szejatev, masini za szecscko i repo rezanje.

Pravi Kállai Lajos-ovi motori sze szamo v Budapest, VI., Gyár-utca 28. N. dobijo.

Pravi Kállai Lajos-ovi motori sze szamo v Budapest, VI., Gyár-utca 28. N. dobijo.

MOTOR!

Kállai Lajos-ove priprave za mlatitev z motorom,
stere vu nasoj domivini vszepovszedi
szo sze dopadnoie, sze vertom najbolje priporacsajo.

MOTOR!

Kállai Lajos-a motori ne majo para!

Kem

KOZSA SZRBI

szamo naj

ERENYI-ov ICHTIOL-SALICIL

nücajo.

Od toga mazila je szpoznano, da je jedino szredstvo
vu szvojem szpoli, popolno odsztrani po rabi nisternih tjednov
escse najmocsnese szrblenje kozse po celom teli i nikdar vecs nazaj
ne pride. — Vszaki, komi kozsa szrbi, naj szi narocsi
Erenyi-ov Ichtiol-Salicil. Po kratkoj rabi sze zagvüsa, da boljsega
szredstva proti szvojemi boli ne ga. Pravi Ichtiol-Salicil po
nisternom mazanji popolno zvracsi szpokano kozso, lisaj, svic nog
i tela. Ne ma zdühe, neskodljiv je, na sterroj stees kotrigi,
escse na lici sze lahko nüca.



GVUSNO POMORE!

Pravi Erenyi-ov Ichtiol-Salicil vu skatlah
3 koron sze dobi szamo pri narejavci

DIANA - APOTEKA

Budapest, Károly-körut 5. Nr.

(Narocsbe on den, kak pridejo, vcsaszi sz povzetjom odpravimo.)

➡ Vecs, kak milijon piszem iz vszeh krajov szveta
mamo pri rokah. ➡

Ne ga maute! **300 vrszt hamonik!** Ne ga maute!
 Najboljše kúpesija iz fabrike.

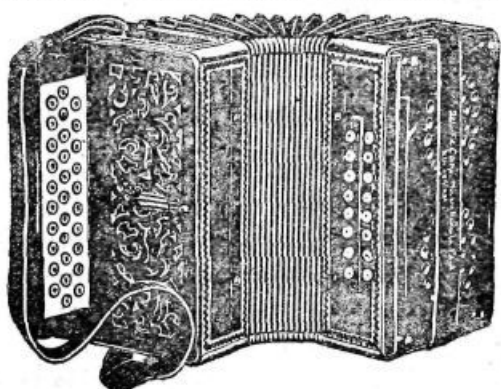
Wolf i Tivaris, Klingenthal Sa., 449. Nr.
 Central rejenja harmonik, od 7000 vees delavcov.

Prva fabrika muzikalnih instrumentov na Nemskom, stera harmonike i vsze drúge muzikalne instrumente na Vogrszko brezi maute posila.

Vszakomi direkt posljemo sz povzetjom nase kúnsztlerom i drúgim muzikalnim lúdem jako lúblene koncert harmonike vu vrsztah vees od 300.

Harmonike z 1, 2, 3 i 4 redami od 3-85 kor. do 180— kor.

10	kljupke	2	prem.	50	glasz	K	5.—
10	"	2	"	50	"	"	5.80
10	"	3	"	70	"	"	7.60
10	"	4	"	90	"	"	9.25
10	"	6	"	130	"	"	17.75
21	"	2	"	108	"	"	12.—
21	"	4	"	108	"	"	15.—
21	"	6	"	158	"	"	26.50
21	"	8	"	200	"	"	45.—
33	"	6	"	176	"	"	52.50
46	"	8	"	304	"	"	121.50



Harmonike wienszke i bozenszke

			Ajaxh.	Acelh.
			K	K
10	k	4 p. d. gl.	13.—	16.50
19	"	6 " " "	23.75	28.—
21	"	8 " " "	25.40	29.75
21	"	8 " tr. gl.	38.—	45.—
21	"	10 " dup. gl.		
		furnir	35.—	41.—
21	"	12 " ó. p.		
		furnir	37.—	43.—
31	"	12 " d. gl.	49.75	58.—
33	"	16 " " "		
		f. r. a. i d. szúndzs	73.—	83.—

Pakivanje i sola za vosenje k vszakoj harmoniki zaman.

Moja rees: **Dobro blago — faj cena!**

Bandioni, koncertini, harmonike vúsztné, okarine, goszli, gitari, mandolini, citere, grammofoni i vsze drúgi instrumenti muzikalni vu velkom prebiranjji po najfalesih cenah.

Velki cenik po vogrszkom, nemskom, cesekom i polszkom jeziki poslemo. — Dobri sze sztojji: Nazaj sze vzeme, penezi nazaj, doszta szlúszbeno podpiszanih pisztem.

PAPLONI



Z 1-a pamok stofa, vunasztovu atlasza i szvilnoga atlasza gu. najobilnesem odebiranjji. 2070. N. Dobra strapa paplan, z rudesaim notripotegujena, farbaszta fúra, z vatov naponjena, z lepov mujstrov, z masinom sivana, 155 cm. duga, 95 cm. sírka, edna 4 K. 2071. N. Ona iszta, 165 cm. duga, 105 cm. sírka, edna 4 K 75 fil. 2072. N. Ona iszta, 170 cm. duga, 110 cm. sírka, edna 5.40 K. — Paplani, flnese celo 5.75, 6.50, 9.30, 12.80, 15.—, 21.— K. Ne ga zgúbieska! Da sze premeniti ali penezi nazaj!

Posila sz povzetjom:

KONRAD JANOS-A c. kr. dvorszkgoga liferanta stactún.
 BRÜX, 150. N. (Ceseko).

Od 3000 z vcesim kepami olepani cenik na prosnjó zaman.

Vekerca konkurencije



poleg amerikanszke szisztome, vú vszakoj legi hodi, zna szlúsziti, doher kvalitas, 3 letno piszmenó dobroszlanje, doher i sztoesen hod K 2.90, 3 falatje K 8.—. Z sztranom, steri vu noci szveti, edna K 3.30, 3 falatje K 9.—. Ne ga zgúbieska! Premeniti je szlobodno, ali sze za penezi nazaj dajo. Razposilanje z povzetjom ali proti notri poszlanih penéz iz

Konrad Janos

c. kr. dv. liferanta prve fabrike vórne
 BRÜX, 150, Nr. (Ceseko).

Obilno olepani velki cenik z 3000 kepami vszakomi na zseleme zaman i brezplaesno.

Lederni stof
 (vrajzsa kozsa)
da sze ne raztrga,
 dobro sztojim.



Lederni stof, da sze ne raztrga, dobro sztojim, posebno je pripravén za delavszke obleese i. t. d., vu farbi csarnoj, szivkasztoj, drapp, brnkasztoj i kmiesno zelenoj, kackiasztoj, strafasztoj ali glatko, eden meter 1 kor. 30 fil.

Za edne laese dojde 2 1/2 metra.

Za eden celi oblees dojde 7 metrov.

Izkljueslivo sze dobiz povzetjom:

Kertész Henrik, Wien, I. Wollzeile 34-F.

Kral hisnih sredstev

NOVICUM

székelyszkih planin Kiszilina zsalodca.

Idealno sredstvo.

Dobi se vu vszeh apotekah i stacunah: vu glasah 2 K, 1-20 fl. i 60 fl. na probu.



K dobrom i zdravji je potreben dober zsalodec.

Dobro zdravje je najveksi kincs esloveka i da bi to bilo, je potrebno v dobrom redi drzsati zsalodec. Najvecs boleznj szhaja od bozsnoga prekũhanja zanemarjenoga zsalodeca, stero sze med razloesnimi znamenjami kazse, kakti bol glave, sztavleni sztolec, nagib na vœmetanje, netek, bozsno esũtenje, vrteloszt, kresi i t. d. Trũdmo sze pred beteg priti. Na te cio szlũzi esũdno dobro

hisno sredstvo „NOVICUM“ imena

Szekelyszkih plamin kaplje za zsalodec,

stero sze pod szekelyszkimi planinami iz razloesnih dobrih naszedkov rasztlin redi- Znamo z szkusbe, da Bog vu travi, drevi, **poszebno pa vusszekelyszkih planinszkij rasztlinah je dao eslovecsemi narodi vrasztvo**, sterih moes po szkusbi dugih let sze je poszrecilo na haszek dati nevnomi narodi eslovecsemi. Takse hasznovito i esudne moesi szredstvo szo **Karpati-ove**

„Novicum“ Kapljice za zsalodec,

stero pri vszakojacsckem znotresnjem betegi za volo dobroga i hitroga naszedka je potrebno hisno sredstvo. Pri boli zsalodeca, boli glave, kasli, kresah, neteki, zsmetnom zsalodeci, bitji szrea, gorenji zsalodeca, pri gosztnom bozsnom esũtenji 25—30 kapljice na cukor pũsztimo trikrat vu duevi i k szebi vzmemo i boli mĩuejo. Doszta jezcr zahvalnih piszcm nam szvedoci dobroto **Karpati-ovih kapljice za zsalodec.**

Imzed doszta jezcv zahvalnih piszcm naj sztojjo tũ szledcisa :

Bojte dobri, posljte mi iz vasega **dobrih naszedkov sredstva hisnoga** esese 6 glasov po 2 kor. sz povzetjor. Po gojdnah na cukor pũsztim ali vu toplo tejo i tak vzsivam i szam sze prepriacsao od dobrih naszedkov.

Arad, 1910. marc. 1.

Beck Jozsef,
fabrikant cukra.

NNENJE DOKTORSZKO.

Vreskrat szam delo meo z „Novicum“ kiszilina zsalodca hisnim szredostvom i szam tak nai-oo, da „Novicum“ sze ne nũca szamo proti razloesnim bolom zsalodca, kakti netek kresi, bozsno esũtenje i t. t., nego za volo obsztojnij delov delo szklezni pomaga, polegsterogã drũgim betegom naprej pridemo.

Kovaszna, 1909. aug. 6.

Dr. Zentai David, doktor.

Szilno proszim iz „Novicum“ hisnoga sredstva esese 12 glasov po 1-20 fl. sz povzetjom, szledjen pak je zse na najgi i ne bi steo **brezi toga vrazztva bio ni eden den.**

Czofalva, 1910. marc. 8.

z postenjom

Szeremley Császár Lajos
kr. tan. penz. szolszki inspektor

Zato sto zdravje szvoje ali dece scse obsuvati, naj proba to novo hisno sredstvo i na narocsi na ednoj dopisznici pri

KARPATI JOZSEF-i „Novicum“ sredstva narejavci

Sepsiszentgyörgy-Árkos 106. N. (Háromszék megye).

Szkladisce za Vogrszko: **Balla Sándor,** „Hunnia“ apoteka, Budapest, VII., Erzsébet-körút 5

Dobi sze vu vszakoj apoteki i stacuni.

Cena velkoga glasa 2 kor., szrednjo velkoga 1 kor., 20 fl., glas na probu 60 fl. 6 glasov po 2 kor ali 12 glasov po 1-20 kor. sze komaste brezplacsno poslje. Pri narocsi glasa na probu sze more notri poszlati 60 filerov i 20 filerov na postu.

50 let Oszekovo mazilo za lice i sze nūca! Oszekova Szalvator seifa



Pravo je szamo

iz Salvator-apoteke **DIENES J. C. OSZEK**, gornjivaras.

odpravi oszepnice, fleke jeter i vsze neesisztoesco kozse.

1 kotlic oszekovoga mazila 70 fil i 1 korona. 1 falat Salvator-seifa 1 korona, 1 kotliesek rocsne paszte 1 kor. 20 fil. Lyon-szki puder mala skatla 1 kor., velka skatla 2 kor. To blago je vsze reseno od skodljive materije i szo napravlene poleg 71012. br. ukaza-

ZAKAJ BI RAVNO

„MIRANDA-CRÉM“ NŪCALI?

Ar je **Miranda-Crem** celo neszkodliv, ar po **Miranda-Crem**-i idealno lepoto dobite, ar **Miranda-Crem** odsztrami vsze neesisztoesco kozse, ar **Miranda-Crem** ne szamo polepsa, nego i pomlajsi esloveka.

1 kotlic **Miranda-Crem** 1 kor., edna skatla **Miranda-pudera** (vu belo, rudecsoj i crem farbi) 1 kor., 1 falat **Miranda-seifa** 70 fil.

Dobi sze v Budapest: **vu apoteki Török Jozsefa** ali pri narejavei: **pri naszledniki Dienes J. C. v Oszeki, v gornjem varasi**, kde postne narocsbe nameszti sze z povzetjom opravijo.



Fál cesesko posztelszko perje! 5 kilo, novo, dobro zseszazano, hrezi postnine 12 K; 5 kilo belo, mehko, zseszazano 18 K, 24 K; 5 kilo belo, liki szneg mehko liki meovje, zseszazano 30, 36 K, 5 kilo polmevneto 12 K, 14-40 K, 18 K; 5 kilo belo liki szneg, mehko, liki meovje, ne zseszazano 24 K, 30 K; perje szivkaszto á 3-60 K, belo liki szneg, á 5 K, 6 60 K, po pol kilah. Gotove posztele, rudecse, dobro napunjene, 1 blazina ali 1 pod krizsece 180 cm. duga, 116 cm sürka K 10, 12, 15 i 18, 2 mtr. duga 140 cm sürka K 13, 15, 18, 21. 1 vankis 80 cm duga 58 cm sürka K 3-, 3-50 i 4- 90 cm dugi 70 cm sürka K 4-50 i 5-50. Vu drühgh merah tüdi redim posztelino poleg zseljenja, iz 3 delov koszminja matrazi na 1 posztel á 27.- K.



Boljsa kaksnoszt33- K Raz poslanje brezplacno sz povzetjom od 10 Koron vise. Prememba ali nazajsze vzeme poleg placanja porto Sachsel Benedek, Lobos 569, posta Pilsen. Cesesko.

Priprave sztolne i posztelne vu reji najbolje szolidnoj i poleg modé!



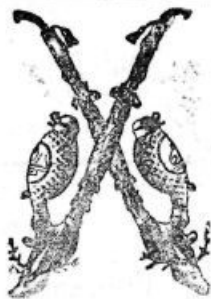
2081. N. Bourette priprava (2 prta na posztel pp. 140×190 i 1 sztolnica pp. 138×138 cm.) notri zasita lepa korona, bordo ali oliv farba, fal kor. 10.-. Eden prt na posztel kor. 3-65. Edna sztolnica kor. 2-70. — 2082. Nr. Ona iszta vu boljsem kvalitäs kor. 12 50. Eden prt na posztel kor. 4-50. Edna sztolnica kor. 3-50. Priprave vu finesom deli z razloesnimi mustrami kor. 15.-, 18.-, 20.- i vise. Vunatna priprava (2 prta i 1 sztolnica) K 24.-, 26.-, 30.-, 34.- i vise. Edna-edna sztolnica i prt po prigilhanoj ceni. Nega zgu-bicska. Prememba, puezzi nazaj.

Veliko prebiranje vu mojem prednjem ceniki.

Posila sz. povzetjom **Konrad Janos**

c. kir. dv. liferanta stacun, BRŪX, 150. (Csesko).

Novina za tobakacse!



581. N. Pipa hlsnoga goszdodara imitirana morszke pena ki-

najszko szrebro lepo sze da szkaditi, szar visnjovoga lesza 3 K., 3 falatje 8 K 50 f.

559. N. „Pipa za sumäre“ prek sze ne zgori, obilno zrezana, iz I. kl. edna 90 fl., tri 2 K 80 fl. iz II. kl. hajb 1 K 70 fl. tri sz. 4 K 50 fl.



575. N. „Spic za cigare“ „konj i pesz“ iz prave morszke pene izrezani, sz jantar om. Eden 1 K 90 fl. 5 K 40 fl.

586. N. „Antiqua-pipa“ sz pobov sztvári, iz naszled-be morszke pene, zse lepo izkajena, obkovana szre-brom kinasz, ino sz i-men. szár. iz le-sza visnje sz. 1 K 70 f. tri 4 K 50 fl.



590. N. Monarszka pipa iz na szledbe morszke pene obkovana sz szreb. kinasz, z imen szár. iz lesza visnj. sz. 1 K 90 f., tri sz. 5 K.

Dá sze narocsiti izkluessljivo vu stacuni KERTESZ HENRIK Wien, I., Wölzelle 34-F.

Znamenje :
„Szidro“.

Richterov

Znamenje :
„Szidro“.

LINIMENTUM CAPSICI comp.,

„SZIDRO-PAIN-EXPELLER“-A

dosztava

je. edno bolezen vtihsece vrasztvo, na stero sze lahko zavüpa, ar je za volo njegovoga poszebnoga rejenja ino prebranih vu nje djanih materijih esce pri prevecs esütlivih personah jako dobro za notri ribanje. Eto **vnogokrät izprobano domacee vrasztvo** sze z naj

veksim dokazom nüca kak odpravljajocse i varuvajocse, poszebno kak bolezen vtihsa-jocse notri ribanje pri süszah, gihtah, pri odrevenosüti, pri boli ledevja i hrüta i. t. d., najbolse znamenje toga imenitnoga vrasztva je, da je razsirjeno i ni vu ednoj familiji bi ne szmelo faliti. Poszebno tak-sem ludem sze preporaesa, ki sze doszta vuni drzsjio vu vszakavrsztinom vremeni i vu nevarnoszti je gosztoza prehlajenja, naime: Zemiliscni csasztniki, sumarje, jagri, pojledelavci, ribicsje, rüdoköpácsje, brodarje, na dugo pot idocsi i. t. d., tak i turisti pred i po trüdnöj poti, obesco sze vszaki potniki preporaesa, ar to domacee vrasztvo, csi doktora ne ga pri rokah i vu neszrecah najvecskrat hitro i gvüšno pomoes da.

Velki haszek i mocs Szidro-Linimentum Capsici komp-a, — steroza szlobodno drzsimo za varu

vajocse szredsztvo, — sztojü vu prosztnom nacsin-kak sze nüca. Vu dnevi ednok ali veeskrat sze bolecece prehlajena, odnemogle ali odreneve kotrige z tem domacsim szredsztvom notri zriblego i ne dugo po notri ribanji **dobro csütno topla csütenje** z vtihsa-njom bola notri sztopi.



Potentoga je na velki haszek Szidro-Linimentum Capsici compi fal cena, K —80, K 1:40 i K — po ednom glasi (szamo vu zapretah glasah sze odava) potem od vszakoga sze lahko küpi i naj nisece ne zamüdi **pri prehlajenji** te bolezen vtihsaocsi linimentum probati.

Ki potem pravo izvirno blago sese meti, on naj li vu apotekah csiszto proszi: Richterov „Linim-Caps. Comp.“ z znamenjom Szidro (dosztava Szidro-Pain-Expeller-a) i naj pazljivo gleda, jeli na paki od nazs za znamenje pravdeno nasztavleno „Szidro“ sze vidi. Kde Szidro i nas stacun falijo, z imitiranim blagom mamö delo, stero

nazaj vrzsmo.

Csi sze Richterov izviren liniment doma pri vasz ne dobi, teda sze obrnemo

k TÖRÖK JÓZSEF, apotekari, Budapest, Király-u. 12. i Andrásy-ut 29.



ali pa zraven

k Richter-ovoj apoteki k Zlatomi orozslani vu Prago.

Elisabetstr. 5 neu.

Razposila sze vszaki den.



Zakaj je

RICHTER-OVA SZIDRO-KAMENO-ZIDANJA SKRINJICA

esese itak lubezni spio dece?



Ar deci vszickdar znova velko veszelje szpravi z kamenjami vecs farb kraszne zidine gori posztaviti, zvüntoga zidine poleg szvojih planov delati i ar znajo, da po küpesiji edne skrinjice vszickdar **vekse i lepse** zidine szo mociesii gorizozidati. Vszaka Szidro kamenozidanje skrinjica naime po küpiesiji nadsztavne skrinjice ali Szidro Mosztozidanja skrinjice sze da poveksati, ka je ne mogoesce pri drügöm spili; zato je ne szamo najimettesi spio, nego najbolje dugo drzsi i **najbolje fal spio** je. Pravi je szamo z Szidrom. K —75—5— i vu visisih senah sze dobi. Najbolje gvüšno i najboljse izberemo poleg z kepami olepanoga Cenika, steroza radi zaman i brezplacno poslejo. Sto igro rad ma, naj proszi cenik od imenitnih Imperator kót i masinov, steri guesjio

RICHTER F. AD, I TLVARIS, kr. dv, i kam. liferanti BÉCS, I. Operngasse 16

Rudolstadt, Nürnberg, Olfen, St Peterburg, New-York.

KI

szebe ali szvojo deco proti

KASLI

zamuknjenoszt, prehlajenji, szlinav-
noszt, prehlajenji guta, kresnoma
szomarszkoma kasli

se se obenvati, on naj kúpi od vrasitelov szkusane i
preporacsane

KAISER ove prsne karamelle
z tremi borinai.

5500 od kralj. notariusu potrdjene szvedocsan-
sztva kazsejo, da ka obetajo, tiszto i
obórszijo. Ni edno szpodobno szredsztvo ne more
to vesiniti. Vugodno i dobroga teka szredsztvo. Ka
meszto njega pontújajo, vrzste nazaj! Csuvajmo sze
imitiranoga blaga! Pravo je szamo z pridjanim
„teije bori“ znamenjom. Vu pakah 20 i 40 fil.
Vu skatli 60 fil. Dobi sze
vu vszakoj apoteki i vu
najvecs drogerijah. Kde ne
ga, dovolite direkte sze k
Kaiser Ferenci Bregenz
(Vorarlberg)
obrotni, ki najblizsajo mes-
szto, kde kúpite sz, vam
odpise.



Vóra kukujce K 8.50

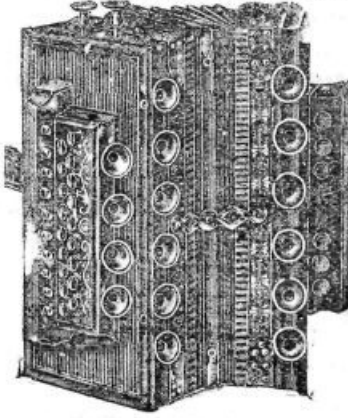
4453. N. lepo zrezana sztrán naprej,
od zgoraj flics, numere i kazalci iz
csonte, vszakoj vóra i pol vóri, kukuk
popeva, 32 cm. viszoka, celo gor
szprávljena, dva na zlatno fárbó bron-
ziraniva máela na formo skúfke bo-
rove, prvoga, reda skot masina K
8.50. 4419. N. Okrogla vóra, sze po-
tégne gor na 8 dni. 50 cm. síroka
K 6.50. 4401. N. Ona íszta 16 cm
sírina K 3. —. Za vszako vóra sze na
tri leta vu píszmi dobro stoji. Nega
zgúbicska, Prememba dopúscena ali
sze pa penezi nazaj dajo. Narocsila
sz povzetjom ali proti notri poszlanih
penoz opravi

Konrad Jánosa

prva fabrika vór, Brúx, 150. N. (Csesko).
Cenik z 3000 kepami zaman i brezplacsno.

Dobre harmonike za 4.80 kor.

vecs od 100,000 odanah
Ne ga maute! Ne ga zgúbicska!
Prememi sze ali sze penezi nazaj dajo.



- 300³/₄ N. 10 kljuk 2 prem., 28 glaszov Velka 24×12 cm. K 4.80.
- 657¹/₄ N. 10 kljuk 1 prem., 28 glaszov Velka 30×15 cm. K 5.20.
- 656³/₄ N. 10 kljuk 2 prem., 28 glaszov Velka 30×15 cm., K 5.40.
- 305³/₄ N. 10 kljuk 2 prem., 50 glaszov Velka 24×12 cm., K 6.20.

- 663¹/₄ Nr. 20 kljuk 2 prem., 50 glaszov Velka 35×15 cm. K 8.—
- 682¹/₂ N. 10 kljuk 2 prem., 50 glaszov Velka 28×16 cm. K 9.—
- 462³/₄ N. 10 kljuk 2 prem., 50 glaszov Velka 33×16¹/₂ cm. K 9.40
- 685³/₈ N. 10 kljuk, 3 reg. 70 glaszov, velika 28×16 cm. K 11.—

Sole privatnoga solara k vszakoj harmoniki zaman.
Da sze narocsiti z povzetjom pri c. kr. dy. liferanti
KONRAD JANOS staun, BRÚX, 150 (Csesko.)
Z 3000 kepami olepani cenik
sze na prosnjo poslje zaman i brezi postnime.

Sztarodavno **Ferenc Morovoga**
delo je

zsalodci mocs davajocsi balzam,

steroga, liki najsztareso i nedoszegnjeno vrasztvo
lúdsztva (prole szo je za Krieglér balzam imenuvati)
z najbolsim haszkom núcajo pri nerednom prekú-
hanji, tak pri neteki, pri zdúvanji, pri szlabom zsa-
lodci, pri csútenji punoga zsalodea, proti bozsnom
csútenji, potom núcajo za tecsnosztí volo, za menso
purgacijo.

Dobi sze szamo pri narejavci

pri **Moro Ferenc** apotekari
Rottenmann (Stajerszko).

Szkladisce za Vogrszko: **Török Jozsef** apoteka
Budapest VI. Király-u. 12 i **Egger Nador** apo-
teka VI. Váci-körut 17.

Proszte szamo:

„Moro-ov zsalodci mocs
davajocsi balzam“

z znamenjem tú vidlivem. Eden
glazsek 30 all., dvanajsztérina
2.40 K. Dvanajsztérina sz postov
i pakivanjom 3 K 50 all. 5 dva-
najsztérin na vsze stacije brez-
placsno 12 K 12 all. Razposi-
lanje szamo sz povzetjom ali po-
leg notri poszlanih nenez.



Küpte

Vszikdar pri mestri i fabri-
kanti, kde za male peneze
dobro blago leliko dobite.
Oroszjeiz najbolje materije,
Na **Hammeriesz, Jankaszter, Trojno oroszje, Flobert orozje**
i revolvere i. t. d. 5 let sze dobro stzoi i na 10 dnih poslem
na probu i na pregled.
Imenitne **Bohemia biciklne** z 6 letnim dobrosztanjem poslem
na probu 4 tjeudni i na pregled. Imenitne **masine svelszke**
z 10 letnim dobrosztanjem poslem na probu eden meszec.
Zavúpacsnim lúdem vugodne pogodbe placila. Mali vogrszki
cenik zaman i brezplacsno, velki cenik, csi sze 20 fil. stempel
notri poslje.



DUSEK FERENC
fabrika oroszja, biciklnov i masinov
Opocno, 346. N. a. d. Staatsbahn na Cseskom.

PRSZIH-PLÜCSAH



Jaj, zadilsi me te velki kasel:

i na te naesin — kak doszto szvedokov szvedocsi — obvarje betezsnika. Naj ne zamüdi potem ni eden betezsnik na prszah kusati nücanje toga vrasztva, stero vu najkracisom vremeni prinesze komaj esakano ozdravljenje.

OPOMBA! Pravico vrasztva szvedocsi vu vidljivo znamenje obvarvano „oroszlan z dvoma krisoma“, zvüntoga ime. Cena ednoga glasa K. 2.40 Na postni poszlano z pakivanjoni i z sztroskami postnih vsze vktüper cena 1 glasa K 3.55, cena dva glasa K 5.92, cena 3 glasov K 8.32, 4 glasi K 10. 72, 5 glasov K 12.—

bol, hektika je najbolje nevaren szovrazsnik eslovecsansztva. **Bastillo szirup borov z zselezom vapnenim**, steri po dugon redi let z szvetlim pridelanjom zdravja je esudivanje szpravo i zdaj z od doszta doktorov je szpoznani, liki blagoszlovleno delajocse vrasztvo — po njegovih ozdravljenje prineszescih delah je ne szamo posezbeno **vtihsa jocse**, nego celo **zdravje davajocse** szredszto pri raznocsnih bolah plücsah i prszah. Najvecskrat je **Bastillo-szirup neprecenjeni kincs** proti hektiki z tem, da **vtihsa kasel i plüvanje krvi, gor odszlobodi szline, odsztrani zamuknjenoszt, pomensa nocesen svic,poboljsa apetit, pomore prekuhanje** i na szlednje **prinesze szen**



NISTERNE ZAHVALNE PISZMA IZMED SZTO JEZERIH.

Hvala za Bastillo-Syrop. Bog vasz dugo zsvi.
Poroszlo. **Rezsó Mihály.**

Bol plücsih je ozdravo od Pastillo-Syrupa.
Marchendorf. **Göttlicher Albert,**

Eden glas Syrupa je vees pomoglo, kak vsze tü nücano vrasztvo . . .

Vasvár **Szőkrőr Gy.**

Betezsni moji blizsnji, kem szam preporacso Bastillo-Syrup, sze ne morejo zahvaliti za doszta za pomocsi Syrupa . . .

Gara. **Schmidt József.**

Bastillo-Syrup je prevecs dobrih naszledkov bio . . . Tisza-Folgar. **Izl. Deli János.**

Moja zsenja je prevecs bozsno hila; celo sze je ozdravila po esudnih naszledkov Bastillo-Szyrupi, tak i eden drügi edno leto vu boli plücsah trpecsi eslovek, zato pa po toj poti sze zahvalimo onomi, ki je to szredszto gori najso.

Marchháza (Kistanya).**Papuj Demeter** mezoör.

Njihov Bastillo-Szirup je reso moje zsvljenje.
Varasd. **Müller Anton,** lonesar.

Po nücanji Bastillo-Syrupa hvala Bogi szam sz ozdravo. Na, veke hvalezna.

Ó-Dombvár. **Milosevicsova zsenja Lenner Anna.**

Tri leta betezsen moj brat po Bastillo-Szyrupi je celo ozdravljen.

Sztana. **Margiten I.,** mlinar.

. . . Bastillo-Syrup je celo dober . . . Szilas-Balbás. **Bognár Ferenc.**

Njihov Bastillo-Szyrup z dobrim haszkom nücan.

Bő. Ifl. **Szabó József.**

Posljite mi esce Bastillo-Szyrup, ar je tak dobrih naszledkov. Drüгим tüdi ga preporacsam. Baranya Nagyrétfalu. **Szajkó Ferenc.**

Moja zsenja je prevecs z dobrim naszledkom nücala. Bastillo-Szyrup.

Szikszü. **Spaesek J.**



Bastilla-szirup me je po hitroma reso.

Szamo edino istinszko sze dobi pri narejavei:

HOFFENREICH JOVAN KAROLY APOTEKARI,

BUDAPEST, XI. Ferenc-körut 29.

Potem v Budapesti sze dobi: Török József VI., Király-utca 12. Nr., Zoltán B., V., Nagykorona-utca 23. N., Mádor gyógytár. VI., Váci-körut 7 Krieger VIII. Kálvintér, Stiglitz Károly, VIII., Ilés utca 15., Dr. Hédevary V., Váci-ut 70., i Dr. Deér, IX., Ráday-utca 13. N.

STUDUSKA KNIŽNICA

u Muziki Soboti



Lepi biti i lepi osztati

je vecs ne pitanje, stero bi sze ne moglo vgoniti, od steroga mao po celom szveti szprobana i celo neszkodljiva

≡ Schneider-ova za lice pomada i seifa ≡

na vsze kraje je notri szpelana. To je vsze edno, je-li moski, dekla ali zszenszka je, grdo lice vszakomi dela szkrb i szrecesn je, koga Schneider-ova za lice pomada i seifa od zsuto-rudecskih flek, letesnjszga vöszpücsanja, brazd i grb, od szunca szpokane kozse, csarne farbe, miteszerov, bradajic, lisajov, lüpane kozse, sena, rudecsega nosza i od drüge necsisztoese na lici, na rokaj, na szneki ali na drügoj kotrigi odszlobodi, — ka celi küp zahvalni piszem poszvedoci.



Te kepi kazsejo, tocsno, kak sze cslovek po nücanji Schneider-ove za lice pomade i seife preobrne, vugodnoszi do najvekse sztaroszti obdrzsi, obraza z flekami napunjenoga posztane lepo vugodno lice.

Milijon lüdh

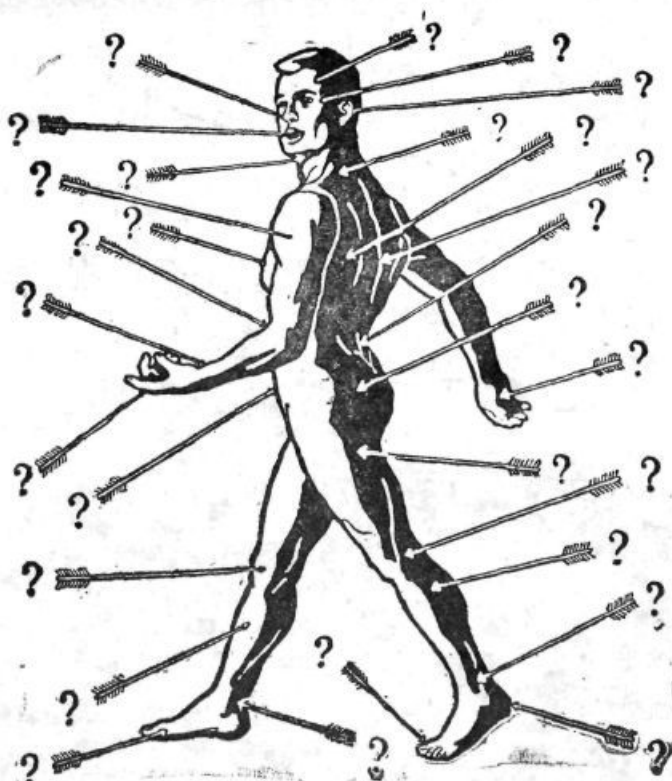
ma szvojo lepoto zahvaliti Schneiderovoga za lice pomadi, sto je szamo ednok nüca sze preprića zse za nike dni od njenoga csüdnoga dela. Celo je neszkodljiva i ar je brezi maszti, ne vecsini lice szvetlo, kak brüge somade.

Cena Schneider-ove za lice pomade i seife :

1 mali kotlics	1 kor.	1 velki kotlics	2 kor.	1 falat seife	1 kor.
6 " "	5 "	6 " "	10 "	1 skatüla pravoga	
12 " "	70 "	12 " "	20 "	violicsnoga pudera	2 "

Pri narocsbi vecs dvanajszterin sze cena popüszti. Narocsbe sze direkt i szkrivno poszejo od narejevca :

Apoteka **JOZSEFA SCHNEIDER-ovoga,**
RESICA, Galvni trg 200 N.



MATE BOLEZNI?

Nücajte FELLER-ov Elsafluid i Feller-ove Elsapilule.

I. Fellerov Elsafluid poleg nasega prakszisa bol vtihsa, ozdravi, friska, zsile okrepi, szlaboszt, gorenje odsztrani hitro i gvüšno vracsi süsi, protin szloboszt zsil, bodlaji, rezanje, zvinenje, influenzo, bol glave, zoca, hrbta i krizsa, drevenoszt, trüdavo, bol ocsih, migrän, friska mocs, poveksa sztalnoszt i od doszta tü ne imenüvanih betegov resi csloveka. Feller-ov Elsafluid proti kasli, zamuknjenoszt, naseci, boli prszih i guta, tresliesnomi csüteni i proti vszem bolom izhajjocsim iz euga i prehlajenja z velkim vüpanjom rabijo. Pravi je szamo teda, csi vszaki glas Feller-ovo ime noszi. 12 malih ali 6 duplisnih glasov ali 2 specialis glasa brezi postnine 5 kor., 24 malih ali 12 velkih ali 4 specialis glasov 8 kor.

60 fill. i 48 malih, 24 duplisnih ali 8 specialis glasov 16 koron brezi postnine.

II. Potem na znanje sesemo dati, de jezero lüdih proti boli zsalodca, krcsi, neteki gorenji obiszti, zsmeci zsalodca, pripravnoszt vömetanja, bozsnomi csüteni, nadütoszt, oteki, zasüsenoszt, razloesnim betegom prekühanja, tresliesnomi i nervoznomi csüteni, naszledkah tücsave, bolom zlate zsile, mrzljivoszt i. t. d. z izvrsztim i gvüsnim uszpehom nucajo Feller-ove gonece Hebarbara-Elsapilule, 6 skatul brezpostno 4 kor. i 12 skatul 7 kor. 60 fill.

Csuvajmo sze naszledbine, sto pravi Elsafluid i Elsapilule scse meti, naj adresz etak zapise:

FELLER V. EUGEN

apotekar,

STUBICA, Vásártér, 154. Nr. (Zagrabecsko).